

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

Aosta, 26 giugno 2007



Aoste, le 26 juin 2007

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:

Presidenza della Regione

Servizio legislativo

Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 Aosta

Tel. (0165) 273305 - Fax 273869

E-mail: bur@regione.vda.it

Direttore responsabile: Dr.ssa Stefania Fanizzi.

Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:

Présidence de la Région

Service législatif

Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 Aoste

Tél. (0165) 273305 - Fax 273869

E-mail: bur@regione.vda.it

Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.

Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

I Bollettini ufficiali pubblicati a partire dal 1° gennaio 1998 sono consultabili gratuitamente sul sito internet della Regione autonoma Valle d'Aosta <http://www.regione.vda.it>

Les Bulletins officiels parus à compter du 1^{er} janvier 1998 peuvent être consultés gratuitement sur le site Internet de la Région autonome Vallée d'Aoste <http://www.regione.vda.it>

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 3392 a pag. 3397
INDICE SISTEMATICO da pag. 3397 a pag. 3402

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione —
Leggi e regolamenti 3403
Testi unici —
Corte costituzionale —

PARTE SECONDA

Testi coordinati —
Atti del Presidente della Regione 3593
Atti assessorili 3609
Atti del Presidente del Consiglio regionale —
Atti dei dirigenti —
Circolari —
Atti vari (Deliberazioni...) —
Avvisi e comunicati 3610
Atti emanati da altre amministrazioni 3612

PARTE TERZA

Avvisi di concorsi 3615
Annunzi legali —

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 3392 à la page 3397
INDEX SYSTÉMATIQUE de la page 3397 à la page 3402

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application —
Lois et règlements 3403
Textes uniques —
Cour constitutionnelle —

DEUXIÈME PARTIE

Lois et règlements régionaux coordonnés —
Actes du Président de la Région 3593
Actes des Assesseurs régionaux 3609
Actes du Président du Conseil régional —
Actes des directeurs —
Circulaires —
Actes divers (Délibérations...) —
Avis et communiqués 3610
Actes émanant des autres administrations 3612

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours 3615
Annonces légales —

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2007 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

INFORMATIVA ai sensi del d.lgs. 30 giugno 2003, n. 196 (Codice in materia di protezione dei dati personali)

Ai sensi dell'art. 13 del d.lgs. 196/2003, si informa che i dati personali forniti sono trattati per finalità connesse all'attivazione/gestione dell'abbonamento.

La mancata indicazione degli stessi preclude l'attivazione dell'abbonamento.

Il trattamento avverrà manualmente e anche con l'ausilio di mezzi elettronici (idonei a garantire la sicurezza e la riservatezza).

Gli interessati possono esercitare i diritti di cui all'art. 7 del d.lgs. 196/2003. Il titolare del trattamento dei dati è la Regione autonoma Valle d'Aosta, con sede in Piazza Deffeyes, n. 1 - Aosta.

INDICE CRONOLOGICO

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 1° giugno 2007, n. 11.

Modificazioni alla legge regionale 14 novembre 2002, n. 24 (Istituzione della Fondazione Clément Fillietroz).
pag. 3403

Legge regionale 1° giugno 2007, n. 12.

Disposizioni per la celebrazione del nono centenario della morte di Sant'Anselmo d'Aosta.
pag. 3408

Legge regionale 1° giugno 2007, n. 13.

Nuove disposizioni in materia di obbligo di costruzione del manto di copertura in lose di pietra e disciplina dei relativi benefici economici. Modificazione alla legge regionale 27 maggio 1994, n. 18.
pag. 3411

Legge regionale 13 giugno 2007, n. 14.

Approvazione del rendiconto generale della Regione per l'esercizio finanziario 2006.
pag. 3421

Legge regionale 13 giugno 2007, n. 15.

Assestamento del bilancio di previsione per l'anno

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2007 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

NOTICE au sens du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003 (Code en matière de protection des données à caractère personnel)

Aux termes de l'art. 13 du décret législatif n° 196/2003, les données à caractère personnel sont traitées aux fins de l'activation et de la gestion de l'abonnement.

L'abonnement est subordonné à la communication desdites données.

Les données sont traitées manuellement ou à l'aide d'outils informatisés susceptibles d'en garantir la sécurité et la protection.

Les intéressés peuvent exercer les droits visés à l'art. 7 du décret législatif n° 196/2003. Le titulaire du traitement des données est la Région autonome Vallée d'Aoste - 1, place Deffeyes, Aoste.

INDEX CHRONOLOGIQUE

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 11 du 1^{er} juin 2007,

modifiant la loi régionale n° 24 du 14 novembre 2002 portant création de la Fondation Clément Fillietroz.
page 3403

Loi régionale n° 12 du 1^{er} juin 2007,

portant dispositions pour la célébration du neuvième centenaire de la mort de saint Anselme d'Aoste.
page 3408

Loi régionale n° 13 du 1^{er} juin 2007,

portant nouvelles dispositions en matière d'obligation de construction des couvertures en lauzes, réglementation des subventions y afférentes et modification de la loi régionale n° 18 du 27 mai 1994.
page 3411

Loi régionale n° 14 du 13 juin 2007,

portant approbation du compte général de la Région pour l'exercice budgétaire 2006.
page 3421

Loi régionale n° 15 du 13 juin 2007,

portant rajustement et rectification du budget prévi-

finanziario 2007, modificazioni a disposizioni legislative, variazione al bilancio di previsione per l'anno finanziario 2007. pag. 3433

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE
DELLA REGIONE

Decreto 30 maggio 2007, n. 220.

Pronuncia di espropriazione a favore dell'Amministrazione regionale degli immobili interessati dai lavori allargamento della S.R. n. 17 dal Km 1+943 al Km 2+203 in loc. La Chapelle di Porossan in Comune di AOSTA. pag. 3593

Decreto 5 giugno 2007, n. 230.

Approvazione, ai sensi dell'articolo 29 della L.R. 11/1998 e successive modificazioni ed integrazioni ed in esecuzione della D.G.R. 576 in data 9 marzo 2007, del progetto definitivo dei lavori di realizzazione del parcheggio seminterrato a servizio dell'ex villaggio minatori di COGNE. pag. 3595

Ordinanza 6 giugno 2007, n. 233.

Disposizioni urgenti in merito allo scarico nel torrente Artanavaz, località Capoluogo, di acque reflue urbane non trattate provenienti dalla rete fognaria del Comune di ÉTROUBLES, a seguito di lavori di straordinaria manutenzione. pag. 3596

Decreto 6 giugno 2007, n. 236.

Nomina di un componente del Consiglio della Camera valdostana delle imprese e delle professioni – Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales. pag. 3597

Decreto 8 giugno 2007, n. 239.

Integrazione del decreto del Presidente della Regione n. 119 del 23.03.2007 riguardante l'aggiornamento per la Regione Valle d'Aosta delle graduatorie ad esaurimento (già graduatorie permanenti previste dagli articoli 1 e 2 della legge 3 maggio 1999, n. 124). pag. 3597

Decreto 8 giugno 2007, n. 246.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di costruzione della strada di Mattoney, in Comune di JOVENÇAN. Decreto di fissazione indennità provvisoria. pag. 3598

Decreto 8 giugno 2007, n. 247.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di ripristi-

sionnel 2007, ainsi que modification de mesures législatives.

page 3433

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT
DE LA RÉGION

Arrêté n° 220 du 30 mai 2007,

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des biens immeubles nécessaires aux travaux d'élargissement de la RR n° 17, entre le PK 1+943 et le PK 2+203, à La Chapelle de Porossan, dans la commune d'AOSTE. page 3593

Arrêté n° 230 du 5 juin 2007,

portant approbation, aux termes de l'art. 29 de la LR n° 11/1998 modifiée et complétée et en application de la DGR n° 576 du 9 mars 2007, du projet définitif des travaux de réalisation d'un parking semi-enterré desservant l'ancien village minier de COGNE. page 3595

Ordonnance n° 233 du 6 juin 2007,

portant mesures urgentes en matière de déversement dans l'Artanavaz, au Chef-lieu, des eaux usées urbaines non traitées provenant du réseau des égouts de la commune d'ÉTROUBLES, à la suite des travaux d'entretien extraordinaire. page 3596

Arrêté n° 236 du 6 juin 2007,

portant nomination d'un membre du Conseil de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales – Camera valdostana delle imprese e delle professioni. page 3597

Arrêté n° 239 du 8 juin 2007,

modifiant l'arrêté n° 119 du 23 mars 2007 actualisant les listes régionales (anciens classements permanents prévus par les articles 1^{er} et 2 de la loi n° 124 du 3 mai 1999) relatives à la Région Vallée d'Aoste. page 3597

Arrêté n° 246 du 8 juin 2007,

portant expropriation des terrains nécessaires aux travaux de construction de la route de Mattoney, dans la commune de JOVENÇAN, et fixation de l'indemnité provisoire y afférente. page 3598

Arrêté n° 247 du 8 juin 2007,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires

no della strada comunale Champlan-Cretorion e La Combaz-Chanté, nel Comune di GRESSAN. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

pag. 3601

Decreto 8 giugno 2007, n. 248.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di allargamento della strada comunale nel tratto «Comba – Etavel – Jonin», in Comune di SAINT-PIERRE. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

pag. 3602

Decreto 8 giugno 2007, n. 249.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di TORGNON di terreni necessari ai lavori di costruzione di una pista taglia fuoco in località Berzin – Croux de Larin, in Comune di TORGNON.

pag. 3605

Atto di delega 13 giugno 2007, prot. n. 1769/SGT.

Delega ai Dirigenti di secondo e terzo livello dell'Amministrazione regionale Sig.ri Andrea FERRARI, Piero GAILLARD e Clarissa GREGORI alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale, nonché alla sottoscrizione delle richieste di autorizzazione al trattamento dei dati personali della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

pag. 3607

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO E TRASPORTI

Decreto 25 maggio 2007, n. 68.

Assemblea dell'Azienda di informazione e accoglienza turistica – Syndicat d'initiatives (AIAT) La Thuile – Petit Saint Bernard. Sostituzione di un componente.

pag. 3609

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

Assessorato territorio ambiente e opere pubbliche – Direzione opere stradali.

Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della legge n. 241 del 1990, legge regionale n. 18 del 1999 e di avvenuto deposito del progetto definitivo ai sensi

aux travaux de réaménagement de la route communale Champlan-Cretorion et La Combaz-Chanté, dans la commune de GRESSAN, et fixation de l'indemnité provisoire y afférente.

page 3601

Arrêté n° 248 du 8 juin 2007,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux d'élargissement du tronçon de la route communale Comba – Étavel – Jonin, dans la commune de SAINT-PIERRE, et fixation de l'indemnité provisoire y afférente.

page 3602

Arrêté n° 249 du 8 juin 2007,

portant expropriation en faveur de la Commune de TORGNON des terrains nécessaires aux travaux de construction d'une tranchée coupe-feu, à Berzin – Croux de Larin, dans la commune de TORGNON.

page 3605

Acte du 13 juin 2007, réf. n° 1769/SGT,

portant délégation aux dirigeants du deuxième et troisième niveau de direction, MM. Andrea FERRARI, Piero GAILLARD et Mme Clarissa GREGORI à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et de services et de réalisation de travaux publics, les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante, ainsi que les demandes d'autorisation du traitement des données personnelles relatives à la Région autonome Vallée d'Aoste.

page 3607

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS

Arrêté n° 68 du 25 mai 2007,

portant remplacement d'un membre de l'assemblée de l'Agence d'information et d'accueil touristique – Syndicat d'initiatives (AIAT) La Thuile – Petit-Saint-Bernard.

page 3609

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Direction des ouvrages routiers.

Communication d'engagement de la procédure prévue par la loi n° 241/1990 et par la loi régionale n° 18/1999 et de dépôt d'un projet définitif, au sens de l'art. 12 de

dell'articolo 12 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta». pag. 3610

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12). pag. 3611

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Città di AOSTA. Deliberazione 30 maggio 2007, n. 62.

Area n. 7 – Urbanistica – Pianificazione – progetto preliminare per la realizzazione di un nuovo tratto stradale congiungente via Lavoratori Vittime del Col du Mont e via Page a sud della palestra del Quartiere Dora – Approvazione di variante non sostanziale al Piano Regolatore Generale. pag. 3612

Comune di PONTEY. Deliberazione 15 maggio 2007, n. 27.

Variante non sostanziale al P.R.G.C. n. 15 relativa alla sistemazione della strada comunale di Clapey e relativo parcheggio – Esame delle osservazioni pervenute e approvazione ai sensi dell'art. 16, comma 2, della L.R. 11/98. pag. 3612

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato Istruzione e Cultura.

Bando di concorso per l'attribuzione di contributi a favore di laureati iscritti a corsi post-universitari presso l'Università della Valle d'Aosta. Anno accademico 2006/2007 ovvero anno solare 2007 (art. 11 L.R. n. 30/1989 come sostituito dall'art. 44, comma 2, della L.R. n. 25/2002). (Prot. n. 28077/SS in data 1° giugno 2007). pag. 3615

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato Istruzione e Cultura.

Bando di concorso per l'attribuzione di contributi a favore di laureati iscritti a corsi post-universitari fuori dalla Regione. Anno accademico 2006/2007 ovvero anno solare 2007 (art. 11 L.R. n. 30/1989 come sostituito dall'art. 44, comma 2, della L.R. n. 25/2002). (Prot. n. 28080/SS in data 1° giugno 2007). pag. 3622

la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste). page 3610

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12). page 3611

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Ville d'AOSTE. Délibération n° 62 du 30 mai 2007.

7^e secteur – Urbanisme – Planification – Avant-projet des travaux de réalisation d'un nouveau tronçon de route reliant Rue des Travailleurs – Victimes du col du Mont et Rue Page, au sud du gymnase du Quartier Doire – Approbation de la variante non substantielle du plan régulateur général communal y afférente. page 3612

Commune de PONTEY. Délibération n° 27 du 15 mai 2007,

portant examen des observations sur la variante non substantielle n° 15 du PRGC, relative au réaménagement de la route communale de Clapey et du parking y afférent, et approbation de ladite variante aux termes du deuxième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998. page 3612

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat de l'éducation et de la culture.

Avis de concours en vue de l'attribution d'allocations d'études aux personnes inscrites à des cours post-universitaires auprès de l'université de la vallée d'aoste, au titre de l'année académique 2006/2007 ou de l'année solaire 2007 (art. 11 de la LR n° 30/1989, tel qu'il résulte du deuxième alinéa de l'art. 44 de la LR n° 25/2002). (Réf. n° 28077/SS du 1^{er} juin 2007). page 3615

Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat de l'éducation et de la culture.

Avis de concours en vue de l'attribution d'allocations d'études aux personnes inscrites à des cours post-universitaires hors de la région, au titre de l'année académique 2006/2007 ou de l'année solaire 2007 (art. 11 de la LR n° 30/1989, tel qu'il résulte du deuxième alinéa de l'art. 44 de la LR n° 25/2002). (Réf. n° 28080/SS du 1^{er} juin 2007). page 3622

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato Istruzione e Cultura.

Bando di concorso per l'assegnazione di una borsa di studio a favore di studenti frequentanti la classe prima di una scuola secondaria di primo grado intitolata alla memoria dei fratelli Ugo e Liliana BRIVIO – Anno 2007. (Prot. n. 28083/SS in data 1° giugno 2007).
pag. 3629

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato Istruzione e Cultura.

Bando di concorso per l'assegnazione di una borsa di studio a favore di studenti frequentanti la classe prima di una scuola secondaria di secondo grado intitolata alla memoria dei fratelli Ugo e Liliana BRIVIO – Anno 2007. (Prot. n. 28084/SS in data 1° giugno 2007).
pag. 3633

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato Istruzione e Cultura.

Bando di concorso per l'assegnazione di una borsa di studio a favore di studenti frequentanti la classe terza di una scuola secondaria di secondo grado intitolata alla memoria dei fratelli Ugo e Liliana BRIVIO – Anno 2007. (Prot. n. 28086/SS in data 1° giugno 2007).
pag. 3636

Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Estratto del bando di concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un collaboratore (cat. C – pos. C2), nel profilo di geometra da assegnare alla Direzione opere edili del Dipartimento opere pubbliche e edilizia residenziale.
pag. 3640

Comune di ALLEIN.

Estratto di bando di concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 Aiuto-Collaboratore (Operatore di polizia locale, Messo e Autista) – Categoria C Posizione C1 – a tempo pieno.
pag. 3645

Comune di AYMAVILLES.

Pubblicazione esito concorso pubblico per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un operaio specializzato – autista – cantoniere – Categoria B – Posizione B2 – a 36 ore settimanali.
pag. 3647

Comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR.

Approvazione della graduatoria del concorso, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un istruttore – contabile – Categoria C – Posizione C2, 36 ore settimanali.
pag. 3647

Comune di CHÂTILLON.

Avviso di mobilità. Applicazione dell'art. 29, comma 2 punto A) del CCRL del 24 dicembre 2002 per la coper-

Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat de l'éducation et de la culture.

Avis de concours pour l'attribution d'une bourse d'études à la mémoire des frères Ugo et Liliana BRIVIO aux élèves de première des écoles secondaires du premier degré – Année 2007. (réf. n° 28083/SS du 1^{er} juin 2007).
page 3629

Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat de l'éducation et de la culture.

Avis de concours pour l'attribution d'une bourse d'études à la mémoire des frères Ugo et Liliana BRIVIO aux élèves de première des écoles secondaires du deuxième degré – Année 2007. (réf. n° 28084/SS du 1^{er} juin 2007).
page 3633

Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat de l'éducation et de la culture.

Avis de concours pour l'attribution d'une bourse d'études à la mémoire des frères Ugo et Liliana BRIVIO aux élèves de troisième des écoles secondaires du deuxième degré – Année 2007. (réf. n° 28086/SS du 1^{er} juin 2007).
page 3636

Région autonome Vallée d'Aoste.

Extrait de l'avis de concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement sous contrat à durée indéterminée d'un collaborateur – géomètre (catégorie C – position C2), à affecter à la Direction du bâtiment du Département des ouvrages publics et du logement.
page 3640

Commune d'ALLEIN.

Extrait d'un avis de concours externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à temps plein, d'un aide collaborateur, catégorie C, position C1, – agent de la police locale, huissier et chauffeur.
page 3645

Commune de AYMAVILLES.

Publication des résultats du concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un ouvrier spécialisé, chauffeur – Catégorie B – Position B2 -, à 36 heures hebdomadaires.
page 3647

Commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR.

Liste d'aptitude du concours sur épreuves en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée (36 heures hebdomadaires), d'un instructeur – comptable (catégorie C, position C2).
page 3647

Commune de CHÂTILLON.

Avis de vacance d'emploi. Avis de vacance d'un emploi de collaborateur (comptable économiste), catégorie C,

tura di un posto di collaboratore (ragioniere economo) dell'Area finanziaria Servizio di ragioneria Categoria C Posizione C2.

pag. 3648

Comunità Montana Valdigne Mont Blanc.

Selezione unica pubblica, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di operatori specializzati – assistenti domiciliari e tutelari – categoria B – posizione B2.

pag. 3651

INDICE SISTEMATICO

ACQUE PUBBLICHE

Ordinanza 6 giugno 2007, n. 233.

Disposizioni urgenti in merito allo scarico nel torrente Artanavaz, località Capoluogo, di acque reflue urbane non trattate provenienti dalla rete fognaria del Comune di ÉTROUBLES, a seguito di lavori di straordinaria manutenzione.

pag. 3596

AMBIENTE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

pag. 3611

ASSOCIAZIONI E FONDAZIONI

Legge regionale 1° giugno 2007, n. 11.

Modificazioni alla legge regionale 14 novembre 2002, n. 24 (Istituzione della Fondazione Clément Fillietroz).

pag. 3403

ATTIVITÀ CULTURALI

Legge regionale 1° giugno 2007, n. 12.

Disposizioni per la celebrazione del nono centenario della morte di Sant'Anselmo d'Aosta.

pag. 3408

BILANCIO

Legge regionale 13 giugno 2007, n. 14.

Approvazione del rendiconto generale della Regione per l'esercizio finanziario 2006.

pag. 3421

Legge regionale 13 giugno 2007, n. 15.

Assestamento del bilancio di previsione per l'anno

position C2, aire financière – service de la comptabilité, à pourvoir par voie de mutation externe, en application de la lettre A du deuxième alinéa de l'art. 29 de la CCRT signée le 24 décembre 2002.

page 3648

Communauté de montagne Valdigne Mont Blanc.

Sélection externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, après inscription sur liste d'aptitude, sous contrat à durée déterminée, d'aides à domicile et dans les établissements publics – agents spécialisés – catégorie B – position B2 – à temps complet et partiel.

page 3651

INDEX SYSTÉMATIQUE

EAUX PUBLIQUES

Ordonnance n° 233 du 6 juin 2007,

portant mesures urgentes en matière de déversement dans l'Artanavaz, au Chef-lieu, des eaux usées urbaines non traitées provenant du réseau des égouts de la commune d'ÉTROUBLES, à la suite des travaux d'entretien extraordinaire.

page 3596

ENVIRONNEMENT

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

page 3611

ASSOCIATIONS ET FONDATIONS

Loi régionale n° 11 du 1^{er} juin 2007,

modifiant la loi régionale n° 24 du 14 novembre 2002 portant création de la Fondation Clément Fillietroz.

page 3403

ACTIVITÉS CULTURELLES

Loi régionale n° 12 du 1^{er} juin 2007,

portant dispositions pour la célébration du neuvième centenaire de la mort de saint Anselme d'Aoste.

page 3408

BUDGET

Loi régionale n° 14 du 13 juin 2007,

portant approbation du compte général de la Région pour l'exercice budgétaire 2006.

page 3421

Loi régionale n° 15 du 13 juin 2007,

portant rajustement et rectification du budget prévi-

finanziario 2007, modificazioni a disposizioni legislative, variazione al bilancio di previsione per l'anno finanziario 2007.

pag. 3433

CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI

Decreto 6 giugno 2007, n. 236.

Nomina di un componente del Consiglio della Camera valdostana delle imprese e delle professioni – Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales.

pag. 3597

EDILIZIA

Legge regionale 1° giugno 2007, n. 13.

Nuove disposizioni in materia di obbligo di costruzione del manto di copertura in lose di pietra e disciplina dei relativi benefici economici. Modificazione alla legge regionale 27 maggio 1994, n. 18.

pag. 3411

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

pag. 3611

ENTI LOCALI

Città di AOSTA. Deliberazione 30 maggio 2007, n. 62.

Area n. 7 – Urbanistica – Pianificazione – progetto preliminare per la realizzazione di un nuovo tratto stradale congiungente via Lavoratori Vittime del Col du Mont e via Page a sud della palestra del Quartiere Dora – Approvazione di variante non sostanziale al Piano Regolatore Generale.

pag. 3612

Comune di PONTEY. Deliberazione 15 maggio 2007, n. 27.

Variante non sostanziale al P.R.G.C. n. 15 relativa alla sistemazione della strada comunale di Clapey e relativo parcheggio – Esame delle osservazioni pervenute e approvazione ai sensi dell'art. 16, comma 2, della L.R. 11/98.

pag. 3612

ESPROPRIAZIONI

Decreto 30 maggio 2007, n. 220.

Pronuncia di espropriazione a favore dell'Amministrazione regionale degli immobili interessati dai lavori allargamento della S.R. n. 17 dal Km 1+943 al Km 2+203 in loc. La Chapelle di Porossan in Comune di AOSTA.

pag. 3593

Decreto 8 giugno 2007, n. 246.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di costru-

sionnel 2007, ainsi que modification de mesures législatives.

page 3433

CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS

Arrêté n° 236 du 6 juin 2007,

portant nomination d'un membre du Conseil de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales – Camera valdostana delle imprese e delle professioni.

page 3597

BÂTIMENT

Loi régionale n° 13 du 1^{er} juin 2007,

portant nouvelles dispositions en matière d'obligation de construction des couvertures en lauzes, réglementation des subventions y afférentes et modification de la loi régionale n° 18 du 27 mai 1994.

page 3411

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

page 3611

COLLECTIVITÉS LOCALES

Ville d'AOSTE. Délibération n° 62 du 30 mai 2007.

7^e secteur – Urbanisme – Planification – Avant-projet des travaux de réalisation d'un nouveau tronçon de route reliant Rue des Travailleurs – Victimes du col du Mont et Rue Page, au sud du gymnase du Quartier Doire – Approbation de la variante non substantielle du plan régulateur général communal y afférente.

page 3612

Commune de PONTEY. Délibération n° 27 du 15 mai 2007,

portant examen des observations sur la variante non substantielle n° 15 du PRGC, relative au réaménagement de la route communale de Clapey et du parking y afférent, et approbation de ladite variante aux termes du deuxième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998.

page 3612

EXPROPRIATIONS

Arrêté n° 220 du 30 mai 2007,

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des biens immeubles nécessaires aux travaux d'élargissement de la RR n° 17, entre le PK 1+943 et le PK 2+203, à La Chapelle de Porossan, dans la commune d'AOSTE.

page 3593

Arrêté n° 246 du 8 juin 2007,

portant expropriation des terrains nécessaires aux tra-

zione della strada di Mattoney, in Comune di JOVENÇAN. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

pag. 3598

Decreto 8 giugno 2007, n. 247.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di ripristino della strada comunale Champlan-Cretorion e La Combaz-Chanté, nel Comune di GRESSAN. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

pag. 3601

Decreto 8 giugno 2007, n. 248.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di allargamento della strada comunale nel tratto «Comba – Etavel – Jonin», in Comune di SAINT-PIERRE. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

pag. 3602

Decreto 8 giugno 2007, n. 249.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di TORGNON di terreni necessari ai lavori di costruzione di una pista taglia fuoco in località Berzin – Croux de Larin, in Comune di TORGNON.

pag. 3605

Assessorato territorio ambiente e opere pubbliche – Direzione opere stradali.

Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della legge n. 241 del 1990, legge regionale n. 18 del 1999 e di avvenuto deposito del progetto definitivo ai sensi dell'articolo 12 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta».

pag. 3610

FINANZE

Legge regionale 13 giugno 2007, n. 14.

Approvazione del rendiconto generale della Regione per l'esercizio finanziario 2006.

pag. 3421

Legge regionale 13 giugno 2007, n. 15.

Assestamento del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2007, modificazioni a disposizioni legislative, variazione al bilancio di previsione per l'anno finanziario 2007.

pag. 3433

FORESTE E TERRITORI MONTANI

Decreto 8 giugno 2007, n. 249.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di TORGNON di terreni necessari ai lavori di costruzione di una pista taglia fuoco in località Berzin – Croux de Larin, in Comune di TORGNON.

pag. 3605

vaux de construction de la route de Mattoney, dans la commune de JOVENÇAN, et fixation de l'indemnité provisoire y afférente.

page 3598

Arrêté n° 247 du 8 juin 2007,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement de la route communale Champlan-Cretorion et La Combaz-Chanté, dans la commune de GRESSAN, et fixation de l'indemnité provisoire y afférente.

page 3601

Arrêté n° 248 du 8 juin 2007,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux d'élargissement du tronçon de la route communale Comba – Étavel – Jonin, dans la commune de SAINT-PIERRE, et fixation de l'indemnité provisoire y afférente.

page 3602

Arrêté n° 249 du 8 juin 2007,

portant expropriation en faveur de la Commune de TORGNON des terrains nécessaires aux travaux de construction d'une tranchée coupe-feu, à Berzin – Croux de Larin, dans la commune de TORGNON.

page 3605

Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Direction des ouvrages routiers.

Communication d'engagement de la procédure prévue par la loi n° 241/1990 et par la loi régionale n° 18/1999 et de dépôt d'un projet définitif, au sens de l'art. 12 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste).

page 3610

FINANCES

Loi régionale n° 14 du 13 juin 2007,

portant approbation du compte général de la Région pour l'exercice budgétaire 2006.

page 3421

Loi régionale n° 15 du 13 juin 2007,

portant rajustement et rectification du budget prévisionnel 2007, ainsi que modification de mesures législatives.

page 3433

FORÊTS ET TERRITOIRES DE MONTAGNE

Arrêté n° 249 du 8 juin 2007,

portant expropriation en faveur de la Commune de TORGNON des terrains nécessaires aux travaux de construction d'une tranchée coupe-feu, à Berzin – Croux de Larin, dans la commune de TORGNON.

page 3605

IGIENE E SANITÀ PUBBLICA

Ordinanza 6 giugno 2007, n. 233.

Disposizioni urgenti in merito allo scarico nel torrente Artanavaz, località Capoluogo, di acque reflue urbane non trattate provenienti dalla rete fognaria del Comune di ÉTROUBLES, a seguito di lavori di straordinaria manutenzione. pag. 3596

ISTRUZIONE

Decreto 8 giugno 2007, n. 239.

Integrazione del decreto del Presidente della Regione n. 119 del 23.03.2007 riguardante l'aggiornamento per la Regione Valle d'Aosta delle graduatorie ad esaurimento (già graduatorie permanenti previste dagli articoli 1 e 2 della legge 3 maggio 1999, n. 124). pag. 3597

OPERE PUBBLICHE

Decreto 5 giugno 2007, n. 230.

Approvazione, ai sensi dell'articolo 29 della L.R. 11/1998 e successive modificazioni ed integrazioni ed in esecuzione della D.G.R. 576 in data 9 marzo 2007, del progetto definitivo dei lavori di realizzazione del parcheggio seminterrato a servizio dell'ex villaggio minatori di COGNE. pag. 3595

Assessorato territorio ambiente e opere pubbliche – Direzione opere stradali.

Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della legge n. 241 del 1990, legge regionale n. 18 del 1999 e di avvenuto deposito del progetto definitivo ai sensi dell'articolo 12 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta». pag. 3610

ORGANIZZAZIONE DELLA REGIONE

Atto di delega 13 giugno 2007, prot. n. 1769/SGT.

Delega ai Dirigenti di secondo e terzo livello dell'Amministrazione regionale Sig.ri Andrea FERRARI, Piero GAILLARD e Clarissa GREGORI alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale, nonché alla sottoscrizione delle richieste di autorizzazione al trattamento dei dati personali della Regione Autonoma Valle d'Aosta. pag. 3607

PERSONALE REGIONALE

Atto di delega 13 giugno 2007, prot. n. 1769/SGT.

Delega ai Dirigenti di secondo e terzo livello

HYGIÈNE ET SALUBRITÉ

Ordonnance n° 233 du 6 juin 2007,

portant mesures urgentes en matière de déversement dans l'Artanavaz, au Chef-lieu, des eaux usées urbaines non traitées provenant du réseau des égouts de la commune d'ÉTROUBLES, à la suite des travaux d'entretien extraordinaire. page 3596

INSTRUCTION

Arrêté n° 239 du 8 juin 2007,

modifiant l'arrêté n° 119 du 23 mars 2007 actualisant les listes régionales (anciens classements permanents prévus par les articles 1^{er} et 2 de la loi n° 124 du 3 mai 1999) relatives à la Région Vallée d'Aoste. page 3597

TRAVAUX PUBLICS

Arrêté n° 230 du 5 juin 2007,

portant approbation, aux termes de l'art. 29 de la LR n° 11/1998 modifiée et complétée et en application de la DGR n° 576 du 9 mars 2007, du projet définitif des travaux de réalisation d'un parking semi-enterré desservant l'ancien village minier de COGNE. page 3595

Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Direction des ouvrages routiers.

Communication d'engagement de la procédure prévue par la loi n° 241/1990 et par la loi régionale n° 18/1999 et de dépôt d'un projet définitif, au sens de l'art. 12 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste). page 3610

ORGANISATION DE LA RÉGION

Acte du 13 juin 2007, réf. n° 1769/SGT,

portant délégation aux dirigeants du deuxième et troisième niveau de direction, MM. Andrea FERRARI, Piero GAILLARD et Mme Clarissa GREGORI à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et de services et de réalisation de travaux publics, les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante, ainsi que les demandes d'autorisation du traitement des données personnelles relatives à la Région autonome Vallée d'Aoste. page 3607

PERSONNEL RÉGIONAL

Acte du 13 juin 2007, réf. n° 1769/SGT,

portant délégation aux dirigeants du deuxième et troi-

dell'Amministrazione regionale Sig.ri Andrea FERRARI, Piero GAILLARD e Clarissa GREGORI alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale, nonché alla sottoscrizione delle richieste di autorizzazione al trattamento dei dati personali della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

pag. 3607

SERVIZI CAMERALI

Decreto 6 giugno 2007, n. 236.

Nomina di un componente del Consiglio della Camera valdostana delle imprese e delle professioni – *Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales.*

pag. 3597

TRASPORTI

Decreto 30 maggio 2007, n. 220.

Pronuncia di espropriazione a favore dell'Amministrazione regionale degli immobili interessati dai lavori allargamento della S.R. n. 17 dal Km 1+943 al Km 2+203 in loc. La Chapelle di Porossan in Comune di AOSTA.

pag. 3593

Decreto 8 giugno 2007, n. 246.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di costruzione della strada di Mattoney, in Comune di JOVENÇAN. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

pag. 3598

Decreto 8 giugno 2007, n. 247.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di ripristino della strada comunale Champlan-Cretorion e La Combaz-Chanté, nel Comune di GRESSAN. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

pag. 3601

Decreto 8 giugno 2007, n. 248.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di allargamento della strada comunale nel tratto «Comba – Étavel – Jonin», in Comune di SAINT-PIERRE. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

pag. 3602

TURISMO E INDUSTRIA ALBERGHIERA

Decreto 25 maggio 2007, n. 68.

Assemblea dell'Azienda di informazione e accoglienza turistica – Syndicat d'initiatives (AIAT) La Thuile – Petit Saint Bernard. Sostituzione di un componente.

pag. 3609

sième niveau de direction, MM. Andrea FERRARI, Piero GAILLARD et Mme Clarissa GREGORI à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et de services et de réalisation de travaux publics, les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante, ainsi que les demandes d'autorisation du traitement des données personnelles relatives à la Région autonome Vallée d'Aoste.

page 3607

SERVICES DE CHAMBRE DE COMMERCE

Arrêté n° 236 du 6 juin 2007,

portant nomination d'un membre du Conseil de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales – *Camera valdostana delle imprese e delle professioni.*

page 3597

TRANSPORTS

Arrêté n° 220 du 30 mai 2007,

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des biens immeubles nécessaires aux travaux d'élargissement de la RR n° 17, entre le PK 1+943 et le PK 2+203, à La Chapelle de Porossan, dans la commune d'AOSTE.

page 3593

Arrêté n° 246 du 8 juin 2007,

portant expropriation des terrains nécessaires aux travaux de construction de la route de Mattoney, dans la commune de JOVENÇAN, et fixation de l'indemnité provisoire y afférente.

page 3598

Arrêté n° 247 du 8 juin 2007,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement de la route communale Champlan-Cretorion et La Combaz-Chanté, dans la commune de GRESSAN, et fixation de l'indemnité provisoire y afférente.

page 3601

Arrêté n° 248 du 8 juin 2007,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux d'élargissement du tronçon de la route communale Comba – Étavel – Jonin, dans la commune de SAINT-PIERRE, et fixation de l'indemnité provisoire y afférente.

page 3602

TOURISME ET INDUSTRIE HÔTELIÈRE

Arrêté n° 68 du 25 mai 2007,

portant remplacement d'un membre de l'assemblée de l'Agence d'information et d'accueil touristique – Syndicat d'initiatives (AIAT) La Thuile – Petit-Saint-Bernard.

page 3609

URBANISTICA

Legge regionale 1° giugno 2007, n. 13.

Nuove disposizioni in materia di obbligo di costruzione del manto di copertura in lose di pietra e disciplina dei relativi benefici economici. Modificazione alla legge regionale 27 maggio 1994, n. 18. pag. 3411

Città di AOSTA. Deliberazione 30 maggio 2007, n. 62.

Area n. 7 – Urbanistica – Pianificazione – progetto preliminare per la realizzazione di un nuovo tratto stradale congiungente via Lavoratori Vittime del Col du Mont e via Page a sud della palestra del Quartiere Dora – Approvazione di variante non sostanziale al Piano Regolatore Generale.

pag. 3612

Comune di PONTEY. Deliberazione 15 maggio 2007, n. 27.

Variante non sostanziale al P.R.G.C. n. 15 relativa alla sistemazione della strada comunale di Clapey e relativo parcheggio – Esame delle osservazioni pervenute e approvazione ai sensi dell'art. 16, comma 2, della L.R. 11/98.

pag. 3612

URBANISME

Loi régionale n° 13 du 1^{er} juin 2007,

portant nouvelles dispositions en matière d'obligation de construction des couvertures en lauzes, réglementation des subventions y afférentes et modification de la loi régionale n° 18 du 27 mai 1994. page 3411

Ville d'AOSTE. Délibération n° 62 du 30 mai 2007.

7^e secteur – Urbanisme – Planification – Avant-projet des travaux de réalisation d'un nouveau tronçon de route reliant Rue des Travailleurs – Victimes du col du Mont et Rue Page, au sud du gymnase du Quartier Doire – Approbation de la variante non substantielle du plan régulateur général communal y afférente.

page 3612

Commune de PONTEY. Délibération n° 27 du 15 mai 2007,

portant examen des observations sur la variante non substantielle n° 15 du PRGC, relative au réaménagement de la route communale de Clapey et du parking y afférent, et approbation de ladite variante aux termes du deuxième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998.

page 3612

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 1° giugno 2007, n. 11.

**Modificazioni alla legge regionale 14 novembre 2002,
n. 24 (Istituzione della Fondazione Clément Fillietroz).**

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

(Modificazione all'articolo 1)

1. Al comma 1 dell'articolo 1 della legge regionale 14 novembre 2002, n. 24 (Istituzione della Fondazione Clément Fillietroz), le parole: «l'attività di divulgazione, lo studio, la ricerca e la didattica nel campo delle scienze astronomiche, della fisica ambientale, della meteorologia e della ricerca scientifica» sono sostituite dalle seguenti: «le attività di studio, ricerca scientifica, didattica e divulgazione nel campo dell'astronomia, astrofisica e fisica ambientale».

Art. 2

(Sostituzione dell'articolo 2)

1. L'articolo 2 della l.r. 24/2002 è sostituito dal seguente:

«Art. 2
(Scopi)

1. La Fondazione persegue i seguenti scopi:
 - a) la ricerca scientifica, creando le condizioni affinché l'Osservatorio astronomico di Saint-Barthélemy possa svolgere ricerche utilizzando le proprie apparecchiature e partecipare a programmi di ricerca nazionali ed internazionali, in collaborazione con istituti e centri di ricerca universitari;
 - b) la didattica rivolta agli insegnanti e agli alunni

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 11 du 1^{er} juin 2007,

**modifiant la loi régionale n° 24 du 14 novembre 2002
portant création de la Fondation Clément Fillietroz.**

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

Art. 1^{er}

(Modification de l'art. 1^{er})

1. Au premier alinéa de l'art. 1^{er} de la loi régionale n° 24 du 14 novembre 2002 portant création de la Fondation Clément Fillietroz, les mots « la vulgarisation, l'étude, la recherche et l'enseignement dans les secteurs des sciences astronomiques, de la physique environnementale, de la météorologie et de la recherche scientifique » sont remplacés par les mots « les activités d'étude, de recherche scientifique, d'enseignement et de vulgarisation dans le domaine de l'astronomie, de l'astrophysique et de la physique environnementale ».

Art. 2

(Remplacement de l'art. 2)

1. L'art. 2 de la LR n° 24/2002 est remplacé comme suit :

« Art. 2
(Objectifs)

1. La Fondation a pour objectifs :
 - a) De favoriser la recherche scientifique par la création des conditions permettant à l'Observatoire astronomique de Saint-Barthélemy d'effectuer des recherches à l'aide des équipements dont ce dernier dispose et de participer à des programmes de recherche nationaux et internationaux, en collaboration avec des instituts et des centres de recherche universitaires ;

- delle scuole primarie e secondarie, mediante visite all'Osservatorio astronomico di Saint-Barthélemy, corsi di formazione ed ogni altra iniziativa utile;
- c) la divulgazione delle scienze astronomiche, promuovendo ed organizzando corsi di formazione, visite guidate alle strutture dell'Osservatorio astronomico di Saint-Barthélemy ed ogni altra iniziativa utile;
 - d) la promozione delle attività di cui alle lettere a), b) e c), anche mediante apposite convenzioni con istituti, associazioni ed enti specializzati nel settore delle scienze astronomiche;
 - e) l'organizzazione di conferenze, seminari, azioni informative e divulgative con i mezzi ritenuti più idonei, compresa la produzione, la distribuzione e la commercializzazione di materiale scientifico multimediale, nonché la commercializzazione di tecnologie ed attrezzature di tipo astronomico;
 - f) la gestione dell'Osservatorio astronomico di Saint-Barthélemy;
 - g) l'eventuale gestione di infrastrutture ad integrazione e supporto dell'Osservatorio astronomico di Saint-Barthélemy.».

Art. 3
(Modificazioni all'articolo 3)

1. L'alinea del comma 1 dell'articolo 3 della l.r. 24/2002 è sostituito dal seguente:
 - «1. Partecipano alla Fondazione in qualità di soci fondatori, assicurando alla Fondazione medesima un finanziamento annuale.».
2. Il comma 2 dell'articolo 3 della l.r. 24/2002 è sostituito dal seguente:
 - «2. I soggetti pubblici e privati, che intendono aderire alla Fondazione successivamente alla sua costituzione, devono inoltrare la relativa richiesta al consiglio di amministrazione, che decide sulla loro ammissione e sulla loro eventuale rappresentanza in seno al consiglio medesimo sulla base dei criteri distintivi stabiliti dallo statuto, tenuto conto dell'idoneità dei richiedenti a concorrere al raggiungimento degli scopi della Fondazione.».

Art. 4
(Modificazioni all'articolo 4)

1. La lettera a) del comma 2 dell'articolo 4 della l.r. 24/2002 è sostituita dalla seguente:
 - «a) la Fondazione è amministrata da un consiglio di amministrazione, incaricato della gestione ordina-

- b) De transmettre des connaissances aux enseignants et aux élèves des écoles primaires et secondaires par les visites à l'Observatoire astronomique de Saint-Barthélemy, les cours de formation et toute autre initiative utile ;
- c) De faire connaître les sciences astronomiques, en soutenant et en organisant des cours de formation, des visites guidées aux structures de l'Observatoire astronomique de Saint-Barthélemy et toute autre initiative utile ;
- d) De promouvoir les activités visées aux lettres a, b et c du présent alinéa par le biais de conventions ad hoc passées avec des instituts, des associations et des organismes spécialisés dans le secteur des sciences astronomiques ;
- e) D'organiser des conférences, des séminaires, des actions d'information et de vulgarisation en faisant appel aux moyens qu'elle estime les plus appropriés à cet effet, y compris la production, la distribution et la commercialisation de matériel scientifique multimédia, ainsi que la commercialisation de technologies et d'équipements à caractère astronomique ;
- f) De gérer l'Observatoire astronomique de Saint-Barthélemy ;
- g) De gérer éventuellement les infrastructures complémentaires et de soutien de l'activité de l'Observatoire astronomique de Saint-Barthélemy. »

Art. 3
(Modification de l'art. 3)

1. Le chapeau du premier alinéa de l'art. 3 de la LR n° 24/2002 est remplacé comme suit :
 - « 1. Les membres fondateurs, qui versent à la Fondation un financement annuel, sont les suivants : »
2. Le deuxième alinéa de l'art. 3 de la LR n° 24/2002 est remplacé comme suit :
 - « 2. Les personnes publiques et privées qui souhaitent devenir membres de la Fondation après la constitution de celle-ci doivent adresser leur demande au Conseil d'administration de ladite Fondation, qui décide quant à leur admission et à leur éventuelle représentation au sein du conseil susmentionné sur la base des critères distinctifs établis par les statuts, compte tenu de l'aptitude des demandeurs à participer à la réalisation des objectifs de la Fondation. »

Art. 4
(Modification de l'art. 4)

1. La lettre a du deuxième alinéa de l'art. 4 de la LR n° 24/2002 est remplacée comme suit :
 - « a) La Fondation est gérée par un Conseil d'administration, chargé de la gestion ordinaire et extraordi-

ria e straordinaria, nominato con deliberazione della Giunta regionale e composto da un massimo di cinque membri, di cui due designati dalla Giunta regionale medesima, uno dal Comune di Nus, uno dalla Comunità montana Mont-Emilius e uno dai soggetti di cui all'articolo 3, comma 2;».

2. Alla lettera b) del comma 2 dell'articolo 4 della l.r. 24/2002, dopo le parole: «il direttore e» sono inserite le seguenti: «, sentito il direttore medesimo.».
3. Alla lettera c) del comma 2 dell'articolo 4 della l.r. 24/2002, le parole: «collegio di revisori dei conti» sono sostituite dalle seguenti: «revisore dei conti».
4. La lettera d) del comma 2 dell'articolo 4 della l.r. 24/2002 è sostituita dalla seguente:

«d) il comitato scientifico, organo consultivo della Fondazione, ha il compito di assistere il direttore e il consiglio di amministrazione nella determinazione delle scelte fondamentali e delle iniziative finalizzate al raggiungimento degli scopi della Fondazione.».

Art. 5
(Sostituzione dell'articolo 5)

1. L'articolo 5 della l.r. 24/2002 è sostituito dal seguente:

«Art. 5
(Patrimonio)

1. La Regione concorre alla formazione del patrimonio iniziale della Fondazione mediante il versamento di euro 53.550 e attraverso il conferimento, a titolo gratuito e senza prestazione di cauzione alcuna, della disponibilità, per l'intera durata della Fondazione, degli immobili o delle parti di immobili di proprietà regionale situati nell'area dell'Osservatorio astronomico di Saint-Barthélemy interessati dall'attività della Fondazione medesima, con le relative pertinenze, gli arredi e gli allestimenti.
2. I soci fondatori e gli altri soggetti di cui all'articolo 3, comma 2, possono concorrere alla formazione del patrimonio con le modalità di cui al comma 1, di beni da utilizzare per gli scopi della Fondazione.».

Art. 6
(Abrogazioni)

1. I commi 3 e 3bis dell'articolo 6 della l.r. 24/2002 sono abrogati.
2. È, inoltre, abrogato l'articolo 16 della legge regionale 17 agosto 2004, n. 19.

naire, nommé par délibération du Gouvernement régional et composé de cinq membres au maximum, dont deux désignés par le Gouvernement régional, un par la Commune de Nus, un par la Communauté de montagne Mont-Emilius et un par les personnes visées au deuxième alinéa de l'art. 3 de la présente loi ; »

2. À la lettre b du deuxième alinéa de l'art. 4 de la LR n° 24/2002, après les mots « le directeur et » sont insérés les mots « , ce dernier entendu, ».
3. À la lettre c du deuxième alinéa de l'art. 4 de la LR n° 24/2002, les mots « Le Conseil des commissaires aux comptes » sont remplacés par les mots « Le commissaire aux comptes ».
4. La lettre d du deuxième alinéa de l'art. 4 de la LR n° 24/2002 est remplacée comme suit :

« d) Le Comité scientifique, organe consultatif de la Fondation, doit soutenir le directeur et le Conseil d'administration dans la détermination des choix fondamentaux et des initiatives visant à la réalisation des objectifs de ladite Fondation. »

Art. 5
(Remplacement de l'art. 5)

1. L'art. 5 de la LR n° 24/2002 est remplacé comme suit :

« Art. 5
(Patrimoine)

1. La Région concourt à la formation du patrimoine initial de la Fondation en versant 53 550 € et en mettant gratuitement à la disposition de celle-ci, pendant toute la durée de la Fondation et sans que le versement d'aucun cautionnement ne soit requis, les immeubles ou les parties d'immeubles propriété régionale situés sur le site de l'Observatoire astronomique de Saint-Barthélemy et nécessaires à l'exercice de l'activité de la Fondation, ainsi que les accessoires, les mobiliers et les équipements y afférents.
2. Les membres fondateurs et les personnes visées au deuxième alinéa de l'art. 3 de la présente loi peuvent concourir à la formation du patrimoine par l'apport de biens devant être utilisés pour les objectifs de la Fondation, suivant les modalités visées au premier alinéa du présent article. »

Art. 6
(Abrogations)

1. Le troisième alinéa et le troisième alinéa bis de l'art. 6 de la LR n° 24/2002 sont abrogés.
2. L'art. 16 de la loi régionale n° 19 du 17 août 2004 est abrogé.

Art. 7
(Disposizioni transitorie)

1. Entro sei mesi dalla data di entrata in vigore della presente legge, lo statuto della Fondazione deve essere adeguato in conformità alle disposizioni di cui alla l.r. 24/2002, come modificate dalla presente legge; nelle more del predetto adeguamento, continuano a trovare applicazione le disposizioni dello statuto vigente alla data di entrata in vigore della presente legge.
2. Gli organi della Fondazione in essere alla data di entrata in vigore della presente legge restano in carica sino all'adeguamento dello statuto disposto ai sensi del comma 1 e, comunque, sino all'insediamento dei nuovi organi, nominati in conformità al nuovo statuto.

La presente legge sarà pubblicata sul Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 1° giugno 2007.

Il Presidente
CAVERI

LAVORI PREPARATORI

Disegno di legge n. 161

- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 607 del 9 marzo 2007);
- presentato al Consiglio regionale in data 15 marzo 2007;
- assegnato alla V Commissione consiliare permanente in data 21 marzo 2007;
- esaminato dalla V Commissione consiliare permanente, con parere in data 4 maggio 2007, nuovo testo della Commissione e relazione del Consigliere OTTOZ;
- approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 24 maggio 2007, con deliberazione n. 2758/XII;
- trasmesso al Presidente della Regione in data 30 maggio 2007.

Art. 7
(Dispositions transitoires)

1. Dans un délai de six mois à compter de la date d'entrée en vigueur de la présente loi, il y a lieu de procéder à l'harmonisation des statuts de la Fondation avec les dispositions de la LR n° 24/2002, telle qu'elle a été modifiée par la présente loi ; dans l'attente de la mise aux normes en question, les dispositions des statuts en vigueur à la date d'entrée en vigueur de la présente loi demeurent applicables.
2. Les organes de la Fondation existant à la date d'entrée en vigueur de la présente loi restent en fonctions jusqu'à la mise aux normes des statuts au sens du premier alinéa du présent article et, en tout état de cause, jusqu'à l'installation des nouveaux organes, nommés suivant les nouveaux statuts.

La présente loi est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 1^{er} juin 2007.

Le président,
Luciano CAVERI

TRAVAUX PRÉPARATOIRES

Projet de loi n° 161

- à l'initiative du Gouvernement régional (délibération n° 607 du 9 mars 2007) ;
- présenté au Conseil régional en date du 15 mars 2007 ;
- soumis à la V^{ème} Commission permanente du Conseil en date du 21 mars 2007 ;
- examiné par la V^{ème} Commission permanente du Conseil – avis en date du 4 mars 2007 – nouveau texte de la Commission et rapport du Conseiller OTTOZ ;
- approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 24 mai 2007, délibération n° 2758/XII ;
- transmis au Président de la Région en date du 30 mai 2007.

NOTE ALLA LEGGE REGIONALE
1° GIUGNO 2007, N. 11.

Nota all'articolo 1:

- ⁽¹⁾ Il comma 1 dell'articolo 1 della legge regionale 14 novembre 2002, n. 24 prevedeva quanto segue:

Le seguenti note, redatte a cura dell'Ufficio del Bollettino ufficiale hanno il solo scopo di facilitare la lettura delle disposizioni di legge richiamate. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.

«1. Al fine di favorire e sostenere l'attività di divulgazione, lo studio, la ricerca e la didattica nel campo delle scienze astronomiche, della fisica ambientale, della meteorologia e della ricerca scientifica, la Regione promuove, in accordo con il Comune di Nus e con la Comunità montana Mont Emilius, la costituzione di una Fondazione denominata Clément Fillietroz.».

Nota all'articolo 2:

(2) L'articolo 2 della legge regionale 14 novembre 2002, n. 24 prevedeva quanto segue:

«Art. 2
(Scopi)

1. La Fondazione, in particolare, persegue i seguenti scopi:
 - a) favorisce e sostiene l'attività di divulgazione, di studio, di ricerca e di didattica nel campo delle scienze astronomiche, della fisica ambientale, della meteorologia e della ricerca scientifica;
 - b) promuove l'attività di ricerca, di divulgazione e di interscambio scientifico, anche mediante apposite convenzioni con istituti, associazioni ed enti specializzati nel settore delle scienze astronomiche, della fisica ambientale, della meteorologia e della ricerca scientifica;
 - c) istituisce corsi di formazione e informazione per docenti, operatori, studenti e appassionati delle scienze astronomiche, della fisica ambientale, della meteorologia e della ricerca scientifica, nonché borse di studio per favorire la divulgazione delle discipline stesse;
 - d) organizza conferenze, seminari, azioni informative e divulgative con i mezzi che ritiene più idonei, compresa la produzione, la distribuzione e la commercializzazione di materiale scientifico multimediale, nonché la commercializzazione di tecnologie ed attrezzature di tipo astronomico, meteorologico e scientifico;
 - e) assume la gestione dell'Osservatorio astronomico di Saint-Barthélemy;
 - f) può assumere la gestione di infrastrutture ad integrazione e supporto dell'Osservatorio astronomico di Saint-Barthélemy.».

Note all'articolo 3:

(3) L'alinea del comma 1 dell'articolo 3 della legge regionale 14 novembre 2002, n. 24 prevedeva quanto segue:

«1. Partecipano alla Fondazione in qualità di soci fondatori:».

(4) Il comma 2 dell'articolo 3 della legge regionale 14 novembre 2002, n. 24 prevedeva quanto segue:

«2. I soggetti pubblici e privati, che intendono aderire alla Fondazione successivamente alla sua costituzione, devono inoltrare la richiesta all'organo di amministrazione, che decide sulla loro ammissione tenuto conto dell'idoneità dei richiedenti a concorrere al raggiungimento degli scopi della Fondazione.».

Note all'articolo 3:

(5) La lettera a) del comma 2 dell'articolo 4 della legge regionale 14 novembre 2002, n. 24 prevedeva quanto segue:

«a) la Fondazione dev'essere amministrata da un consiglio di amministrazione, incaricato della gestione ordinaria e straordinaria, composto da sette membri di cui quattro nominati dalla Giunta regionale, due dal Comune di Nus e uno dalla Comunità montana Mont Emilius;».

(6) La lettera b) del comma 2 dell'articolo 4 della legge regionale 14 novembre 2002, n. 24 prevedeva quanto segue:

«b) il consiglio di amministrazione nomina il presidente, che ha la rappresentanza legale della Fondazione, il direttore e il comitato scientifico, sulla base delle procedure previste dallo statuto;».

(7) La lettera c) del comma 2 dell'articolo 4 della legge regionale 14 novembre 2002, n. 24 prevedeva quanto segue:

«c) la supervisione della parte finanziaria della gestione della Fondazione è affidata ad un collegio di revisori dei conti;».

(8) La lettera d) del comma 2 dell'articolo 4 della legge regionale 14 novembre 2002, n. 24 prevedeva quanto segue:

«d) dev'essere istituito un comitato scientifico che determina le scelte fondamentali e le iniziative finalizzate a realizzare gli scopi della Fondazione e le indica al consiglio di amministrazione.».

Nota all'articolo 5:

(9) L'articolo 5 della legge regionale 14 novembre 2002, n. 24 prevedeva quanto segue:

«Art. 5
(Patrimonio)

1. La Regione concorre alla formazione del patrimonio iniziale della Fondazione mediante il versamento della somma di euro 53.550 e attraverso il conferimento in comodato d'uso, per la durata della Fondazione, degli immobili o delle parti di immobili di proprietà regionale situati nell'area dell'Osservatorio astronomico di Saint-Barthélemy interessati dall'attività della Fondazione medesima, con le relative pertinenze, gli arredi e gli allestimenti.».

Nota all'articolo 6:

(10) Il comma 3 dell'articolo 6 della legge regionale 14 novembre 2002, n. 24 prevedeva quanto segue:

«3. Il contributo di cui al comma 1 non può essere comunque superiore alla percentuale di riparto del fondo di dotazione relativa alla Regione, rapportata al totale dei conferimenti effettuati dai soci fondatori.».

(11) Il comma 3bis dell'articolo 6 della legge regionale 14 novembre 2002, n. 24, aggiunto dall'articolo 16 della legge regionale 17 agosto 2004, n. 19, prevedeva quanto segue:

«3bis. In aggiunta a quanto previsto al comma 1, la Regione può concedere, solo per l'anno 2004 ed in deroga ai limiti previsti al comma 3, un contributo straordinario alla Fondazione pari ad euro 46.450 per la formazio-

ne del personale tecnico dell'Osservatorio (obiettivo programmatico 2.2.4.6. - capitolo 57285).».

⁽¹²⁾ L'articolo 16 della legge regionale 17 agosto 2004, n. 19 prevedeva quanto segue:

«Art. 16
(Fondazione Clément Fillietroz. Modificazione alla legge regionale 14 novembre 2002, n. 24)

1. Dopo il comma 3 dell'articolo 6 della legge regionale 14

novembre 2002, n. 24 (Istituzione della Fondazione Clément Fillietroz) è aggiunto il seguente:

“3bis. In aggiunta a quanto previsto al comma 1, la Regione può concedere, solo per l'anno 2004 ed in deroga ai limiti previsti al comma 3, un contributo straordinario alla Fondazione pari ad euro 46.450 per la formazione del personale tecnico dell'Osservatorio (obiettivo programmatico 2.2.4.6. - capitolo 57285).”.

Legge regionale 1° giugno 2007, n. 12.

Disposizioni per la celebrazione del nono centenario della morte di Sant'Anselmo d'Aosta.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

Art. 1
(Finalità e oggetto)

1. La Regione, in occasione del nono centenario della morte di Sant'Anselmo d'Aosta, promuove le celebrazioni di tale ricorrenza, in considerazione dell'importanza, sotto il profilo storico, civile, religioso e culturale, di Sant'Anselmo e del suo radicamento nella identità storica e culturale della comunità valdostana.
2. Per le finalità di cui al comma 1, la Regione, avvalendosi del Comitato di cui all'articolo 2, organizza e finanzia un programma di iniziative per gli anni 2007, 2008 e 2009, con l'obiettivo di approfondire la riflessione sulla vita, sulle opere e sul pensiero religioso e filosofico anselmiani e di diffonderne la conoscenza, considerandone l'attualità e la perdurante validità.

Art. 2
(Comitato per le celebrazioni del nono centenario della morte di Sant'Anselmo d'Aosta)

1. È costituito con decreto del Presidente della Regione, da adottare entro sessanta giorni dalla data di entrata in vigore della presente legge, il Comitato per le celebrazioni del nono centenario della morte di Sant'Anselmo d'Aosta, di seguito denominato Comitato, quale organo consultivo e propositivo della Regione.
2. Il Comitato è composto da:
 - a) il Presidente della Regione, che lo presiede;
 - b) il Presidente del Consiglio regionale;
 - c) l'Assessore regionale competente in materia di istru-

Loi régionale n° 12 du 1^{er} juin 2007,

portant dispositions pour la célébration du neuvième centenaire de la mort de saint Anselme d'Aoste.

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

Art. 1^{er}
(Fins et objet)

1. La Région favorise les célébrations du neuvième centenaire de la mort de saint Anselme d'Aoste, en raison de l'importance, du point de vue historique, civil, religieux et culturel, de saint Anselme et de l'enracinement de ce dernier dans l'identité historique et culturelle de la communauté valdôtaine.
2. Aux fins visées au premier alinéa du présent article, la Région, en faisant appel au comité visé à l'art. 2 de la présente loi, organise et finance un programme d'initiativatives pour 2007, 2008 et 2009, dans le but d'approfondir la réflexion sur la vie, l'œuvre et la pensée religieuse et philosophique de saint Anselme et de diffuser la connaissance de celles-ci en raison de leur actualité et de leur valeur persistante.

Art. 2
(Comité pour les célébrations du neuvième centenaire de la mort de saint Anselme d'Aoste)

1. Le Comité pour les célébrations du neuvième centenaire de la mort de saint Anselme d'Aoste, ci-après dénommé « Comité », constitué par arrêté du président de la Région dans les soixante jours qui suivent la date d'entrée en vigueur de la présente loi, est un organe consultatif et de proposition de la Région.
2. Le Comité est composé des membres indiqués ci-après :
 - a) Le président de la Région, en qualité de président ;
 - b) Le président du Conseil régional ;
 - c) L'assesseur régional compétent en matière d'éduca-

- zione e cultura;
- d) il Presidente della Commissione consiliare competente in materia di cultura;
 - e) un rappresentante della minoranza consiliare, da essa designato;
 - f) il Vescovo di Aosta;
 - g) il Sindaco della città di Aosta;
 - h) il Rettore dell'Università della Valle d'Aosta/ Université de la Vallée d'Aoste;
 - i) il Presidente dell'Académie Saint-Anselme.
3. I componenti del Comitato possono designare a partecipare alle riunioni di lavoro persona da loro di volta in volta delegata.
 4. Al Comitato possono essere invitati a partecipare gli esperti, i responsabili individuati per le singole iniziative e i Sindaci dei Comuni di volta in volta interessati. Il Comitato assicura, inoltre, il raccordo con altri soggetti o enti legati alla figura di Sant'Anselmo o comunque interessati alla realizzazione delle singole iniziative, ed in particolare con l'Abbazia benedettina di Bec, la Chiesa cattolica romana d'Inghilterra ed il Pontificio Ateneo Sant'Anselmo di Roma, coinvolgendoli nell'esame e nella predisposizione delle singole iniziative celebrative o in altre congiunte o similari.
 5. Il Comitato raccoglie, esamina ed elabora le proposte di iniziative celebrative al fine della predisposizione del programma di cui all'articolo 1, comma 2, e monitora l'attuazione del programma stesso; a tali fini, il Comitato può avvalersi di una commissione scientifica, composta da esperti, anche esterni all'Amministrazione regionale, nominati dalla Giunta regionale, su proposta dell'Assessore regionale competente in materia di istruzione e cultura.
 6. Per lo svolgimento delle sue funzioni, il Comitato si avvale, inoltre, di una segreteria operativa presso l'assessorato regionale competente in materia di cultura. Il personale e le specifiche professionalità occorrenti all'attività di supporto del Comitato sono forniti dalla Regione.
 7. Le sedute del Comitato sono valide quando ad esse partecipa la maggioranza assoluta dei componenti. Le deliberazioni sono assunte a maggioranza dei presenti. In caso di parità, dirime il voto del presidente.
 8. Il Comitato resta in carica fino alla data di completamento delle iniziative programmate, culminanti nelle celebrazioni del 21 aprile 2009.
 9. La partecipazione ai lavori del Comitato, e della commissione scientifica presso di esso costituita, è gratuita.

Art. 3
(Programma)

1. La Giunta regionale, su proposta del Comitato, approva

- tion et de culture ;
- d) Le président de la commission du Conseil compétente en matière de culture ;
 - e) Un représentant de la minorité du Conseil, désigné par celle-ci ;
 - f) L'évêque d'Aoste ;
 - g) Le syndic de la ville d'Aoste ;
 - h) Le recteur de l'Université de la Vallée d'Aoste/ Université della Valle d'Aosta ;
 - i) Le président de l'Académie-Saint-Anselme.

3. Chaque membre du Comité peut, au cas par cas, déléguer une autre personne à l'effet de participer aux réunions de travail.
4. Les spécialistes, les responsables de chaque initiative et les syndics des Communes concernées peuvent être invités à participer aux séances du Comité. Le Comité entretient, par ailleurs, les relations avec les autres sujets ou organismes liés à la figure de saint Anselme ou, en tout état de cause, intéressés par la réalisation des différentes initiatives – telles que l'Abbaye bénédictine de Bec, l'Église catholique romaine d'Angleterre et le *Pontificio Ateneo Sant'Anselmo* de Rome – en les impliquant dans l'examen et l'organisation soit d'initiatives prévues dans le cadre des célébrations, soit d'initiatives conjointes ou similaires.
5. Le Comité collecte, examine et élabore les propositions d'initiatives relatives aux célébrations aux fins de l'établissement du programme visé au deuxième alinéa de l'art. 1^{er} de la présente loi et veille à la réalisation de celui-ci ; à cet effet, ledit Comité peut faire appel à une commission scientifique, composée de spécialistes n'appartenant éventuellement pas à l'Administration régionale et nommés par le Gouvernement régional, sur proposition de l'assesseur régional compétent en matière d'éducation et de culture.
6. Aux fins de l'exercice de ses fonctions, le Comité est secondé par un secrétariat opérationnel institué auprès de l'assessorat régional compétent en matière de culture. Les personnels et les professionnels spécifiques qui secondent le Comité sont fournis par la Région.
7. Le Comité délibère valablement lorsque la majorité absolue de ses membres est réunie. Les délibérations sont prises à la majorité des présents. En cas de partage égal des voix, le président a voix prépondérante.
8. Le Comité demeure en fonction jusqu'à la date d'achèvement des initiatives programmées, culminant dans les célébrations du 21 avril 2009.
9. La participation aux travaux du Comité et de la commission scientifique constituée au sein de celui-ci ne donne droit à aucune rémunération.

Art. 3
(Programme)

1. Le Gouvernement régional, sur proposition du Comité,

con propria deliberazione il programma di cui all'articolo 1, comma 2, e le sue modificazioni, individuando altresì le strutture regionali competenti e gli altri soggetti cui affidare la realizzazione delle singole iniziative celebrative.

2. Nel programma sono ricomprese, nei limiti delle disponibilità finanziarie, le iniziative celebrative realizzate direttamente dalla Regione o che la Regione intende patrocinare o finanziare mediante contributo, in quanto rispondenti alle finalità della presente legge, ed in particolare le seguenti:
 - a) convegni, congressi, seminari e certami dedicati alla vita, al pensiero e alle opere di Sant'Anselmo;
 - b) allestimento di mostre e altre iniziative a carattere didattico finalizzate alla divulgazione del pensiero e delle opere di Sant'Anselmo;
 - c) presentazione, acquisto, distribuzione e realizzazione di pubblicazioni, documenti video e multimediali;
 - d) contributi e borse di studio per studenti e ricercatori universitari che predispongano elaborati di alto valore scientifico e aventi carattere di novità sulla vita, sul pensiero e sulle opere di Sant'Anselmo;
 - e) eventi e manifestazioni collaterali rivolti allo studio e alla divulgazione del tema della religiosità in Valle d'Aosta;
 - f) opere e lavori diretti alla valorizzazione e riqualificazione del patrimonio ecclesiastico di particolare rilievo culturale e al recupero dei luoghi legati alla memoria di Sant'Anselmo.

Art. 4
(Rinvio)

1. La disciplina di ogni altro adempimento relativo all'attuazione della presente legge è demandata alla Giunta regionale che vi provvede con proprie deliberazioni concernenti, in particolare, la definizione:
 - a) della campagna di comunicazione volta a divulgare il programma delle iniziative celebrative;
 - b) delle modalità di organizzazione delle singole iniziative celebrative.

Art. 5
(Disposizioni finanziarie)

1. L'onere complessivo derivante dall'applicazione dell'articolo 3 è determinato in annui euro 300.000 per gli anni 2007, 2008 e 2009.
2. L'onere di cui al comma 1 trova copertura nello stato di previsione della spesa del bilancio della Regione per l'anno finanziario 2007 e di quello pluriennale 2007/2009 nell'obiettivo programmatico 2.2.4.07 (Attività culturali - musei, beni culturali e ambientali).

prend une délibération approuvant le programme visé au deuxième alinéa de l'art. 1^{er} de la présente loi et les modifications de celui-ci et désigne les structures régionales et les autres sujets chargés de la réalisation des différentes initiatives.

2. Le programme comprend, dans la limite des ressources disponibles, les initiatives réalisées directement par la Région, ainsi que les initiatives que cette dernière patronne ou finance par une subvention du fait qu'elles répondent aux fins de la présente loi, à savoir notamment :
 - a) La réalisation de colloques, de congrès, de séminaires et de joutes concernant la vie, la pensée et l'œuvre de saint Anselme ;
 - b) L'organisation d'expositions et d'autres initiatives à caractère pédagogique visant à la divulgation de la pensée et de l'œuvre de saint Anselme ;
 - c) La présentation, l'achat, la distribution et la réalisation de publications, ainsi que de documents vidéo et multimédia ;
 - d) L'octroi de subventions et de bourses d'études destinées aux étudiants et aux chercheurs universitaires qui rédigent des documents de haute valeur scientifique présentant un caractère de nouveauté quant à la vie, à la pensée et à l'œuvre de saint Anselme ;
 - e) L'organisation de manifestations et d'événements collatéraux concernant l'étude et la divulgation du thème de la religiosité en Vallée d'Aoste ;
 - f) La réalisation d'ouvrages et de travaux visant à la valorisation et à la requalification du patrimoine ecclésiastique revêtant un intérêt culturel remarquable et à la réhabilitation des lieux liés à la mémoire de saint Anselme.

Art. 4
(Renvoi)

1. Le Gouvernement régional est chargé de régler toute autre obligation relative à l'application de la présente loi en prenant des délibérations qui définissent notamment :
 - a) La campagne de communication visant à diffuser le programme des initiatives relatives aux célébrations ;
 - b) Les modalités d'organisation des différentes initiatives relatives aux célébrations.

Art. 5
(Dispositions financières)

1. La dépense dérivant de l'application de l'art. 3 de la présente loi est fixée à 300 000 euros par an au titre de 2007, 2008 et 2009.
2. La dépense visée au premier alinéa du présent article est couverte par les crédits inscrits à l'état prévisionnel de la dépense du budget 2007 et du budget pluriennuel 2007/2009 de la Région, dans le cadre de l'objectif programmatique 2.2.4.07 (Activités culturelles – Musées, biens culturels et environnementaux).

3. Al finanziamento dell'onere di cui al comma 1 si provvede mediante l'utilizzo per pari importo degli stanziamenti iscritti negli stessi bilanci e nell'obiettivo programmatico 3.1 (Fondi globali), al capitolo 69000 (Fondo globale per il finanziamento di spese correnti) a valere sull'apposito accantonamento previsto al punto E.1. dell'allegato n. 1 ai bilanci stessi.
4. Per l'applicazione della presente legge, la Giunta regionale è autorizzata ad apportare, con propria deliberazione, su proposta dell'assessore regionale competente in materia di bilancio, le occorrenti variazioni di bilancio.

La presente legge sarà pubblicata sul Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 1° giugno 2007.

Il Presidente
CAVERI

LAVORI PREPARATORI

Disegno di legge n. 159

- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 454 del 23 febbraio 2007);
- presentato al Consiglio regionale in data 5 marzo 2007;
- assegnato alla V Commissione consiliare permanente in data 15 marzo 2007;
- assegnato alla Commissione Affari generali, per il parere di compatibilità del progetto di legge con i bilanci della Regione, in data 15 marzo 2007;
- esaminato dalla V Commissione consiliare permanente in data 20 aprile 2007 e relazione del Consigliere MAQUIGNAZ;
- esaminato dalla Commissione Affari generali con parere in data 26 aprile 2007;
- approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 24 maggio 2007, con deliberazione n. 2757/XII;
- trasmesso al Presidente della Regione in data 30 maggio 2007.

3. La dépense visée au premier alinéa du présent article est financée par le prélèvement d'un montant correspondant des crédits inscrits au chapitre 69000 (Fonds global pour le financement de dépenses ordinaires) des budgets susmentionnés, au titre de l'objectif programmatique 3.1 (Fonds globaux), à valoir sur le fonds prévu par la lettre E.1. de l'annexe n° 1 desdits budgets.
4. Aux fins de l'application de la présente loi, le Gouvernement régional est autorisé à délibérer les rectifications du budget qui s'avèrent nécessaires, sur proposition de l'assesseur régional compétent en matière de budget.

La présente loi est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 1^{er} juin 2007.

Le président,
Luciano CAVERI

TRAVAUX PRÉPARATOIRES

Projet de loi n° 159

- à l'initiative du Gouvernement régional (délibération n° 454 du 23 février 2007) ;
- présenté au Conseil régional en date du 5 mars 2007 ;
- soumis à la 5^{ème} Commission permanente du Conseil en date du 15 mars 2007 ;
- soumis à la Commission des affaires générales aux fins de l'avis de compatibilité du projet de loi et des budgets de la Région, en date du 15 mars 2007 ;
- examiné par la 5^{ème} Commission permanente du Conseil – avis en date du 20 avril 2007 et rapport du Conseiller MAQUIGNAZ ;
- examiné par la Commission des affaires générales – avis en date du 26 avril 2007 ;
- approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 24 mai 2007, délibération n° 2757/XII ;
- transmis au Président de la Région en date du 30 mai 2007.

Legge regionale 1° giugno 2007, n. 13.

Nuove disposizioni in materia di obbligo di costruzione

Loi régionale n° 13 du 1^{er} juin 2007,

portant nouvelles dispositions en matière d'obligation

del manto di copertura in lose di pietra e disciplina dei relativi benefici economici. Modificazione alla legge regionale 27 maggio 1994, n. 18.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

Art. 1
(Finalità e oggetto)

1. La presente legge, considerato l'interesse generale alla salvaguardia dei valori ambientali e paesaggistici del territorio regionale, la quale si esplica tramite la valorizzazione degli elementi tradizionali che, nel tempo, si sono sedimentati in seguito all'opera dell'uomo, disciplina gli interventi diretti ad assicurare il mantenimento di tali elementi tradizionali, con riferimento ai tetti delle costruzioni con manto di copertura in lose di pietra.
2. La presente legge in particolare:
 - a) stabilisce i criteri per la definizione degli ambiti territoriali e delle tipologie delle costruzioni il cui manto di copertura del tetto deve essere realizzato in lose di pietra;
 - b) definisce le caratteristiche fisico-petrografiche e meccaniche delle lose e la finitura visiva del manto di copertura;
 - c) stabilisce i criteri per la determinazione dell'entità dei contributi economici concedibili.

Art. 2
(Obbligo di esecuzione dei manti di copertura dei tetti in lose di pietra. Formazione degli operatori)

1. Salvo quanto previsto dagli articoli 4 e 5, il manto di copertura dei tetti delle costruzioni deve essere realizzato in lose di pietra aventi le caratteristiche di cui all'articolo 3.
2. Le disposizioni di cui al comma 1 prevalgono su quelle incompatibili dei piani regolatori generali comunali (PRGC) e dei regolamenti edilizi comunali relative al manto di copertura dei tetti delle costruzioni.
3. La Regione promuove iniziative di formazione rivolte agli operatori del settore al fine di diffondere e migliorare le tecniche di realizzazione dei manti di copertura dei tetti delle costruzioni con lose di pietra.

Art. 3
(Caratteristiche delle lose di pietra)

1. Le lose di pietra da impiegare nei manti di copertura dei

de construction des couvertures en lauzes, réglementation des subventions y afférentes et modification de la loi régionale n° 18 du 27 mai 1994.

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

Art. 1^{er}
(Fins et objet)

1. Compte tenu de l'intérêt général pour la protection des valeurs environnementales et paysagères du territoire régional, qui se concrétise par la valorisation des éléments traditionnels qui, au fil du temps, ont été entérinés par l'usage, la présente loi réglemente les actions visant à assurer le maintien desdits éléments, en matière de couverture en lauzes des constructions.
2. En particulier, la présente loi :
 - a) Établit les critères pour la définition des zones territoriales et des types de constructions soumises à l'obligation d'une couverture en lauzes ;
 - b) Définit les caractéristiques physiques, pétrographiques et mécaniques des lauzes et la finition visuelle de la couverture ;
 - c) Fixe les critères pour la détermination du montant des subventions susceptibles d'être octroyées.

Art. 2
(Obligation de réalisation des couvertures en lauzes. Formation des opérateurs)

1. Sans préjudice des dispositions des articles 4 et 5 de la présente loi, la couverture des constructions doit être réalisée avec des lauzes qui réunissent les caractéristiques visées à l'art. 3 ci-dessous.
2. Les dispositions visées au premier alinéa du présent article l'emportent sur les dispositions des plans régulateurs généraux communaux (PRGC) et des règlements de la construction communaux relatives à la couverture des constructions.
3. La Région favorise les initiatives de formation à l'intention des opérateurs du secteur afin de diffuser et d'améliorer les techniques de réalisation des couvertures en lauzes.

Art. 3
(Caractéristiques des lauzes)

1. Les lauzes utilisées pour la couverture des constructions

tetti delle costruzioni devono presentare caratteristiche fisico-petrografiche e meccaniche atte a garantire nel tempo la durata del materiale. La Giunta regionale, con propria deliberazione, determina le predette caratteristiche sulla base dei seguenti criteri:

- a) assorbimento dell'acqua;
 - b) resistenza alla trazione indiretta mediante flessione;
 - c) resistenza al gelo;
 - d) resistenza all'alterazione causata dagli agenti atmosferici;
 - e) assenza significativa di pirite;
 - f) uniformità delle caratteristiche di aspetto delle lose;
 - g) modalità esecutive di posa in opera delle lose. In ogni caso, le lose devono presentare superficie a spacco secondo piani naturali e contorno irregolare a spacco; la pezzatura degli elementi non deve essere superiore a 0,80 metri quadrati e la dimensione lineare degli elementi costituenti la linea di gronda del manto non può superare 0,80 metri; la posa in opera nella sua disomogeneità deve, inoltre, rispettare un criterio di decrescenza dimensionale dalla base del tetto verso il colmo.
2. Al fine di orientare l'attività di vigilanza di cui all'articolo 11, sono definite con deliberazione della Giunta regionale le modalità di prelievo di campioni delle lose utilizzate e le modalità di esecuzione delle prove fisico-petrografiche e meccaniche da eseguire sugli stessi.
3. Le lose utilizzate devono essere corredate di idonea certificazione attestante la loro provenienza, nonché di garanzia attestante la conformità alle caratteristiche tecniche di cui al comma 1, la cui durata è stabilita con deliberazione della Giunta regionale.

Art. 4

(Installazione di impianti tecnologici)

1. Sulle costruzioni soggette all'obbligo di cui all'articolo 2, comma 1, è consentita l'installazione di apparecchiature e di impianti tecnologici che utilizzino fonti rinnovabili di energia. Negli interventi di nuova edificazione ed in quelli in cui sia previsto il completo rifacimento del manto di copertura e della relativa orditura principale e secondaria debbono osservarsi le seguenti condizioni:
- a) le apparecchiature e gli impianti tecnologici risultino inseriti nella struttura del tetto, senza rilevanti parti emergenti dal profilo esterno del manto di copertura nel caso di pacchetti con isolamento;
 - b) sia limitato il più possibile lo spessore della sottostruttura d'ancoraggio degli impianti nel caso di pacchetti di copertura senza isolamento o che presentino il solo assito sottolosa.

Art. 5

(Deroghe)

1. In deroga all'obbligo di cui all'articolo 2, comma 1, può

doivent réunir des caractéristiques physiques, pétrographiques et mécaniques susceptibles de garantir la durée du matériau dans le temps. Le Gouvernement régional prend une délibération qui fixe lesdites caractéristiques sur la base des critères indiqués ci-après :

- a) L'absorption d'eau ;
 - b) La résistance à la traction indirecte par flexion ;
 - c) La résistance au gel ;
 - d) La résistance à l'altération provoquée par les agents atmosphériques ;
 - e) L'absence significative de pyrite ;
 - f) L'uniformité des caractéristiques visuelles des lauzes ;
 - g) Les modalités de pose des lauzes. En tout état de cause, les lauzes doivent présenter une surface et un bord irrégulier obtenus par clivage ; la surface des éléments ne doit pas être supérieure à 0,80 mètre carré et la longueur des éléments constituant la rive d'égout ne peut dépasser 0,80 mètre ; les lauzes, par ailleurs, doivent être posées de manière non homogène et par ordre décroissant de dimensions, à partir de la base du toit vers le faitage.
2. Aux fins du contrôle visé à l'art. 11 de la présente loi, le Gouvernement régional prend une délibération qui définit les modalités de prélèvement d'échantillons des lauzes utilisées et d'exécution des essais physiques, pétrographiques et mécaniques sur lesdits échantillons.
3. Les lauzes utilisées doivent être accompagnées d'un certificat indiquant leur provenance, ainsi que d'une garantie attestant leur conformité aux caractéristiques techniques visées au premier alinéa du présent article ; la durée de validité de la documentation en cause est fixée par délibération du Gouvernement régional.

Art. 4

(Mise en place d'installations technologiques)

1. Sur les constructions soumises à l'obligation visée au premier alinéa de l'art. 2 de la présente loi, il est possible de mettre en place des équipements et des installations technologiques qui utilisent les sources d'énergie renouvelables. Dans le cas d'une nouvelle construction ou de la réfection totale de la couverture ainsi que des charpentes principale et secondaire, il y a lieu de respecter les conditions indiquées ci-après :
- a) Les équipements et les installations technologiques doivent être insérés dans la structure du toit, sans qu'aucune partie significative ne dépasse le bord extérieur de la toiture, dans le cas de modules de couverture avec isolation ;
 - b) L'épaisseur de la sous-structure d'ancrage des installations doit être limitée le plus possible, dans le cas de modules de couverture sans isolation ou composés uniquement de voliges.

Art. 5

(Dérogations)

1. Par dérogation à l'obligation visée au premier alinéa de

essere consentito l'impiego di un manto di copertura diverso dalle lose di pietra nei casi in cui il contesto territoriale, la vicinanza o meno di agglomerati abitati, la presenza di manufatti edilizi specifici presentino caratteristiche tipologiche e visive congrue rispetto a tale impiego e nei seguenti, ulteriori casi:

- a) costruzioni direttamente funzionali agli impianti di risalita quando le stesse, per modalità ed esigenze costruttive e di uso, non siano realizzate con tecniche e materiali tradizionali;
- b) costruzioni esistenti con tipologia che esclude, dal punto di vista estetico, statico o strutturale dell'edificio, l'impiego del manto di copertura in lose di pietra quali, in particolare, le costruzioni con tetto in legno o in materiale formalmente coerente con lo stile architettonico dell'edificio stesso, individuate nelle cartografie elaborate dai Comuni ai sensi dell'articolo 6. Con riferimento alle problematiche di tipo statico e strutturale, l'esclusione dall'obbligo di copertura del tetto con lose di pietra è subordinata alla presentazione, in fase progettuale, di una relazione di calcolo attestante la presenza di tali problematiche, redatta e sottoscritta da un tecnico abilitato;
- c) costruzioni destinate ad attività non residenziali con superficie coperta superiore a 500 metri quadrati o che, in conformità agli strumenti urbanistici vigenti, siano dotate o previste con copertura piana o con falde con pendenza non idonea all'impiego delle lose di pietra;
- d) immobili sottoposti a notifica o classificati quali documenti o monumenti dai piani regolatori generali comunali, per i quali il tipo di materiale di copertura del tetto è stabilito, caso per caso, in sede di autorizzazione degli interventi, dalla struttura regionale competente in materia di beni culturali e paesaggistici;
- e) costruzioni per il ricovero del bestiame e annessi a destinazione rurale o pertinenti all'attività agricola;
- f) costruzioni o impianti di pubblica utilità che, per esigenze architettoniche o tecniche, richiedano materiali di copertura diversi dalle lose di pietra;
- g) bivacchi e rifugi alpini;
- h) piccoli annessi di nuova costruzione che non superino il 20 per cento della superficie coperta di costruzioni esistenti, provviste di manto di copertura diverso dalle lose di pietra, con esclusione di quelli compresi nelle zone territoriali di tipo A del PRGC;
- i) ampliamenti di edifici esistenti, o costruzione di piccoli annessi destinati a legnaia e deposito e di piccole coperture a protezione degli accessi esistenti ammessi nelle zone di tipo A dai PRGC vigenti, con la finalità di evidenziare tipologicamente e costruttivamente i nuovi manufatti rispetto al tessuto storico originario. Il Comune definisce tipologie costruttive omogenee per ciascuna zona;
- j) interventi di manutenzione ordinaria del pacchetto di copertura, ivi compresi gli interventi sugli strati di isolanti.

l'art. 2 de la présente loi, la couverture peut être réalisée dans un matériau autre que les lauzes au cas où ledit matériau présenterait des caractéristiques typologiques et visuelles appropriées compte tenu du contexte territorial, de l'éventuelle proximité d'agglomérations et de l'existence de bâtiments spécifiques, ainsi que dans les cas indiqués ci-après :

- a) Constructions servant directement à l'activité des remontées mécaniques, au cas où, en raison des modalités et des exigences de construction et d'utilisation, elles n'auraient pas été réalisées avec des techniques et des matériaux traditionnels ;
- b) Constructions existantes relevant d'un type qui exclut, du point de vue esthétique, statique ou structurel, l'utilisation des couvertures en lauzes, et notamment celles dont le toit est en bois ou en un autre matériau formellement homogène au style architectural de la construction, telle qu'elles sont définies dans les cartographies établies par les Communes au sens de l'art. 6 de la présente loi. Pour ce qui est des problèmes statiques et structurels, la réalisation de la toiture en un matériau autre que les lauzes est subordonnée à la présentation, pendant la phase de conception, d'un rapport de calcul attestant l'existence desdits problèmes, rédigé et signé par un technicien habilité ;
- c) Constructions autres que celles à usage d'habitation et dont la surface occupée dépasse 500 m² ou le toit est, ou sera, à couverture plate ou avec une inclinaison ne permettant pas l'utilisation des lauzes, au sens des documents d'urbanisme en vigueur ;
- d) Immeubles soumis à notification ou classés en tant que documents ou monuments par les plans régulateurs généraux communaux, pour lesquels le type de matériau de la couverture est établi, au cas par cas, par la structure régionale compétente en matière de biens culturels et paysagers, lors de l'autorisation des travaux ;
- e) Constructions destinées à abriter le bétail et annexes à destination agricole ou accessoires à l'activité agricole ;
- f) Constructions ou installations d'utilité publique qui, pour des raisons architecturales ou techniques, exigent des matériaux de couverture autres que les lauzes ;
- g) Abris et refuges ;
- h) Petites annexes de nouvelle construction qui ne dépassent pas 20 p. 100 de la surface occupée des constructions existantes dont la couverture n'est pas en lauzes, exception faite de celles comprises dans les zones territoriales du type A du PRGC ;
- i) Agrandissements d'immeubles existants ou petites annexes servant de bûcher et d'entrepôt ainsi que petites toitures protégeant les accès existants autorisés dans les zones du type A par les PRGC en vigueur, afin que les nouvelles constructions se distinguent, du point de vue typologique et architectural, du tissu historique originaire. Pour chaque zone, la Commune définit des types de construction homogènes ;
- j) Travaux d'entretien ordinaire du module de couverture, y compris les travaux concernant les différentes couches d'isolants.

2. Salvo che per le costruzioni di cui al comma 1, lettere b) e d), l'impiego di un manto di copertura diverso dalle lose di pietra è direttamente autorizzato dal Comune sul cui territorio è ubicata la costruzione.

Art. 6

(Individuazione cartografica degli ambiti e delle costruzioni non sottoposti all'obbligo di copertura del tetto con lose di pietra)

1. Entro dodici mesi dalla data di entrata in vigore della presente legge, i Comuni individuano con apposita cartografia gli ambiti e le costruzioni esclusi dall'obbligo di copertura del tetto con lose di pietra, con particolare riferimento:
 - a) alle costruzioni di cui all'articolo 5, comma 1, lettera b);
 - b) agli ambiti di insediamento recente o di futura urbanizzazione aventi caratteri di paesaggio urbano o fortemente connotati da strutture produttive.
2. La Giunta regionale, sulla base dell'esito dell'istruttoria tecnica condotta dalle strutture regionali competenti in materia di tutela storico-architettonica e paesaggistica, approva con propria deliberazione le cartografie di cui al comma 1; con la medesima procedura sono approvate le varianti alle cartografie di cui al comma 1.
3. Le deliberazioni di cui al comma 2 sono pubblicate nel Bollettino ufficiale della Regione.
4. In caso di inadempienza da parte del Comune, la Giunta regionale assegna un termine non inferiore a sessanta giorni per l'adozione della cartografia; decorso inutilmente tale termine, la Giunta regionale, sentito il Comune inadempiente, adotta i provvedimenti necessari.

Art. 7

(Contributi. Esercizio delle relative funzioni)

1. Ai sensi dell'articolo 3 della legge regionale 12 marzo 2002, n. 1 (Individuazione delle funzioni amministrative di competenza della Regione, ai sensi dell'articolo 7, comma 1, della legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54 (Sistema delle autonomie in Valle d'Aosta), da ultimo modificato dall'articolo 15, comma 1, della legge regionale 16 agosto 2001, n. 15, e disposizioni in materia di trasferimento di funzioni amministrative agli enti locali), e in relazione all'obbligo di cui all'articolo 2, comma 1, spetta ai Comuni, singolarmente o in forma associata tramite le Comunità montane, di concedere, ai soggetti tenuti al predetto obbligo, i contributi a fondo perduto determinati con le modalità di cui all'articolo 8.
2. Nelle more dell'adozione delle deliberazioni di cui all'articolo 11 della l.r. 54/1998, le funzioni di cui al

2. La réalisation de la couverture dans un matériau autre que les lauzes est autorisée directement par la Commune sur le territoire de laquelle la construction est située, exception faite pour les constructions visées aux lettres b et d du premier alinéa du présent article.

Art. 6

(Détermination, dans la cartographie, des zones et des constructions non soumises à l'obligation de couverture en lauzes)

1. Dans les douze mois qui suivent la date d'entrée en vigueur de la présente loi, les Communes établissent une cartographie qui définit les zones et les constructions non soumises à l'obligation d'une couverture en lauzes, eu égard notamment :
 - a) Aux constructions visées à la lettre b du premier alinéa de l'art. 5 de la présente loi ;
 - b) Aux zones d'établissement récent ou de future urbanisation présentant les caractéristiques de paysage urbain ou nettement marquées par des structures de production.
2. Le Gouvernement régional, sur la base du résultat de l'instruction technique effectuée par les structures régionales compétentes en matière de protection historique, architecturale et paysagère, prend une délibération approuvant les cartographies visées au premier alinéa du présent article ; les variantes desdites cartographies sont approuvées suivant la même procédure.
3. Les délibérations visées au deuxième alinéa du présent article sont publiées au Bulletin officiel de la Région.
4. En cas d'inexécution de la part de la Commune, le Gouvernement régional fixe un délai d'au moins soixante jours pour l'adoption de la cartographie ; ce délai passé inutilement, le Gouvernement régional prend les actes nécessaires, la Commune défaillante entendue.

Art. 7

(Subventions. Exercice des fonctions y afférentes)

1. Au sens de l'art. 3 de la loi régionale n° 1 du 12 mars 2002 – portant définition des compétences administratives relevant de la Région, aux termes du premier alinéa de l'art. 7 de la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998 (Système des autonomies en Vallée d'Aoste), modifié en dernier lieu par le premier alinéa de l'art. 15 de la loi régionale n° 15 du 16 août 2001, ainsi que dispositions en matière de transfert de compétences administratives aux collectivités locales – et aux termes de l'obligation visée au premier alinéa de l'art. 2 de la présente loi, les Communes, seules ou associées au sein des Communautés de montagne, sont chargées de l'octroi aux sujets soumis à l'obligation en question des subventions à fonds perdu fixées suivant les modalités de l'art. 8 ci-dessous.
2. Dans l'attente de l'adoption des délibérations visées à l'art. 11 de la LR n° 54/1998, les fonctions indiquées au

comma 1 sono esercitate dalla Regione per il tramite della struttura regionale competente in materia di edilizia residenziale e le risorse finanziarie occorrenti sono poste a carico del bilancio regionale.

3. Le funzioni di cui al comma 1 sono esercitate dalla Regione fino al 31 dicembre 2008.
4. L'assegnazione ai Comuni delle risorse finanziarie è disposta con le modalità di cui all'articolo 11 della l.r. 54/1998.

Art. 8

(Modalità di determinazione dei contributi)

1. La misura unitaria del contributo è commisurata alla differenza di costo in opera tra un tetto con manto di copertura in lose di pietra aventi le caratteristiche stabilite ai sensi dell'articolo 3, comma 1, e un tetto con manto di copertura in tegole della migliore qualità, strutturati per assicurare uguali prestazioni protettive e previsti in località site a quota 1300 metri sul livello del mare.
2. La misura unitaria teorica del contributo è stabilita, entro il 31 marzo di ogni anno, con deliberazione della Giunta regionale, previa determinazione annuale dei costi analitici unitari presunti delle tipologie di tetto di cui al comma 1. Con la medesima deliberazione, la Giunta regionale definisce, inoltre, in relazione alle disponibilità di bilancio, la misura unitaria effettiva del contributo concedibile nell'anno di riferimento, determinandola in percentuale rispetto alla misura unitaria teorica.
3. In base al tipo di opere eseguite, la misura unitaria del contributo concedibile è così determinata:
 - a) fino ad un massimo di quella effettiva stabilita con la deliberazione di cui al comma 2, nel caso di costruzione e ricostruzione totale;
 - b) fino ad un massimo del 70 per cento di quella effettiva stabilita con la deliberazione di cui al comma 2, nel caso di ricostruzione parziale con mantenimento, anche parziale, della grande orditura o di recupero fino al 50 per cento delle lose;
 - c) ulteriormente ridotta in misura proporzionale fino ad un massimo del 40 per cento di quella effettiva stabilita con la deliberazione di cui al comma 2, nei casi di mantenimento della grande orditura o di recupero delle lose oltre il 50 per cento. In tali casi, la misura unitaria effettiva del contributo concedibile non è soggetta agli incrementi percentuali eventualmente disposti ai sensi dei commi 5 e 6.

premier alinéa du présent article sont exercées par la Région par l'intermédiaire de la structure régionale compétente en matière de logement et les ressources financières nécessaires sont à la charge du budget régional.

3. Les fonctions visées au premier alinéa de la présente loi sont exercées par la Région jusqu'au 31 décembre 2008.
4. Les ressources financières sont attribuées aux Communes suivant les modalités visées à l'art. 11 de la LR n° 54/1998.

Art. 8

(Modalités de détermination des subventions)

1. Le montant unitaire de la subvention est calculé sur la base de la différence entre le coût de réalisation d'une couverture en lauzes réunissant les caractéristiques visées au premier alinéa de l'art. 3 de la présente loi et celui d'une couverture en tuiles de la meilleure qualité, couvertures structurées de manière à assurer une protection identique et conformes aux types prévus pour les localités situées à 1 300 mètres d'altitude.
2. Le montant unitaire théorique de la subvention est établi, au plus tard le 31 mars de chaque année, par délibération du Gouvernement régional, après la détermination annuelle des coûts analytiques unitaires présumés pour les types de couverture visés au premier alinéa du présent article. Par la même délibération, le Gouvernement régional définit également, compte tenu des ressources disponibles, le montant unitaire effectif de la subvention susceptible d'être octroyée au titre de l'année de référence, calculé en pourcentage du montant unitaire théorique.
3. Selon le type de travaux effectués, le montant unitaire de la subvention pouvant être octroyée est fixé comme suit :
 - a) Jusqu'à concurrence du montant effectif établi par la délibération visée au deuxième alinéa du présent article, dans le cas de construction ou de reconstruction totale ;
 - b) Jusqu'à concurrence de 70 p. 100 du montant effectif établi par la délibération visée au deuxième alinéa du présent article, dans le cas de reconstruction partielle – avec maintien, même partiel, de la charpente principale – ou de récupération de 50 p. 100 maximum des lauzes ;
 - c) Réduction proportionnelle ultérieure, jusqu'à concurrence de 40 p. 100 du montant effectif établi par la délibération visée au deuxième alinéa du présent article, dans le cas de maintien de la charpente principale ou de récupération de plus de 50 p. 100 des lauzes. En l'occurrence, le montant unitaire effectif de la subvention pouvant être octroyée ne fait pas l'objet des augmentations en pourcentage éventuellement fixées au sens des cinquième et sixième alinéas du présent article.

4. Per la determinazione del contributo concedibile, si considera la misura unitaria effettiva relativa all'anno solare di presentazione della relativa domanda.
5. La Giunta regionale dispone un incremento percentuale della misura unitaria effettiva del contributo, nei limiti delle disponibilità di bilancio, in relazione al tipo e alla qualità del materiale utilizzato, sulla base di specifici coefficienti di rispondenza correlati alle caratteristiche di cui all'articolo 3, comma 1.
6. La Giunta regionale dispone un ulteriore incremento percentuale della misura unitaria effettiva del contributo, nei limiti delle disponibilità di bilancio, per le costruzioni site in zone non raggiungibili con viabilità ordinaria.
7. Nei casi di cui all'articolo 4, comma 1, lettera a), il contributo è determinato detraendo dalla superficie del tetto la superficie dell'impianto.

Art. 9
(Divieto di cumulo)

1. I contributi disciplinati dalla presente legge non sono cumulabili con altre provvidenze pubbliche previste per le medesime iniziative.

Art. 10
(Ripetibilità del contributo)

1. I contributi disciplinati dalla presente legge non sono ripetibili, per il medesimo immobile, se non dopo che siano trascorsi almeno trent'anni dalla data di erogazione del contributo precedentemente concesso, salvi i casi di rifacimento, anche parziale, del manto di copertura dei tetti conseguenti al verificarsi di calamità naturali, eventi eccezionali e problematiche statico-strutturali, con esclusione di fatti derivanti da dolo o colpa grave, da attestare mediante perizia asseverata.

Art. 11
(Vigilanza)

1. Ferma restando la responsabilità del direttore dei lavori, in aggiunta ai controlli disposti dai Comuni, le strutture regionali competenti in materia di edilizia residenziale e di tutela del paesaggio possono effettuare, rispettivamente, ulteriori controlli a campione sui materiali utilizzati e sulle modalità di esecuzione dei manti di copertura dei tetti con lose di pietra, anche attraverso l'ausilio di soggetti esterni qualificati, al fine di verificarne la rispondenza alle caratteristiche di cui all'articolo 3, comma 1, nel rispetto delle modalità di prelievo stabilite ai sensi del medesimo articolo 3, comma 2.
2. L'esito dei controlli disposti ai sensi del presente artico-

4. Le montant de la subvention pouvant être octroyée est calculé sur la base du montant unitaire effectif relatif à l'année solaire de présentation de la demande.
5. Dans les limites des ressources disponibles, le Gouvernement régional décide une augmentation en pourcentage du montant unitaire effectif de la subvention, compte tenu du type et de la qualité du matériau utilisé et sur la base des coefficients spécifiques de correspondance relatifs aux caractéristiques visées au premier alinéa de l'art. 3 de la présente loi.
6. Le Gouvernement régional décide, dans les limites des ressources disponibles, une augmentation ultérieure en pourcentage du montant unitaire effectif de la subvention pour les constructions situées dans les zones qui ne sont pas desservies par la voirie ordinaire.
7. Dans les cas visés à la lettre a du premier alinéa de l'art. 4 de la présente loi, la subvention est calculée en déduisant de la surface de la toiture la surface de l'installation.

Art. 9
(Interdiction de cumul)

1. Les subventions réglementées par la présente loi ne peuvent être cumulées avec d'autres aides publiques prévues au même titre.

Art. 10
(Nouvel octroi de la subvention)

1. Les subventions réglementées par la présente loi peuvent être octroyées à nouveau pour le même immeuble après une période d'au moins trente ans à compter de l'octroi de la subvention précédente, sans préjudice des cas de réfection, même partielle, de la toiture à la suite de calamités naturelles, d'événements exceptionnels et de problèmes statiques et structurels, mais exception faite des cas de dol ou de faute grave, attestés par un rapport rédigé par un expert assermenté.

Art. 11
(Contrôle)

1. Sans préjudice de la responsabilité du directeur des travaux, en sus des contrôles établis par les Communes, les structures régionales compétentes en matière de logement et de protection du paysage peuvent effectuer d'autres contrôles par échantillonnage respectivement sur les matériaux utilisés et sur les modalités d'exécution des couvertures en lauzes – par le biais entre autres de personnes qualifiées n'appartenant pas à l'Administration régionale – afin d'en vérifier la correspondance avec les caractéristiques visées au premier alinéa de l'art. 3 de la présente loi, dans le respect des modalités de prélèvement établies au sens du deuxième alinéa dudit article.
2. Le résultat des contrôles effectués au sens du présent ar-

lo è comunicato al Comune territorialmente competente, anche ai fini dell'eventuale revoca del contributo.

Art. 12
(Revoca)

1. Il contributo è revocato quando dai controlli effettuati emerga la non veridicità della documentazione tecnica, delle attestazioni e delle dichiarazioni prodotte ai fini della concessione del contributo stesso.
2. In caso di revoca, il contributo percepito è restituito entro sessanta giorni dalla comunicazione del relativo provvedimento, maggiorato degli interessi legali a decorrere dalla data di erogazione del contributo.
3. La revoca del contributo può essere disposta anche in misura parziale, purché proporzionale all'inadempimento riscontrato.

Art. 13
(Rinvio)

1. I Comuni, singoli o associati, disciplinano ogni altro aspetto concernente i procedimenti amministrativi preordinati alla concessione dei contributi disciplinati dalla presente legge definendo, in particolare, le modalità di presentazione delle relative domande, la documentazione da allegare, i termini, gli atti e le operazioni necessari per l'istruttoria e la definizione delle pratiche.
2. Nelle more dell'adozione delle deliberazioni di cui all'articolo 11 della l.r. 54/1998, e comunque sino alla data di adozione degli atti di cui al comma 1, la disciplina dei procedimenti amministrativi preordinati alla concessione dei contributi disciplinati dalla presente legge è stabilita con deliberazione della Giunta regionale.

Art. 14
(Modificazione alla legge regionale
27 maggio 1994, n. 18)

1. La lettera b) del comma 1 dell'articolo 3 della legge regionale 27 maggio 1994, n. 18 (Deleghe ai Comuni della Valle d'Aosta di funzioni amministrative in materia di tutela del paesaggio), è sostituita dalla seguente:

«b) ripristino e sostituzione parziale o totale dei manti di copertura e dell'orditura primaria e secondaria, privi di pregio intrinseco, dei tetti delle costruzioni;».

Art. 15
(Abrogazione)

1. La legge regionale 28 febbraio 1990, n. 10 (Norme concernenti l'obbligo di costruzione del manto di copertura in lose di pietra e la disciplina dei relativi benefici eco-

ticle est communiqué à la Commune territorialement compétente, aux fins également de l'éventuelle révocation de la subvention.

Art. 12
(Révocation)

1. Au cas où les contrôles effectués feraient ressortir que la documentation technique, les attestations et les déclarations présentées aux fins de l'obtention de la subvention ne sont pas véridiques, celle-ci est révoquée.
2. En cas de révocation, la subvention perçue, majorée des intérêts légaux à compter de la date de son octroi, est restituée dans les soixante jours qui suivent la date de la communication de l'acte y afférent.
3. La subvention peut être révoquée partiellement, proportionnellement à l'inobservation constatée.

Art. 13
(Renvoi)

1. Les Communes, seules ou associées, réglementent tout autre aspect relatif aux procédures administratives préjudant à l'octroi des subventions visées à la présente loi et définissent, en particulier, les modalités de présentation des demandes y afférentes et la documentation devant être annexée à celles-ci, ainsi que les délais, les actes et les opérations nécessaires aux fins de l'instruction et de la définition des dossiers.
2. Dans l'attente de l'adoption des délibérations indiquées à l'art. 11 de la LR n° 54/1998 et, en tout état de cause, jusqu'à l'adoption des actes mentionnés au premier alinéa du présent article, la réglementation des procédures administratives préjudant à l'octroi des subventions visées à la présente loi est fixée par délibération du Gouvernement régional.

Art. 14
(Modification de la loi régionale
n° 18 du 27 mai 1994)

1. La lettre b) du premier alinéa de l'art. 3 de la loi régionale n° 18 du 27 mai 1994 portant délégation de fonctions administratives en matière de protection du paysage aux communes de la Vallée d'Aoste est remplacée comme suit :

« b) réfection et remplacement, partiel ou total, des couvertures et des charpentes principale et secondaire, qui ne présentent aucun intérêt intrinsèque, des constructions ; »

Art. 15
(Abrogation)

1. La loi régionale n° 10 du 28 février 1990 portant normes sur l'obligation de construire les toitures en lauzes, réglementation des aides financières y afférentes et abro-

nomici. Abrogazione della legge regionale 12 dicembre 1986, n. 71 e successive modificazioni), è abrogata.

Art. 16
(Disposizioni transitorie)

1. Le disposizioni di cui alla l.r. 10/1990 continuano ad applicarsi alle domande di concessione dei contributi pervenute fino alla data di entrata in vigore della presente legge.

Art. 17
(Disposizioni finanziarie)

1. L'onere complessivo derivante dall'applicazione dell'articolo 7 è determinato in euro 4.000.000 per gli anni 2007 e 2008.
2. L'onere di cui al comma 1 trova copertura nello stato di previsione della spesa del bilancio della Regione per l'anno finanziario 2007 e di quello pluriennale per il triennio 2007/2009 nell'obiettivo programmatico 2.1.1.05. (Finanza locale – Altri interventi).
3. Al finanziamento dell'onere di cui al comma 1 si provvede mediante l'utilizzo per pari importo degli stanziamenti iscritti negli stessi bilanci nell'obiettivo programmatico 2.2.1.02 (Interventi per l'edilizia abitativa) al capitolo 63500 (Contributi per la costruzione e la ricostruzione del manto di copertura dei tetti in lose di pietra).
4. Le somme derivanti dall'eventuale revoca dei contributi erogati dalla Regione sono introitati nella parte entrata del bilancio della Regione.
5. A decorrere dall'anno 2009, l'onere finanziario derivante dall'applicazione della presente legge è determinato con la legge finanziaria, ai sensi dell'articolo 19 della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90 (Norme in materia di bilancio e di contabilità generale della Regione Autonoma Valle d'Aosta), previa motivata richiesta del Consiglio permanente degli enti locali relativamente agli oneri di cui all'articolo 7.
6. Per l'applicazione della presente legge, la Giunta regionale è autorizzata ad apportare, con propria deliberazione, su proposta dell'assessore regionale competente in materia di bilancio, le occorrenti variazioni di bilancio.

Art. 18
(Dichiarazione d'urgenza)

1. La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 31, comma terzo, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta ed entrerà in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla

gation de la loi régionale n° 71 du 12 novembre 1986, modifiée, est abrogée.

Art. 16
(Dispositions transitoires)

1. Les dispositions de la LR n° 10/1990 demeurent applicables pour les demandes de subvention parvenues jusqu'à la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

Art. 17
(Dispositions financières)

1. La dépense globale dérivant de l'application de l'art. 7 de la présente loi est fixée à 4 000 000 d'euros au titre de 2007 et 2008.
2. La dépense visée au premier alinéa du présent article est couverte par les crédits inscrits à l'état prévisionnel de la dépense du budget 2007 et du budget pluriannuel 2007/2009 de la Région, dans le cadre de l'objectif programmatique 2.1.1.05 (Finances locales – Actions diverses).
3. La dépense visée au premier alinéa du présent article est financée par le prélèvement d'un montant correspondant des crédits inscrits au chapitre 63500 (Subventions pour la construction et la reconstruction de toitures en lauzes) des budgets susmentionnés, au titre de l'objectif programmatique 2.2.1.02 (Mesures en faveur de la construction résidentielle).
4. Les sommes dérivant de l'éventuelle révocation des subventions octroyées par la Région sont inscrites dans la partie *recettes* du budget régional.
5. À compter de 2009, la dépense dérivant de l'application de la présente loi est fixée par la loi de finances, au sens de l'art. 19 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989 portant dispositions en matière de budget et de comptabilité générale de la Région autonome Vallée d'Aoste, sur demande motivée du Conseil permanent des collectivités locales relativement aux dépenses visées à l'art. 7 de la présente loi.
6. Aux fins de l'application de la présente loi, le Gouvernement régional est autorisé à délibérer les rectifications du budget qui s'avèrent nécessaires, sur proposition de l'assesseur régional compétent en matière de budget.

Art. 18
(Déclaration d'urgence)

1. La présente loi est déclarée urgente au sens du troisième alinéa de l'art. 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste et entre en vigueur le jour qui suit celui de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer

osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 1° giugno 2007.

Il Presidente
CAVERI

comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 1^{er} juin 2007.

Le président,
Luciano CAVERI

LAVORI PREPARATORI

Disegno di legge n. 157

- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 220 del 3 febbraio 2007);
- presentato al Consiglio regionale in data 7 febbraio 2007;
- assegnato alla III Commissione consiliare permanente in data 22 febbraio 2007;
- assegnato alla Commissione Affari generali, per il parere di compatibilità del progetto di legge con i bilanci della Regione, in data 22 febbraio 2007;
- esaminato dalla III Commissione consiliare permanente con parere in data 2 maggio 2007, nuovo testo della Commissione e relazione del Consigliere FEY;
- esaminato dalla Commissione Affari generali con parere in data 7 maggio 2007, sul nuovo testo della III Commissione;
- approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 24 maggio 2007, con deliberazione n. 2760/XII;
- trasmesso al Presidente della Regione in data 30 maggio 2007.

TRAVAUX PRÉPARATOIRES

Projet de loi n° 157

- à l'initiative du Gouvernement régional (délibération n° 220 du 3 février 2007) ;
- présenté au Conseil régional en date du 7 février 2007 ;
- soumis à la 3^{ème} Commission permanente du Conseil en date du 22 février 2007 ;
- soumis à la Commission des affaires générales aux fins de l'avis de compatibilité du projet de loi et des budgets de la Région, en date du 22 février 2007 ;
- examiné par la 3^{ème} Commission permanente du Conseil – avis en date du 2 mai 2007 – nouveau texte de la Commission et rapport du Conseiller FEY ;
- examiné par la Commission des affaires générales – avis en date du 7 mai 2007 sur le nouveau texte de la 3^{ème} Commission ;
- approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 24 mai 2007, délibération n° 2760/XII ;
- transmis au Président de la Région en date du 30 mai 2007.

Le seguenti note, redatte a cura dell'Ufficio del Bollettino ufficiale hanno il solo scopo di facilitare la lettura delle disposizioni di legge richiamate. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.

NOTE ALLA LEGGE REGIONALE 1° GIUGNO 2007, N. 13.

Note all'articolo 7:

⁽¹⁾ L'articolo 3 della legge regionale 12 marzo 2002, n. 1 prevede quanto segue:

*«Art. 3
(Funzioni amministrative trasferite ai Comuni)*

1. Salvo quanto previsto all'articolo 2, sono trasferite ai Comuni, nelle materie di cui all'articolo 1 e con le modalità di cui all'articolo 11 della l.r. 54/1998, tutte le funzioni amministrative svolte dalla Regione alla data di entrata in vigore della presente legge relative alla cura degli inte-

ressi ed alla promozione dello sviluppo delle rispettive comunità.».

⁽²⁾ L'articolo 11 della legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54, da ultimo modificato dall'articolo 29, comma 1, della legge regionale 15 dicembre 2003, n. 21, prevede quanto segue:

*«Art. 11
(Criteri per il conferimento delle funzioni).*

1. Il conferimento delle funzioni amministrative di cui all'art. 8 è completato con deliberazioni della Giunta regionale, da adottarsi entro tre anni dall'entrata in vigore della legge regionale di cui all'art. 7, comma 1, d'intesa con il Consiglio permanente degli enti locali e previo parere favorevole delle commissioni consiliari competenti.
2. Con le deliberazioni di cui al comma 1 sono:
 - a) individuati, nell'ambito di ciascuna materia, le funzioni ed i compiti da conferire ai Comuni, in conformità a quanto previsto dall'art. 82;
 - b) assegnati i beni e le risorse finanziarie, umane, strumentali e organizzative necessari per lo svolgimento

- delle funzioni;
- c) individuate le modalità e le procedure per il trasferimento del personale regionale necessario per lo svolgimento delle funzioni conferite;
- d) soppresse, trasformate o accorpate le strutture regionali e degli enti strumentali della Regione interessate al conferimento delle funzioni;
- e) rivisti gli ambiti territoriali dei livelli intermedi di programmazione infraregionale, facendoli coincidere, normalmente, con gli ambiti territoriali della Comunità montana.».

⁽³⁾ Vedasi nota 2.

Nota all'articolo 13:

⁽⁴⁾ Vedasi nota 2.

Nota all'articolo 14:

⁽⁵⁾ La lettera b) del comma 1 dell'articolo 3 della legge regionale 27 maggio 1994, n. 18 prevedeva quanto segue:

«[1. I Comuni, seguendo gli indirizzi di cui al regolamento previsto nell'art. 12, sono delegati al rilascio delle autorizzazioni, nullaosta o pareri di cui all'art. 2, nelle seguenti materie:...]

..b) ripristino e sostituzione dei manti di copertura dei tetti delle costruzioni;».

Nota all'articolo 15:

⁽⁶⁾ La legge regionale 28 febbraio 1990, n. 10 è stata pubblicata nel Bollettino ufficiale n. 10 del 6 marzo 1990.

Nota all'articolo 16:

⁽⁷⁾ L'articolo 19 della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90 prevede quanto segue:

«Art. 19
(Legge finanziaria)

1. Al fine d'adeguare le spese del bilancio della Regione agli obiettivi di politica economica cui si ispirano il bilancio pluriennale ed annuale, e comunque per consentire l'equilibrio del bilancio di cui all'articolo 29, la Giunta può presentare al Consiglio regionale, contemporaneamente al disegno di legge di approvazione del bilancio annuale di previsione o di assestamento del medesimo, un disegno di legge finanziaria con il quale possono operarsi modifiche ed integrazioni a disposizioni legislative aventi riflessi sul bilancio.».

Legge regionale 13 giugno 2007, n. 14.

Approvazione del rendiconto generale della Regione per l'esercizio finanziario 2006.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

INDICE

- Art. 1 – Entrate di competenza
Art. 2 – Spese di competenza
Art. 3 – Riepilogo della competenza
Art. 4 – Entrate esercizi precedenti
Art. 5 – Spese esercizi precedenti
Art. 6 – Riepilogo dei residui
Art. 7 – Situazione di cassa
Art. 8 – Situazione finanziaria
Art. 9 – Situazione patrimoniale
Art. 10 – Approvazione del rendiconto generale
Art. 11 – Economie di stanziamento su fondi assegnati dallo Stato e dall'Unione europea
Art. 12 – Disposizioni finanziarie
Art. 13 – Pubblicazione del rendiconto generale
Art. 14 – Dichiarazione d'urgenza

Loi régionale n° 14 du 13 juin 2007,

portant approbation du compte général de la Région pour l'exercice budgétaire 2006.

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

TABLE DES MATIÈRES

- Art. 1^{er} – Recettes au titre de l'exercice budgétaire
Art. 2 – Dépenses au titre de l'exercice budgétaire
Art. 3 – Récapitulatif de l'exercice budgétaire
Art. 4 – Recettes au titre des exercices précédents
Art. 5 – Dépenses au titre des exercices précédents
Art. 6 – Récapitulatif des restes
Art. 7 – Situation de caisse
Art. 8 – Situation financière
Art. 9 – Situation patrimoniale
Art. 10 – Approbation du compte général
Art. 11 – Économies sur les crédits alloués par l'État et par l'Union européenne
Art. 12 – Dispositions financières
Art. 13 – Publication du compte général
Art. 13 – Déclaration d'urgence

Art. 1
(Entrate di competenza)

1. Le entrate derivanti da tributi propri, dal gettito di tributi erariali o di quote di esso devolute alla Regione, da contributi e assegnazioni dello Stato ed in genere da trasferimenti di fondi dal bilancio statale, da rendite patrimoniali, da utili di enti o aziende regionali, da alienazione di beni patrimoniali, da accensioni di mutui, da prestiti e da altre operazioni creditizie e per contabilità speciali, accertate nell'esercizio finanziario 2006 per la competenza propria dell'esercizio stesso, sono riassunte e approvate in Euro 2.161.890.673,70 delle quali:

riscosse	Euro 1.673.791.559,89
rimaste da riscuotere	Euro 488.099.113,81

Art. 2
(Spese di competenza)

1. Le spese correnti, di investimento, per rimborso di mutui e prestiti e per contabilità speciali della Regione, impegnate nell'esercizio finanziario 2006 per la competenza propria dell'esercizio stesso, sono riassunte e approvate in Euro 2.277.201.912,89 delle quali:

pagate	Euro 1.733.119.577,34
rimaste da pagare	Euro 544.082.335,55

Art. 3
(Riepilogo della competenza)

1. Il riepilogo delle entrate e delle spese di competenza dell'esercizio finanziario 2006 risulta stabilito dal rendiconto come segue:

entrate	Euro 2.161.890.673,70
spese	Euro 2.277.201.912,89
risultato negativo della gestione di competenza dell'esercizio finanziario 2006	Euro -115.311.239,19

Art. 4
(Entrate esercizi precedenti)

1. I residui attivi iscritti in conto esercizio 2005 e precedenti, rimasti da riscuotere alla chiusura dell'esercizio finanziario 2006, sono approvati in complessivi Euro 699.484.769,38 e riassunti come segue:

residui attivi in carico al 1° gennaio 2006	Euro 1.153.734.468,41
minori accertamenti in conto residui attivi	Euro 2.413.585,22

Art. 1^{er}
(Recettes au titre de l'exercice budgétaire)

1. Les recettes provenant des impôts propres à la Région, des impôts du Trésor public ou des quotes-parts de ceux-ci dévolues à la Région, des subventions et des allocations de l'État, ou, en général, des virements de l'État, des rentes patrimoniales, des bénéfiques des agences et des organismes régionaux, des aliénations des biens patrimoniaux, des emprunts, des prêts et de toute autre opération de crédit et de comptabilité spéciale, constatées au cours de l'exercice budgétaire 2006 au titre dudit exercice, sont approuvées pour un montant de 2 161 890 673,70 euros et résumées comme suit :

Recouvrées	1 673 791 559,89 euros
À recouvrer	488 099 113,81 euros.

Art. 2
(Dépenses au titre de l'exercice budgétaire)

1. Les dépenses ordinaires, les dépenses d'investissement, les dépenses découlant du remboursement de prêts et d'emprunts, ainsi que les dépenses des comptabilités spéciales de la Région, engagées au cours de l'exercice budgétaire 2006 au titre dudit exercice, sont approuvées pour un montant de 2 277 201 912,89 euros et résumées comme suit :

Payées	1 733 119 577,34 euros
À payer	544 082 335,55 euros.

Art. 3
(Récapitulatif de l'exercice budgétaire)

1. Les recettes et les dépenses de l'exercice budgétaire 2006 sont ainsi résumées :

Recettes	2 161 890 673,70 euros
Dépenses	2 277 201 912,89 euros
Résultat négatif de l'exercice budgétaire 2006	-115 311 239,19 euros.

Art. 4
(Recettes au titre des exercices précédents)

1. Les restes à recouvrer au titre de l'exercice 2005 et des exercices précédents, constatés à la clôture de l'exercice budgétaire 2006 sont approuvés pour un montant global de 699 484 769,38 euros et résumés comme suit :

Restes à recouvrer inscrits au budget au 1 ^{er} janvier 2006	1 153 734 468,41 euros
Moins-values au titre des restes à recouvrer	2 413 585,22 euros

residui attivi riaccertati al 31 dicembre 2006	Euro 1.151.320.883,19
residui attivi riscossi al 31 dicembre 2006	Euro 451.836.113,81
residui attivi rimasti da riscuotere al 31 dicembre 2006	Euro 699.484.769,38

Art. 5
(Spese esercizi precedenti)

1. I residui passivi iscritti in conto esercizio 2005 e precedenti, rimasti da pagare alla chiusura dell'esercizio finanziario 2006, sono approvati in complessivi Euro 501.451.900,26 e riassunti come segue:

residui passivi in carico al 1° gennaio 2006	Euro 956.726.593,50
minori accertamenti in conto residui passivi	Euro 129.264.588,73
residui passivi riaccertati al 31 dicembre 2006	Euro 827.462.004,77
residui passivi pagati al 31 dicembre 2006	Euro 326.010.104,51
residui passivi rimasti da pagare al 31 dicembre 2006	Euro 501.451.900,26

Art. 6
(Riepilogo dei residui)

1. I residui attivi alla chiusura dell'esercizio finanziario 2006 risultano determinati dal rendiconto nei seguenti importi:

rimasti da riscuotere sulle entrate accertate nella competenza dell'esercizio 2006 (art. 1)	Euro 488.099.113,81
rimasti da riscuotere sui residui degli esercizi 2005 e precedenti (art. 4)	Euro 699.484.769,38
totale	Euro 1.187.583.883,19

2. I residui passivi alla chiusura dell'esercizio finanziario 2006 risultano determinati dal rendiconto nei seguenti importi:

rimasti da pagare sulle spese impegnate nella competenza dell'esercizio 2006 (art. 2)	Euro 544.082.335,55
rimasti da pagare sui residui degli esercizi 2005 e precedenti (art. 5)	Euro 501.451.900,26
totale	Euro 1.045.534.235,81

Restes à recouvrer constatés de nouveau au 31 décembre 2006	1 151 320 883,19 euros
Restes recouverts au 31 décembre 2006	451 836 113,81 euros
Restes encore à recouvrer au 31 décembre 2006	699 484 769,38 euros.

Art. 5
(Dépenses au titre des exercices précédents)

1. Les restes à payer au titre de l'exercice 2005 et des exercices précédents, constatés à la clôture de l'exercice budgétaire 2006 sont approuvés pour un montant global de 501 451 900,26 euros et résumés comme suit :

Restes à payer inscrits au budget au 1 ^{er} janvier 2006	956 726 593,50 euros
Moins-values au titre des restes à payer	129 264 588,73 euros
Restes à payer constatés de nouveau au 31 décembre 2006	827 462 004,77 euros
Restes payés au 31 décembre 2006	326 010 104,51 euros
Restes encore à payer au 31 décembre 2006	501 451 900,26 euros.

Art. 6
(Récapitulatif des restes)

1. Les restes à recouvrer à la clôture de l'exercice budgétaire 2006 sont ainsi résumés :

Restes à recouvrer au titre des recettes de l'exercice 2006 (art. 1 ^{er})	488 099 113,81 euros
Restes à recouvrer au titre des restes de l'exercice 2005 et des exercices précédents (art. 4)	699 484 769,38 euros
Total	1 187 583 883,19 euros.

2. Les restes à payer à la clôture de l'exercice budgétaire 2006 sont ainsi résumés :

Restes à payer dans le cadre des dépenses engagées au titre de l'exercice 2006 (art. 2)	544 082 335,55 euros
Restes à payer au titre des restes de l'exercice 2005 et des exercices précédents (art. 5)	501 451 900,26 euros
Total	1 045 534 235,81 euros.

Art. 7
(Situazione di cassa)

1. Il fondo di cassa alla chiusura dell'esercizio finanziario 2006 è determinato in Euro 92.498.770,58 in base alle seguenti risultanze del conto reso dal tesoriere:

fondo cassa al 31 dicembre 2005	Euro	26.000.778,73
riscossioni nell'esercizio 2006	Euro	2.125.627.673,70
pagamenti nell'esercizio 2006	Euro	2.059.129.681,85
fondo cassa al 31 dicembre 2006	Euro	92.498.770,58

Art. 8
(Situazione finanziaria)

1. L'avanzo di amministrazione alla chiusura dell'esercizio finanziario 2006 è accertato nell'ammontare di Euro 234.548.417,96 derivante da:

entrate in conto competenza rimaste da riscuotere al 31 dicembre 2006 (art. 1)	Euro	488.099.113,81
entrate in conto residui rimaste da riscuotere al 31 dicembre 2006 (art. 4)	Euro	699.484.769,38
fondo cassa al 31 dicembre 2006 (art. 7)	Euro	92.498.770,58
spese in conto competenza rimaste da pagare al 31 dicembre 2006 (art. 2)	Euro	544.082.335,55
spese in conto residui rimasti da pagare al 31 dicembre 2006 (art. 5)	Euro	501.451.900,26
avanzo di amministrazione alla chiusura dell'esercizio 2006	Euro	234.548.417,96

Art. 9
(Situazione patrimoniale)

1. La consistenza patrimoniale alla data del 31 dicembre 2006 è approvata nelle seguenti risultanze finali:

attività	Euro	2.756.823.111,57
passività	Euro	1.822.660.665,29
attivo netto patrimoniale al 31 dicembre 2006	Euro	934.162.446,28

Art. 7
(Situation de caisse)

1. Le fonds de caisse à la clôture de l'exercice budgétaire 2006 s'élève à 92 498 770,58 euros, d'après les comptes présentés par le trésorier :

Fonds de caisse au 31 décembre 2005	26 000 778,73 euros
Recouvrements au titre de l'exercice 2006	2 125 627 673,70 euros
Paiements au titre de l'exercice 2006	2 059 129 681,85 euros
Fonds de caisse au 31 décembre 2006	92 498 770,58 euros.

Art. 8
(Situation financière)

1. L'excédent budgétaire constaté à la clôture de l'exercice budgétaire 2006 s'élève à 234 548 417,96 euros et se compose comme suit :

Recettes, au titre de l'exercice budgétaire, à recouvrer au 31 décembre 2006 (art. 1 ^{er})	488 099 113,81 euros
Recettes, au titre des restes, à recouvrer au 31 décembre 2006 (art. 4)	699 484 769,38 euros
Fonds de caisse au 31 décembre 2006 (art. 7)	92 498 770,58 euros
Dépenses, au titre de l'exercice budgétaire, à payer au 31 décembre 2006 (art. 2)	544 082 335,55 euros
Dépenses, au titre des restes, à payer au 31 décembre 2006 (art. 5)	501 451 900,26 euros
Excédent budgétaire à la clôture de l'exercice 2006	234 548 417,96 euros.

Art. 9
(Situation patrimoniale)

1. L'état du patrimoine au 31 décembre 2006 est approuvé comme suit :

Actif	2 756 823 111,57 euros
Passif	1 822 660 665,29 euros
Actif net patrimonial au 31 décembre 2006	934 162 446,28 euros.

Art. 10
(Approvazione del rendiconto generale)

1. È approvato il rendiconto generale dell'esercizio finanziario 2006 della Regione nelle risultanze di cui agli articoli 7, 8 e 9 (allegato A).

Art. 11
(Economie di stanziamento su fondi
assegnati dallo Stato e dall'Unione europea)

1. I fondi relativi a trasferimenti dello Stato e dell'Unione europea, di cui alla tabella n. 1 allegata alla presente legge, non impegnati alla scadenza dell'esercizio finanziario 2006, costituiscono economie di spesa e concorrono alla formazione dell'avanzo di amministrazione di cui all'articolo 8.

Art. 12
(Disposizioni finanziarie)

1. Sono regolarizzati i seguenti accertamenti e impegni totali su capitoli di contabilità speciale:
 - a) euro 54.408,47 sul capitolo 12520 (Gestione fondi per il versamento dei contributi dovuti all'I.N.P.D.A.P. con riferimento alla retribuzione fondamentale ed accessoria dovuta al personale ispettivo, direttivo, docente ed educativo delle scuole ed istituzioni educative dipendenti dalla Regione) dello stato di previsione dell'Entrata e sul corrispondente capitolo 72320 dello stato di previsione della Spesa;
 - b) euro 3.200,28 sul capitolo 13550 (Gestione fondo regionale per la promozione e lo sviluppo della cooperazione) dello stato di previsione dell'Entrata e sul corrispondente capitolo 72670 dello stato di previsione della Spesa.

Art. 13
(Pubblicazione del rendiconto generale)

1. Il rendiconto generale della Regione è pubblicato per estratto nel Bollettino ufficiale della Regione.

Art. 14
(Dichiarazione d'urgenza)

1. La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 31, comma terzo, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta ed entrerà in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 13 giugno 2007.

Il Presidente
CAVERI

Art. 10
(Approbation du compte général)

1. Le compte général de l'exercice budgétaire 2006 de la Région est approuvé tel qu'il appert des articles 7, 8 et 9 (annexe A) de la présente loi.

Art. 11
(Économies sur les crédits alloués
par l'État et par l'Union européenne)

1. Les fonds relatifs aux virements de l'État et de l'Union européenne indiqués au tableau 1 annexé à la présente loi, qui n'ont pas été engagés à la clôture de l'exercice budgétaire 2006, représentent des économies sur les dépenses et concourent à la formation de l'excédent budgétaire visé à l'article 8 de la présente loi.

Art. 12
(Dispositions financières)

1. Les sommes indiquées ci-après, constatées et engagées sur des chapitres de la comptabilité spéciale, sont régularisées comme suit :
 - a) Quant à 54 408,47 euros, sur le chapitre 12520 (Gestion des fonds pour le versement à l'INPDAP des cotisations relatives au traitement fixe et accessoire du personnel d'inspection, de direction, d'éducation et du personnel enseignant des écoles et des établissements d'enseignement de la Région) de l'état prévisionnel des recettes et sur le chapitre 72320 de l'état prévisionnel des dépenses ;
 - b) Quant à 3 200,28 euros, sur le chapitre 13550 (Gestion du fonds régional pour la promotion et le développement de la coopération) de l'état prévisionnel des recettes et sur le chapitre 72670 de l'état prévisionnel des dépenses.

Art. 13
(Publication du compte général)

1. Le compte général de la Région est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Art. 14
(Déclaration d'urgence)

1. La présente loi est déclarée urgente aux termes du troisième alinéa de l'art. 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste et entrera en vigueur le jour qui suit celui de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 13 juin 2007.

Le président,
Luciano CAVERI

TABELLA 1

Elenco dei capitoli finanziati con fondi derivanti da trasferimenti dello Stato e dell'Unione Europea non impegnati al 31 dicembre 2006, considerati economie di spesa da attribuire al bilancio di previsione per l'esercizio 2006 (art. 11)

CAPITOLO	DESCRIZIONE	IMPORTO
20060	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per il finanziamento delle funzioni riguardanti le attività delle consigliere e dei consiglieri di parità	19.180,67
25029	Oneri per l'attuazione di progetti oggetto di contributo del Fondo Europeo di Sviluppo Regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale nell'ambito dell'iniziativa comunitaria INTERREG III, P.O. italo - svizzero 2000/2006	173.834,17
25030	Oneri per l'attuazione di progetti oggetto di contributo del Fondo Europeo di Sviluppo Regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale nell'ambito dell'iniziativa comunitaria INTERREG III, P.O. italo - francese 2000/2006	1.096.661,00
26100	Contributi sui fondi assegnati dallo Stato a soggetti diversi per azioni di arricchimento e ampliamento dell'offerta formativa e per gli interventi perequativi	184.385,49
26880	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per il potenziamento dei servizi per l'impiego	237.940,40
26885	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per il finanziamento dei tirocini formativi e di orientamento inseriti in processi di mobilità geografica	46.428,57
26890	Contributi agli enti locali sui fondi assegnati dallo Stato per azioni di politica attiva del lavoro a valere sul Fondo per l'occupazione	32.867,23
30100	Contributi sui fondi assegnati dallo Stato ad aziende per interventi di formazione continua, aggiornamento, riqualificazione e formazione professionale	1.075,69
30110	Contributi sui fondi assegnati dallo Stato ad enti di formazione professionale per interventi di formazione continua, aggiornamento, riqualificazione e formazione professionale	69.721,67
30220	Spese sui fondi assegnati dallo Stato e dal Fondo sociale europeo oggetto di cofinanziamento regionale per l'attuazione di interventi di formazione professionale e di politica del lavoro - obiettivo 3 POR FSE 2000/2006	5.035.835,40
30225	Spese sui fondi assegnati dallo Stato e dal Fondo Sociale Europeo oggetto di cofinanziamento regionale per l'attuazione di interventi di formazione professionale e politica del lavoro PON azioni di sistema Obiettivo 3 FSE	23.202,17
30230	Contributi sui fondi assegnati dallo Stato e dal Fondo sociale europeo oggetto di cofinanziamento regionale per l'attuazione di interventi di formazione professionale e di politica del lavoro - obiettivo 3 POR FSE 2000/2006	1.065.964,53

CAPITOLO	DESCRIZIONE	IMPORTO
30240	Contributi sui fondi assegnati dallo Stato e dal Fondo Sociale Europeo oggetto di cofinanziamento regionale per l'attuazione di interventi di formazione professionale e politica del lavoro - PON azioni di sistema Obiettivo 3 FSE	104.282,93
30250	Contributi sui fondi assegnati dallo Stato e dal FSE oggetto di cofinanziamento regionale per lo svolgimento delle attività previste dal programma di Iniziativa Comunitaria EQUAL II fase	47.766,00
37800	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per attività di raccolta dati, analisi, monitoraggio, consulenze per la definizione delle aree a rischio idrogeologico	8.546,96
37805	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per la predisposizione e l'attuazione di misure di previsione e prevenzione di eventi calamitosi	69.991,16
38815	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per lo svolgimento delle funzioni conferite alle Regioni ai fini della conservazione e della difesa dagli incendi del patrimonio boschivo	196.731,50
40905	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per interventi diretti alle attività di prevenzione e di emergenza nel settore della protezione civile regionale	160.704,67
40910	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per interventi diretti al potenziamento del sistema della protezione civile regionale	2.099.827,39
40920	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per la prevenzione e la lotta agli incendi dei boschi e per la ricostituzione dei boschi percorsi dal fuoco nell'ambito del potenziamento del sistema della protezione civile regionale	12.052,80
40925	Spese sui fondi assegnati dallo Stato su immobili ad uso del Corpo forestale della Valle d'Aosta nell'ambito del potenziamento del sistema della protezione civile regionale	224,13
41755	Contributi sui fondi assegnati dallo Stato per interventi di miglioramento, di sviluppo e di sostegno nel settore agricolo	31.805,41
42840	Contributi sui fondi assegnati dallo Stato per la tenuta dei libri genealogici del bestiame di interesse zootecnico, dei registri anagrafici e per i controlli funzionali	62.418,71
42865	Oneri sui fondi assegnati dallo Stato per la banca dati relativa alla identificazione e alla registrazione degli animali	21.896,00
46410	Oneri sui fondi assegnati dallo Stato di cui al Fondo di rotazione della legge n. 183/1987 e dal Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) per l'attuazione di programmi di iniziativa comunitaria INTERREG III B 2000-2006 "Mediterraneo occidentale (Medoc)" e "Spazio alpino"	56.890,24

CAPITOLO	DESCRIZIONE	IMPORTO
46415	Oneri sui fondi assegnati dallo Stato di cui al Fondo di rotazione della legge n. 183/1987 e sul Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) per l'attuazione di programmi di iniziativa comunitaria INTERREG III C 2000-2006	10.191,00
47006	Oneri sui fondi assegnati dallo Stato per il finanziamento di interventi nelle aree sottoutilizzate in applicazione di Intese istituzionali di programma e Accordi di programma-quadro tra lo Stato e la Regione	39.254,55
47820	Contributi sui fondi assegnati dallo Stato a favore di associazioni dei consumatori e degli utenti	4.428,50
47835	Contributi sui fondi assegnati dallo Stato per la riqualificazione e il potenziamento dei sistemi e degli apparati di sicurezza nelle piccole e medie imprese commerciali	96.942,54
49310	Spese sui fondi assegnati dall'Autorità per la vigilanza sui lavori pubblici per il funzionamento della banca dati della sezione regionale dell'Osservatorio dei lavori pubblici	37.135,22
49540	Contributi agli Enti Locali su fondi assegnati dallo Stato per l'attuazione del programma delle attività per potenziare il sistema della protezione civile regionale - spese di investimento	2.000,00
50800	Contributi sui fondi assegnati dallo Stato per mutui destinati all'acquisto o alla costruzione di abitazioni - rate consolidate	145.825,48
50840	Contributi sui fondi assegnati dallo Stato per il finanziamento dell'edilizia convenzionata - agevolata	1.259.115,70
50845	Contributi per il finanziamento di programmi di edilizia residenziale pubblica a valere su mutui con oneri di ammortamento a carico dello Stato	370.272,03
50850	Oneri sui fondi assegnati dallo Stato per interventi nel settore dell'edilizia residenziale pubblica	6.367.336,42
51840	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per le attività di competenza del nucleo di valutazione e verifica degli investimenti pubblici e delle relative strutture di supporto	502.430,00
52145	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per la realizzazione di interventi di sistemazione idraulica e di consolidamento versanti sul territorio regionale	92.239,04
52150	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per la mitigazione del rischio idrogeologico e idrico, potenziamento reti radar e pluvio-idrometriche sul territorio nazionale	63.217,30
52200	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per l'attuazione di interventi urgenti per la prevenzione del rischio idrogeologico	581.423,13

CAPITOLO	DESCRIZIONE	IMPORTO
52205	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per interventi operativi per situazioni di emergenza connesse a fenomeni idrogeologici e idraulici	68.333,54
52545	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per mappatura amianto	37.948,60
52555	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per interventi previsti dall'accordo di programma quadro per la tutela delle acque e gestione delle risorse idriche integrate	283.434,80
55270	Trasferimento di fondi statali alle istituzioni scolastiche regionali per interventi a sostegno dell'esercizio del diritto/dovere dei giovani alla permanenza in formazione fino al diciottesimo anno di età	2.905,22
59655	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per l'attuazione di interventi in materia di animali di affezione e di prevenzione del randagismo	10.481,50
59990	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per iniziative, ricerche o sperimentazioni in materia sanitaria	56.050,00
60020	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per la prevenzione, cura e riabilitazione degli stati di tossicodipendenza	48.511,35
60025	Spese sui fondi assegnati dallo Stato in materia di procreazione medicalmente assistita	14.282,00
60965	Oneri sui fondi assegnati dallo Stato per la prevenzione della cecità, la riabilitazione visiva e l'integrazione sociale e lavorativa dei ciechi pluriminorati	10.886,53
60975	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per la realizzazione del programma sperimentale "Osservatorio nazionale sulla qualità dell'educazione continua in medicina - Progetto pilota"	15.000,00
61530	Oneri sui fondi assegnati dallo Stato per la realizzazione del sistema integrato di interventi e servizi sociali a valere sul Fondo nazionale per le politiche sociali	230.277,30
61625	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per attività di informazione e formazione in materia di servizio civile nazionale	110.728,00
61760	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per lo sviluppo dei servizi per l'infanzia e l'adolescenza	8.013,32
64650	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per la valorizzazione e lo sviluppo della mobilità ciclistica	477.603,02
64830	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per investimenti diretti alla realizzazione di itinerari ciclabili o pedonali	22.724,10
64955	Contributi sui fondi assegnati dallo Stato per migliorare la qualità dell'offerta turistica a favore di associazioni e consorzi di operatori turistici	80.000,00
64958	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per interventi di cofinanziamento a favore dei sistemi turistici locali per i progetti di sviluppo che interessino ambiti interregionali o sovraregionali	1.912.021,78

CAPITOLO	DESCRIZIONE	IMPORTO
65228	Contributi sui fondi assegnati dallo Stato per migliorare la qualità dell'offerta turistica (attività turistico-ricettive)	416.271,92
	TOTALE	24.237.518,78

LAVORI PREPARATORI

Disegno di legge n. 169

- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 1195 del 4 maggio 2007);
- presentato al Consiglio regionale in data 7 maggio 2007;
- assegnato alla II Commissione consiliare permanente in data 15 maggio 2007;
- esaminato dalla II Commissione consiliare permanente, con parere in data 31 maggio 2007 e relazione del Consigliere PRADUROUX;
- approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 5 giugno 2007, con deliberazione n. 2770/XII;
- trasmesso al Presidente della Regione in data 12 giugno 2007.

TRAVAUX PRÉPARATOIRES

Projet de loi n° 169

- à l'initiative du Gouvernement régional (délibération n° 1195 du 4 mai 2007) ;
- présenté au Conseil régional en date du 7 mai 2007 ;
- soumis à la II^{ème} Commission permanente du Conseil en date du 15 mai 2007 ;
- examiné par la II^{ème} Commission permanente du Conseil – avis en date du 31 mai 2007 et rapport du Conseiller PRADUROUX ;
- approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 5 juin 2007, délibération n° 2770/XII ;
- transmis au Président de la Région en date du 12 juin 2007.

ESTRATTO DEL RENDICONTO GENERALE DELLA REGIONE (ART. 13 DELLA L.R. 13 GIUGNO 2007, N. 14)
EXTRAIT DU COMPTE GÉNÉRAL DE LA RÉGION (ART. 13 DE LA LR N° 14 DU 13 JUIN 2007)

CONTO FINANZIARIO

ENTRATA				SPESA					
PER LINEE DI INTERVENTO				PER LINEE DI INTERVENTO					
DESCRIZIONE	Previsioni finali	Accertato	Risorse	Da riscuotere	DESCRIZIONE	Previsioni finali	Impegnato	Pagato	Da pagare
TRIBUTI PROPRI:	c	191.508.000,00	155.916.817,41	41.921.478,21	SPESA DI FUNZIONAMENTO	c	343.075.579,76	297.461.898,06	45.613.681,70
- Casa da gioco	r	75.610.167,59	74.522.919,49	1.087.059,39		r	42.111.633,17	36.531.541,82	5.580.091,35
	c	65.000.000,00	58.077.914,21	2.756.958,62	INTERVENTI A CARATTERE GENERALE:	c	409.081.118,67	278.339.227,33	130.741.891,34
	r	2.334.674,94	2.334.674,94	0,00	- Finanza locale	r	195.726.662,53	62.308.516,98	133.418.145,55
- Addizionale IRPEF	c	15.000.000,00	12.556.750,72	2.115.248,53		r	211.613.481,03	160.408.018,93	51.205.462,05
	r	5.705.760,46	5.705.760,46	0,00	- Istituzioni diverse	c	81.482.609,76	28.274.131,40	53.208.478,36
- IRAP	c	88.000.000,00	62.366.311,04	35.659.480,74		r	1.463.598,39	1.004.906,02	460.310,31
	r	64.321.868,01	64.261.868,01	60.000,00	- Consultazioni elettorali e referendarie	c	1.059.715,13	981.150,33	78.564,80
- Altri tributi propri	c	23.508.000,00	22.915.841,44	1.389.790,32		r	4.504,09	4.504,09	0,00
	r	3.247.864,18	2.220.616,08	1.027.059,39	- Patrimonio e partecipazioni	c	0,00	0,00	0,00
COMPARTICIPAZIONI	c	1.069.700.000,00	830.378.581,86	323.939.520,07		r	174.738.246,95	107.597.418,48	67.140.828,47
di cui	r	850.298.846,60	280.904.956,87	569.393.369,73	- Programmi di informatizzazione di interesse regionale	c	99.419.521,97	24.796.883,55	74.622.638,42
- Assegnazione sostitutiva IVA	c	290.000.000,00	218.462.217,66	72.820.739,22		r	13.008.240,05	4.099.447,66	8.908.792,39
	r	213.682.826,32	71.603.480,06	142.079.346,26	- Altri interventi	c	10.047.131,59	5.447.598,35	4.599.533,24
TRASFERIMENTI STATALI	c	47.063.140,21	30.354.192,11	26.196.110,37		r	8.251.430,22	5.224.932,10	3.026.498,12
	r	120.094.989,79	38.802.463,86	80.817.344,07	INTERVENTI A CARATTERE SPECIFICO:	c	854.145.397,88	496.103.407,53	358.041.990,35
ALTRE ENTRATE	c	70.341.309,81	63.213.289,71	20.426.669,41	- Sett. 1 - Aspetto del territorio	r	488.876.241,02	216.355.792,33	272.520.448,69
	r	58.883.334,20	15.539.582,31	41.435.481,45		c	153.320.119,01	65.203.404,27	88.316.714,74
					- Sett. 2 - Sviluppo economico	r	284.429.398,91	107.787.557,64	176.641.841,27
						c	188.905.034,08	104.180.570,79	84.724.463,29
					- Sett. 3 - Sicurezza sociale	r	320.635.603,66	272.480.711,52	48.154.892,14
						c	52.180.376,06	9.971.823,45	42.208.552,61
					- Sett. 4 - Promozione sociale	r	69.236.868,36	43.173.931,95	26.062.936,41
						c	30.028.828,38	14.341.576,73	15.687.251,65
					- Sett. 5 - Formazione professionale	r	26.323.407,94	7.457.802,15	18.865.605,79
						c	14.790.222,98	7.244.103,23	7.546.119,75
MUTUI	c	258.100.000,00	74.000.000,00	0,00	ONERI NON RIPARTIBILI	c	75.355.802,03	75.180.076,54	175.725,49
di cui	r	6.456.191,46	2.635.656,20	3.820.535,26		r	4.800,48	4.695,77	104,71
- Non vincolati	c	170.000.000,00			FONDI GLOBALI	c	1.791.892.057,57	1.147.084.609,46	534.573.288,88
	r	1.104.887.338,18	409.769.902,53	692.733.254,64	TOTALE	r	726.719.337,20	315.200.546,90	411.518.790,30
TOTALE	c	1.378.612.450,02	1.079.862.881,09	412.483.778,06	FONDI DI RISERVA	c	62.867.075,36		
	r	1.104.887.338,18	409.769.902,53	692.733.254,64	TOTALE	r	1.681.657.898,34	1.147.084.609,46	534.573.288,88
	c	258.100.000,00	74.000.000,00	0,00		c	1.681.657.898,34	1.147.084.609,46	534.573.288,88
di cui	r	6.456.191,46	2.635.656,20	3.820.535,26	CONTABILITA' SPECIALI	r	726.719.337,20	315.200.546,90	411.518.790,30
- Non vincolati	c	170.000.000,00				c	595.544.014,55	586.034.967,88	9.509.046,67
TOTALE	c	1.636.712.450,02	1.153.862.881,09	412.483.778,06	TOTALE GENERALE	r	100.772.027,67	10.809.557,61	89.933.109,96
	r	1.111.343.529,64	412.405.558,73	696.553.789,90		c	2.277.201.912,89	1.733.119.577,34	544.082.335,55
CONTABILITA' SPECIALI	c	778.446.311,50	519.928.678,80	75.615.335,75		r	827.462.004,77	326.010.104,51	501.451.900,26
	r	42.390.938,77	39.430.555,08	2.930.979,48	AVANZO DI AMMINISTRAZIONE	c	2.637.325.444,43		
AVANZO DI AMMINISTRAZIONE	c	222.166.682,91	1.673.791.559,89	488.099.113,81		r	956.726.593,50		
TOTALE GENERALE	c	2.637.325.444,43	1.151.320.883,19	699.484.769,38		c	2.637.325.444,43		
	r	1.153.734.468,41	451.836.113,81	699.484.769,38		r	827.462.004,77		

LEGENDA: c = competenza r = residui

CONTO DEL PATRIMONIO

Descrizione	Consistenza al 31.12.2005	Variazioni avvenute durante il 2006				Consistenza alla chiusura dell'esercizio 2006
		In aumento		In diminuzione		
		In corrispondenza al bilancio	Fuori bilancio	In corrispondenza al bilancio	Fuori bilancio	
Attività	2.824.152.975,32	2.553.313.189,42	577.596.952,96	3.039.454.477,79	158.785.528,34	2.756.823.111,57
Passività	1.666.545.462,56	700.847.073,46	0,01	544.731.870,74	-	1.822.660.665,29
Attivo patrimoniale	1.157.607.512,76					934.162.446,28

Nota:

Il testo integrale del Rendiconto Generale della Regione è disponibile presso l'URP (Ufficio Relazioni con il Pubblico: P.zza Deffeyes, 1 - 1100 AOSTA Tel. 0165/273591 – Fax 0165/273593 e-mail: urp@regione.vda.it) e sul sito ufficiale della Regione Valle d'Aosta www.regione.vda.it.

Legge regionale 13 giugno 2007, n. 15.

Assestamento del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2007, modificazioni a disposizioni legislative, variazione al bilancio di previsione per l'anno finanziario 2007.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

INDICE

CAPO I

ASSESTAMENTO DEL BILANCIO DI
PREVISIONE PER L'ANNO FINANZIARIO 2007

- Art. 1 – Aggiornamento dei residui attivi
- Art. 2 – Aggiornamento dei residui passivi
- Art. 3 – Aggiornamento del Fondo iniziale di cassa

CAPO II

DISPOSIZIONI IN MATERIA DI ENTRATE
E DI SPESA. MODIFICAZIONI DI
DISPOSIZIONI LEGISLATIVE

- Art. 4 – Finanziamento della sperimentazione delle operazioni di voto elettronico per il rinnovo del Consiglio regionale
- Art. 5 – Modificazioni dell'articolo 7 della legge regionale 12 gennaio 1999, n. 1
- Art. 6 – Interventi di messa in sicurezza e di adeguamento a norma degli edifici scolastici. Proroga dei termini
- Art. 7 – Interventi in materia di finanza locale. Modificazioni all'articolo 5 della legge regionale 15 dicembre 2006, n. 30
- Art. 8 – Fondo per Speciali Programmi di Investimento (FoSPI)
- Art. 9 – Finanziamento speciale al Comune di Saint-Vincent
- Art. 10 – Interventi di politica del lavoro. Modificazione all'articolo 10 della l.r. 30/2006

Note :

Le texte intégral du compte général de la Région est disponible au Bureau au service du public (URP) – 1, place Deffeyes, 11100 AOSTE (tél. 01 65 27 35 91 – fax 01 65 27 35 93 – courriel urp@regione.vda.it) et sur le site Internet de la Région autonome Vallée d'Aoste www.regione.vda.it.

Loi régionale n° 15 du 13 juin 2007,

portant rajustement et rectification du budget prévisionnel 2007, ainsi que modification de mesures législatives.

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

TABLE DES MATIÈRES

CHAPITRE I^{ER}

RAJUSTEMENT DU BUDGET
PRÉVISIONNEL 2007

- Art. 1^{er} – Rectification des restes à recouvrer
- Art. 2 – Rectification des restes à payer
- Art. 3 – Actualisation du fonds de caisse initial

CHAPITRE II

DISPOSITIONS EN MATIÈRE DE RECETTES
ET DE DÉPENSES. MODIFICATION
DE MESURES LÉGISLATIVES

- Art. 4 – Financement de l'expérimentation du vote électronique pour le renouvellement du Conseil régional
- Art. 5 – Modification de l'art. 7 de la loi régionale n° 1 du 12 janvier 1999
- Art. 6 – Travaux de sécurisation et de mise aux normes des bâtiments scolaires. Prorogation des délais
- Art. 7 – Dispositions en matière de finances locales. Modification de l'art. 5 de la loi régionale n° 30 du 15 décembre 2006
- Art. 8 – Fonds pour les plans spéciaux d'investissement – FoSPI
- Art. 9 – Financement spécial en faveur de la Commune de Saint-Vincent
- Art. 10 – Mesures en matière de politique de l'emploi. Modification de l'art. 10 de la LR n° 30/2006

- Art. 11 – Interventi per attività di formazione e politiche del lavoro oggetto di cofinanziamento comunitario e statale
- Art. 12 – Disposizioni in materia di personale regionale. Modificazioni all'articolo 12 della l.r. 30/2006
- Art. 13 – Disposizioni in materia di fondi pensione. Modificazioni all'articolo 13 della l.r. 30/2006
- Art. 14 – Finanziamento della spesa sanitaria regionale di parte corrente. Modificazione all'articolo 15 della l.r. 30/2006
- Art. 15 – Strutture ed apparecchiature sanitarie ospedaliere e territoriali. Modificazione all'articolo 16 della l.r. 30/2006
- Art. 16 – Opere pubbliche destinate all'assistenza delle persone anziane ed inabili. Modificazione all'articolo 17 della l.r. 30/2006
- Art. 17 – Fondo regionale per le politiche sociali. Modificazione all'articolo 18 della l.r. 30/2006
- Art. 18 – Finanziamento degli oneri di realizzazione dell'asilo nido in Comune di Charvensod
- Art. 19 – Finanziamento straordinario al Comune di Pontey
- Art. 20 – Agenzia regionale per la protezione dell'ambiente (ARPA). Modificazione all'articolo 24 della l.r. 30/2006
- Art. 21 – Conferenza transfrontaliera Mont Blanc. Legge regionale 2 maggio 1995, n. 13
- Art. 22 – Manutenzione straordinaria del Museo regionale di Scienze naturali. Legge regionale 20 maggio 1985, n. 32
- Art. 23 – Finanziamento degli aiuti diretti alle aziende agricole per l'attuazione del Programma di sviluppo rurale 2007-2013
- Art. 24 – Azioni di marketing territoriale
- Art. 25 – Interventi regionali per la promozione dell'uso razionale dell'energia. Modificazione alla legge regionale 3 gennaio 2006, n. 3
- Art. 26 – Concessione di contributi a favore di enti ed associazioni per lo svolgimento di attività di formazione e di aggiornamento rivolte al personale docente della scuola
- Art. 27 – Interventi in materia di diritto allo studio universitario. Modificazioni all'articolo 34 della l.r. 30/2006
- Art. 28 – Promozione di servizi formativi e ricerca scientifica per lo sviluppo dell'innovazione tecnologica. Modificazione all'articolo 35 della l.r. 30/2006
- Art. 29 – Interventi per la salvaguardia e la valorizzazione dell'edificio degli archivi del Capitolo della Cattedrale Santa Maria Assunta di Aosta
- Art. 30 – Associazione Forte di Bard. Modificazione all'articolo 41 della l.r. 30/2006
- Art. 31 – Autorizzazioni di maggiori spese recate da leggi regionali

CAPO III

VARIAZIONE AL BILANCIO DI PREVISIONE
PER L'ANNO 2007 E PER IL TRIENNIO 2007/2009
LIMITATAMENTE ALL'ANNO FINANZIARIO 2007.
DISPOSIZIONI FINANZIARIE

- Art. 11 – Mesures en matière d'actions de formation et de politiques de l'emploi cofinancées par l'Union européenne et par l'État
- Art. 12 – Dispositions en matière de personnels régionaux. Modification de l'art. 12 de la LR n° 30/2006
- Art. 13 – Mesures en matière de fonds de retraite. Modification de l'art. 13 de la LR n° 30/2006
- Art. 14 – Financement de la dépense sanitaire régionale ordinaire. Modification de l'art. 15 de la LR n° 30/2006
- Art. 15 – Structures sanitaires, hospitalières et territoriales et équipements y afférents. Modification de l'art. 16 de la LR n° 30/2006
- Art. 16 – Ouvrages publics destinés à l'assistance des personnes âgées et infirmes. Modification de l'art. 17 de la LR n° 30/2006
- Art. 17 – Fonds régional pour les politiques sociales. Modification de l'art. 18 de la LR n° 30/2006
- Art. 18 – Financement des dépenses pour la réalisation d'une crèche dans la commune de Charvensod
- Art. 19 – Financement extraordinaire en faveur de la Commune de Pontey
- Art. 20 – Agence régionale pour la protection de l'environnement – ARPE. Modification de l'art. 24 de la LR n° 30/2006
- Art. 21 – Conférence transfrontalière Mont-Blanc. Loi régionale n° 13 du 2 mai 1995
- Art. 22 – Entretien extraordinaire du Musée régional des sciences naturelles. Loi régionale n° 32 du 20 mai 1985
- Art. 23 – Financement des aides aux exploitations agricoles à titre d'application du Plan de développement rural 2007-2013
- Art. 24 – Actions de marketing territorial
- Art. 25 – Actions régionales pour la promotion de l'utilisation rationnelle de l'énergie. Modification de la loi régionale n° 3 du 3 janvier 2006
- Art. 26 – Octroi de subventions en faveur d'organismes et d'associations pour la réalisation d'actions de formation et de recyclage destinées au personnel enseignant
- Art. 27 – Mesures en matière de droit aux études universitaires. Modification de l'art. 34 de la LR n° 30/2006
- Art. 28 – Promotion des services de formation et de recherche scientifique en vue du développement de l'innovation technologique. Modification de l'art. 35 de la LR n° 30/2006
- Art. 29 – Mesures visant à sauvegarder et à valoriser le bâtiment accueillant les archives du Chapitre de la Cathédrale Sainte Marie de l'Assomption d'Aoste
- Art. 30 – Association Fort de Bard. Modification de l'art. 41 de la LR n° 30/2006
- Art. 31 – Augmentation des dépenses autorisées par la loi régionale

CHAPITRE III

RECTIFICATION DU BUDGET PRÉVISIONNEL
2007 ET, AU TITRE DE 2007, DU BUDGET
PLURIANNUEL 2007/2009. DISPOSITIONS
FINANCIÈRES

- Art. 32 – Variazioni alla denominazione di capitoli di spesa del bilancio di previsione
Art. 33 – Variazioni al bilancio di cassa a seguito dell'aggiornamento dei residui
Art. 34 – Variazioni allo stato di previsione dell'entrata
Art. 35 – Variazioni allo stato di previsione della spesa
Art. 36 – Modificazioni all'allegato n. 1 ai bilanci di previsione per l'anno 2007 e per il triennio 2007-2009 approvati con la legge regionale 15 dicembre 2006, n. 31
Art. 37 – Iscrizione dei fondi statali e comunitari e variazioni al bilancio
Art. 38 – Accensione di prestiti. Modificazione dell'articolo 7 della l.r. 31/2006
Art. 39 – Copertura finanziaria
Art. 40 – Dichiarazione d'urgenza

CAPO I
ASSESTAMENTO DEL BILANCIO DI
PREVISIONE PER L'ANNO FINANZIARIO 2007

Art. 1
(Aggiornamento dei residui attivi)

1. Allo stato di previsione dei residui attivi del bilancio per l'anno finanziario 2007 sono apportate le seguenti variazioni, quali risultano dall'allegato A:
- | | | |
|----------------|------|----------------|
| in aumento | euro | 309.425.353,74 |
| in diminuzione | euro | 22.841.470,55 |
| differenza | euro | 286.583.883,19 |
2. Il conto dei residui attivi del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2007, a seguito delle variazioni approvate al comma 1, è rideterminato in euro 1.187.583.883,19.

Art. 2
(Aggiornamento dei residui passivi)

1. Allo stato di previsione dei residui passivi del bilancio per l'anno finanziario 2007 sono apportate le seguenti variazioni, quali risultano dall'allegato B:
- | | | |
|----------------|------|----------------|
| in aumento | euro | 196.767.624,30 |
| in diminuzione | euro | 62.233.388,49 |
| differenza | euro | 134.534.235,81 |
2. Il conto dei residui passivi del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2007, a seguito delle variazioni approvate al comma 1, è rideterminato in euro 1.045.534.235,81.

Art. 3
(Aggiornamento del Fondo iniziale di cassa)

1. Il Fondo iniziale di cassa dell'anno finanziario 2007 è

- Art. 32 – Modification de la dénomination de chapitres de la partie *dépenses* du budget prévisionnel)
Art. 33 – Rectification des fonds de caisse à la suite de l'actualisation des restes
Art. 34 – Rectification de la partie *recettes*
Art. 35 – Rectification de la partie *dépenses*
Art. 36 – Modification de l'annexe 1 des budgets prévisionnel 2007 et pluriannuel 2007/2009 approuvés par la loi régionale n° 31 du 15 décembre 2006
Art. 37 – Inscription de crédits alloués par l'État et par l'Union européenne et rectification du budget
Art. 38 – Recours à l'emprunt. Modification de l'art. 7 de la LR n° 31/2006
Art. 39 – Couverture financière
Art. 40 – Déclaration d'urgence

CHAPITRE I^{ER}
RAJUSTEMENT DU BUDGET
PRÉVISIONNEL 2007

Art. 1^{er}
(Rectification des restes à recouvrer)

1. Les restes à recouvrer au titre du budget prévisionnel 2007 font l'objet des rectifications indiquées ci-après, telles qu'elles figurent à l'annexe A de la présente loi :
- | | |
|--------------|----------------------|
| augmentation | 309 425 353,74 euros |
| diminution | 22 841 470,55 euros |
| restes | 286 583 883,19 euros |
2. Suite aux rectifications visées au premier alinéa du présent article, le compte des restes à recouvrer du budget prévisionnel 2007 s'élève à 1 187 583 883,19 euros.

Art. 2
(Rectification des restes à payer)

1. Les restes à payer au titre du budget prévisionnel 2007 font l'objet des rectifications indiquées ci-après, telles qu'elles figurent à l'annexe B de la présente loi :
- | | |
|--------------|----------------------|
| augmentation | 196 767 624,30 euros |
| diminution | 62 233 388,49 euros |
| restes | 134 534 235,81 euros |
2. Suite aux rectifications visées au premier alinéa du présent article, le compte des restes à payer du budget prévisionnel 2007 s'élève à 1 045 534 235,81 euros.

Art. 3
(Actualisation du fonds de caisse initial)

1. Le fonds de caisse initial de l'exercice 2007 est fixé à

determinato in euro 92.498.770,58 in base alle risultanze del conto reso dal tesoriere alla chiusura dell'anno finanziario 2006.

CAPO II
DISPOSIZIONI IN MATERIA DI ENTRATE
E DI SPESA. MODIFICAZIONI DI
DISPOSIZIONI LEGISLATIVE

Art. 4

(Finanziamento della sperimentazione delle operazioni di voto elettronico per il rinnovo del Consiglio regionale)

1. In occasione delle prossime elezioni del Consiglio regionale, la Regione provvede ad attuare gli interventi necessari alla sperimentazione del voto e dello scrutinio mediante l'uso di apparecchiature elettroniche, da effettuare nelle stesse giornate delle operazioni di votazione e di scrutinio disciplinate dalla legge regionale 12 gennaio 1993, n. 3 (Norme per l'elezione del Consiglio regionale della Valle d'Aosta). A tal fine, la Giunta regionale, con propria deliberazione, individua un numero ristretto di uffici elettorali interessati e le modalità di svolgimento delle operazioni sperimentali.
2. Per le finalità di cui al comma 1, è autorizzata la spesa di annui euro 250.000 per gli anni 2007 e 2008 (obiettivo programmatico 2.1.5. cap. 21870 parz.).

Art. 5

(Modificazioni dell'articolo 7 della legge regionale 12 gennaio 1999, n. 1)

1. Il comma 3 dell'articolo 7 della legge regionale 12 gennaio 1999, n. 1 (Legge finanziaria per gli anni 1999/2001), è sostituito dal seguente:

«3. A decorrere dall'anno 2007, l'ammontare delle risorse da destinare agli interventi in materia di finanza locale di cui al comma 1 è aumentato della quota dell'eventuale avanzo di amministrazione dell'esercizio precedente, realizzato nei settori 2.1.1.01 (finanza locale – trasferimenti senza vincolo di destinazione), 2.1.1.02 (finanza locale – trasferimenti con vincolo settoriale di destinazione) e 2.1.1.03 (finanza locale – speciali interventi) del bilancio della Regione, derivante dalle economie della gestione dei residui, della gestione della competenza e dell'avanzo derivante dalla cancellazione dei residui passivi per effetto della perenzione amministrativa di cui all'articolo 65 della l.r. 90/1989.».

Art. 6

(Interventi di messa in sicurezza e di adeguamento a norma degli edifici scolastici. Proroga dei termini)

1. Al fine di consentire la realizzazione degli interventi necessari ed in conformità a quanto stabilito dall'articolo

92 498 770,58 euros sur la base des comptes dressés par le trésorier à la clôture de l'exercice 2006.

CHAPITRE II
DISPOSITIONS EN MATIÈRE DE RECETTES ET DE
DÉPENSES. MODIFICATION DE MESURES
LÉGISLATIVES

Art. 4

(Financement de l'expérimentation du vote électronique pour le renouvellement du Conseil régional)

1. La Région pourvoit à mettre en place les mesures nécessaires à l'expérimentation du vote et du dépouillement au moyen d'appareils électroniques à l'occasion des prochaines élections du Conseil régional, expérimentation qui doit avoir lieu les mêmes jours que les opérations de vote et de dépouillement réglementées par la loi régionale n° 3 du 12 janvier 1993 (Dispositions pour l'élection du Conseil régional de la Vallée d'Aoste). À cette fin, le Gouvernement régional définit par délibération le nombre restreint de bureaux de vote intéressés et les modalités de déroulement de l'expérimentation en cause.
2. Aux fins visées au premier alinéa du présent article, une dépense annuelle de 250 000 euros est autorisée au titre de 2007 et de 2008 (objectif programmatique 2.1.5. – chap. 21870 part.)

Art. 5

(Modification de l'art. 7 de la loi régionale n° 1 du 12 janvier 1999)

1. Le troisième alinéa de l'art. 7 de la loi régionale n° 1 du 12 janvier 1999 (Loi de finances au titre des années 1999/2001) est remplacé comme suit :

« 3. À compter de 2007, le montant des virements en faveur des collectivités locales visés au premier alinéa du présent article est augmenté de la partie de l'éventuel excédent budgétaire relatif à l'exercice précédent, réalisé dans les secteurs 2.1.1.01 (Finances locales – virements sans destination obligatoire), 2.1.1.02 (Finances locales – virements avec destination obligatoire) et 2.1.1.03 (Finances locales – mesures spéciales) du budget de la Région et découlant des économies de la gestion des restes et de la gestion de l'exercice budgétaire, ainsi que de l'excédent dû à l'annulation des restes à payer à la suite de la péremption administrative visée à l'art. 65 de la LR n° 90/1989. »

Art. 6

(Travaux de sécurisation et de mise aux normes des bâtiments scolaires. Prorogation des délais)

1. Dans le but de permettre la réalisation des travaux de sécurisation et de mise aux normes des bâtiments scolaires

- 1, comma 625, della legge 27 dicembre 2006, n. 296 (Legge finanziaria 2007), il termine per la messa in sicurezza e l'adeguamento a norma degli edifici scolastici è prorogato al 31 dicembre 2009.
2. Gli interventi di messa in sicurezza e adeguamento a norma degli edifici scolastici di proprietà regionale sono definiti nell'ambito degli strumenti ordinari di programmazione regionale dei lavori pubblici relativi agli anni 2007/2009.
3. La Giunta regionale è autorizzata ad adottare, sentito il Consiglio permanente degli enti locali, i provvedimenti necessari all'attuazione di un piano straordinario, relativamente all'anno 2007, finalizzato alla messa in sicurezza e adeguamento a norma degli edifici scolastici di proprietà degli enti locali.
4. Alla realizzazione degli interventi di cui al comma 3 provvedono direttamente gli enti locali interessati mediante risorse derivanti da trasferimenti con vincolo settoriale di destinazione di cui al titolo V della legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 (Interventi regionali in materia di finanza locale), (obiettivo programmatico 2.1.1.02 capitolo 33676).

Art. 7

*(Interventi in materia di finanza locale.
Modificazioni all'articolo 5 della legge
regionale 15 dicembre 2006, n. 30)*

1. L'ammontare delle risorse finanziarie destinate dall'articolo 5, comma 1, della legge regionale 15 dicembre 2006, n. 30 (Legge finanziaria per gli anni 2007/2009), agli interventi in materia di finanza locale è aumentato, per l'anno 2007, della somma di euro 19.865.082,47 in applicazione dell'articolo 7 della l.r. 1/1999.
2. La somma di euro 19.865.082,47 è così ripartita:
 - a) euro 265.903,57 al Comune di Aosta, quale trasferimento finanziario senza vincolo settoriale di destinazione, in analogia all'anno 2006, ad integrazione del minor trasferimento derivante dall'aumento del trasferimento alle Comunità montane previsto dall'articolo 12, comma 3, lettera c), della l.r. 34/2005 e confermato dall'articolo 5, comma 3, lettera c), della l.r. 30/2006 (obiettivo programmatico 2.1.1.01 - capitolo 20501);
 - b) euro 841.970,73 derivanti da avanzo di amministrazione 2005 non applicato in sede di assestamento 2006 e vincolato all'istituzione di un apposito fondo da utilizzare subordinatamente al raggiungimento da parte degli enti locali degli obiettivi di finanza pubblica correlati al Patto di stabilità - articolo 7, comma 1, lettera c), e commi 4 e 5, della l.r. 18/2006 (obiettivo programmatico 2.1.1.01 - capitolo 67116);
 - c) euro 2.000.000,00 agli interventi per programmi di investimento (obiettivo programmatico 2.1.1.03 - capitolo 21245);
 - d) euro 16.757.208,17 ai trasferimenti finanziari con vincolo settoriale di destinazione secondo quanto in-

et conformément aux dispositions du 625^e alinéa de l'art. 1^{er} de la loi n° 296 du 27 décembre 2006 (Loi de finances 2007), le délai y afférent est prorogé au 31 décembre 2009.

2. Les travaux de sécurisation et de mise aux normes des bâtiments scolaires propriété régionale sont définis dans le cadre des instruments ordinaires de planification régionale des travaux publics relatifs aux années 2007/2009.
3. Le Gouvernement régional est autorisé à adopter, le Conseil permanent des collectivités locales entendu, les actes nécessaires aux fins de l'application, au titre de 2007, d'un plan extraordinaire de sécurisation et de mise aux normes des bâtiments scolaires propriété des collectivités locales.
4. Les travaux visés au troisième alinéa du présent article sont réalisés directement par les collectivités locales concernées qui les financent par des ressources à destination sectorielle obligatoire qui leur sont virées au sens du titre V de la loi régionale n° 48 du 20 novembre 1995 portant mesures régionales en matière de finances locales (objectif programmatique 2.1.1.02 - chapitre 33676).

Art. 7

*(Dispositions en matière de finances locales.
Modification de l'art. 5 de la loi
régionale n° 30 du 15 décembre 2006)*

1. Le montant des ressources financières destinées par le premier alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 30 du 15 décembre 2006 (Loi de finances 2007/2009) aux mesures en matière de finances locales est augmenté, pour 2007, de 19 865 082,47 euros, en application de l'art. 7 de la LR n° 1/1999.
2. La somme de 19 865 082,47 euros est ventilée comme suit :
 - a) Quant à 265 903,57 euros, à la Commune d'Aoste, à titre de transfert de ressources sans destination sectorielle obligatoire, comme pour 2006, pour pallier le manque de crédits dû à l'augmentation du virement aux communautés de montagne prévu par la lettre c) du troisième alinéa de l'art. 12 de la LR n° 34/2005 et confirmé par la lettre c) du troisième alinéa de l'art. 5 de la LR n° 30/2006 (objectif programmatique 2.1.1.01 - chapitre 20501) ;
 - b) Quant à 841 970,73 euros, découlant de l'excédent budgétaire 2005 non utilisé lors du rajustement 2006, à l'institution d'un fonds qui sera utilisé après que les collectivités locales auront réalisé les objectifs de finances publiques reliés au Pacte de stabilité, au sens de la lettre c) du premier alinéa et des quatrième et cinquième alinéas de l'art. 7 de la LR n° 18/2006 (objectif programmatique 2.1.1.01 - chapitre 67116) ;
 - c) Quant à 2 000 000 euros, aux mesures relatives aux plans d'investissement (objectif programmatique 2.1.1.03 - chapitre 21245) ;

dicato dal comma 3 (obiettivo programmatico 2.1.1.02).

3. L'allegato A di cui all'articolo 5, comma 2, lettera c), della l.r. 30/2006 è così modificato:

in aumento:

capitolo 33670 (l.r. 24 dicembre 1996, n. 48)	euro	700.000,00
capitolo 37860 (l.r. 18 gennaio 2001, n. 5)	euro	4.000.000,00
capitolo 51360 (l.r. 3 gennaio 1990, n. 5)	euro	300.000,00
capitolo 33676 (art. 6 della presente legge)	euro	5.000.000,00
capitolo 58400 (l.r. 15 dicembre 1982, n. 93)	euro	2.090.822,00
capitolo 58540 (l.r. 21 dicembre 1990, n. 80)	euro	720.000,00
capitolo 67120 (l.r. 11 dicembre 2001, n. 38, art. 7 comma 6 e l.r. 19 dicembre 2005, n. 34, art. 16)	euro	200.000,00
capitolo 68005 (l.r. 9 dicembre 2004, n. 30, art. 9)	euro	3.600.000,00
capitolo 67369 (l.r. 4 novembre 2005, n. 25)	euro	146.386,17

Art. 8

(Fondo per Speciali Programmi di Investimento (FoSPI))

1. Ai fini dell'approvazione e del finanziamento dei progetti esecutivi relativi alle opere inserite nel programma FoSPI 2007-2009 di cui all'articolo 20 della l.r. 48/1995, la spesa complessiva di euro 32.736.675,00 (obiettivo programmatico 2.1.1.03, cap. 21245 parz.) già autorizzata con l.r. 30/2006, art. 6, comma 2, è così suddivisa:

a) anno 2007:	euro	13.561.300,00
b) anno 2008:	euro	10.587.337,00
c) anno 2009:	euro	8.588.038,00

2. Ai fini dell'approvazione del programma FoSPI di cui all'articolo 20 della l.r. 48/1995, la spesa di riferimento per il triennio 2008-2010 è rideterminata in euro 33.018.519,00 di cui indicativamente euro 15.867.772,00 per l'anno 2008 ed euro 12.368.346,00 per l'anno 2009. All'autorizzazione della spesa e alla sua articolazione per annualità, ai fini dell'approvazione e del finanziamento dei progetti esecutivi relativi alle opere inserite nel programma, si provvederà con la legge finanziaria per il triennio 2008-2010 (obiettivo programmatico 2.1.1.03, cap. 21245 parz.).

Art. 9

(Finanziamento speciale
al Comune di Saint-Vincent)

1. In deroga a quanto disposto dalla l.r. 48/1995, al

d) Quant à 16 757 208,17 euros, aux transferts de ressources à destination sectorielle obligatoire au sens des dispositions du troisième alinéa du présent article (objectif programmatique 2.1.1.02).

3. L'annexe A visée à la lettre c) du deuxième alinéa de l'art. 5 de la LR n° 30/2006 est modifiée comme suit :

Augmentation :

chapitre 33670 (LR n° 48 du 24 décembre 1996)		700 000,00 euros
chapitre 37860 (LR n° 5 du 18 janvier 2001)		4 000 000,00 euros
chapitre 51360 (LR n° 5 du 3 janvier 1990)		300 000,00 euros
chapitre 33676 (art. 6 de la présente loi)		5 000 000,00 euros
chapitre 58400 (LR n° 93 du 15 décembre 1982)		2 090 822,00 euros
chapitre 58540 (LR n° 80 du 21 décembre 1990)		720 000,00 euros
chapitre 67120 (LR n° 38 du 11 décembre 2001, art. 7, sixième alinéa, et LR n° 34 du 19 décembre 2005, art. 16)		200 000,00 euros
chapitre 68005 (LR n° 30 du 9 décembre 2004, art. 9)		3 600 000,00 euros
chapitre 67369 (LR n° 25 du 4 novembre 2005)		146 386,17 euros

Art. 8

(Fonds pour les plans spéciaux d'investissement – FoSPI)

1. Aux fins de l'approbation et du financement des projets d'exécution des travaux figurant au plan FoSPI 2007/2009 visé à l'art. 20 de la LR n° 48/1995, la dépense globale de 32 736 675,00 euros (objectif programmatique 2.1.1.03 – chapitre 21245 part.), déjà autorisée par le deuxième alinéa de l'art. 6 de la LR n° 30/2006, est ventilée comme suit :

a) Année 2007 :		13 561 300,00 euros
b) Année 2008 :		10 587 337,00 euros
c) Année 2009 :		8 588 038,00 euros.

2. Aux fins de l'approbation du plan FoSPI visé à l'art. 20 de la LR n° 48/1995, la dépense de référence pour la période 2008/2010 est réajustée et s'élève à 33 018 519,00 euros dont, à titre indicatif, 15 867 772,00 au titre de 2008, et 12 368 346,00 au titre de 2009. Aux fins de l'approbation et du financement des projets d'exécution des travaux figurant au plan en cause, l'autorisation de dépense et la répartition de celle-ci par années feront l'objet de la loi de finances 2008/2010 (objectif programmatique 2.1.1.03 chapitre 21245 part.).

Art. 9

(Financement spécial en faveur
de la Commune de Saint-Vincent)

1. Par dérogation aux dispositions de la LR n° 48/1995, un

Comune di Saint-Vincent è riconosciuto uno speciale finanziamento a sostegno degli oneri e degli interventi di supporto all'offerta turistica della Casa da Gioco di Saint-Vincent, considerato il preminente interesse regionale che essa riveste.

2. La Giunta regionale stabilisce con propria deliberazione i criteri e le modalità di concessione del finanziamento di cui al comma 1.
3. Per le finalità di cui al presente articolo è autorizzata la spesa di euro 1.100.000 per l'anno 2007 e annui euro 1.000.000 per il 2008 e il 2009.
4. Al finanziamento dell'onere di cui al comma 3 si provvede mediante l'utilizzo delle risorse iscritte nello stato di previsione della spesa del bilancio della Regione per l'anno finanziario 2007 e di quello pluriennale per il triennio 2007-2009 nell'obiettivo programmatico 3.1. (Fondi globali), capitoli 69000 e 69020 a valere sull'apposito accantonamento previsto al punto D.1.3 dell'allegato n. 1 ai bilanci stessi.
5. Per l'applicazione del presente articolo, la Giunta regionale è autorizzata ad apportare con propria deliberazione le occorrenti variazioni di bilancio.

Art. 10

(Interventi di politica del lavoro. Modificazione all'articolo 10 della l.r. 30/2006)

1. L'autorizzazione di spesa per l'attuazione della proroga per l'anno 2007 del piano triennale di politica del lavoro e di formazione professionale 2004/2006, nonché delle annualità 2008 e 2009 del piano triennale 2008/2010, di cui alla legge regionale 31 marzo 2003, n. 7 (Disposizioni in materia di politica regionale del lavoro, di formazione professionale e di riorganizzazione dei servizi per l'impiego), già determinata dall'articolo 10, comma 4, della l.r. 30/2006, in complessivi euro 26.791.900, è rideterminata per il triennio 2007/2009 in complessivi euro 26.841.900, di cui euro 4.947.300 per l'anno 2007, euro 9.997.300 per l'anno 2008 ed euro 11.897.300 per l'anno 2009 (obiettivo programmatico 2.2.2.16 - capitolo 26010).

Art. 11

(Interventi per attività di formazione e politiche del lavoro oggetto di cofinanziamento comunitario e statale)

1. Al fine di garantire il finanziamento per le attività di assistenza tecnica e di rendicontazione di progetti di formazione professionale e di politiche del lavoro di cui al POR Obiettivo 3 FSE 2000/2006 approvato dalla decisione CE C (2004) n. 2915 del 20 luglio 2004, è autorizzata per l'anno 2007 la spesa di euro 350.000 (obiettivo programmatico 2.2.2.18 - capitolo 30051).

financement spécial est accordé à la Commune de Saint-Vincent à titre de participation aux dépenses et aux travaux visant à améliorer à l'offre touristique de la Maison de jeu de Saint-Vincent, compte tenu de l'intérêt considérable que celle-ci revêt dans le contexte régional.

2. Le Gouvernement régional fixe par délibération les critères et les modalités d'octroi du financement visé au premier alinéa du présent article.
3. Aux fins du présent article, une dépense de 1 100 000 euros est autorisée au titre de 2007 et de 1 000 000 d'euros par an pour 2008 et 2009.
4. La dépense visée au troisième alinéa du présent article est financée par les crédits inscrits à l'état de prévision des dépenses du budget prévisionnel 2007 et du budget pluriannuel 2007/2009 de la Région, dans le cadre de l'objectif programmatique 3.1 (Fonds globaux) – chapitres 69000 et 69020, à valoir sur les provisions prévues par le point D.1.3 de l'annexe 1 desdits budgets.
5. Aux fins de l'application du présent article, le Gouvernement régional est autorisé à délibérer les rectifications du budget qui s'avèrent nécessaires.

Art. 10

(Mesures en matière de politique de l'emploi. Modification de l'art. 10 de la LR n° 30/2006)

1. La dépense globale de 26 791 900 euros autorisée par le quatrième alinéa de l'art. 10 de la LR n° 30/2006 aux fins de la prorogation, pour 2007, du plan triennal de la politique de l'emploi et de la formation professionnelle 2004/2006, et, pour 2008 et 2009, du plan triennal 2008/2010 visé à la loi régionale n° 7 du 31 mars 2003 (Dispositions en matière de politiques régionales de l'emploi, de formation professionnelle et de réorganisation des services d'aide à l'emploi) est réajustée au titre de la période 2007/2009 et s'élève à 26 841 900 euros, dont 4 947 300 au titre de 2007, 9 997 300 au titre de 2008 et 11 897 300 au titre de 2009 (objectif programmatique 2.2.2.16 – chapitre 26010).

Art. 11

(Mesures en matière d'actions de formation et de politiques de l'emploi cofinancées par l'Union européenne et par l'État)

1. Dans le but de garantir le financement des activités d'assistance technique et de rédaction des comptes rendus des projets de formation professionnelle et de politiques de l'emploi visés au POR Objectif 3 FSE 2000/2006 approuvé par la décision de la Commission européenne C(2004) n° 2915 du 20 juillet 2004, une dépense de 350 000 euros est autorisée au titre de 2007 (objectif programmatique 2.2.2.18 – chapitre 30051).

Art. 12

*(Disposizioni in materia di personale regionale.
Modificazioni all'articolo 12 della l.r. 30/2006)*

1. I limiti di spesa di cui all'articolo 12, comma 3, della l.r. 30/2006 definiti in euro 134.772.079 per retribuzioni, indennità accessorie ed oneri di legge, di cui euro 129.887.900 per il personale amministrato dalla Giunta regionale, euro 826.200 per il personale dell'Agenzia del lavoro assunto con contratto di diritto privato e euro 4.057.979 per il personale dipendente dal Consiglio regionale, sono rideterminati per l'anno 2007 in euro 136.055.671 per retribuzioni, indennità accessorie ed oneri di legge, di cui euro 131.171.492 per il personale amministrato dalla Giunta regionale (obiettivo programmatico 1.2.1 - capitoli 30500, 30501, 30505, 30515, 30520, 30521 e 39020), euro 826.200 per il personale dell'Agenzia del lavoro assunto con contratto di diritto privato ed euro 4.057.979 per il personale dipendente dal Consiglio regionale.

Art. 13

*(Disposizioni in materia di fondi pensione.
Modificazioni all'articolo 13 della l.r. 30/2006)*

1. Nelle more dell'approvazione dei provvedimenti amministrativi attuativi di cui all'articolo 3, comma 2, della legge regionale 4 dicembre 2006, n. 27 (Interventi della Regione autonoma Valle d'Aosta a sostegno della previdenza complementare ed integrativa e di iniziative di natura assistenziale), continua a trovare applicazione l'articolo 3 della legge regionale 26 giugno 1997, n. 22 (Interventi per promuovere e sostenere i fondi pensione a base territoriale regionale).
2. L'autorizzazione di spesa di cui all'articolo 13, comma 1, della l.r. 30/2006 è rideterminata, per l'anno 2007, in euro 320.000 (obiettivo programmatico 2.1.2. - cap. 20065).

Art. 14

(Finanziamento della spesa sanitaria regionale di parte corrente. Modificazione all'articolo 15 della l.r. 30/2006)

1. Il comma 1 dell'articolo 15 della l.r. 30/2006 è sostituito dal seguente:
«1. La spesa sanitaria di parte corrente è determinata, per l'anno 2007, in euro 256.806.091 di cui:
a) trasferimenti all'Azienda regionale USL della Valle d'Aosta per complessivi euro 237.788.500, dei quali euro 225.000.000 quale assegnazione per l'erogazione dei livelli essenziali di assistenza (obiettivo programmatico 2.2.3.01. - capitolo 59900 parz.) e:
1) euro 1.500.000, per prestazioni sanitarie aggiuntive (obiettivo programmatico 2.2.3.01. capitolo 59980);
2) euro 212.000, per iniziative di formazione (capitolo 59900 parz.);
3) euro 3.202.000, per attuazione e potenzia-

Art. 12

*(Dispositions en matière de personnels régionaux.
Modification de l'art. 12 de la LR n° 30/2006)*

1. Les plafonds de dépense visés au troisième alinéa de l'art. 12 de la LR n° 30/2006 pour les rémunérations, les indemnités accessoires et les cotisations prévues par la loi - fixés à 134 772 079 euros, dont 129 887 900 pour le personnel du Gouvernement régional, 826 200 pour le personnel de l'Agence de l'emploi recruté sous contrat de droit privé et 4 057 979 pour le personnel du Conseil régional - sont réajustés au titre de 2007 et s'élèvent à 136 055 671 euros pour les rémunérations, les indemnités accessoires et les cotisations prévues par la loi, dont 131 171 492 pour le personnel du Gouvernement régional (objectif programmatique 1.2.1. - chapitres 30500, 30501, 30505, 30515, 30520, 30521 et 39020), 826 200 pour le personnel de l'Agence de l'emploi recruté sous contrat de droit privé et 4 057 979 pour le personnel du Conseil régional.

Art. 13

*(Mesures en matière de fonds de retraite.
Modification de l'art. 13 de la LR n° 30/2006)*

1. Dans l'attente de l'approbation des actes administratifs portant application des dispositions du deuxième alinéa de l'art. 3 de la loi régionale n° 27 du 4 décembre 2006 (Soutien de la Région autonome Vallée d'Aoste aux retraites complémentaires et supplémentaires et aux mesures de sécurité sociale), il est toujours fait application de l'art. 3 de la loi régionale n° 22 du 26 juin 1997 (Mesures visant à promouvoir et à soutenir les fonds de pension régionale complémentaire).
2. La dépense autorisée par le premier alinéa de l'art. 13 de la LR n° 30/2006 est réajustée et s'élève à 320 000 euros au titre de 2007 (objectif programmatique 2.1.2. - chapitre 20065).

Art. 14

*(Financement de la dépense sanitaire régionale ordinaire.
Modification de l'art. 15 de la LR n° 30/2006)*

1. Le premier alinéa de l'art. 15 de la LR n° 30/2006 est remplacé comme suit :
« 1. La dépense sanitaire ordinaire au titre de 2007 est fixée à 256 806 091 euros et ventilée comme suit :
a) Virements à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste pour un montant total de 237 788 500 euros, dont 225 000 000 euros pour les niveaux essentiels d'assistance (objectif programmatique 2.2.3.01 - chapitre 59900 part.) et :
1) 1 500 000 euros pour les prestations sanitaires complémentaires (objectif programmatique 2.2.3.01 - chapitre 59980) ;
2) 212 000 euros pour les initiatives de formation (chapitre 59900 part.) ;
3) 3 202 000 euros pour la réalisation et le développement des actions d'assistance sani-

- mento di iniziative di assistenza sanitaria (capitolo 59900 parz.);
- 4) euro 595.000, per prestazioni sanitarie particolari e ricerca (capitolo 59900 parz.);
 - 5) euro 7.279.500, per accordo integrativo di lavoro del personale dipendente e convenzionato e prestazioni aggiuntive rese dal personale (capitolo 59900 parz.);
- b) rimborso al Fondo sanitario nazionale degli oneri connessi alla mobilità passiva di euro 5.718.000 quale saldo dell'anno 2004 e di euro 11.000.000 quale acconto dell'anno 2007 (obiettivo programmatico 2.2.3.01. — capitolo 59910);
- c) interventi diretti della Regione, euro 2.299.591 (obiettivi programmatici 2.2.3.01. e 2.2.3.03.-capitoli 59920, 61265).».

Art. 15

(Strutture ed apparecchiature sanitarie ospedaliere e territoriali. Modificazione all'articolo 16 della l.r. 30/2006)

1. Il comma 4 dell'articolo 16 della l.r. 30/2006 è sostituito dal seguente:

«4. La spesa per interventi di edilizia sanitaria, nonché per l'adeguamento tecnologico delle apparecchiature sanitarie e lo sviluppo del sistema informativo aziendale, ai sensi dell'articolo 1, comma 2, della legge regionale 24 giugno 1994, n. 31 (Interventi finanziari per l'adeguamento tecnologico delle apparecchiature sanitarie), da trasferire all'Azienda USL, è complessivamente determinata, per il triennio 2007/2009, in euro 26.900.000, di cui euro 5.350.000 per l'anno 2007, euro 5.350.000 per l'anno 2008 ed euro 5.000.000 per l'anno 2009 (obiettivo programmatico 2.2.3.02, capitolo 60380), nonché euro 4.400.000 per l'anno 2007, euro 3.400.000 per l'anno 2008 ed euro 3.400.000 per l'anno 2009 (obiettivo programmatico 2.2.3.02, capitolo 60445).».

Art. 16

(Opere pubbliche destinate all'assistenza delle persone anziane ed inabili. Modificazione all'articolo 17 della l.r. 30/2006)

1. L'articolo 17 della l.r. 30/2006 è sostituito dal seguente:

«Art. 17

(Opere pubbliche destinate all'assistenza delle persone anziane ed inabili)

1. La spesa per l'ampliamento, per la ristrutturazione e per gli altri interventi di manutenzione straordinaria finalizzati all'adeguamento funzionale di opere pubbliche destinate all'assistenza delle persone anziane ed inabili, previste dall'articolo 17 della legge regionale 15 dicembre 2003, n. 21 (Legge finanziaria per

taire (chapitre 59900 part.) ;

- 4) 595 000 euros pour les prestations sanitaires spéciales et pour la recherche (chapitre 59900 part.) ;
 - 5) 7 279 500 euros pour l'application de la convention complémentaire du travail du personnel salarié et conventionné et pour les prestations sanitaires complémentaires du personnel (chapitre 59900 part.) ;
- b) Remboursement au Fonds sanitaire national des dépenses afférentes à la mobilité vers l'extérieur pour un montant de 5 718 000 euros à titre de solde de l'année 2004 et de 11 000 000 euros à titre d'avance pour l'année 2007 (objectif programmatique 2.2.3.01 – chapitre 59910) ;
- c) Travaux en régie de la Région pour un montant de 2 299 591 euros (objectifs programmatiques 2.2.3.01 et 2.2.3.03 – chapitres 59920 et 61265). »

Art. 15

(Structures sanitaires, hospitalières et territoriales et équipements y afférents. Modification de l'art. 16 de la LR n° 30/2006)

1. Le quatrième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 30/2006 est remplacé comme suit :

« 4. Le montant des crédits à virer à l'Agence USL en vue des travaux concernant les structures sanitaires, de la modernisation des équipements médicaux et du développement du système d'information de l'Agence est fixé, aux termes du deuxième alinéa de l'art. 1^{er} de la loi régionale n° 31 du 24 juin 1994 (Crédits destinés à la modernisation des équipements hospitaliers) et pour la période 2007/2009, à 26 900 000 euros, soit 5 350 000 euros par an au titre de 2007 et 2008 et 5 000 000 d'euros au titre de 2009 (objectif programmatique 2.2.3.02. – chapitre 60380), ainsi que 4 400 000 euros par an au titre de 2007, 2008 et 2009 (objectif programmatique 2.2.3.02. – chapitre 60445). ».

Art. 16

(Ouvrages publics destinés à l'assistance des personnes âgées et infirmes. Modification de l'art. 17 de la LR n° 30/2006)

1. L'art. 17 de la LR n° 30/2006 est remplacé comme suit :

« Art. 17

(Ouvrages publics destinés à l'assistance des personnes âgées et infirmes)

1. La dépense aux fins des travaux d'agrandissement, de rénovation et d'entretien extraordinaire relevant de la réorganisation fonctionnelle des ouvrages publics destinés à l'assistance des personnes âgées et infirmes et visés à l'art. 17 de la loi régionale n° 21 du 15 décembre 2003 (Loi de finances 2004/2006)

gli anni 2004/2006), è determinata, per il triennio 2007/2009, in euro 8.612.587,60 di cui euro 3.812.587,60 per l'anno 2007, euro 2.400.000 per l'anno 2008 ed euro 2.400.000 per l'anno 2009 (obiettivo programmatico 2.1.1.05, capitolo 33690).».

Art. 17

*(Fondo regionale per le politiche sociali.
Modificazione all'articolo 18 della l.r. 30/2006)*

1. L'articolo 18 della l.r. 30/2006 è sostituito dal seguente:

«Art. 18

*(Fondo regionale per le politiche sociali.
Legge regionale 4 settembre 2001, n. 18)*

1. L'autorizzazione di spesa del Fondo regionale per le politiche sociali, istituito ai sensi dell'articolo 3 della legge regionale 4 settembre 2001, n. 18 (Approvazione del piano socio-sanitario regionale per il triennio 2002/2004), è determinata, per il triennio 2007/2009, in euro 75.620.500, di cui euro 26.048.500 per l'anno 2007, euro 24.728.500 per l'anno 2008 ed euro 24.843.500 per l'anno 2009 (obiettivo programmatico 2.2.3.03 – capitoli 61310, 61311, 61312, 61313, 61314, 61315, 61316, 61317 e 61318).
2. L'autorizzazione di cui al comma 1 comprende tutte le spese concernenti la partecipazione della Regione a reti e progetti europei in materia di politiche sociali.».

Art. 18

*(Finanziamento degli oneri di realizzazione
dell'asilo nido in Comune di Charvensod)*

1. In deroga a quanto disposto dalla l.r. 48/1995, la Regione provvede con fondi del proprio bilancio al finanziamento dell'esecuzione e degli afferenti oneri dei servizi di ingegneria ed architettura dell'asilo nido da realizzare, a cura del Consorzio dell'Envers, in comune di Charvensod.
2. Per le finalità di cui al comma 1, è autorizzata, per l'anno 2007, la spesa massima di euro 3.200.000 (obiettivo programmatico 2.1.1.05 – capitolo 33645).
3. Con propria deliberazione la Giunta regionale approva, sulla base dell'istruttoria condotta dalla struttura regionale competente in materia di edilizia socio-sanitaria, la progettazione preliminare ed esecutiva dell'opera ed impegna la relativa spesa.
4. Il dirigente della struttura regionale competente in materia di edilizia socio-sanitaria provvede, con proprio provvedimento, alla liquidazione della spesa effettivamente sostenuta con le seguenti modalità:
 - a) nella misura del 40 per cento, a titolo di primo acconto, all'atto della consegna dei lavori;

s'élève, pour la période 2007/2009, à 8 612 587,60 euros, dont 3 812 587,60 au titre de 2007 et 2 400 000 par an au titre de 2008 et 2009 (objectif programmatique 2.1.1.05. – chapitre 33690). ».

Art. 17

*(Fonds régional pour les politiques sociales.
Modification de l'art. 18 de la LR n° 30/2006)*

1. L'art. 18 de la LR n° 30/2006 est remplacé comme suit :

« Art. 18

*(Fonds régional pour les politiques sociales.
Loi régionale n° 18 du 4 septembre 2001)*

1. La dépense autorisée au titre du Fonds régional pour les politiques sociales, institué par l'art. 3 de la loi régionale n° 18 du 4 septembre 2001 (Approbation du plan socio-sanitaire régional au titre de la période 2002/2004) est fixée, pour la période 2007/2009, à 75 620 500 euros, dont 26 048 500 au titre de 2007, 24 728 500 au titre de 2008 et 24 843 500 au titre de 2009 (objectif programmatique 2.2.3.03. – chapitres 61310, 61311, 61312, 61313, 61314, 61315, 61316, 61317 et 61318).
2. Toutes les dépenses relatives à la participation de la Région aux réseaux et aux projets européens en matière de politiques sociales sont couvertes par l'autorisation de dépense visée au premier alinéa du présent article. ».

Art. 18

*(Financement des dépenses pour la réalisation
d'une crèche dans la commune de Charvensod)*

1. Par dérogation aux dispositions de la LR n° 48/1995, la Région finance par des crédits inscrits à son budget les dépenses de réalisation, par les soins du Consortium de l'Envers, d'une crèche dans la commune de Charvensod, y compris les honoraires des ingénieurs et des architectes compétents.
2. Aux fins visées au premier alinéa du présent article, une dépense maximale de 3 200 000 euros est autorisée au titre de 2007 (objectif programmatique 2.1.1.05 – chapitre 33645).
3. Le Gouvernement régional approuve par délibération, sur la base d'une instruction menée par la structure régionale compétente en matière de construction socio-sanitaire, l'avant-projet et le projet d'exécution de l'ouvrage en cause et engage la dépense y afférente.
4. Le dirigeant de la structure régionale compétente en matière de construction socio-sanitaire prend un acte portant liquidation de la dépense effectivement supportée selon les modalités indiquées ci-après :
 - a) Un premier acompte de 40 p. 100, lors de la prise en charge des travaux ;

- b) nella misura del 50 per cento, a titolo di secondo acconto, ad avvenuta rendicontazione e verifica da parte della struttura regionale competente in materia di edilizia socio-sanitaria della totalità della spesa sostenuta relativa al primo acconto;
 - c) nella misura del 10 per cento, a titolo di saldo, all'atto dell'approvazione del certificato di collaudo e dell'avvenuta rendicontazione e verifica da parte della struttura regionale competente in materia di edilizia socio-sanitaria della totalità della spesa sostenuta.
5. Nella struttura realizzata ai sensi del presente articolo debbono essere riservati, in relazione ai bisogni dell'Amministrazione regionale e con le modalità stabilite in apposita convenzione, posti di asilo nido aziendale, per i quali è riconosciuto all'ente gestore un corrispettivo calcolato al netto degli oneri di ammortamento della struttura.

Art. 19
*(Finanziamento straordinario
al Comune di Pontey)*

1. In deroga a quanto disposto dalla l.r. 48/1995, in considerazione della presenza della discarica per rifiuti speciali non pericolosi a servizio dell'intero territorio regionale ubicata nel Comune di Pontey in località Valloile, è riconosciuto un finanziamento straordinario di euro 1.000.000 finalizzato alla realizzazione da parte del Comune di Pontey di opere pubbliche. (obiettivo programmatico 2.1.1.05. – capitolo 33680).
2. Le modalità di concessione del finanziamento straordinario di cui al comma 1 e l'individuazione delle opere pubbliche da realizzare con il predetto finanziamento sono stabilite con deliberazione della Giunta regionale.

Art. 20
*(Agenzia regionale per la protezione
dell'ambiente (ARPA). Modificazione
all'articolo 24 della l.r. 30/2006)*

1. Il trasferimento annuale all'Agenzia regionale per la protezione dell'ambiente (ARPA), istituita con legge regionale 4 settembre 1995, n. 41 (Istituzione dell'Agenzia regionale per la protezione dell'ambiente (ARPA) e creazione, nell'ambito dell'Unità sanitaria locale della Valle d'Aosta, del Dipartimento di prevenzione e dell'Unità operativa di microbiologia), autorizzato, per l'anno 2007, in euro 4.500.000 ai sensi dell'articolo 24, comma 1, della l.r. 30/2006, è rideterminato in euro 5.000.000 (obiettivo programmatico 2.2.1.09 - capitolo 67380).

Art. 21
*(Conferenza transfrontaliera Mont Blanc.
Legge regionale 2 maggio 1995, n. 13)*

1. L'autorizzazione di spesa per le finalità di cui alla legge regionale 2 maggio 1995, n. 13 (Realizzazione o recupero funzionale di strutture afferenti ad aree naturali pro-

- b) Un deuxième acompte de 50 p. 100, à la suite de la présentation du compte rendu et de la vérification, par la structure régionale compétente en matière de construction socio-sanitaire, de toutes les dépenses supportées au titre du premier acompte ;
 - c) Le solde, correspondant à 10 p. 100, lors de l'approbation du procès-verbal de réception des travaux et à la suite de la présentation du compte rendu et de la vérification, par la structure régionale compétente en matière de construction socio-sanitaire, de toutes les dépenses supportées.
5. Dans la structure réalisée au sens du présent article, des places doivent être réservées à l'Administration régionale à titre de crèche d'entreprise, en fonction de besoins de celle-ci, selon les modalités fixées par une convention ad hoc. Pour lesdites places, l'établissement gestionnaire perçoit une somme qui ne comprend pas les frais d'amortissement de la structure.

Art. 19
*(Financement extraordinaire en faveur
de la Commune de Pontey)*

1. Par dérogation aux dispositions de la LR n° 48/1995, compte tenu de la présence, à Valloile de Pontey, de la décharge de déchets spéciaux non dangereux desservant l'ensemble du territoire régional, un financement extraordinaire de 1 000 000 euros est accordé à la Commune de Pontey aux fins de la réalisation d'ouvrages publics (objectif programmatique 2.1.1.05 – chapitre 33680).
2. Les modalités d'octroi du financement extraordinaire visé au premier alinéa du présent article et le choix des ouvrages publics à réaliser au moyen dudit financement sont fixés par délibération du Gouvernement régional.

Art. 20
*(Agence régionale pour la protection
de l'environnement – ARPE. Modification
de l'art. 24 de la LR n° 30/2006)*

1. Le virement annuel à l'Agence régionale pour la protection de l'environnement (ARPE), instituée par la loi régionale n° 41 du 4 septembre 1995 (Institution de l'agence régionale pour la protection de l'environnement (ARPE) et création, dans le cadre de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste, du secteur de prévention et de l'unité opérationnelle de microbiologie), fixé à 4 500 000 euros au titre de 2007 par le premier alinéa de l'art. 24 de la LR n° 30/2006, est réajusté et s'élève à 5 000 000 euros (objectif programmatique 2.2.1.09 – chapitre 67380).

Art. 21
*(Conférence transfrontalière Mont-Blanc.
Loi régionale n° 13 du 2 mai 1995)*

1. La dépense autorisée aux fins visées à la loi régionale n° 13 du 2 mai 1995 (Réalisation ou remise en état de structures situées dans les espaces naturels protégés et

tette e a Espace Mont Blanc), è determinata per il triennio 2007-2009 in euro 116.000 per l'anno 2007 e in annui euro 96.000 per il 2008 e 2009 (obiettivo programmatico 2.2.1.09 - capitolo 67386).

Art. 22
(Manutenzione straordinaria del Museo regionale di Scienze naturali. Legge regionale 20 maggio 1985, n. 32)

1. L'autorizzazione di spesa per la realizzazione degli interventi di manutenzione straordinaria del Museo regionale di Scienze naturali di cui alla legge regionale 20 maggio 1985, n. 32 (Istituzione del Museo regionale di Scienze naturali), è determinata in euro 1.000.000 per il 2007, in euro 500.000 per il 2008 e in euro 900.000 per il 2009 (obiettivo programmatico 2.2.4.07 - cap. 68352).

Art. 23
(Finanziamento degli aiuti diretti alle aziende agricole per l'attuazione del Programma di sviluppo rurale 2007-2013)

1. La Regione assicura, per il tramite dell'organismo pagatore per le erogazioni in agricoltura per la Regione autonoma Valle d'Aosta, il finanziamento, per l'anno 2007, degli aiuti diretti alle aziende agricole per l'attuazione del Programma di sviluppo rurale 2007/2013, in attuazione del regolamento (CE) n. 1698/2005 del Consiglio del 20 settembre 2005.
2. Per le finalità di cui al comma 1, è autorizzata, per l'anno 2007, la spesa di euro 7.000.000 (obiettivo programmatico 2.2.2.17 - capitolo 47016).

Art. 24
(Azioni di marketing territoriale)

1. Al fine di incrementare il grado di attrattività del territorio regionale nei confronti di potenziali investitori che intendano insediarsi attività produttive, la Regione svolge azioni di marketing territoriale utilizzando risorse proprie in aggiunta alle risorse finanziarie disponibili sul Programma operativo competitività regionale 2007/2013.
2. Per le finalità di cui al comma 1, è autorizzata, per l'anno 2007, la spesa di 50.000 euro (obiettivo programmatico 2.2.2.09 - capitolo 47013).

Art. 25
(Interventi regionali per la promozione dell'uso razionale dell'energia. Modificazione alla legge regionale 3 gennaio 2006, n. 3)

1. Al comma 1 dell'articolo 7 della legge regionale 3 gennaio 2006, n. 3 (Nuove disposizioni in materia di interventi regionali per la promozione dell'uso razionale dell'energia), sono aggiunte, in fine, le seguenti parole: «, fatta eccezione per le iniziative previste dall'articolo

dans l'Espace Mont-Blanc) est fixée comme suit au titre de la période 2007/2009 : 116 000 euros pour 2007 et 96 000 euros par an pour 2008 et 2009 (objectif programmatique 2.2.1.09 - chapitre 67386).

Art. 22
(Entretien extraordinaire du Musée régional des sciences naturelles. Loi régionale n° 32 du 20 mai 1985)

1. La dépense autorisée pour la réalisation des travaux d'entretien extraordinaire du Musée régional des sciences naturelles visé à la loi régionale n° 32 du 20 mai 1985 (Création du Musée régional des sciences naturelles) est fixée à 1 000 000 d'euros au titre de 2007, à 500 000 euros au titre de 2008 et à 900 000 euros au titre de 2009 (objectif programmatique 2.2.4.07 - chapitre 68352).

Art. 23
(Financement des aides aux exploitations agricoles à titre d'application du Plan de développement rural 2007-2013)

1. La Région assure, par l'intermédiaire de l'organisme payeur pour les financements agricoles de la Région autonome Vallée d'Aoste, le financement, pour 2007, des aides aux exploitations agricoles à titre d'application du Plan de développement rural 2007/2013, conformément aux dispositions du règlement CE n° 1698/2005 du 20 septembre 2005.
2. Aux fins visées au premier alinéa du présent article, une dépense de 7 000 000 euros est autorisée au titre de 2007 (objectif programmatique 2.2.2.17 - chapitre 47016).

Art. 24
(Actions de marketing territorial)

1. Dans le but d'augmenter l'attractivité du territoire régional pour les investisseurs potentiels souhaitant y installer des activités productives, la Région met en place des actions de marketing territorial en utilisant aussi bien ses ressources propres que les ressources financières disponibles dans le cadre du Programme opérationnel « Compétitivité régionale » 2007/2013.
2. Aux fins visées au premier alinéa du présent article, une dépense de 50 000 euros est autorisée au titre de 2007 (objectif programmatique 2.2.2.09 - chapitre 47013).

Art. 25
(Actions régionales pour la promotion de l'utilisation rationnelle de l'énergie. Modification de la loi régionale n° 3 du 3 janvier 2006)

1. À la fin du premier alinéa de l'art. 7 de la loi régionale n° 3 du 3 janvier 2006 (Nouvelles dispositions en matière d'actions régionales pour la promotion de l'utilisation rationnelle de l'énergie) sont ajoutés les mots suivants : « , à l'exclusion des initiatives prévues par l'art. 6, pour

6, per le quali non si applicano i limiti di spesa di cui agli articoli 9 e 10».

2. L'autorizzazione di spesa per le finalità di cui alla l.r. 3/2006 è rideterminata, per il triennio 2007/2009, in complessivi euro 10.200.000, di cui euro 3.820.000 per l'anno 2007 e annui euro 3.190.000 per il 2008 e il 2009 (obiettivo programmatico 2.2.2.15, capitoli 33765, 33766, 33767, 33768, 33769, 33770, 33771, 33772, 33773 e 33774).

Art. 26

(Concessione di contributi a favore di enti ed associazioni per lo svolgimento di attività di formazione e di aggiornamento rivolte al personale docente della scuola)

1. La Giunta regionale, nei limiti degli stanziamenti annualmente iscritti in bilancio, concede con propria deliberazione contributi a fondo perduto a favore di associazioni professionali e disciplinari, nonché di enti culturali e scientifici per lo svolgimento, durante l'anno scolastico, di attività di formazione e di aggiornamento rivolte al personale docente della scuola.
2. I contributi sono concessi, nella misura massima del 100 per cento della spesa ammissibile, limitatamente alle attività di formazione e di aggiornamento individuate con la medesima deliberazione di cui al comma 1 previo parere espresso, anche sulla base dei criteri stabiliti dalle disposizioni statali vigenti in materia, da parte di apposita commissione tecnica all'uopo nominata con decreto del Sovrintendente agli Studi della Valle d'Aosta.
3. La Giunta regionale stabilisce prioritariamente, con propria deliberazione, i criteri e le modalità, anche procedurali, per la concessione dei contributi di cui al presente articolo.
4. L'autorizzazione di spesa per il triennio 2007/2009 è di annui euro 5.000 (obiettivo programmatico 1.2.2. - capitolo 55900 parz.).

Art. 27

(Interventi in materia di diritto allo studio universitario. Modificazioni all'articolo 34 della l.r. 30/2006)

1. La spesa per l'assegnazione di benefici economici a favore degli studenti non residenti nella regione autorizzata per l'anno 2007 in 92.500 euro dall'articolo 34, comma 1, lettera b), della l.r. 30/2006 è rideterminata per l'anno 2007 in euro 192.500 (obiettivo programmatico 2.2.4.02 - cap. 55560 parz.).

Art. 28

(Promozione di servizi formativi e ricerca scientifica per lo sviluppo dell'innovazione tecnologica. Modificazione all'articolo 35 della l.r. 30/2006)

1. L'articolo 35 della l.r. 30/2006 è sostituito dal seguente:

lesquelles il n'est pas fait application des plafonds de dépense visés aux art. 9 et 10 ».

2. La dépense autorisée aux fins visées à la LR n° 3/2006 est réajustée et s'élève, au titre de la période 2007/2009, à 10 200 000 euros, dont 3 820 000 pour 2007 et 3 190 000 par an pour 2008 et 2009 (objectif programmatique 2.2.2.15 – chapitres 33765, 33766, 33767, 33768, 33769, 33770, 33771, 33772, 33773 et 33774).

Art. 26

(Octroi de subventions en faveur d'organismes et d'associations pour la réalisation d'actions de formation et de recyclage destinées au personnel enseignant)

1. Le Gouvernement régional accorde par délibération, dans les limites des crédits inscrits chaque année au budget régional, des subventions à fonds perdu à des associations professionnelles et disciplinaires, ainsi qu'à des organismes culturels et scientifiques, pour la réalisation, en cours d'année scolaire, d'actions de formation et de recyclage destinées au personnel enseignant.
2. Les subventions en cause sont accordées jusqu'à concurrence de la totalité des dépenses éligibles mais limitativement aux actions de formation et de recyclage indiquées par la délibération évoquée au premier alinéa du présent article, sur avis exprimé, entre autres sur la base des critères fixés par les dispositions étatiques en vigueur en la matière, par une commission technique nommée à cet effet par arrêté du surintendant des écoles de la Vallée d'Aoste.
3. Le Gouvernement régional fixe prioritairement, par délibération, les critères et les modalités relatifs à l'octroi des subventions visées au présent article et à la procédure y afférente.
4. La dépense au titre de la période 2007/2009 est fixée à 5 000 euros (objectif programmatique 1.2.2 – chapitre 55900 part.).

Art. 27

(Mesures en matière de droit aux études universitaires. Modification de l'art. 34 de la LR n° 30/2006)

1. La dépense pour l'attribution d'aides économiques aux étudiants ne résidant pas en Vallée d'Aoste, autorisée au titre de 2007 à hauteur de 92 500 euros par la lettre b) du premier alinéa de l'art. 34 de la LR n° 30/2006, est réajustée et s'élève à 192 500 euros (objectif programmatique 2.2.4.02 – chapitre 55560 part.).

Art. 28

(Promotion des services de formation et de recherche scientifique en vue du développement de l'innovation technologique. Modification de l'art. 35 de la LR n° 30/2006)

1. L'art. 35 de la LR n° 30/2006 est remplacé comme suit :

«Art. 35
(Promozione di servizi formativi e
ricerca scientifica per lo sviluppo
dell'innovazione tecnologica)

1. La Regione promuove la costituzione, nell'edificio denominato "ex cotonificio Brambilla", in Comune di Verrès, di un nuovo polo per l'offerta di servizi formativi e di ricerca scientifica, finalizzati allo sviluppo dell'innovazione tecnologica in ambito regionale e al rafforzamento del tessuto produttivo.
2. Per le finalità di cui al comma 1, la Giunta regionale è altresì autorizzata a stipulare convenzioni con l'Università della Valle d'Aosta/Université de la Vallée d'Aoste ed altre istituzioni universitarie.
3. Ai fini della promozione di servizi formativi e di ricerca scientifica di cui al comma 1, la Giunta regionale è autorizzata, nell'ambito di specifici progetti di internazionalizzazione, a concedere, direttamente o per il tramite degli Atenei interessati, borse di studio rivolte a studenti universitari stranieri che frequentano corsi con sede nel territorio regionale, con priorità per gli studenti provenienti da Paesi francofoni.
4. L'onere per le finalità di cui al presente articolo è determinato, per il triennio 2007/2009, in complessivi euro 3.140.000, di cui euro 1.040.000 per l'anno 2007 e 1.050.000 annui per il 2008 e 2009 (obiettivo programmatico 2.2.4.04. - capitoli 56656 parz., 56675 e 56676).
5. Per l'applicazione del presente articolo, la Giunta regionale è autorizzata ad apportare con propria deliberazione le occorrenti variazioni di bilancio.»

Art. 29
(Interventi per la salvaguardia e la valorizzazione
dell'edificio degli archivi del Capitolo della
Cattedrale Santa Maria Assunta di Aosta)

1. Al fine del restauro conservativo dell'edificio degli archivi del Capitolo della Cattedrale Santa Maria Assunta di Aosta, 1° lotto dei lavori di restauro e rifunzionalizzazione del complesso costituito da Archivio capitolare, Sacrestia monumentale e Sacrestia dei canonici, riconosciuto di interesse regionale, è autorizzato per l'anno 2007 il trasferimento di euro 80.000 all'ente religioso Diocesi di Aosta, a titolo di compartecipazione della Regione alle relative spese (obiettivo programmatico 2.2.4.07 - capitolo 65922).
2. La Giunta regionale, con propria deliberazione, stabilisce i criteri e le modalità di trasferimento all'Ente religioso Diocesi di Aosta delle risorse di cui al comma 1.

« Art. 35
(Promotion des services de formation et de
recherche scientifique en vue du développement
de l'innovation technologique)

1. La Région encourage la constitution, auprès de l'immeuble dénommé « ancienne cotonnerie Brambilla », dans la commune de Verrès, d'un nouveau pôle pour l'offre de services de formation et de recherche scientifique, en vue du développement de l'innovation technologique à l'échelon régional et du renforcement du tissu productif.
2. Aux fins visées au premier alinéa du présent article, le Gouvernement régional est autorisé à passer des conventions avec l'Université della Valle d'Aosta – Université de la Vallée d'Aoste et d'autres institutions universitaires.
3. Aux fins de la promotion des services de formation et de recherche scientifique visés au premier alinéa, le Gouvernement régional est autorisé à accorder, dans le cadre de projets spécifiques d'internationalisation, directement ou par l'intermédiaire des universités intéressées, des bourses d'études à des étudiants étrangers qui suivent des cours en Vallée d'Aoste, priorité étant donnée aux étudiants provenant de Pays francophones.
4. La dépense aux fins visées au présent article est fixée, au titre de la période 2007/2009, à 3 140 000 euros, dont 1 040 000 pour 2007 et 1 050 000 par an pour 2008 et 2009 (objectif programmatique 2.2.4.04. – chapitres 56656 part., 56675 et 56676).
5. Aux fins de l'application du présent article, le Gouvernement régional est autorisé à délibérer les rectifications du budget qui s'avèrent nécessaires. »

Art. 29
(Mesures visant à sauvegarder et à valoriser le
bâtiment accueillant les archives du Chapitre de la
Cathédrale Sainte Marie de l'Assomption d'Aoste)

1. Aux fins de la restauration conservatrice du bâtiment accueillant les archives du Chapitre de la Cathédrale Sainte Marie de l'Assomption d'Aoste, dans le cadre de la première tranche des travaux de restauration et de réhabilitation du complexe comprenant les archives capitulaires, la sacristie monumentale et la sacristie des chanoines, reconnu d'intérêt régional, le virement de 80 000 euros est autorisé pour 2007 en faveur du Diocèse d'Aoste, à titre de participation de la Région aux dépenses afférentes aux travaux susdits (objectif programmatique 2.2.4.07 – chapitre 65922).
2. Le Gouvernement régional fixe par délibération les critères et les modalités relatifs au virement en cause.

Art. 30

*(Associazione Forte di Bard. Modificazione
all'articolo 41 della l.r. 30/2006)*

1. Per le finalità di cui all'articolo 2, comma 3, della legge regionale 17 maggio 1996, n. 10 (Interventi per il recupero e la valorizzazione del forte e del borgo medioevale di Bard), la spesa complessiva di euro 4.500.000, autorizzata dall'articolo 41 della l.r. 30/2006, è rideterminata in euro 6.000.000, di cui 3.000.000 per l'anno 2007 e annui 1.500.000 per gli anni 2008 e 2009 (obiettivo programmatico 2.2.4.07 - capitoli 68356 e 68357).

Art. 31

*(Autorizzazioni di maggiori spese
recate da leggi regionali)*

1. Le autorizzazioni di spesa recate da leggi regionali, come determinate dalla l.r. 30/2006, sono modificate, per l'anno 2007, nella misura indicata nell'allegato C.

CAPO III

VARIAZIONE AL BILANCIO DI PREVISIONE
PER L'ANNO 2007 E PER IL TRIENNIO 2007/2009
LIMITATAMENTE ALL'ANNO FINANZIARIO 2007.
DISPOSIZIONI FINANZIARIE

Art. 32

*(Variazioni alla denominazione di capitoli
di spesa del bilancio di previsione)*

1. La denominazione dei sottoindicati capitoli dello stato di previsione della spesa del bilancio per l'anno finanziario 2007 è così modificata:

capitolo 20465

«Spese minute per l'acquisto di arredi, macchine ed attrezzature per il funzionamento dei servizi regionali»

capitolo 20470

«Spese di funzionamento corrente degli uffici ivi compresi i servizi contingentamento (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)»

capitolo 33699

«Contributi agli enti ammessi al credito della Cassa depositi e prestiti sulle rate di ammortamento di mutui passivi»

capitolo 41605

«Contributi a favore di operatori ed associazioni agrituristiche (mantenuto per la gestione delle domande presentate prima dell'entrata in vigore della l.r. 29/2006)»

capitolo 41610

«Contributi per concorso nell'ammortamento di prestiti a favore di operatori agrituristiche - limiti di impegno (mantenuto per la gestione delle domande presentate prima dell'entrata in vigore della l.r. 29/2006)»

Art. 30

*(Association Fort de Bard. Modification
de l'art. 41 de la LR n° 30/2006)*

1. Aux fins visées au troisième alinéa de l'art. 2 de la loi régionale n° 10 du 17 mai 1996 (Mesures pour la réhabilitation et la valorisation du fort et du bourg médiéval de Bard), la dépense globale de 4 500 000 euros, autorisée par l'art. 41 de la LR n° 30/2006, est réajustée et s'élève à 6 000 000 euros, dont 3 000 000 au titre de 2007 et 1 500 000 par an au titre de 2008 et 2009 (objectif programmatique 2.2.4.07. – chapitres 68356 et 68357).

Art. 31

*(Augmentation des dépenses
autorisées par la loi régionale)*

1. Le montant des dépenses autorisées par la loi régionale et fixées par la LR n° 30/2006 est modifié, au titre de 2007, conformément à l'annexe C de la présente loi.

CHAPITRE III

RECTIFICATION DU BUDGET
PRÉVISIONNEL 2007 ET, AU TITRE DE 2007,
DU BUDGET PLURIANNUEL 2007/2009.
DISPOSITIONS FINANCIÈRES

Art. 32

*(Modification de la dénomination de chapitres
de la partie dépenses du budget prévisionnel)*

1. La dénomination des chapitres indiqués ci-après de l'état prévisionnel des dépenses du budget prévisionnel 2007 est modifiée comme suit :

Chapitre 20465

« Dépenses pour l'achat de mobilier, de machines et d'équipement pour le fonctionnement des services régionaux »

Chapitre 20470

« Dépenses pour le fonctionnement courant des bureaux, y compris les services afférents aux produits contingentés (actions relevant de la comptabilité IVA comprises) »

Chapitre 33699

« Subventions aux organismes jugés admissibles par la Cassa depositi e prestiti pour l'amortissement graduel des emprunts contractés »

Chapitre 41605

« Aides en faveur des exploitants et des associations agrotouristiques (gardé aux fins de la gestion des demandes présentées avant l'entrée en vigueur de la LR n° 29/2006) »

Chapitre 41610

« Bonification d'intérêt et charges diverses sur des prêts accordés à des exploitants agrotouristiques – Plafonds

capitolo 41639

«Contributi per concorso nell'ammortamento di prestiti a favore di operatori agrituristici - limiti di impegno (mantenuto per la gestione delle domande presentate prima dell'entrata in vigore della l.r. 29/2006)».

capitolo 55156

«Spese connesse con lo svolgimento degli esami di abilitazione, esami di Stato conclusivi dei percorsi di istruzione secondaria superiore, di licenza, promozione ed idoneità».

Art. 33

(Variazioni al bilancio di cassa a seguito dell'aggiornamento dei residui)

1. Sono approvate le variazioni di cassa in diminuzione dei capitoli dello stato di previsione dell'entrata per euro 1.527.191,22 e dello stato di previsione della spesa per euro 10.557.483,82 del bilancio per l'anno finanziario 2007, quali risultano analiticamente dagli allegati D ed E.

Art. 34

(Variazioni allo stato di previsione dell'entrata)

1. Allo stato di previsione dell'entrata del bilancio per l'anno 2007 e per il triennio 2007/2009, limitatamente all'anno finanziario 2007, sono apportate le seguenti variazioni:

a) in aumento:

capitolo 00010 «Avanzo di amministrazione»
competenza euro 234.548.417,96

capitolo 00020 «Fondo iniziale di cassa»
cassa euro 82.498.770,58

capitolo 11150 «Accensione di prestiti a copertura delle spese di investimento»
cassa euro 50.000.000,00

b) in diminuzione:

capitolo 11150 «Accensione di prestiti a copertura delle spese di investimento»
competenza euro 23.324.600.

Art. 35

(Variazioni allo stato di previsione della spesa)

1. Allo stato di previsione della spesa del bilancio per l'anno 2007 e per il triennio 2007/2009, limitatamente all'anno finanziario 2007, sono apportate variazioni in aumento per complessivi euro 186.986.299,18 per la

d'engagement gardé aux fins de la gestion des demandes présentées avant l'entrée en vigueur de la LR n° 29/2006) »

Chapitre 41639

« Bonification d'intérêt et charges diverses sur des prêts accordés à des exploitants agrotouristiques – Plafonds d'engagement (gardé aux fins de la gestion des demandes présentées avant l'entrée en vigueur de la LR n° 29/2006) »

Chapitre 55156

« Dépenses pour le déroulement des examens d'habilitation, des examens d'État à l'issue des parcours d'études secondaires du 2^e degré, ainsi que des examens de fin d'études secondaires du 1^{er} degré, de promotion et d'aptitude ».

Art. 33

(Rectification des fonds de caisse à la suite de l'actualisation des restes)

1. Les diminutions, au titre des fonds de caisse, des chapitres de la partie *recettes* et de la partie *dépenses* du budget prévisionnel 2007 se chiffrant respectivement à 1 527 191,22 euros et à 10 557 483,82 euros sont approuvées, telles qu'elles figurent de manière analytique aux tableaux D et E annexés à la présente loi.

Art. 34

(Rectification de la partie recettes)

1. La partie *recettes* du budget prévisionnel 2007 et, au titre de 2007, du budget pluriannuel 2007/2009 est rectifiée comme suit :

a) Augmentation :

Chapitre 00010 « Excédent budgétaire »
(exercice budgétaire) 234 548 417,96 euros

Chapitre 00020 « Fonds de caisse initial »
(fonds de caisse) 82 498 770,58 euros

Chapitre 11150 « Emprunts contractés pour couvrir des dépenses d'investissement »
(fonds de caisse) 50 000 000,00 euros

b) Diminution :

Chapitre 11150 « Emprunts contractés pour couvrir des dépenses d'investissement »
(exercice budgétaire) 23 324 600 euros.

Art. 35

(Rectification de la partie dépenses)

1. La partie *dépenses* du budget prévisionnel 2007 et, au titre de 2007, du budget pluriannuel 2007/2009 de la Région subit les augmentations indiquées de manière analytique à l'annexe F de la présente loi, se chiffrant à

competenza e euro 141.529.063,18 per la cassa, come indicato analiticamente nell'allegato F.

Art. 36

(Modificazioni all'allegato n. 1 ai bilanci di previsione per l'anno 2007 e per il triennio 2007-2009 approvati con la legge regionale 15 dicembre 2006, n. 31)

1. A seguito della variazione disposta dall'articolo 35 sul capitolo 69000 (Fondo globale per il finanziamento di spese correnti), l'allegato n. 1 ai bilanci di previsione per l'anno finanziario 2007 e per il triennio 2007/2009 (Elenco dei provvedimenti legislativi che si intendono finanziare con i fondi globali) è modificato nel modo seguente:

«D.2.4. Contributi per la rottamazione di autoveicoli e motoveicoli non conformi al livello d'inquinamento previsti dall'Unione Europea – anno 2007 euro 1.000.000»;

Art. 37

(Iscrizione dei fondi statali e comunitari e variazioni al bilancio)

1. I trasferimenti statali e comunitari, previsti nel bilancio di previsione per l'anno finanziario 2006 e non impegnati alla chiusura dell'esercizio, ammontano a euro 24.237.518,78 quali risultano analiticamente nella colonna (A) dell'allegato G.
2. I trasferimenti di cui al comma 1, già attribuiti alla competenza finanziaria dell'anno 2007 ai sensi dell'articolo 42, comma 2, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90 (Norme in materia di bilancio e di contabilità generale della Regione Autonoma Valle d'Aosta), ammontano a complessivi euro 2.280.355,15 quali risultano analiticamente nella colonna (B) dell'allegato G.
3. I trasferimenti di cui al comma 1, attribuiti con la presente legge alla competenza finanziaria dell'anno 2007, ammontano ad euro 21.957.163,63 quali risultano analiticamente nella colonna (C) dell'allegato G.
4. Allo stato di previsione della spesa del bilancio di competenza per l'anno 2007 e per il triennio 2007/2009, limitatamente all'anno finanziario 2007, sono apportate le variazioni in aumento per euro 21.957.163,63, quali risultano analiticamente nella colonna (C) dell'allegato G.

Art. 38

(Accensione di prestiti. Modificazione dell'articolo 7 della l.r. 31/2006)

1. L'autorizzazione a contrarre uno o più prestiti per l'importo massimo di euro 190.324.600 per l'anno 2007, prevista dall'articolo 7, comma 1, della legge regionale 31/2006, è ridotta all'importo massimo di euro 167.000.000 (capitolo 11150).

186 986 299,18 euros au titre de l'exercice budgétaire et à 141 529 063,18 euros au titre des fonds de caisse.

Art. 36

(Modification de l'annexe 1 des budgets prévisionnel 2007 et pluriannuel 2007/2009 approuvés par la loi régionale n° 31 du 15 décembre 2006)

1. À la suite de la rectification prévue par l'art. 35 de la présente loi concernant le chapitre 69000 (Fonds global pour le financement de dépenses ordinaires), l'annexe 1 des budgets prévisionnel 2007 et pluriannuel 2007/2009 (Liste des mesures législatives que l'on entend financer au moyen des fonds globaux) est modifiée comme suit :

« D.2.4. Contributi per la rottamazione di autoveicoli e motoveicoli non conformi al livello d'inquinamento previsti dall'Unione Europea – anno 2007 – euro 1.000.000 ».

Art. 37

(Inscription de crédits alloués par l'État et par l'Union européenne et rectification du budget)

1. Les crédits alloués par l'État et par l'Union européenne et inscrits au budget prévisionnel 2006 mais non engagés à la clôture de l'exercice s'élèvent à 24 237 518,78 euros, ainsi qu'il appert de manière analytique de la colonne A de l'annexe G de la présente loi.
2. Les crédits visés au premier alinéa du présent article, inscrits au titre de l'exercice budgétaire 2007 au sens du deuxième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989 (Dispositions en matière de budget et de comptabilité de la Région autonome Vallée d'Aoste), s'élèvent à 2 280 355,15 euros, ainsi qu'il appert de manière analytique de la colonne B de l'annexe G de la présente loi.
3. Les crédits visés au premier alinéa du présent article, inscrits au titre de l'exercice budgétaire 2007 au sens de la présente loi, s'élèvent à 21 957 163,63 euros, ainsi qu'il appert de manière analytique de la colonne C de l'annexe G de la présente loi.
4. Les augmentations de la partie dépenses du budget prévisionnel 2007 et, au titre de 2007, du budget pluriannuel 2007/2009, se chiffrant à 21 957 163,63 euros, sont approuvées telles qu'elles figurent de manière analytique à la colonne C de l'annexe G de la présente loi.

Art. 38

(Recours à l'emprunt. Modifikation de l'art. 7 de la LR n° 31/2006)

1. La somme destinée à la souscription d'un ou de plusieurs emprunts, autorisée jusqu'à concurrence de 190 324 600 euros au titre de 2007 par le premier alinéa de l'art. 7 de la LR n° 31/2006 est réduite à 167 000 000 d'euros au maximum (chapitre 11150).

Art. 39
(Copertura finanziaria)

1. La copertura del maggiore onere di euro 211.223.817,96 per l'anno 2007, derivante dalle autorizzazioni disposte dalla presente legge, è assicurata dalle maggiori entrate autorizzate dall'articolo 34.

Art. 40
(Dichiarazione d'urgenza)

1. La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 31, comma terzo, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta ed entrerà in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 13 giugno 2007.

Il Presidente
CAVERI

Art. 39
(Couverture financière)

1. La dépense supplémentaire de 211 223 817,96 euros au titre de 2007, qui dérive des autorisations de dépense visées à la présente loi, est couverte par les recettes supplémentaires autorisées au sens de l'art. 34 de la présente loi.

Art. 40
(Déclaration d'urgence)

1. La présente loi est déclarée urgente aux termes du troisième alinéa de l'art. 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste et entrera en vigueur le jour qui suit celui de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 13 juin 2007.

Le président,
Luciano CAVERI

ALLEGATO A

- 1 -

ELENCO DEI RESIDUI ATTIVI AI QUALI SONO APPORTATE VARIAZIONI IN AUMENTO O IN
 DIMINUZIONE - ART. 1

CAPITOLO	D E S C R I Z I O N E	AUMENTO	DIMINUZIONE
00100	Tassa di occupazione di spazi e di aree pubbliche	4.957,99	
00150	Imposta sulle assicurazioni contro la responsabilità civile derivante dalla circolazione dei veicoli a motore		198.629,73
00300	Tassa di concessione della Casa da Gioco di Saint-Vincent	1.256.958,62	
00400	Diritto regionale sull'esenzione fiscale di alcuni generi continuenti		133.130,96
00500	Tributo per lo smaltimento in discarica dei rifiuti	73.713,85	
00820	Contributi sui premi di assicurazione per la responsabilità civile auto		77.607,24
01000	Contributi per le prestazioni del Servizio Sanitario Nazionale	929.098,74	
01050	Addizionale regionale all'Imposta sul Reddito delle Persone Fisiche		384.751,47
01100	Imposta Regionale sulle Attività Produttive (I.R.A.P.)	4.719.480,74	
01150	Imposta Regionale di Trascrizione (I.R.T.) dei veicoli iscritti al P.R.A.	218.447,06	
01200	Quote fisse di ripartizione sul gettito dell'I.R.E. ex I.R.P.E.F. di cui all'art.2 lett. a) della Legge 26 novembre 1981, n. 690	57.770.666,78	

CAPITOLO	D E S C R I Z I O N E	AUMENTO	DIMINUZIONE
01205	Quote fisse di ripartizione sul gettito dell'I.R.E. ex I.R.P.E.F. di cui all'art.2 lett. c) della Legge 26 novembre 1981, n.690	8.214.291,47	
01210	Quote fisse di ripartizione sul gettito dell'I.R.E.S. ex I.R.P.E.G. di cui all'art. 2 lett. b) della legge 26 novembre 1981, n. 690	16.444.285,71	
01220	Quote fisse di ripartizione sul gettito delle ritenute alla fonte previste dal titolo III del D.P.R. 28 settembre 1973, n. 600 di cui all'art. 2 lett. c) della Legge 26 novembre 1981, n. 690	202.561,32	
01300	Quote fisse di ripartizione sul gettito dell'I.V.A. di cui all'art. 3 lett. a) della Legge 26 novembre 1981, n. 690		15.063.043,91
01305	Quota sostitutiva dell'I.V.A. all'importazione per merci provenienti da paesi comunitari di cui all'art. 8 comma 4 della Legge 23 dicembre 1992, n. 498	72.900.085,48	
01310	Quote fisse di ripartizione sul gettito dell'imposta di registro di cui all'art. 3 lett. b) della Legge 26 novembre 1981, n. 690	6.383.965,52	
01320	Quote fisse di ripartizione sul gettito dell'imposta di bollo di cui all'art. 3 lett. c) della Legge 26 novembre 1981, n. 690	1.354.953,41	
01340	Quote fisse di ripartizione sul gettito dell'imposta ipotecaria di cui all'art. 3 lett. e) della Legge 26 novembre 1981, n. 690	2.930.539,99	

CAPITOLO	D E S C R I Z I O N E	AUMENTO	DIMINUIZIONE
01350	Quote fisse di ripartizione sul gettito delle tasse sulle concessioni governative di cui all'art. 3 lett. f) della Legge 26 novembre 1981, n. 690		84.871,80
01370	Quote fisse di ripartizione sul gettito delle tasse di circolazione sui veicoli a motore e rimorchi immatricolati in Valle d'Aosta di cui all'art. 3 lett. h) della Legge 26 novembre 1981, n. 690	276.370,04	
01380	Quote fisse di ripartizione sul gettito delle imposte sulle successioni e donazioni e sul valore netto dell'asse ereditario di cui all'art. 2 lett. d) della Legge 26 novembre 1981, n. 690	72.215,58	
01400	Quote fisse di ripartizione sul gettito dell'imposta di fabbricazione sugli spiriti di cui all'art. 4 lett. a) della Legge 26 novembre 1981, n. 690	132.505,79	
01401	Quote fisse di ripartizione sul gettito dell'imposta di fabbricazione sulla birra di cui all'art. 4 lett. a) della Legge 26 novembre 1981, n. 690	13.884.418,27	
01402	Quote fisse di ripartizione sul gettito dell'imposta sull'energia elettrica di cui all'art. 4 lett. b) della Legge 26 novembre 1981, n. 690	438.840,59	
01404	Quote fisse di ripartizione sul gettito della sovrimposta di confine di cui all'art. 4 lett. d) della Legge 26 novembre 1981, n. 690	207.025,75	

CAPITOLO	DESCRIZIONE	AUMENTO	DIMINUIZIONE
01410	Quote fisse di ripartizione dei proventi del monopolio sui tabacchi di cui alla lett. e) dell'art. 4 della Legge 26 novembre 1981, n. 690	2.622.951,79	
01420	Quote fisse di ripartizione dei proventi del lotto al netto delle vincite di cui alla lett. f) dell'art. 4 della Legge 26 novembre 1981, n. 690		699.095,92
01600	Quote fisse di ripartizione delle imposte sostitutive dei tributi erariali oggetto di devoluzione		3.317.681,00
01610	Gettito imposte anni precedenti	11.904,94	
02110	Fondi trasferiti dall'A.N.A.S. per la costruzione del tratto Aosta centro - Aosta ovest della tangenziale sud di Aosta	2.579.335,70	
02115	Fondi trasferiti dall'A.N.A.S. per interventi nel settore della viabilità	23.039,66	
02123	Contributi assegnati dallo Stato per lo sviluppo della competitività e della coesione	15.000,00	
02150	Fondi per i nuclei di valutazione e verifica degli investimenti pubblici	139.925,00	
02760	Fondi per interventi nel settore dell'edilizia residenziale pubblica	43.758,08	

CAPITOLO	D E S C R I Z I O N E	AUMENTO	DIMINUZIONE
03030	Fondi per la realizzazione di programmi di gestione faunistico-ambientale	60.205,53	
03060	Assegnazione fondi per il progetto di sperimentazione di un passaporto elettronico per i bovini e di un sistema friendly di gestione sanitaria	21.151,60	
03065	Fondi per la realizzazione dell'Inventario Forestale Nazionale delle foreste e dei serbatoi di carbonio	614,04	
03300	Fondi per pagamento di interessi e prestiti per opere di miglioramento fondiario - limite di impegno	2.892,09	
03500	Fondi per pagamento quote interessi per la formazione e l'arrotondamento della piccola proprietà contadina - limite di impegno	636,38	
03600	Fondi per concorso spese per mutui di miglioramento fondiario - limite di impegno	8.924,03	
03700	Fondi per concorso nel pagamento degli interessi su mutui di miglioramento fondiario - limite di impegno	59,60	
03900	Fondi per concorso nel pagamento degli interessi su mutui di miglioramento fondiario - limite di impegno	5.490,13	

CAPITOLO	D E S C R I Z I O N E	AUMENTO	DIMINUZIONE
03910	Fondi per l'attuazione degli interventi previsti dal programma di iniziativa comunitaria "LEADER PLUS"	213.002,86	
04127	Fondi provenienti dalle regioni coordinatrici dei progetti per l'attuazione dell'iniziativa comunitaria INTERREG II C "Assetto del territorio" - programma operativo "Mediterraneo occidentale e alpine 1997-1999"	6.144,31	
04129	Fondi per interventi previsti dall'accordo di programma quadro per la tutela delle acque e gestione delle risorse idriche integrate	1.444.473,96	
04130	Fondi per l'attuazione di interventi previsti dal piano triennale di tutela ambientale 1994/96 - area programmata "Bacini idrografici e mare Adriatico"	1.225.580,08	
04131	Fondi per la mitigazione del rischio idrogeologico e idrico, potenziamento reti radar e pluviometriche sul territorio nazionale	58.980,00	
04134	Fondi per il funzionamento del servizio idrografico	255,55	
04135	Fondi assegnati a seguito della presentazione di progetti relativi alle tematiche del Programma nazionale di ricerca e formazione nel settore dei beni culturali e ambientali	784,51	

CAPITOLO	DESCRIZIONE	AUMENTO	DIMINUZIONE
04520	Fondi per la salvaguardia e la valorizzazione delle zone montane a valere sul Fondo Nazionale per la Montagna		10.127,35
04585	Fondi per attività di informazione e formazione in materia di servizio civile nazionale	72.265,17	
04631	Fondi per la realizzazione del programma sperimentale "Osservatorio nazionale sulla qualità dell'educazione continua in medicina - Progetto pilota"	5.500,00	
04635	Fondi per la realizzazione del sistema integrato di interventi e servizi sociali a valere sul Fondo Nazionale per le Politiche Sociali	4.582,32	
04655	Fondi per il finanziamento delle funzioni riguardanti le attività delle consigliere e dei consiglieri di parità	475,27	
04675	Fondi per interventi a sostegno dell'esercizio del diritto/dovere dei giovani alla permanenza in formazione fino al diciottesimo anno di età	57.600,00	
04680	Fondi per l'assegnazione di borse di studio a sostegno della spesa delle famiglie per l'istruzione	443.560,00	
04685	Fondi per iniziative volte all'espansione dell'offerta formativa e della domanda d'istruzione a favore delle scuole riconosciute paritarie	25.769,00	

CAPITOLO	DESCRIZIONE	AUMENTO	DIMINUZIONE
04700	Fondi per l'attuazione di interventi per la tutela delle minoranze linguistiche storiche	50.000,00	
04820	Fondi per l'ammortamento di mutui contratti per fronteggiare i danni causati dagli eventi alluvionali dell'ottobre 2000	6.559.218,13	
04850	Fondi per iniziative, ricerche o sperimentazioni in materia sanitaria	4.505,74	
04855	Fondo per il finanziamento di iniziative a vantaggio dei consumatori e degli utenti	5.210,00	
04860	Fondi per interventi nel settore del commercio e del turismo		56.500,00
04865	Fondi per l'attuazione di interventi in materia equestre	958,83	
04866	Assegnazioni per migliorare la qualità dell'offerta turistica a valere sull'apposito Fondo di cofinanziamento	202.391,97	
04870	Fondi per interventi di cofinanziamento a favore dei sistemi turistici locali per i progetti di sviluppo che interessino ambiti interregionali o sovraregionali	1.301.056,94	
04875	Fondi per interventi relativi alla sicurezza delle aree sciabili da garantire anche attraverso condizioni di adeguato innevamento delle piste		270.000,00

CAPITOLO	D E S C R I Z I O N E	AUMENTO	DIMINUIZIONE
05506	Fondi per interventi a favore del_ l'imprenditoria femminile	60.998,00	
05515	Fondi per lo svolgimento di atti_ vità formative nell'ambito dei con_ tratti di apprendistato	382.000,00	
05516	Fondi per attività formative e non nell'ambito dei contratti di ap_ prendistato e dell'obbligo di fre_ quenza di attività formative	358.428,84	
05520	Fondi per interventi di formazione continua, aggiornamento, riquali_ ficazione e formazione professio_ nale	479.253,65	
05526	Contributo finanziario dello Stato per la redazione del progetto di potenziamento e qualificazione del_ la strumentazione didattica, dei servizi documentali e per l'orien_ tamento professionale in funzione dello sviluppo di azioni innovative di formazione professionale di cui alla Legge 12 novembre 1988, n. 492	757,55	
05528	Fondi per l'attuazione del pro_ gramma di azioni innovative deno_ minato "VINCES"	890.000,00	
05545	Fondi per l'attuazione di inter_ venti di formazione professionale e di politica del lavoro - obiettivo 3 POR FSE 2000/2006	6.923.740,95	
05546	Fondi per la realizzazione di a_ zioni rivolte all'adattabilità dei soggetti interessati a situazioni di crisi settoriali e locali - o_ biettivo 3 - PON FSE 2000/2006	550,00	

CAPITOLO	D E S C R I Z I O N E	AUMENTO	DIMINUZIONE
05550	Fondi per lo svolgimento delle attività previste dal programma di iniziativa comunitaria "Equal"	303.215,98	
05575	Contributi provenienti dal fondo di rotazione di cui all'art. 5 della Legge n. 183/1987 per l'attuazione di progetti nell'ambito dell'iniziativa comunitaria INTERREG II, P.O.P. italo-svizzero 1994/99		451.000,00
05576	Contributi provenienti dal fondo di rotazione di cui all'art. 5 della Legge n. 183/1987 per l'attuazione di progetti nell'ambito dell'iniziativa comunitaria INTERREG II, P.O.P. italo-francese 1994/99	3.036.180,90	
05582	Contributi provenienti dal fondo di rotazione statale per l'attuazione del programma INTERREG III A Italia-Svizzera 2000/2006	280.980,92	
05583	Contributi provenienti dal fondo di rotazione statale per l'attuazione del programma INTERREG III A Italia-Francia 2000/2006	250.435,29	
05584	Contributi provenienti dal fondo per il finanziamento delle iniziative nelle aree depresse per l'attuazione dell'accordo di programma quadro per la riconversione dell'area ex ILVA Cogne di Aosta	561.951,73	
05586	Contributi sul Fondo di rotazione statale di cui alla legge n. 183/1987 per l'attuazione di programmi di iniziativa comunitaria INTERREG III B 2000-2006 "Mediterraneo occidentale (Medocc)" e "Spazio alpino"	650.868,23	

CAPITOLO	DESCRIZIONE	AUMENTO	DIMINUZIONE
05587	Contributi provenienti dal Fondo per il finanziamento di interventi nelle aree sottoutilizzate in applicazione di Intese istituzionali di programma e Accordi di programma-quadro tra lo Stato e la Regione	2.111.344,30	
05588	Contributi sul Fondo di rotazione statale di cui alla legge n. 183/1987 per l'attuazione di programmi di iniziativa comunitaria INTERREG III C 2000-2006	2.899,00	
05590	Contributi provenienti dal fondo di rotazione statale per la realizzazione dell'obiettivo 5B (DOCUP 1994-1999) e del programma regionale LEADER II	1.564,31	
05810	Fondo per il concorso nel pagamento degli interessi su mutui contratti per l'attuazione di piani di sviluppo - limite di impegno	63.446,90	
05830	Fondi per il concorso nel pagamento di interessi e condizioni di maggior favore su prestiti per l'attuazione di piani di sviluppo - limite di impegno	419,93	
05835	Fondi per la realizzazione del programma nazionale "Biocombustibili" per la riduzione delle emissioni gassose	202,80	
05836	Fondi per l'installazione degli impianti previsti dal "Programma solare termico" volto al sostegno delle fonti rinnovabili di energia nell'edilizia	10.181,08	

CAPITOLO	D E S C R I Z I O N E	AUMENTO	DIMINUZIONE
05838	Fondi per l'installazione degli impianti previsti dal programma "Tetti fotovoltaici" volto al sostegno delle fonti rinnovabili di energia nell'edilizia	14.962,63	
05840	Fondi per il finanziamento di interventi per la protezione delle foreste contro gli incendi	637,72	
05876	Fondi per il finanziamento di interventi previsti dal Regolamento CE n. 950/97 per il miglioramento dell'efficienza delle strutture agrarie	591,10	
05880	Fondi per lo svolgimento delle funzioni conferite alle Regioni ai fini della conservazione e della difesa dagli incendi del patrimonio boschivo		284.386,00
05890	Fondi per l'erogazione di contributi per lo sviluppo e la razionalizzazione della commercializzazione e della trasformazione dei prodotti della silvicoltura	655,93	
05905	Fondi per la riqualificazione funzionale e ambientale dello Stabilimento ittico regionale di Morgex e La Salle	171,55	
05930	Contributi provenienti dal Fondo di rotazione per interventi relativi al programma DOCUP "Pesca" 2000/2006		19.000,00
06310	Fondi per il finanziamento del progetto regionale "Impianto di depurazione e collettori fognanti a servizio della Comunità Montana Valdigne - Mont Blanc"	300,41	

CAPITOLO	DESCRIZIONE	AUMENTO	DIMINUZIONE
06320	Fondi per la realizzazione dell'impianto di deodorizzazione della zona di trattamento fanghi e di interventi di miglioramento dell'impianto di depurazione del Consorzio di Depurazione Fognature Saint-Christophe, Aosta e Quart	694,39	
06330	Fondi per la realizzazione di un piano straordinario di completamento e razionalizzazione dei sistemi di collettamento e depurazione delle acque reflue	404,20	
06350	Fondi per il finanziamento di un impianto consortile di depurazione dei liquami fognari al servizio dei Comuni di Montjovet ed Emarèse	24.430,07	
06360	ContraZIONE mutui con oneri di ammortamento a carico dello Stato per finanziamento del programma straordinario di edilizia sanitaria	17.391.609,63	
06370	ContraZIONE mutui con oneri di ammortamento a carico dello Stato per finanziamento del programma di edilizia residenziale pubblica	272,03	
06700	Assegnazione per spese attinenti il personale regionale impiegato presso gli uffici amministrativi dei giudici di pace	424.957,29	
06710	Fondi per lo svolgimento di funzioni delegate alla Regione in materia di lavoro	612.014,00	
07000	Recupero di somme sulle spese erogate per ricoveri di assistiti	26.950,79	

CAPITOLO	D E S C R I Z I O N E	AUMENTO	DIMINUZIONE
07100	Finanziamenti conferiti da enti, associazioni, società e privati in genere per la realizzazione di manifestazioni ed iniziative di natura culturale, artistica o sportiva (comprende entrate rilevanti ai fini I.V.A.)	396.448,16	
07300	Contributo sulle spese di sorveglianza sui servizi di trasporto pubblico	206,00	
07600	Diritti di segreteria sui contratti di competenza regionale	2.081,17	
07700	Proventi pene pecuniarie per contravvenzioni	19.801,47	
08100	Provento gestione delle funivie Buisson - Chamois (rilevante ai fini I.V.A.)	5.474,70	
08270	Proventi derivanti dalla gestione di corsi per l'insegnamento del franco-provenzale, progetto "Ecole populaire de patois" (rilevante ai fini I.V.A.)	182,00	
08300	Proventi di ingresso ai castelli (rilevante ai fini I.V.A.)		21.540,94
08380	Proventi derivanti dall'organizzazione di mostre, esposizioni, manifestazioni di interesse turistico, scientifico, culturale, sportivo e promozionali (rilevante ai fini I.V.A.)		10.000,00

CAPITOLO	D E S C R I Z I O N E	AUMENTO	DIMINUZIONE
08420	Proventi derivanti dal servizio di fotocoproduzione operato presso gli uffici regionali (rilevante ai fini I.V.A.)	523,30	
08450	Proventi della vendita dei prodotti dei campi sperimentali (rilevante ai fini I.V.A.)	8.203,96	
08600	Canoni di locazione di terreni, fabbricati e aziende (comprende entrate rilevanti ai fini I.V.A.)	3.906.512,54	
08800	Canoni per concessioni e subconcessioni di acque pubbliche e miniere		369.102,07
08900	Sovracanoni per derivazioni di acque a scopo idroelettrico	25.160,08	
09100	Provento dei 9/10 dei canoni statali per le concessioni di acque pubbliche a scopo idroelettrico di cui all'art. 12 dello Statuto Speciale	829,81	
09200	Interessi su giacenze di cassa	66.448,11	
09230	Interessi attivi su somme dovute alla Regione a titolo diverso	82.590,83	
09500	Recupero di somme sulle erogazioni di spese correnti	1.818.332,01	
09520	Somme dovute alla Regione da amministratori e da dipendenti regionali a titolo di recupero in esecuzione di sentenze di magistrature varie	759.408,49	

CAPITOLO	D E S C R I Z I O N E	AUMENTO	DIMINUZIONE
09550	Recupero a carico degli affittuari di stabili di proprietà delle spese per riscaldamento e consumo acqua potabile	106.547,68	
09560	Recupero di ritenute sulle emissioni obbligatorie	777.799,06	
09600	Recupero di somme sulle erogazioni di spese in conto capitale	1.070.136,82	
09700	Recuperi, rimborsi e proventi diversi	413.555,44	
09720	Recupero compensi per incarichi aggiuntivi conferiti al personale scolastico con qualifica dirigenziale	1.550,00	
09740	Recupero somme anticipate per interventi oggetto di cofinanziamento statale e comunitario	77.802,95	
09750	Rimborso da parte dei Comuni delle spese per trattamento e smaltimento dei rifiuti solidi urbani presso il Centro regionale di compattazione di Brissogne	1.430.550,89	
09790	Finanziamenti a carico di enti locali per la realizzazione di opere pubbliche a valere sul Fondo per Speciali Programmi di Investimento (FOSPI)	1.886.702,24	
09795	Finanziamenti a carico di enti locali per la realizzazione di opere pubbliche da destinare ad attività socio-culturali	104.520,70	

CAPITOLO	D E S C R I Z I O N E	AUMENTO	DIMINUZIONE
09800	Quota di ripartizione del fondo di perequazione istituite fra le Camere di Commercio	12.780,00	
09860	Proventi derivanti dall'utilizzo di beni regionali o da servizi prestati dalla Regione	2.217.098,50	
09861	Contributi provenienti dal Fondo Europeo di Sviluppo Regionale (FESR) per l'attuazione del programma di azioni innovative denominato "VINCES"	1.800.000,00	
09862	Contributi provenienti dal Fondo Europeo di Sviluppo Regionale (FESR) per l'attuazione del programma di iniziativa comunitaria INTERREG III A tra Italia e Svizzera 2000/2006	201.892,75	
09880	Fondi dell'Unione Europea per l'attuazione di un progetto volto a prevenire la violenza e gli abusi nei confronti dei bambini nelle famiglie, nell'ambito del programma di azione comunitaria DAPHNE	2.176,15	
09884	Fondi comunitari per l'attuazione di un progetto nell'ambito del programma comunitario "Agis"	866,49	
09886	Fondi comunitari per l'attuazione di un progetto nell'ambito di un programma di lotta all'emarginazione sociale		13.443,30
09887	Contributo a valere sul Fondo Sociale Europeo per la realizzazione del progetto "H.A.L.P.I.", nell'ambito dell'iniziativa comunitaria "Occupazione e valorizzazione delle risorse umane - Volet Horizon"	730,33	

CAPITOLO	D E S C R I Z I O N E	AUMENTO	DIMINUZIONE
09900	Fondi provenienti dal Fondo Sociale Europeo per l'attuazione di interventi di formazione professionale e di politica del lavoro - obiettivo 3 POR FSE 2000/2006	7.719.181,10	
09901	Contributi provenienti dal Fondo Sociale Europeo per lo svolgimento delle attività previste dal programma di iniziativa comunitaria "Equal"	245.665,87	
09902	Fondi provenienti dal Fondo Sociale Europeo (FSE) per la realizzazione di azioni rivolte all'adattabilità dei soggetti interessati a situazioni di crisi settoriali e locali -obiettivo 3 PON FSE 2000/2006	450,00	
09929	Contributi provenienti dal Fondo Europeo di Sviluppo Regionale (FESR) in applicazione del Regolamento CEE n. 4254/88 per l'attuazione di progetti nell'ambito dell'iniziativa comunitaria INTERREG II, P.O.P. italo - francese 1994-1999	319,48	
09931	Contributi provenienti dal Fondo Sociale Europeo in applicazione del Regolamento CEE n. 4255/88 per l'attuazione di progetti nell'ambito dell'iniziativa comunitaria INTERREG II, P.O.P. italo - francese 1994/1999	475,28	
09932	Contributi provenienti dal Fondo Europeo Agricolo di Orientamento e Garanzia (FEAOG), sezione orientamento, in applicazione del Regolamento CEE n. 4256/88 per l'attuazione di progetti nell'ambito dell'iniziativa comunitaria INTERREG II, P.O.P. italo - francese 1994/1999	837,92	

CAPITOLO	DESCRIZIONE	AUMENTO	DIMINUZIONE
09934	Contributi provenienti dal Fondo Europeo di Sviluppo Regionale (FESR) in applicazione del Regolamento CE n. 2083/93 per l'attuazione di progetti nell'ambito dell'iniziativa comunitaria RESIDER II, P.O. 1994/99	729,49	
09936	Contributi provenienti dai Fondi Strutturali dell'Unione Europea (FEAOG-FESR-FSE) per la realizzazione dell'obiettivo 5b (DOCUP 1994/1999) e del programma d'iniziativa comunitaria LEADER II (PRL 1994/1999)	95,40	
09939	Contributi provenienti dal Fondo Europeo di Sviluppo Regionale (FESR) in applicazione del Regolamento CE n. 2083/93 per l'attuazione di progetti nell'ambito dell'iniziativa comunitaria INTERREG II, P.O.P. italo - svizzero 1994/99	27.018,69	
09943	Contributi comunitari per lo sviluppo e la razionalizzazione della commercializzazione e della trasformazione dei prodotti della silvicoltura	786,24	
09947	Fondi dell'Unione Europea provenienti dalle regioni coordinatrici dei progetti per l'attuazione dell'iniziativa comunitaria INTERREG II C "Assetto del territorio" - programma operativo "Mediterraneo occidentale e alpi latine 1997-1999"	118,29	
09948	Contributi provenienti dal Fondo Europeo di Sviluppo Regionale FESR per l'attuazione del programma INTERREG III A Italia-Francia "Alpi" 2000/2006	878.664,38	

CAPITOLO	D E S C R I Z I O N E	AUMENTO	DIMINUZIONE
09949	Contributi provenienti dal Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) per l'attuazione di programmi di iniziativa comunitaria INTERREG III B 2000-2006 "Mediterraneo occidentale (Medocc)" e "Spazio alpino"	927.330,42	
09951	Fondi dell'Unione europea per lo svolgimento delle attività previste dal progetto di iniziativa comunitaria APPEAR riguardante le problematiche archeologiche derivanti dall'uso del sottosuolo delle città		15.000,00
09952	Contributi provenienti dal Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) per l'attuazione di programmi di iniziativa comunitaria INTERREG III C 2000-2006	41.410,00	
09953	Fondi dell'Unione europea per l'attivazione e il funzionamento di un punto di informazione al cittadino sulle principali politiche e istituzioni dell'Unione europea denominato "Europe Direct - Vallée d'Aoste"		6.800,00
09955	Fondi dell'Unione Europea per il finanziamento di interventi per la protezione delle foreste contro gli incendi	908,49	
09960	Fondi provenienti dal FEOGA per l'attuazione degli interventi previsti dal programma di iniziativa comunitaria "Leader plus"	128.250,00	
09970	Contributi provenienti dal Fondo Strutturale Europeo SFOP per attuazione del programma DOCUP "Pesca" 2000/2006		18.000,00

CAPITOLO	D E S C R I Z I O N E	AUMENTO	DIMINUZIONE
10000	Proventi e diritti per prestazioni rese da uffici e servizi regionali (rilevante ai fini I.V.A.)	30.240,44	
10100	Provento delle vendite di beni mobili ed oggetti fuori uso	31.098,87	
10200	Provento vendite beni immobili		726.088,05
10650	Introiti di somme per crediti d'imposta nei confronti dell'erario		378.318,56
11185	Contrazione di mutui con la Cassa Depositi e Prestiti, con oneri di ammortamento a carico dello Stato, per un piano di interventi nel settore delle opere pubbliche per i danni provocati dagli eventi alluvionali degli anni 1993 e 1994	20.535,26	
12000	Riscossioni per partite di giro diverse		142.628,87
12010	Gestione fondi depositati su conti correnti intrattenuti con la Tesoreria Centrale dello Stato	37.866.634,05	
12300	Anticipazione della pensione provvisoria al personale regionale e scolastico collocato a riposo	275,74	
12310	Gestione dei contributi previdenziali obbligatori e dei contributi volontari a carico del personale regionale		80.834,76
12320	Gestione delle ritenute erariali, degli importi trattenuti a seguito dell'assistenza fiscale, nonché dei conti particolari, a carico del personale regionale		9.888,62

CAPITOLO	D E S C R I Z I O N E	AUMENTO	DIMINUIZIONE
12420	Gestione fondi versati dalla regione a titolo di garanzia e depositi cauzionali	30.106,97	
12430	Rimborso anticipazione delle competenze fisse ed accessorie, degli oneri riflessi e di altre spese per il personale addetto ai servizi del Consiglio regionale	1.738.116,92	
12500	Contribuzione a carico dei dipendenti e a carico della Regione da trasferire alla Società di gestione dei fondi di previdenza complementare	17.066,17	
12560	Somme provenienti dal Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) da trasferire ai partner di progetto nell'ambito del programma INTERREG III A Italia-Francia "Alpi" 2000/2006	552.211,82	
12565	Gestione somme provenienti dal Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) da trasferire ai partner di progetto nell'ambito del programma di iniziativa comunitaria INTERREG III B 2000-2006 Mediterraneo occidentale (Medocc)	135.501,22	
12570	Somme provenienti dal Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) da trasferire al Ministero dell'Economia e delle Finanze ed ai partner di progetto stranieri nell'ambito del programma di iniziativa comunitaria INTERREG III B 2000/2006 "Spazio alpino"	8.010,20	

CAPITOLO	D E S C R I Z I O N E	AUMENTO	DIMINUZIONE
13000	Gestione fondo per la liquidazione al personale di indennità per la cessazione dal servizio	945,20	
13050	Gestione del fondo regionale per l'abitazione	726.170,49	
13100	Gestione fondo per il trattamento previdenziale integrativo regionale al personale direttivo e docente delle scuole materne ed elementari	304,35	
13280	Gestione dei fondi delle borsa di studio Bianco Levrin e Colotto	189,74	
13300	Gestione fondo borse di studio Ugo e Liliana Brivio	596.134,61	
13500	Gestione fondi per conto terzi per istruttoria domande e pratiche varie	1.000,00	
----- TOTALE GENERALE		309.425.353,74	22.841.470,55

ALLEGATO B

- 1 -

ELENCO DEI RESIDUI PASSIVI AI QUALI SONO APPORTATE VARIAZIONI IN AUMENTO O IN
DIMINUIZIONE - ART. 2

CAPITOLO	D E S C R I Z I O N E	AUMENTO	DIMINUIZIONE
20010	Trasferimento all'Istituto del l'assegno vitalizio dell'ammontare corrispondente ai diritti maturati dai Consiglieri regionali alla data del 31.12.1999	11.050.000,00	
20060	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per il finanziamento delle funzioni riguardanti le attività delle consigliere e dei consiglieri di parità		4.053,41
20061	Spese per il finanziamento delle funzioni riguardanti le attività delle consigliere e dei consiglieri di parità	6.008,52	
20090	Trasferimento alla Camera valdo- stana delle imprese e delle pro- fessioni del diritto annuale in- cassato dalla Regione, posto a ca- rico delle imprese iscritte o an- notate nel registro delle imprese		20.000,00
20100	Trasferimenti di fondi ai comuni, al consiglio permanente degli enti locali o ad altre strutture e con- sorzii da essi incaricati per l'in- centivazione, l'organizzazione e il funzionamento dello sportello unico per le attività produttive	144.250,00	
20105	Oneri per la costituzione del Grup- po Europeo di Interesse Economico e per l'acquisizione degli immobili siti al Colle del Piccolo San Ber- nardo		20.000,00
20150	Indennità di carica per il Presi- dente della Regione e per gli As- essori	12.000,00	

CAPITOLO	D E S C R I Z I O N E	AUMENTO	DIMINUZIONE
20160	Indennità e rimborso spese di trasporto al Presidente della Regione ed agli Assessori	9.956,15	
20170	Spese di rappresentanza e di ospitalità della Giunta Regionale e spese per il cerimoniale	11.110,73	
20175	Spese connesse con la presenza del Pontefice in Valle d'Aosta	768,00	
20420	Spese per il funzionamento dei comitati e commissioni		126.301,40
20430	Spese per atti a difesa dei diritti della Regione		412.997,37
20435	Spese per indennità, canoni, servitù ed altri diritti reali su beni immobili di terzi		130.303,32
20440	Oneri derivanti da sentenze giudiziarie esecutive, da lodi arbitrali e da accordi transattivi	63.122,37	
20460	spese per il funzionamento dell'Ufficio di rappresentanza a Bruxelles	25.000,00	
20465	Spese per acquisto e rinnovo di arredi, macchine ed attrezzature per il funzionamento degli uffici, dei magazzini e dei laboratori		9.094,56
20466	Spese di gestione dei laboratori di analisi e di restauro nonché magazzini		26.977,06

CAPITOLO	D E S C R I Z I O N E	AUMENTO	DIMINUZIONE
20467	Spese per la realizzazione del Sistema Informativo Territoriale Regionale (S.I.T.R.)	468.102,40	
20468	Spese di manutenzione e gestione del sistema informativo territoriale regionale		50.000,00
20470	Spese di funzionamento corrente degli uffici, ivi comprese le funzioni camerali ed i servizi contingentamento (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)		1.026.194,73
20471	Spese per il funzionamento ordinario della struttura, ivi comprese le spese per copie eliografiche, sviluppo fotografie, visure (comprende interventi rilevanti ai fini i.v.a)		53.464,36
20472	Spese su immobili destinati ad uffici e servizi: condizionamento, manutenzione ordinaria, gestione impianti e oneri condominiali	232.516,30	
20473	Spese per acquisto di libri, pubblicazioni, testi giuridici per il funzionamento ordinario dei servizi	711,94	
20474	Interventi per la semplificazione e l'accelerazione delle procedure contabili relative all'esecuzione delle entrate e delle spese	18.000,00	
20480	Spese per acquisto e rimovo di arredi, macchine ed attrezzature degli immobili destinati al funzionamento dei servizi regionali	35.252,06	

CAPITOLO	D E S C R I Z I O N E	AUMENTO	DIMINUZIONE
20481	Spese di manutenzione e gestione del sistema informativo regionale		213.189,06
20485	Spese contrattuali ed oneri a carico della Regione: registrazione atti, bolli, diritti, pubbliche affissioni ed inserzioni		53.166,90
20490	Spese per la locazione finanziaria di attrezzature informatiche		59.100,00
21050	Trasferimenti agli enti locali su fondi assegnati dallo Stato per la salvaguardia e la valorizzazione delle zone montane a valere sul Fondo nazionale per la montagna		160.127,35
21160	Trasferimento agli enti locali per il recupero funzionale di sentieri e la valorizzazione delle connesse preesistenze infrastrutturali a valere sul Fondo Regionale Investimenti Occupazione	510,00	
21180	Trasferimento agli enti locali per la costruzione o adeguamento di reti fognarie interne, collettori fognari e impianti di depurazione a valere sul Fondo Regionale Investimenti Occupazione	5.026,40	
21205	Trasferimento agli enti locali per la costruzione o adeguamento di autorimesse a valere sul Fondo Regionale Investimenti Occupazione	16.907,50	
21255	Trasferimento agli enti locali per le spese di progettazione globale delle opere da finanziarsi a valere sul Fondo per Speciali Programmi di Investimento		1.500.000,00

CAPITOLO	D E S C R I Z I O N E	AUMENTO	DIMINUIZIONE
21260	Trasferimento agli enti locali per il recupero funzionale di sentieri e la valorizzazione delle connesse preesistenze infrastrutturali a valere sul FOSPI	569,91	
21265	Trasferimento agli enti locali per il recupero a funzioni pubbliche di fabbricati di interesse storico, artistico o ambientale a valere sul FOSPI	440.454,00	
21270	Trasferimento agli enti locali per la costruzione o l'adeguamento di strade a valere sul FOSPI	1.366.297,22	
21275	Trasferimento agli enti locali per la costruzione o l'adeguamento di acquedotti a valere sul FOSPI	1.462.403,27	
21280	Trasferimento agli enti locali per la costruzione o l'adeguamento di reti fognarie interne, collettori fognari e impianti di depurazione a valere sul FOSPI	320.230,89	
21285	Trasferimento agli enti locali per opere di ripristino e di riqualificazione ambientale a valere sul FOSPI	1.190.429,20	
21290	Trasferimento agli enti locali per la costruzione o l'adeguamento di edifici scolastici di rilevante interesse locale a valere sul FOSPI	1.632.909,24	
21295	Trasferimento agli enti locali per la costruzione o l'adeguamento di case municipali, altri edifici pubblici e mercati a valere sul FOSPI	621.666,08	

CAPITOLO	DESCRIZIONE	AUMENTO	DIMINUZIONE
21300	Trasferimento agli enti locali per la costruzione o l'adeguamento di cimiteri a valere sul FOSPI	832.604,54	
21305	Trasferimento agli enti locali per la costruzione o l'adeguamento di autorimesse e parcheggi a valere sul FOSPI	2.451.229,75	
21315	Trasferimento agli enti locali per la costruzione o adeguamento di impianti di illuminazione pubblica e di reti di distribuzione dell'energia elettrica a valere sul FOSPI	16.340,80	
21325	Trasferimento agli enti locali per la costruzione o l'adeguamento di impianti sportivi a valere sul FOSPI	880.763,70	
21400	Spese per conferenze stampa e manifestazioni periodiche organizzate dalla Presidenza della Regione	6.908,44	
21432	Contributi a sostegno dell'informazione locale	44.296,55	
21434	Contributi per l'adeguamento logistico, strumentale e tecnologico delle attività informative	46.840,89	
21438	Contributi di agevolazione per spese di investimento in materia di informazione locale per domande già presentate ai sensi della l.r. 41/1998	8.520,11	
21450	Spese per la comunicazione istituzionale	111.845,62	

CAPITOLO	D E S C R I Z I O N E	AUMENTO	DIMINUZIONE
21600	Spese per l'adesione e partecipazione ad organismi associativi regionali, nazionali ed internazionali nonché ad iniziative di carattere istituzionale nel quadro di accordi bilaterali		5.449,60
21610	Spese per l'organizzazione di congressi, convegni, manifestazioni e seminari (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)		21.095,42
21620	Spese per la partecipazione o adesione a congressi, convegni, celebrazioni pubbliche e manifestazioni varie riconosciute di interesse regionale, nazionale ed internazionale od anche a rilevanza locale		8.777,80
21630	Spese per l'organizzazione della "Rencontre Valdôtaine" e per la partecipazione alle manifestazioni degli emigrati valdostani nei loro paesi d'accoglienza		17.200,00
21635	Spese per iniziative divulgative e didattiche presso le istituzioni scolastiche della Regione in occasione delle celebrazioni del sessantesimo anniversario della Libertazione e dell'Autonomia	15.000,00	
21640	Contributi ad enti ed associazioni per attività, iniziative e manifestazioni diverse a carattere sociale, ricreativo e culturale	12.348,59	
21641	Contributi ad enti ed associazioni per attività, iniziative e manifestazioni nell'ambito delle celebrazioni del 60° anniversario della Liberazione e dell'Autonomia in Valle d'Aosta	7.850,39	

CAPITOLO	D E S C R I Z I O N E	AUMENTO	DIMINUZIONE
21648	Spese per la valorizzazione dell'autonomia e per la realizzazione dei segni distintivi della Regione	3.980,00	
21820	Spese per incarichi di consulenza		423.832,65
21836	Spese per incarichi di collaborazione tecnica		27.386,07
21840	Spese per incarichi di consulenza connessi all'istruttoria delle domande relative allo sviluppo e potenziamento delle attività economiche per l'imprenditoria femminile		6.000,00
21850	Spese per affido di incarichi di consulenza alla Finaosta S.p.A. per istruttorie valutative su domande di intervento presentate da imprese industriali e artigiane		60.000,00
21852	Spese per incarichi di consulenza per l'istruttoria delle domande di contributo per attività di ricerca e sviluppo di nuovi prodotti e processi produttivi	20.000,00	
21855	Spese per analisi e studi sull'organizzazione e gestione del personale		30.000,00
21865	Spese per affido di incarichi di consulenza alla Finaosta S.p.a per istruttorie valutative su domande di intervento presentate da imprese industriali e artigiane operanti nel settore della trasformazione dei prodotti agricoli		15.000,00

CAPITOLO	D E S C R I Z I O N E	AUMENTO	DIMINUZIONE
21870	Spese di informatizzazione degli Assessorati, dei servizi e degli uffici della Regione ed adeguamento tecnologico delle sedi degli stessi	1.414.037,19	
21875	Collaborazioni tecniche nell'ambito delle celebrazioni del sessantesimo anniversario della Liberazione e dell'Autonomia in Valle d'Aosta	4.403,67	
21880	Progetti e sperimentazioni in ambito informatico e telematico	1.032.147,25	
21881	Spese per la gestione della distribuzione dei generi contingenti e per i relativi sistemi informatici	17.970,00	
21900	Spese per l'attuazione del programma di azioni innovative denominato "VINCES" oggetto di contributo di fondi statali e del Fondo Europeo di Sviluppo Regionale (FESR)	20.540,00	
21905	Spese per collaborazioni nell'ambito dei servizi del Dipartimento Politiche per l'Impiego		152.667,97
22300	Contributo al Circolo Ricreativo Ente Regione per lo svolgimento di attività culturali, ricreative, sportive ed assistenziali	500,00	
22360	Contributi alle associazioni di ex combattenti e di ex internati operanti in Valle d'Aosta	354,00	

CAPITOLO	DESCRIZIONE	AUMENTO	DIMINUIZIONE
22380	Contributi alle società di emigrati valdostani all'estero per l'organizzazione di iniziative nei paesi di accoglienza		1.024,00
22520	Spese per il funzionamento del Nuvv e delle strutture di riferimento del Nuvvop e del Nuval, nonché della struttura deputata alla tenuta dei rapporti con gli organismi dello Stato e con la rete dei Nuvv		22.590,95
22560	Interventi regionali di cooperazione e solidarietà con i Paesi in via di sviluppo	7.588,10	
22565	Interventi regionali di cooperazione e solidarietà con i Paesi in via di sviluppo - parte investimenti		13.309,85
22600	Spese per la corresponsione di indennità di avviamento su locali già in locazione attiva ai sensi della legge 27 luglio 1978, n. 392	11.140,92	
22630	Spese per la disponibilità di un aeroplano della S.p.A. Air Vallée con sede in Aosta		58.465,08
25026	Oneri per l'attuazione di programmi di investimento oggetto di contributo del Fondo Europeo di Sviluppo Regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale - obiettivo 2, DO CUP 2000/2006	385.223,01	
25027	Spese per la definizione della partecipazione della Regione agli interventi attuativi della politica regionale di coesione comunitaria per il periodo 2007/2013	2.900,00	

CAPITOLO	DESCRIZIONE	AUMENTO	DIMINUZIONE
25029	Oneri per l'attuazione di progetti oggetto di contributo del Fondo Europeo di Sviluppo Regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale nell'ambito dell'iniziativa comunitaria INTERREG III, P.O. italo - svizzero 2000/2006		188.973,92
25030	Oneri per l'attuazione di progetti oggetto di contributo del Fondo Europeo di Sviluppo Regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale nell'ambito dell'iniziativa comunitaria INTERREG III, P.O. italo - francese 2000/2006		858.868,61
25033	Oneri per l'attuazione (coordinamento ed animazione) dei programmi di iniziativa comunitaria Interreg III A, B, C e Interact, dei programmi di cooperazione territoriale 2007/13, nonché per la proposizione, l'avvio e l'attuazione dei relativi progetti		42.867,30
25045	Oneri per l'attuazione di progetti oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale, nell'ambito dell'iniziativa comunitaria INTERREG III C		6.658,69
25055	Spese per acquisto di arredi, macchine e attrezzature destinati all'attivazione di un punto di informazione al cittadino sulle principali politiche e istituzioni dell'Unione Europea	7.714,17	
25060	Spese sui fondi assegnati dall'Unione europea per la gestione di un punto di informazione al cittadino sulle principali politiche e istituzioni dell'Unione europea denominato "Europe Direct - Vallée d'Aoste"	2.491,25	

CAPITOLO	D E S C R I Z I O N E	AUMENTO	DIMINUZIONE
25062	Spese per la gestione ed il funzionamento del punto di informazione al cittadino sulle principali politiche e istituzioni dell'Unione europea	4.556,50	
26006	Spese per il funzionamento del Consiglio per le politiche del lavoro, del Comitato tecnico-scientifico e del Comitato di valutazione lavoro autonomo	26.269,41	
26030	Spese per iniziative di formazione, informazione ed orientamento professionale	13.825,75	
26050	Contributi ad imprese per favorire l'assunzione di lavoratori, per la trasformazione di contratti a termine e per l'adattamento dei posti di lavoro	794.450,23	
26055	Contributi a datori di lavoro per favorire l'assunzione di lavoratori e per la trasformazione di contratti a termine	53.332,22	
26060	Contributi di sostegno alle nuove imprenditorialità		173.660,78
26070	Interventi per favorire l'inserimento lavorativo di persone disabili		92.140,88
26080	Contributi agli enti locali e ai servizi della pubblica amministrazione per l'impiego temporaneo di lavoratori in opere e servizi di utilità sociale		17.438,40

CAPITOLO	DESCRIZIONE	AUMENTO	DIMINUZIONE
26115	Integrazione di contributi dello Stato a favore dell'imprenditoria femminile	6.943,00	
26116	Integrazione di finanziamenti dello Stato a favore dell'imprenditoria femminile		3.057,00
26120	Contributi sui fondi assegnati dallo Stato per interventi a favore dell'imprenditoria femminile	499,00	
26125	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per finanziamenti a tasso agevolato a favore dell'imprenditoria femminile	499,00	
26150	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per interventi a sostegno dei programmi regionali destinati all'attività di promozione e informazione della legge 215/1992 per l'imprenditoria femminile	537,20	
26880	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per il potenziamento dei servizi per l'impiego		114.553,40
26885	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per il finanziamento dei tirocini formativi e di orientamento inseriti in processi di mobilità geografica		40.000,00
26890	Contributi agli enti locali sui fondi assegnati dallo Stato per azioni di politica attiva del lavoro a valere sul Fondo per l'occupazione	61.393,39	

CAPITOLO	D E S C R I Z I O N E	AUMENTO	DIMINUZIONE
26910	Oneri sui fondi assegnati dallo Stato per lo svolgimento di attività formative nell'ambito dei contratti di apprendistato	720.756,49	
26916	Oneri sui fondi assegnati dallo Stato per lo svolgimento di attività formative e non nell'ambito dei contratti di apprendistato e dell'obbligo di frequenza di attività formative		61.480,00
27000	Spese per il trasferimento al fondo gestito dalla Finaosta S.p.A a sostegno dell'anticipazione degli ammortizzatori sociali		20.000,00
30050	Oneri per l'attuazione di attività formative ed azioni di politica del lavoro		431.083,60
30100	Contributi sui fondi assegnati dallo Stato ad aziende per interventi di formazione continua, aggiornamento, riqualificazione e formazione professionale	82.452,80	
30110	Contributi sui fondi assegnati dallo Stato ad enti di formazione professionale per interventi di formazione continua, aggiornamento, riqualificazione e formazione professionale		50.000,00
30120	Spese per la dotazione di beni, arredi, attrezzature e strumenti didattici per le attività di formazione professionale		10.000,00

CAPITOLO	D E S C R I Z I O N E	AUMENTO	DIMINUZIONE
30184	Oneri per l'attuazione di progetti oggetto di contributi comunitari nell'ambito del programma Leonardo da Vinci	19.337,29	
30220	Spese sui fondi assegnati dallo Stato e dal Fondo sociale europeo oggetto di cofinanziamento regionale per l'attuazione di interventi di formazione professionale e di politica del lavoro - obiettivo 3 POR FSE 2000/2006	146.961,16	
30225	Spese sui fondi assegnati dallo Stato e dal Fondo Sociale Europeo oggetto di cofinanziamento regionale per l'attuazione di interventi di formazione professionale e politica del lavoro PON azioni di sistema Obiettivo 3 FSE		27.928,04
30230	Contributi sui fondi assegnati dallo Stato e dal Fondo sociale europeo oggetto di cofinanziamento regionale per l'attuazione di interventi di formazione professionale e di politica del lavoro - obiettivo 3 POR FSE 2000/2006	557.061,84	
30240	Contributi sui fondi assegnati dallo Stato e dal Fondo Sociale Europeo oggetto di cofinanziamento regionale per l'attuazione di interventi di formazione professionale e politica del lavoro - PON azioni di sistema Obiettivo 3 FSE	11.116,23	
30250	Contributi sui fondi assegnati dallo Stato e dal FSE oggetto di cofinanziamento regionale per lo svolgimento delle attività previste dal programma di Iniziativa Comunitaria EQUAL II fase		250.131,50

CAPITOLO	D E S C R I Z I O N E	AUMENTO	DIMINUZIONE
30495	Spese relative al Segretario generale della Regione Valle d'Aosta	13.216,89	
30500	Trattamento economico a tutto il personale regionale	71.308,37	
30501	Oneri contributivi e fiscali a carico dell'Ente sul trattamento economico di tutto il personale regionale		663.608,73
30505	Indennità di risultato al personale della qualifica unica dirigenziale	49.979,56	
30510	Compensi per lavoro straordinario al personale professionista del Corpo valdostano dei vigili del fuoco - Tunnel del Monte Bianco	15.544,95	
30511	Indennità di missione al personale professionista del Corpo valdostano dei vigili del fuoco - Tunnel del Monte Bianco	4.895,20	
30512	Oneri contributivi e fiscali su compensi per lavoro straordinario ed indennità di missione al Corpo valdostano dei vigili del fuoco - Tunnel del Monte Bianco	9.369,13	
30515	Compensi per lavoro straordinario al personale appartenente alle categorie dell'Amministrazione regionale		191.544,04
30520	Indennità di trasferta al personale dirigenziale dell'Amministrazione Regionale	2.559,77	

CAPITOLO	D E S C R I Z I O N E	AUMENTO	DIMINUZIONE
30521	Rimborso spese vive di trasferta al personale addetto ai servizi della Regione	200.121,68	
30560	Quote di concorso sulle pensioni ad onere ripartito ed oneri derivanti dall'art. 6 della Legge 9 ottobre 1971, n. 824	54.179,72	
30570	Spese per accertamenti sanitari per il personale regionale		651,47
30575	Spese per accertamenti sanitari per il miglioramento della sicurezza e della salute dei lavoratori		28.987,38
30580	Spese per la gestione mensa dipendenti		58.390,98
30600	Spese per la formazione e l'aggiornamento professionale del personale regionale		29.134,31
30605	Spese per attività di formazione e aggiornamento rivolte al personale del Corpo valdostano dei vigili del fuoco, ivi compresi i vigili volontari ausiliari in servizio di leva	97.665,61	
30610	Spese per la fornitura di indumenti da lavoro e dispositivi di protezione individuale al personale regionale (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)		187.764,79
30615	Oneri per attività sociali a favore dei dipendenti regionali	249,71	

CAPITOLO	DESCRIZIONE	AUMENTO	DIMINUIZIONE
30631	Spese per il personale dell'Agenzia regionale del lavoro		25.418,87
30645	Trasferimento di fondi all'Agenzia regionale per le relazioni sindacali per le spese di funzionamento	43.670,00	
30800	Fondo Vigili del Fuoco		3.657,05
33000	Spese per l'acquisto di autovetture per il trasporto di persone anche ad uso promiscuo		69.840,73
33005	Spese per l'acquisto di automezzi		797.610,00
33010	Spese per autovetture di servizio e rappresentanza: fornitura carburante, manutenzione, piccola attrezzatura per officina, noleggio, oneri di legge, pedaggi autostradali (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)	8.481,54	
33025	Spese per contratti di noleggio a lungo termine di autoveicoli di servizio e di rappresentanza in alternativa all'acquisto		23.557,66
33030	Spese per l'acquisizione, l'accertamento e la riscossione delle entrate e servizi connessi		255.329,29
33090	Premi ed oneri assicurativi	1.527,73	
33100	Spese per tributi fondiari, imposte e tasse		343.059,05

CAPITOLO	D E S C R I Z I O N E	AUMENTO	DIMINUZIONE
33110	Spese per la sistemazione, manutenzione straordinaria ed installazione di impianti negli immobili adibiti ad uffici ed aree attigue di proprietà	165.473,40	
33120	Premi I.N.A.I.L. per i lavoratori subordinati		4.000,00
33200	Spese di funzionamento della caserma e dei relativi servizi del Corpo valdostano dei vigili del fuoco		27.457,34
33223	Spese per l'acquisto di vestiario ed equipaggiamenti per il Corpo valdostano dei vigili del fuoco	42.044,42	
33225	Spese per la gestione ordinaria degli automezzi e delle attrezzature del Corpo valdostano dei vigili del fuoco, ivi compresa la fornitura di servizi e materiali diversi di consumo		15.851,94
33235	Spese per la manutenzione straordinaria degli automezzi e delle attrezzature del Corpo Valdostano dei Vigili del Fuoco	49.019,65	
33240	Spese per l'acquisto di attrezzature diverse, strumentazioni elettroniche ed apparati radio per il Corpo Valdostano dei Vigili del Fuoco	38.273,21	
33628	Spese sulla quota a carico degli enti locali per la costruzione o l'adeguamento di acquedotti previsti dai programmi di interventi FOSPI	17,46	

CAPITOLO	D E S C R I Z I O N E	AUMENTO	DIMINUZIONE
33632	Spese sulla quota a carico degli enti locali per la costruzione o l'adeguamento di strade previsti dai programmi di interventi FOSPI	456,00	
33636	Spese sulla quota a carico degli enti locali per la costruzione o l'adeguamento di case municipali, altri edifici pubblici e mercati a valere sul FOSPI	34.893,06	
33638	Spese sulla quota a carico degli enti locali per la costruzione o l'adeguamento di cimiteri previsti dai programmi di interventi FOSPI	7.726,67	
33640	Spese sulla quota a carico degli enti locali per la costruzione o l'adeguamento di autorimesse e parcheggi previsti dai programmi di interventi FOSPI	238.676,45	
33642	Spese sulla quota a carico degli Enti locali per opere di ripristino e di riqualificazione ambientale a valere sul FOSPI	809,00	
33665	Trasferimento di fondi al Comune di Aosta per interventi finalizzati alla riqualificazione della città	1.428.613,50	
33675	Trasferimento al Comune di Gressan per il restauro conservativo della Maison et Tour de Saint-Anselme	4.860,00	
33690	Spese a carico della Regione derivanti dall'ampliamento, dalla ristrutturazione e da altri interventi di manutenzione straordinaria finalizzati all'adeguamento funzionale delle opere per assistenza anziani e inabili	544.565,20	

CAPITOLO	DESCRIZIONE	AUMENTO	DIMINUZIONE
33751	Contributi per l'incentivazione all'utilizzo del gas metano		186.932,00
33765	Spese per la redazione e l'aggiornamento degli strumenti di pianificazione energetico-ambientale		30.000,00
33766	Spese per la costituzione ed il funzionamento del Centro di osservazione avanzato sulle energie di flusso e sull'energia di rete		100.000,00
33768	Contributi in conto capitale per l'incentivazione degli investimenti finalizzati all'installazione di impianti dimostrativi ed all'effettuazione di diagnosi energetiche	20.000,00	
33769	Contributi in conto interessi per mutui a tasso agevolato, mediante convenzione con Finaosta S.p.A., per l'incentivazione degli investimenti finalizzati all'installazione di impianti dimostrativi ed all'effettuazione di diagnosi energetiche		5.000,00
33770	Contributi in conto capitale per l'incentivazione degli investimenti finalizzati all'uso razionale dell'energia nel settore dell'edilizia residenziale - Istruttoria automatica	220.000,00	
33771	Contributi in conto capitale per l'incentivazione degli investimenti finalizzati all'uso razionale dell'energia nel settore dell'edilizia residenziale - Istruttoria valutativa	120.000,00	

CAPITOLO	DESCRIZIONE	AUMENTO	DIMINUIZIONE
33772	Contributi in conto interessi per mutui a tasso agevolato, mediante convenzione con Finaosta S.p.A., per l'incentivazione degli investimenti finalizzati all'uso razionale dell'energia nel settore dell'edilizia residenziale - Istruttoria valutativa		30.000,00
34000	Trasferimento ai Comuni di fondi assegnati dallo Stato per contributi nell'ammortamento di mutui contratti per la realizzazione del programma urbano dei parcheggi - limite di impegno per gli anni 1989 e 1990	41.886,07	
35020	Spese di sistemazione e manutenzione straordinaria negli immobili di proprietà non adibiti ad uffici ed alle aree attigue di proprietà (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)	992.720,03	
35060	Spese per l'acquisto di beni patrimoniali	884.901,00	
35085	Spese per l'acquisizione di beni immobili tramite procedura espropriativa, nonché per la corrispondenza della indennità di occupazione temporanea e d'urgenza		94.646,11
35105	Contributi straordinari per l'esproprio e l'occupazione d'urgenza di beni immobili		3.932,66
35615	Spese per la costituzione del fondo di dotazione per il sostegno della previdenza complementare e di iniziative di natura assistenziale	3.000.000,00	

CAPITOLO	D E S C R I Z I O N E	AUMENTO	DIMINUZIONE
35620	Spese per la costituzione del fondo di dotazione della Finaosta S.p.A. per gli interventi della gestione speciale	2.792.280,77	
35625	Trasferimento ai fondi di rotazione Finaosta	7.000.000,00	
35685	Sottoscrizione di titoli azionari della società' IN.VA. S.p.A	1.300.000,00	
35690	Spese per la predisposizione di un contrassegno di qualità da assegnare ad attività commerciali e pubblici esercizi	1.876,00	
35700	Contributo al Consorzio garanzia fidi tra gli albergatori		50.000,00
35745	Contributi in conto capitale a favore di imprese industriali, o loro consorzi, a sostegno di investimenti produttivi	560.876,62	
35760	Contributi, a favore di imprese industriali, a sostegno di iniziative promozionali per la commercializzazione dei prodotti	6.031,79	
35770	Spese per iniziative dirette della Regione a sostegno di attività promozionali per la commercializzazione dei prodotti di imprese industriali	5.134,00	
35795	Contributi in conto capitale a favore di imprese industriali operanti nel settore della trasformazione dei prodotti agricoli a sostegno di investimenti produttivi		1.856,44

CAPITOLO	DESCRIZIONE	AUMENTO	DIMINUIZIONE
35810	Contributi a favore di imprese industriali operanti nel settore della trasformazione dei prodotti agricoli a sostegno di iniziative dirette allo sviluppo dell'attività promozionale e di diffusione dei prodotti	2.450,42	
35815	Spese per iniziative dirette della Regione a sostegno della internazionalizzazione del sistema produttivo regionale delle imprese industriali operanti nel settore della trasformazione dei prodotti agricoli	2.000,00	
35857	Sottoscrizione aumento di capitale Casino de la Vallée S.p.A	4.752.000,00	
36600	Spese per immobili destinati ad uso scolastico 01 canoni di locazione 02 oneri condominiali 03 illuminazione 04 rifiuti solidi urbani e acqua		10.000,00
37800	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per attività di raccolta dati, analisi, monitoraggio, consulenze per la definizione delle aree a rischio idrogeologico	633.288,45	
37805	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per la predisposizione e l'attuazione di misure di previsione e prevenzione di eventi calamitosi	75.228,03	
37840	Spese per la predisposizione e l'attuazione di misure di previsione e prevenzione di eventi calamitosi	1.804.166,19	

CAPITOLO	DESCRIZIONE	AUMENTO	DIMINUZIONE
37850	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per il funzionamento del servizio idrografico		8.000,00
37860	Contributi ai Comuni e alle Comunità Montane per interventi per la prevenzione di eventi calamitosi	1.936.027,41	
37925	Contributi su interventi relativi al superamento dell'emergenza conseguente agli eventi calamitosi	58.390,42	
37957	Trasferimenti ai Comuni per interventi straordinari per il ripristino in condizioni di sicurezza delle infrastrutture pubbliche danneggiate, per la pulizia e la manutenzione degli alvei, dei corsi d'acqua e per la stabilizzazione dei versanti, nonché per adeguate opere di prevenzione dei rischi	5.386.108,26	
37958	Interventi straordinari per il ripristino in condizioni di sicurezza delle infrastrutture pubbliche danneggiate, per la pulizia e la manutenzione degli alvei, dei corsi d'acqua e per la stabilizzazione dei versanti, nonché per adeguate opere di prevenzione dei rischi, ivi comprese le spese di progettazione	10.385.915,75	
37967	Spese per la realizzazione di interventi in somma urgenza per il ripristino dei danni causati da eventi calamitosi	888.539,42	
37990	Spese a valere su fondi finanziati con contrazione di mutui con la Cassa Depositi e Prestiti, con oneri di ammortamento a carico dello Stato, per un piano di interventi nel settore delle opere pubbliche per i danni provocati dagli eventi alluvionali degli anni 1993 e 1994	363.367,49	

CAPITOLO	D E S C R I Z I O N E	AUMENTO	DIMINUZIONE
38100	Finanziamento degli interventi di delocalizzazione degli edifici a rischio idrogeologico	102.000,00	
38300	Contributi per opere di sistemazione idraulico-forestale e di difesa da valanghe	230.579,98	
38310	Gestione di reti di rilevamento dati meteo-idrologici e ambientali	88.350,74	
38327	Spese per automezzi destinati alla Direzione sistemazioni montane e infrastrutture 01 fornitura carburante 02 manutenzione 03 oneri di legge 04 pedaggi autostradali		6.834,49
38345	Spese per collaborazioni tecniche, studi e ricerche nell'ambito dell'assetto, della tutela e della valorizzazione del territorio e delle sue risorse	30.601,01	
38350	Spese per la realizzazione del programma di Cartografia Geologica Nazionale (C.A.R.G.)	55.140,27	
38360	Spese per interventi di difesa da valanghe	29.084,05	
38361	Spese per retribuzioni agli operai per lavori di amministrazione diretta relativi ad interventi di difesa da valanghe	195.968,01	
38362	Incarichi di collaborazione per servizio prevenzione e protezione per i cantieri in amministrazione diretta		2.856,00

CAPITOLO	DESCRIZIONE	AUMENTO	DIMINUIZIONE
38370	Spese per collaborazioni tecniche in ambito turistico-commerciale	58.076,64	
38375	Spese per incarichi per l'accertamento dei requisiti per l'ottenimento del contrassegno di qualità e successivi controlli		20.000,00
38380	Spese per retribuzioni al personale addetto agli interventi di programma in amministrazione diretta per sistemazioni idraulico-forestali (Contratti Nazionali Collettivi di Lavoro)		392.063,29
38391	Spese per collaborazioni tecniche, studi e ricerche nell'ambito della tutela e valorizzazione dell'ambiente		24.773,86
38400	Realizzazione di interventi strutturali per la difesa dei rischi idrogeologici	1.782.178,53	
38660	Spese per interventi intesi alla conservazione e all'incremento del patrimonio boschivo e valorizzazione della rete sentieristica	214.478,47	
38805	Contributi per la conservazione e l'incremento e valorizzazione del patrimonio boschivo - piano di sviluppo rurale 2000/2006	198.996,31	
38815	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per lo svolgimento delle funzioni conferite alle Regioni ai fini della conservazione e della difesa dagli incendi del patrimonio boschivo		110.322,51

CAPITOLO	DESCRIZIONE	AUMENTO	DIMINUIZIONE
38816	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per la realizzazione dell'Inventario Forestale Nazionale delle foreste e dei serbatoi di carbonio	49,80	
38820	Spese per la prevenzione e la lotta agli incendi dei boschi e per la ricostituzione dei boschi percorsi dal fuoco	107.621,69	
38830	Contributo per la difesa e tutela dei boschi dagli incendi - piano di sviluppo rurale 2000/2006	154.390,20	
38835	Spese per automezzi in dotazione alla Direzione foreste: carburante, manutenzione, piccola attrezzatura per officina, noleggio, pedaggi autostradali, tasse di proprietà e oneri di legge		13.516,67
38845	Spese per interventi intesi alla ricostituzione dei soprassuoli boschivi distrutti o danneggiati da eventi calamitosi	79.758,49	
38860	Spese per affitto e manutenzione ordinaria dei vivai forestali	1.175,90	
38880	Spese per installazione, ampliamento e ristrutturazione dei vivai forestali		49.950,00
38910	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per studi, indagini e ricerche finalizzate alla realizzazione dei piani di bacino	73.932,40	

CAPITOLO	D E S C R I Z I O N E	AUMENTO	DIMINUIZIONE
38945	Spese per la gestione del personale assunto con Contratto Nazionale Collettivo di Lavoro occupato nei settori idraulico-forestale, idraulico-agrario, agricolo e florovivaista		1.000,00
38950	Spese per retribuzioni al personale addetto alla manutenzione dei vivai forestali e alla gestione e valorizzazione delle risorse naturali, alla prevenzione e spegnimento degli incendi boschivi (Contratti Nazionali Collettivi di Lavoro)	276.145,19	
38960	Spese per la formazione e l'aggiornamento professionale del Corpo Forestale della Valle d'Aosta	949,45	
38970	Spese per il personale addetto agli interventi di sentierazione e di sistemazione di infrastrutture all'interno del territorio del Parco naturale Mont Avic	13.053,70	
38980	Spese di vestiario, equipaggiamento, corredo, armamento ed attrezzatura per il Corpo forestale della Valle d'Aosta	95.213,03	
39020	Spese sul Fondo unico aziendale		2.483.795,86
39060	Spese per immobili attinenti l'attività del Corpo forestale della Valle d'Aosta: illuminazione, rifiuti solidi urbani e acqua, riscaldamento, canoni di locazione e relativi oneri condominiali, manutenzione ordinaria degli immobili e gestione impianti	397,05	

CAPITOLO	D E S C R I Z I O N E	AUMENTO	DIMINUZIONE
39080	Spese per la costruzione, ristrutturazione e la manutenzione straordinaria degli immobili e dei relativi impianti ad uso del Corpo forestale della Valle d'Aosta		61.161,52
39105	Spese di pubblicità sull'attività del Corpo Forestale e sugli interventi realizzati dal Dipartimento Risorse Naturali e Corpo forestale	20.000,00	
39440	Spese per interventi per la protezione delle risorse naturali e per la divulgazione della loro conoscenza	10.302,44	
39450	Spese per materiale di supporto all'attività di vigilanza ambientale del Corpo forestale della Valle d'Aosta	516,00	
39460	Spese per l'acquisto di beni durevoli a supporto dell'attività di vigilanza ambientale del Corpo Forestale della Valle d'Aosta	12.658,40	
39500	Spese per l'organizzazione e gestione delle riserve naturali	3.354,90	
39520	Spese per interventi di cura e manutenzione straordinaria degli alberi monumentali e dei castagni da frutto	4.464,85	
39580	Contributi per la gestione dei giardini alpini	10.800,00	
39600	Spese per la gestione dei giardini alpini	2.239,76	

CAPITOLO	DESCRIZIONE	AUMENTO	DIMINUIZIONE
39660	Spese per interventi di insediamento del verde pubblico, delle aree e dei percorsi attrezzati e per il recupero ambientale di aree degradate	38.874,66	
39665	Spese per interventi di valorizzazione e conservazione di itinerari escursionistici e della viabilità minore lungo i canali irrigui	175.202,80	
39670	Spese per manutenzione ordinaria del verde pubblico, delle aree e percorsi attrezzati e delle aree naturali	19.845,23	
39680	Interventi per la valorizzazione naturalistica della riserva naturale del Marais di Morgex e La Salles	367.612,92	
39685	Interventi per la valorizzazione ed il recupero del patrimonio storico, architettonico e agro-silvo-pastorale della conca di Cheneil nel Comune di Valtournenche	300.000,00	
39690	Trasferimenti finanziari per interventi di valorizzazione della riserva naturale denominata Mont Mars e del territorio circostante in comune di Fontainemore	95.250,00	
39700	Spese per retribuzioni al personale addetto alla cura e alla manutenzione straordinaria degli alberi monumentali e dei castagni da frutto, alla realizzazione e manutenzione del verde pubblico, delle aree e dei percorsi attrezzati e alla gestione dei giardini alpini (Contratti nazionali collettivi di lavoro)		3.007,07

CAPITOLO	DESCRIZIONE	AUMENTO	DIMINUIZIONE
40400	Contributi al Consorzio regionale pesca		5.000,00
40410	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per la realizzazione di programmi di gestione faunistico-ambientale	14.200,00	
40445	Spese per la gestione e la tutela della fauna ittica	16.847,68	
40455	Spese per la tutela e la gestione della fauna selvatica ivi compresi i corsi di preparazione per l'ammissione all'esame per l'abilitazione venatoria e i corsi di qualificazione per l'attestato di idoneità per l'attività di guardia venatoria volontaria	37.320,44	
40456	Spese per i corsi di preparazione per l'ammissione all'esame per l'abilitazione venatoria (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)	794,72	
40460	Contributo al Comitato regionale per la gestione venatoria di cui all'art. 39, comma 6, lett. b) della Legge Regionale 27 agosto 1994, n. 64 e successive modificazioni		50.000,00
40700	Spese per il potenziamento e l'ampliamento della rete regionale di radiocomunicazioni per il servizio di protezione civile	83.261,74	
40720	Spese per l'organizzazione e la manutenzione della rete regionale di radiocomunicazioni per la protezione civile	74.312,60	

CAPITOLO	DESCRIZIONE	AUMENTO	DIMINUZIONE
40730	Spese per la realizzazione della centrale unica di soccorso per la struttura di protezione civile	329.264,64	
40740	Spese per l'acquisto di strumentazione per il servizio regionale per la protezione civile	10.504,16	
40750	Spese per ampliamento palazzina protezione civile	490.714,00	
40760	Spese per iniziative di stimolo e divulgazione, organizzazione di esercitazioni rivolte ai volontari e alla popolazione e attuazione di interventi di prevenzione, pronto soccorso ed emergenza		26.627,39
40780	Spese per la disponibilità del servizio di trasporto a mezzo elicottero	361.183,76	
40810	Spese per la formazione del personale addetto al servizio di soccorso sulle piste di sci, compresi i corsi di formazione, aggiornamento ed accertamento (servizio rilevante ai fini I.V.A.)	40.903,91	
40815	Spese per il servizio di soccorso sulle piste di sci di discesa		500.000,00
40816	Spese per il servizio di soccorso sulle piste di sci di fondo	96.000,00	
40820	Contributi annui al "Soccorso Alpino Valdostano" per attività di soccorso in montagna e di protezione civile		51.113,31

CAPITOLO	DESCRIZIONE	AUMENTO	DIMINUZIONE
40830	Contributi per il funzionamento della fondazione "Montagna Sicura"	40.000,00	
40835	Spese per la gestione ordinaria degli automezzi e delle attrezzature della componente volontaria del Corpo valdostano dei vigili del fuoco		9.328,26
40840	Spese di gestione della componente volontaria del Corpo valdostano dei vigili del fuoco	26.589,01	
40842	Spese per l'acquisto di vestiario ed equipaggiamenti per la componente volontaria del Corpo valdostano dei vigili del fuoco	139.970,40	
40844	Spese per la manutenzione straordinaria degli automezzi e delle attrezzature della componente volontaria del Corpo Valdostano dei Vigili del Fuoco		698,00
40845	Spese per l'acquisto di attrezzature per la componente volontaria del Corpo valdostano dei vigili del fuoco		8.916,17
40880	Spese per l'acquisto di attrezzature per la stazione climatologica sita presso l'aeroporto regionale	31.193,20	
40890	Spese di gestione della stazione climatologica dell'aeroporto turistico regionale di Aosta	23.740,00	
40895	Oneri per danni causati dalla fauna selvatica	36.648,94	

CAPITOLO	D E S C R I Z I O N E	AUMENTO	DIMINUZIONE
40905	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per interventi diretti alle attività di prevenzione e di emergenza nel settore della protezione civile regionale		145.412,99
40910	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per interventi diretti al potenziamento del sistema della protezione civile regionale		1.411.345,43
40912	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per interventi diretti alla costituzione della Colonna mobile nazionale delle Regioni - capitolo mantenuto per la sola gestione dei residui	69.675,09	
40915	Trasferimento di fondi assegnati dallo Stato all'Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente, per interventi diretti a potenziare il sistema della protezione civile regionale	4.510,87	
40930	Trasferimento di fondi assegnati dallo Stato all'Unità Sanitaria Locale - U.B. 118 per interventi diretti al potenziamento del sistema della protezione civile regionale	50.000,00	
41605	Contributi a favore di operatori ed associazioni agrituristiche	89.257,50	
41611	Contributi a favore di operatori agrituristici	250.000,00	
41612	Dotazione per il fondo di rotazione a favore di operatori agrituristici	300.000,00	

CAPITOLO	DESCRIZIONE	AUMENTO	DIMINUIZIONE
41730	Contributi per investimenti migliorativi aziendali nel settore agricolo - piano di sviluppo rurale 2000/2006	426.044,03	
41735	Contributi per lo sviluppo e il miglioramento delle infrastrutture rurali - piano di sviluppo rurale 2000/2006	3.499.793,59	
41740	Interventi a favore della ricomposizione fondiaria - piano di sviluppo rurale 2000/2006		184.494,00
41745	Contributi per interventi migliorativi sui fabbricati rurali aziendali e d'alpe - piano di sviluppo rurale 2000/2006	1.639.383,79	
41750	Contributi per sviluppo e sostegno ai territori rurali - Piano di Sviluppo Rurale 2000/2006	267.654,24	
41755	Contributi sui fondi assegnati dallo Stato per interventi di miglioramento, di sviluppo e di sostegno nel settore agricolo		591.410,00
41765	Spese per la realizzazione di infrastrutture rurali - piano di sviluppo rurale 2000/2006	41.258,75	
42000	Contributi a favore di conduttori di aziende agricole per il risarcimento dei danni arrecati alla produzione agricola dalla fauna selvatica	92.493,00	

CAPITOLO	D E S C R I Z I O N E	AUMENTO	DIMINUIZIONE
42085	Contributi per interventi di promozione e pubblicità dei prodotti agro-alimentari - piano di sviluppo rurale 2000/2006		170.000,00
42095	Contributi per la promozione dell'animazione sociale e culturale delle comunità - piano di sviluppo rurale 2000/2006	53.080,01	
42100	Contributi per la promozione dell'agricoltura biologica	,01	
42103	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per interventi per il sostegno e lo sviluppo dell'agricoltura biologica	51.161,12	
42350	Spese per l'acquisto di apparecchiature per laboratori	20.200,00	
42360	Spese per attività sperimentali, dimostrative e divulgative (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)		47.154,81
42365	Spese per il personale assunto con contratto aziendale degli impiegati ed operai forestali dipendenti della Regione Autonoma Valle d'Aosta occupati nel settore agricolo	170.917,53	
42430	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per l'attuazione dell'iniziativa denominata "Strade del vino"	26.500,00	
42435	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per l'attuazione di programmi interregionali	240.500,81	

CAPITOLO	DESCRIZIONE	AUMENTO	DIMINUIZIONE
42452	Funzionamento del comitato relativo alle pari opportunità	23.190,63	
42525	Spese per il servizio di rilevazione per la rete contabile agricola regionale	47.728,90	
42545	Contributi per servizi di sostituzione ed assistenza alle aziende agricole - piano di sviluppo rurale 2000/2006	2.066,00	
42780	Spese per attività promozionali e per partecipazione a fiere, mostre ed esposizioni		11.462,64
42790	Spese per l'istituzione e la gestione dell'anagrafe regionale del bestiame e delle aziende di allevamento	107.720,00	
42815	Contributi per interventi sanitari e per la salvaguardia delle produzioni nel settore zootecnico	9.951,60	
42820	Contributi per la salvaguardia delle produzioni nel settore zootecnico	1.069.972,62	
42845	Contributi per interventi nel settore dell'allevamento zootecnico		1.803.484,52
42847	Contributi per interventi d'investimento e sviluppo nel settore dell'allevamento zootecnico	830.636,90	
43040	Oneri per l'attuazione di progetti oggetto di contributo del Fondo Europeo di Sviluppo Regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale nell'ambito del sostegno transitorio per il periodo 2000/2005		171.533,77

CAPITOLO	D E S C R I Z I O N E	AUMENTO	DIMINUZIONE
43050	Attuazione del piano di sviluppo rurale 2000/2006 - misure cofinanziate	14.347,62	
43060	Spese a carico del beneficiario per l'attuazione di progetti nell'ambito dell'iniziativa comunitaria INTERREG III	24.865,40	
43080	Contributi per l'attuazione del programma regionale LEADER PLUS, cofinanziato dal FEOGA orientamento e dal Fondo di rotazione statale	411.421,57	
43085	Spese per l'attuazione del programma regionale LEADER PLUS, cofinanziato dal FEOGA orientamento e dal Fondo di rotazione statale	191.476,00	
43100	Spese per adempimenti obbligatori derivanti dall'applicazione della normativa comunitaria nel settore dell'agricoltura	2.200,00	
43710	Contributi per danni da calamità naturali e da fitopatie - piano di sviluppo rurale 2000/2006	87.592,90	
43990	Spese per il trasporto del siero e per il funzionamento del centro di essiccamento siero, in Saint-Marcel	37.512,62	
44025	Spese per investimenti nel settore della trasformazione e commercializzazione dei prodotti agricoli - piano di sviluppo rurale 2000/2006	134.922,51	
44045	Contributi per la raccolta, trasformazione e commercializzazione dei prodotti agricoli e per i sistemi di qualità e le certificazioni - Piano di sviluppo rurale 2000/2006	175.492,27	

CAPITOLO	D E S C R I Z I O N E	AUMENTO	DIMINUIZIONE
44050	Contributi a sostegno delle spese dei consorzi di miglioramento fondiario e consorterie - piano di sviluppo rurale 2000/2006		6.929,00
45110	Spese editoriali (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)	81.250,40	
45250	Spese attinenti all'iniziativa "Sportello per diffusione della cultura della responsabilità sociale dell'impresa"	10.500,00	
46410	Oneri sui fondi assegnati dallo Stato di cui al Fondo di rotazione della legge n. 183/1987 e dal Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) per l'attuazione di programmi di iniziativa comunitaria INTERREG III B 2000-2006 "Mediterraneo occidentale (Medocc)" e "Spazio alpino"	318.739,27	
46415	Oneri sui fondi assegnati dallo Stato di cui al Fondo di rotazione della legge n. 183/1987 e sul Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) per l'attuazione di programmi di iniziativa comunitaria INTERREG III C 2000-2006		8.992,38
46440	Oneri per la vigilanza, le revisioni e la tutela sugli enti cooperativi	43.297,24	
46460	Contributi a enti cooperativi per operazioni d'investimento di avvio attività e per nuovi investimenti	144.054,62	

CAPITOLO	D E S C R I Z I O N E	AUMENTO	DIMINUZIONE
46465	Spese relative alla gestione commissariale degli enti cooperativi		4.000,00
46470	Contributi alle società cooperative e ai loro consorzi a fronte di operazioni di capitalizzazione e di incrementi al patrimonio netto		80.000,00
46480	Contributi a enti cooperativi per spese di organizzazione aziendale	5.000,00	
46520	Spese per il funzionamento della Commissione regionale per la cooperazione		605,11
46560	Contributi agli enti ausiliari della cooperazione per attività di assistenza contabile, amministrativa e fiscale agli enti cooperativi	4.900,00	
46850	Contributi per la ricerca e lo sviluppo nel settore industriale	1.424.154,76	
46865	Contributi per la realizzazione di studi di valutazione e di sistemi per la gestione della qualità, dell'ambiente, della sicurezza e della responsabilità sociale, per la loro certificazione, per la certificazione di prodotti nonché per il mantenimento delle certificazioni - settore industriale	32.947,51	
46880	Spese per la promozione di azioni di sensibilizzazione e di informazione sulle problematiche legate alla qualità, all'ambiente, alla sicurezza e alla responsabilità sociale	32.002,25	

CAPITOLO	DESCRIZIONE	AUMENTO	DIMINUZIONE
46940	Spese per l'acquisto, la costruzione, l'adeguamento e la manutenzione straordinaria di aree e di immobili da destinare ad interventi nel settore industriale	489.940,92	
46970	Spese per interventi di bonifica e reinfrustrutturazione delle aree, razionalizzazione degli insediamenti esistenti e realizzazione di nuovi insediamenti produttivi concernenti l'area industriale Cogne di Aosta	1.268.572,00	
46975	Oneri per la concessione di incentivi ad imprese industriali per la realizzazione di nuovi insediamenti produttivi nell'area Cogne di Aosta	22.280,00	
47005	Oneri oggetto di cofinanziamento statale per l'attuazione dell'accordo di programma quadro per la riconversione dell'area ex ILVA Cogne di Aosta	92.123,82	
47006	Oneri sui fondi assegnati dallo Stato per il finanziamento di interventi nelle aree sottoutilizzate in attuazione di Accordi di programma-quadro tra lo Stato e la Regione	3.133.541,98	
47007	Oneri per il finanziamento di interventi nelle aree sottoutilizzate in attuazione di Accordi di programma - quadro tra lo Stato e la Regione	1.000.000,00	
47010	Spese per l'attuazione di programmi di investimento oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale - Programma Obiettivo 2 Competitivita' regionale 2007/2013	200.000,00	

CAPITOLO	DESCRIZIONE	AUMENTO	DIMINUZIONE
47015	Anticipazione all'AGEA dei fondi a carico dell'Unione Europea e dello Stato per il pagamento dei premi previsti dal Piano di Sviluppo Rurale 2000/2006	14.100.000,00	
47020	Contributi in conto capitale alle imprese industriali per la realizzazione di nuovi opifici e delle relative infrastrutture (mantenuto per gli interventi residuali previsti dalla l.r. 85/1992 abrogata da l.r. 2/2004)		162.669,00
47520	Contributi per concorso nell'ammortamento di mutui a favore di imprese artigiane per la costruzione, il recupero funzionale o l'ampliamento di immobili destinati alla loro attività - limiti di impegno (mantenuto per gli interventi residuali previsti dalla l.r. 9/1989 abrogata dalla l.r. 2/2004)	614,75	
47545	Oneri derivanti dalla gestione del Museo regionale dell'artigianato valdostano di tradizione		30.551,35
47555	Spese per attività di formazione imprenditoriale e di aggiornamento tecnico - professionale delle imprese artigiane e per l'attuazione di progetti di bottega - scuola e di apprendimento delle tecniche di mestieri artigianali		33.937,77
47556	Spese per l'istituzione di corsi di formazione teorica e pratica per l'apprendimento di tecniche di produzione di oggetti dell'artigianato di tradizione presso imprese artigiane		6.353,60

CAPITOLO	D E S C R I Z I O N E	AUMENTO	DIMINUZIONE
47557	Contributi per l'organizzazione di corsi per l'apprendimento delle tecniche di lavorazione artigianali di tradizione	152,00	
47558	Spese per l'organizzazione di manifestazioni fieristiche e iniziative varie relative all'artigianato di tradizione		51.672,11
47559	Contributi per l'organizzazione di manifestazioni fieristiche di artigianato di tradizione	18.065,74	
47565	Contributi per l'incentivazione di produzioni artigianali tipiche e tradizionali	21.000,00	
47570	Contributi per la realizzazione di studi di valutazione e di sistemi per la gestione della qualità, dell'ambiente, della sicurezza e della responsabilità sociale, per la loro certificazione, per la certificazione di prodotti nonché per il mantenimento delle certificazioni - sett ore artigianale	16.991,53	
47575	Spese per acquisto di pubblicazioni per la promozione dell'artigianato		2.000,00
47580	Contributi in conto capitale a favore di imprese artigiane, o loro consorzi, a sostegno di investimenti produttivi		44.946,12
47600	Contributi a favore di imprese artigiane a sostegno di iniziative promozionali per la commercializzazione dei prodotti	13.548,80	

CAPITOLO	DESCRIZIONE	AUMENTO	DIMINUZIONE
47610	Spese per iniziative dirette della Regione a sostegno di attività promozionali per la commercializzazione dei prodotti di imprese artigiane		44.743,00
47640	Contributi in conto capitale a favore di imprese artigiane operanti nel settore della trasformazione dei prodotti agricoli su finanziamenti a sostegno di investimenti produttivi		5.000,00
47650	Contributi a favore di imprese artigiane operanti nel settore della trasformazione dei prodotti agricoli a sostegno di iniziative dirette allo sviluppo dell'attività promozionale e di diffusione dei prodotti		2.228,24
47655	Spese per iniziative dirette della Regione a sostegno dell'internazionalizzazione del sistema produttivo regionale delle imprese artigiane operanti nel settore della trasformazione dei prodotti agricoli	2.000,00	
47802	Spese per iniziative e manifestazioni economiche, per lo sviluppo e potenziamento delle attività economiche		18.590,34
47805	Spese per l'allestimento del museo dell'artigianato tipico locale	631.170,39	
47806	Contributi per iniziative e manifestazioni economiche e per il potenziamento delle attività economiche	29.683,58	

CAPITOLO	D E S C R I Z I O N E	AUMENTO	DIMINUZIONE
47815	Contributi a favore delle associazioni dei consumatori e degli utenti	14.119,01	
47820	Contributi sui fondi assegnati dallo Stato a favore di associazioni dei consumatori e degli utenti	20.621,50	
47845	Contributi per la realizzazione di studi di valutazione e di sistemi per la gestione della qualità, dell'ambiente, della sicurezza e della responsabilità sociale, per la loro certificazione, per la certificazione di prodotti nonché per il mantenimento delle certificazioni - settore commerciale	4.980,02	
47850	Contributi a favore delle attività commerciali	659.924,78	
48820	Contributi in conto capitale per la realizzazione di impianti di termovalorizzazione e per la lavorazione e lo stoccaggio dei prodotti forestali di scarto e dei rifiuti lignei		111.000,00
48830	Contributi per concorso nell'ammortamento di mutui per la realizzazione di termovalorizzazione e per la lavorazione e lo stoccaggio dei prodotti forestali di scarto e dei rifiuti lignei - limiti di impiego		17.108,00
48950	Contributi per interventi finalizzati all'abbattimento delle dispersioni termiche		325.000,00

CAPITOLO	DESCRIZIONE	AUMENTO	DIMINUZIONE
48960	Contributi in conto capitale per l'installazione di impianti che sfruttano le fonti energetiche rinnovabili	259.940,00	
48965	Contributi sui fondi assegnati dallo Stato per l'installazione degli impianti previsti dal programma "Tetti fotovoltaici" volto al sostegno delle fonti rinnovabili di energia nell'edilizia	7.388,98	
48975	Contributi per concorso nell'ammortamento di mutui bancari e di locazioni finanziarie concessi per lo sviluppo idroelettrico - limiti di impegno (mantenuto per gli interventi residuali previsti dall'art.22 della l.r. 62/1993 abrogato dalla l.r. 2/2004)		1.000,00
49310	Spese sui fondi assegnati dall'Autorità per la vigilanza sui lavori pubblici per il funzionamento della banca dati della sezione regionale dell'Osservatorio dei lavori pubblici		6.611,48
49540	Contributi agli Enti Locali su fondi assegnati dallo Stato per l'attuazione del programma delle attività per potenziare il sistema della protezione civile regionale - spese di investimento	628.000,00	
50000	Spese per immobili non adibiti a sedi di uffici e servizi, riscaldamento, manutenzione ordinaria, gestione impianti e oneri condominiali	140.143,86	

CAPITOLO	D E S C R I Z I O N E	AUMENTO	DIMINUZIONE
50110	Spese derivanti dall'obbligo di pubblicità di gare di appalto	25.094,14	
50120	Contributi per interventi nella costruzione di edifici di culto		4.049,67
50150	Spese per la costruzione di infrastrutture tecniche per il Parco Mont Avic		2.443.197,59
50400	Spese per la realizzazione e l'aggiornamento della cartografia della Regione	123.109,12	
50840	Contributi sui fondi assegnati dallo Stato per il finanziamento dell'edilizia convenzionata - agevolata		20.000,00
50845	Contributi per il finanziamento di programmi di edilizia residenziale pubblica a valere su mutui con oneri di ammortamento a carico dello Stato		50.000,00
50850	Oneri sui fondi assegnati dallo Stato per interventi nel settore dell'edilizia residenziale pubblica		3.737.895,27
51039	Contributi per concorso nell'ammortamento di mutui agevolati a favore delle cooperative edilizie - limiti di impegno		85.000,00
51300	Spese per opere stradali di interesse regionale ivi comprese le opere di protezione da valanghe e frane		1.735.118,19

CAPITOLO	D E S C R I Z I O N E	AUMENTO	DIMINUZIONE
51310	Spese per la costruzione di par_ cheggi di interesse regionale	165.565,52	
51340	Spese per interventi di manuten_ zione su strade regionali		117.629,74
51360	Spese per la costruzione di opere stradali di interesse comunale a mezzo di cantieri di lavoro e in e_ conomia		299.570,50
51400	Spese per l'acquisto di strumenti tecnici e di attrezzature stradali		242.472,15
51405	Spese per l'acquisto di vestiario ed equipaggiamenti di protezione individuale al personale occupato nel settore della viabilità assunto con C.C.N.L.		1.660,00
51420	Spese per strumenti tecnici, auto_ mezzi ed attrezzature stradali 01 fornitura carburante 02 manuten_ zione 03 noleggio 04 oneri di leggē 05 pedaggi autostradali		116.614,66
51460	Spese per retribuzioni agli operai addetti agli interventi di pro_ gramma in amministrazione diretta	76.946,37	
51490	Spese per l'ammodernamento e la si_ stemazione della strada dell'Envers	80.787,20	
51800	Spese per la costruzione e la si_ stemazione straordinaria di infra_ strutture ed edifici pubblici	114.051,37	

CAPITOLO	DESCRIZIONE	AUMENTO	DIMINUIZIONE
51820	Spese per l'esecuzione di opere di_verse a mezzo di cantieri in eco_nomia	214.667,54	
51840	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per le attività di competenza del Nuvv e delle strutture di ri_ferimento del Nuvvop e del Nuval, nonché della struttura deputata al_la tenuta dei rapporti con gli or_ganismi dello Stato e con la rete dei Nuvv		32.078,05
52145	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per la realizzazione di in_terventi di sistemazione idraulica e di consolidamento versanti sul territorio regionale	83.966,24	
52150	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per la mitigazione del ri_schio idrogeologico e idrico, po_tenziamento reti radar e pluvio_idrometriche sul territorio na_zionale		25.000,00
52200	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per l'attuazione di inter_venti urgenti per la prevenzione del rischio idrogeologico	256.559,88	
52205	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per interventi operativi per situazioni di emergenza connesse a fenomeni idrogeologici e idraulici		90.823,64
52500	Spese per la costruzione e siste_mazione di acquedotti, fognature ed altre opere di risanamento igienico degli abitati	925.400,94	

CAPITOLO	DESCRIZIONE	AUMENTO	DIMINUIZIONE
52520	Spese per la gestione e la manutenzione ordinaria degli impianti di depurazione delle autorimesse regionali	1.641,60	
52525	Spese per la manutenzione straordinaria degli impianti di depurazione regionali		2.609,86
52545	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per mappatura amianto	65.000,00	
52555	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per interventi previsti dall'accordo di programma quadro per la tutela delle acque e gestione delle risorse idriche integrate	388.173,97	
52650	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per attività di monitoraggio e studio destinati alla tutela delle acque	47.544,20	
53700	Spese per immobili destinati ad uso scolastico: 01 condizionamento 02 manutenzione ordinaria	36.304,31	
54700	Personale ispettivo, direttivo, docente ed educativo delle scuole e istituzioni educative della Regione - retribuzioni e altri assegni fissi 01 scuola materna 02 scuola elementare 03 scuola media 1- grado 04 scuole secondarie superiori ed artistiche 05 Convitto F. Chabod		3.958.285,81
54701	Personale ispettivo, direttivo, docente ed educativo delle scuole e istituzioni educative dipendenti dalla Regione - contributi diversi a carico dell'Ente e I.R.A.P. su retribuzioni e altri assegni fissi		539.854,18

CAPITOLO	DESCRIZIONE	AUMENTO	DIMINUZIONE
54705	Finanziamento dei fondi di istituzione scolastica e per la retribuzione delle attività aggiuntive di cui al c. c. n. l. - scuola del 26 maggio 1999	26.533,00	
54710	Spese per la gestione mensa del personale ispettivo, dirigente e docente delle scuole di ogni ordine e grado	53.400,00	
54780	Personale ispettivo, dirigente, docente ed educativo - indennità di trasferta	7.089,16	
54810	Spese per il funzionamento di commissioni di concorso o di esami	2.718,75	
55130	Oneri per il funzionamento amministrativo e didattico delle scuole e degli organi collegiali		5.522,70
55135	Oneri per iniziative assunte dalle scuole di ogni ordine e grado della regione collegate a progetti specifici	21.335,29	
55145	Trasferimenti alle istituzioni scolastiche regionali di dotazioni straordinarie per la realizzazione di progetti di iniziativa della Regione e per la copertura di spese straordinarie o impreviste	12.258,13	
55147	Trasferimenti di fondi alle istituzioni scolastiche per iniziative finalizzate alle sperimentazioni		5.947,87

CAPITOLO	DESCRIZIONE	AUMENTO	DIMINUIZIONE
55150	Realizzazione di iniziative culturali, didattiche e sportive destinate alle istituzioni scolastiche regionali	4.243,46	
55155	Trasferimenti alle istituzioni scolastiche per il pagamento dei compensi spettanti ai componenti delle commissioni degli esami di abilitazione, di Stato, di licenza, promozione ed idoneità		27.808,96
55160	Trasferimento fondi all'istituzione scolastica di riferimento per le attività del Centro territoriale permanente		17.526,43
55165	Trasferimento fondi statali alle istituzioni scolastiche regionali di dotazioni straordinarie per corsi in alternanza scuola-lavoro	8.043,68	
55170	Trasferimenti fondi statali alle istituzioni scolastiche regionali per l'educazione stradale	20.000,03	
55265	Rimborso spese di competenza regionale per la conduzione di immobili non regionali adibiti ad uso scolastico	15.964,49	
55270	Trasferimento di fondi statali alle istituzioni scolastiche regionali per interventi a sostegno dell'esercizio del diritto/dovere dei giovani alla permanenza in formazione fino al diciottesimo anno di età	54.975,78	

CAPITOLO	DESCRIZIONE	AUMENTO	DIMINUIZIONE
55510	Spese per l'attuazione del diritto allo studio	44.721,84	
55515	Acquisto per attrezzature ed arredamento mensa scolastica di proprietà regionale		3.000,00
55530	Provvidenze economiche nell'ambito del diritto allo studio	52.000,00	
55540	Oneri sui fondi assegnati dallo Stato per l'assegnazione di borse di studio a sostegno della spesa delle famiglie per l'istruzione	426.624,75	
55550	Oneri sul Fondo integrativo statale per la concessione dei prestiti d'onore e l'erogazione di borse di studio a studenti dell'Università della Valle d'Aosta	239.240,87	
55560	Spese per l'attuazione del diritto allo studio nell'ambito universitario		510.040,65
55600	Contributi per concorso nell'ammortamento di prestiti d'onore a favore di studenti universitari meritevoli - limiti di impegno		3.000,00
55900	Spese per la formazione e l'aggiornamento culturale e professionale del personale dirigente e docente della scuola	38.444,36	
55910	Spese connesse alle procedure di accesso alle qualifiche del comparto scuola	11.407,43	

CAPITOLO	D E S C R I Z I O N E	AUMENTO	DIMINUZIONE
55960	Contributi e sussidi per l'aggiornamento culturale e professionale del personale dirigente e docente	225,89	
55965	Spese sui fondi comunitari per la formazione di docenti per l'insegnamento di lingue straniere	1.500,00	
56100	Spese per attività di ricerca, documentazione, diffusione e innovazione	11.481,93	
56200	Trasferimento fondi alle istituzioni scolastiche regionali per scambi di classi in attuazione della convenzione con la Communauté de Belgique		2.000,00
56300	Spese per la costruzione, sistemazione e adattamento di edifici per la pubblica istruzione		2.598.684,96
56310	Spese per la riconversione dell'ex cotonificio Brambilla a "Poli-Istituto Scolastico"	339.437,85	
56330	Trasferimenti alle istituzioni scolastiche di competenza regionale di fondi destinati all'acquisto di beni di investimenti	32.577,50	
56360	Spese per la sistemazione e la manutenzione straordinaria di immobili adibiti ad uso scolastico	2.181.787,01	
56370	Trasferimenti fondi alle istituzioni scolastiche superiori regionali per le spese di gestione e trasporti alle palestre		26.363,98

CAPITOLO	D E S C R I Z I O N E	AUMENTO	DIMINUZIONE
56380	Trasferimento di fondi alle istituzioni scolastiche regionali superiori per la manutenzione ordinaria	4.325,40	
56385	Spese sulla quota a carico del comune di Pont-Saint-Martin per i lavori di costruzione di un volume da destinare ad attività socio-culturali	41.870,24	
56658	Rimborso della tassa regionale per il diritto allo studio versata dagli studenti dell'Università della Valle d'Aosta - Université de la Vallée d'Aoste	4.424,85	
56659	Finanziamento Università della Valle d'Aosta per gli interventi di edilizia universitaria	1.750.000,00	
56670	Oneri sui fondi assegnati dallo Stato per iniziative volte all'espansione dell'offerta formativa e della domanda d'istruzione a favore delle scuole riconosciute paritarie	9.862,20	
56695	Spese per il funzionamento e per le attività della Consulta regionale degli studenti	1.500,00	
56920	Spese per il funzionamento del sistema bibliotecario regionale	66.907,78	
56930	Spese per attività culturali della biblioteca regionale (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)	100,00	

CAPITOLO	DESCRIZIONE	AUMENTO	DIMINUZIONE
56940	Archivio storico regionale - spese relative al materiale archivistico	2.178,80	
56945	Interventi di riordino ed inventariazione degli archivi ecclesiastici e privati	11.263,11	
57200	Spese per manifestazioni ed iniziative culturali e scientifiche destinate alle istituzioni scolastiche		2.805,07
57205	Spese per l'organizzazione del convegno internazionale "Les rencontres de physique de la Vallée d'Aoste"	140,55	
57240	Spese per l'acquisto e la stampa di opere, monografie e riviste aventi carattere culturale, scientifico ed artistico	87.673,76	
57260	Contributi ad enti e ad associazioni culturali ed educative per manifestazioni ed iniziative culturali e scientifiche	4.603,92	
57265	Contributi per iniziative di riordino, inventariazione, salvaguardia e valorizzazione degli archivi di interesse storico	9.990,15	
57320	Contributi alle associazioni bandistiche per l'attività delle bande musicali e per l'attuazione di corsi di orientamento musicale		15.000,00
57350	Spese per la gestione di corsi per l'insegnamento del franco-provenzale, progetto "Ecole populaire de patois" (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)		5.000,00

CAPITOLO	DESCRIZIONE	AUMENTO	DIMINUZIONE
57380	Spese per le attività, le iniziative ed i compiti dell'ufficio regionale per l'etnologia e la linguistica		12.727,26
57400	Spese per manifestazioni ed iniziative culturali e scientifiche (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)		81.286,64
57420	Spese per l'acquisto di arredi ed attrezzature per attività culturali	745,22	
57490	Contributo annuo per il funzionamento della Fondazione Istituto Musicale della Valle d'Aosta		20.000,00
57491	Contributi per lo svolgimento dell'attività teatrale	43.322,36	
57500	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per il finanziamento delle iniziative di tutela delle minoranze linguistiche storiche	13.670,00	
57800	Contributo per il funzionamento del Museo minerario regionale		320,00
57900	Contributo annuo per il funzionamento della Cooperativa culturale regionale "Università valdostana della terza età"	15.000,00	
58400	Contributi agli enti locali nelle spese di gestione di servizi sociali a favore delle persone anziane ed inabili		3.280.579,43

CAPITOLO	DESCRIZIONE	AUMENTO	DIMINUZIONE
58420	Contributi ai Comuni, ai consorzi di Comuni ed alle Comunità Montane nelle spese di gestione di asili_nido	2.780.000,00	
58540	Contributi agli enti locali per opere pubbliche destinate all'assistenza delle persone anziane, inabili e portatrici di handicaps	650.072,21	
59300	Spese per la realizzazione e manutenzione straordinaria di impianti per lo smaltimento dei rifiuti (contiene spese rilevanti ai fini i.v.a)	988.298,85	
59310	Spese per la gestione di impianti e di attività finalizzate allo smaltimento e al recupero dei rifiuti nonché per la gestione delle acque reflue (contiene interventi rilevanti ai fini I.V.A.)		130.348,32
59620	Contributi per la bonifica sanitaria del bestiame		11.123,00
59640	Spese per la profilassi e cura delle malattie degli animali		16.322,49
59645	Spese per prevenire conseguenze sulla salute umana di patologie animali		16.568,00
59655	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per l'attuazione di interventi in materia di animali di affezione e di prevenzione del randagismo	5.770,00	

CAPITOLO	DESCRIZIONE	AUMENTO	DIMINUIZIONE
59660	Spese per la realizzazione dell'agnagrafe regionale canina e per l'attuazione di iniziative volte a favorire la tutela ed il corretto trattamento degli animali	3.230,00	
59720	Spese per la gestione del canile e del gattile regionali		4.313,37
59755	Contributi per raccolta e smaltimento di carcasse di animali morti in azienda		68.642,00
59900	Trasferimenti all'Unità Sanitaria Locale per il finanziamento delle spese correnti	152.361,20	
59920	Spese a carico della Regione per l'esercizio di funzioni sanitarie attribuite al Servizio Sanitario Nazionale	517.398,86	
59980	Trasferimenti all'Unità Sanitaria Locale per prestazioni di assistenza sanitaria aggiuntive	600.000,00	
59985	Oneri sui fondi assegnati dallo Stato per l'attuazione di iniziative in materia di prelievi e di trapianti di organi e di tessuti	18.342,25	
59990	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per iniziative, ricerche o sperimentazioni in materia sanitaria		9.324,11
60010	Spese per collaborazioni tecniche e per la realizzazione di azioni correlate al raggiungimento di obiettivi previsti dalla programmazione socio-sanitaria regionale		31.104,44

CAPITOLO	D E S C R I Z I O N E	AUMENTO	DIMINUZIONE
60020	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per la prevenzione, cura e riabilitazione degli stati di tossicodipendenza	21.000,00	
60030	Oneri sui fondi assegnati dallo Stato per iniziative di farmacovigilanza e di informazione degli operatori sanitari sui medicinali, nonché per campagne di educazione sanitaria nella stessa materia	37.209,43	
60310	Spese a carico della Regione per la progettazione e la realizzazione di strutture sanitarie ospedaliere	100.000,00	
60380	Finanziamento all'Azienda USL per interventi di edilizia sanitaria	30.849,88	
60420	Spese a carico della Regione per interventi urgenti di edilizia sanitaria ospedaliera e territoriale	215.240,54	
60445	Finanziamento all'Azienda USL per l'adeguamento tecnologico delle apparecchiature sanitarie e lo sviluppo del sistema informativo aziendale	81.167,50	
60480	Spese a carico della Regione per la progettazione e la realizzazione di strutture socio-sanitarie territoriali	615.000,00	
60870	Spese per iniziative di ricerca e studio in materia di prevenzione		10.000,00
60955	Spese per il funzionamento delle commissioni mediche incaricate dell'accertamento sanitario degli stati d'invalidità	14.312,00	

CAPITOLO	D E S C R I Z I O N E	AUMENTO	DIMINUZIONE
60970	Spese, su fondi assegnati dallo Stato, per la realizzazione del piano regionale per la difesa dei pericoli derivanti dall'amianto	10.700,00	
60975	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per la realizzazione del programma sperimentale "Osservatorio nazionale sulla qualità dell'educazione continua in medicina - Progetto pilota"		15.000,00
60980	Contributi ad enti ed istituti di patronato e di assistenza sociale	60.000,00	
61115	Contributi straordinari a favore di soggetti affidati alla tutela e/o alla curatela della Regione		17.550,01
61210	Quota di partecipazione regionale al Fondo regionale per l'abitazione	900.000,00	
61250	Integrazione regionale al trattamento pensionistico degli ex combattenti ed assimilati		150.000,00
61265	Contributi alle associazioni donatori di sangue operanti nella regione	55.750,00	
61311	Oneri per convenzioni con organismi no profit		141.909,63
61312	Oneri per il funzionamento di servizi sociali (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)	392.488,87	

CAPITOLO	DESCRIZIONE	AUMENTO	DIMINUZIONE
61313	Provvidenze a favore di soggetti in difficoltà		34.326,85
61314	Provvidenze a favore delle famiglie	391.548,18	
61315	Contributi per l'eliminazione delle barriere architettoniche	914.068,28	
61316	Spese a carico della Regione per la costruzione e la ristrutturazione di strutture residenziali e semi-residenziali socio-assistenziali e socio-educative	409.880,00	
61317	Spese per convenzione con Istituto Don Bosco di Chatillon	323.062,72	
61318	Spese per il coordinamento pedagogico dei servizi socio-educativi per la prima infanzia		19.771,50
61320	Acquisto di materie prime e di prodotti di consumo per i centri socio-educativi e delle strutture educative di formazione orientamento per disabili (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)		35,96
61505	Spese su fondi comunitari per l'attuazione di un progetto nell'ambito del programma comunitario "Agis"	476,02	
61530	Oneri sui fondi assegnati dallo Stato per la realizzazione del sistema integrato di interventi e servizi sociali a valere sul Fondo nazionale per le politiche sociali		231.131,75

CAPITOLO	DESCRIZIONE	AUMENTO	DIMINUZIONE
61535	Spese su fondi comunitari per l'attuazione di un progetto nell'ambito di un programma di lotta all'emarginazione sociale	4,47	
61625	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per attività di informazione e formazione in materia di servizio civile nazionale		110.000,00
61730	Contributi per la realizzazione di iniziative di interesse sociosanitario	3.738,80	
62045	Spese per attività di formazione e aggiornamento professionale nei settori agricolo e forestale - piano di sviluppo rurale 2000/2006	1.939,36	
62230	Spese di cura e redazione di pubblicazioni, realizzazioni video e materiale didattico	80.566,88	
63500	Contributi per la costruzione e la ricostruzione del manto di copertura dei tetti in lose di pietra	88.408,10	
63515	Contributi in conto capitale per interventi di edilizia abitativa convenzionata	1.331.384,87	
64100	Spese per pubblicità ed azioni promozionali turistiche	43.113,80	
64110	Spese per ritiri e raduni collegiali di società ed organismi sportivi e per l'attuazione di eventi sportivi di rilievo promozionale (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)		14.833,00

CAPITOLO	D E S C R I Z I O N E	AUMENTO	DIMINUZIONE
64120	Implementazione del sistema di informazione turistica e Sirect		1.347,25
64125	Spese per la realizzazione, la posa e la manutenzione della segnaletica stradale relativa ai siti di interesse turistico	7.275,00	
64320	Contributi e sussidi ad istituzioni e organismi vari per attività nel settore del turismo e del tempo libero	66.483,67	
64325	Interventi a favore del Comune di Saint-Oyen per la gestione della pista di slittino in località Flassin		50.000,00
64330	Contributo per il funzionamento della Fondazione per la formazione professionale turistica	75.316,79	
64332	Contributo straordinario alla Fondazione per la Formazione Professionale Turistica	8.749,93	
64340	Contributi per la realizzazione di studi di valutazione e di sistemi per la gestione della qualità, dell'ambiente, della sicurezza e della responsabilità sociale, per la loro certificazione, per la certificazione di prodotti nonché per il mantenimento delle certificazioni - settore turistico	1.050,00	
64360	Spese per la concessione di assegni di anzianità, invalidità e reversibilità a favore di guide e loro superstiti		90.139,78

CAPITOLO	DESCRIZIONE	AUMENTO	DIMINUIZIONE
64380	Contributi all'Unione valdostana guide di alta montagna per la stipula di polizze collettive di assicurazione contro gli infortuni in servizio dei soci dell'unione stessa		23.208,80
64390	Contributi per la ristrutturazione e l'arredamento di immobili da destinare a sedi di società locali di guide e aspiranti guide alpine, nonché per l'acquisizione di strumentazione informatica per la gestione dell'attività delle medesime società locali	10.000,00	
64440	Contributi all'Unione valdostana guide di alta montagna per l'organizzazione di corsi di formazione e aggiornamento per guide e aspiranti guide alpine, e per accompagnatori della natura, nonché per il perfezionamento di guide e aspiranti guide alpine e per il funzionamento della stessa UVGAM		4.290,06
64461	Contributi all'ASIVA per l'attività agonistica a livello di rappresentative regionali, per il coordinamento e il sostegno dell'attività degli sci club regionali	56.000,00	
64481	Contributi all'AVMS per l'organizzazione di corsi di formazione, di qualificazione, di specializzazione e di aggiornamento	10.000,00	
64490	Finanziamento delle sponsorizzazioni personali ad atleti sportivi valdostani	45.900,00	

CAPITOLO	D E S C R I Z I O N E	AUMENTO	DIMINUZIONE
64500	Contributi per la ristrutturazione, l'arredamento di immobili da destinare a sedi di scuole di sci, nonché per l'installazione di mezzi di risalita mobili e materiale didattico per l'insegnamento	12.058,45	
64640	Contributi sui fondi assegnati dallo Stato per la messa in sicurezza delle aree sciabili da garantire anche attraverso condizioni di adeguato innevamento delle piste	259.340,46	
64650	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per la valorizzazione e lo sviluppo della mobilità ciclistica	3.129,07	
64810	Interventi a favore delle società di impianti a fune per la realizzazione di investimenti (gestione residui di cui alla l.r. 8/1998 a brogatadall'art.42 della l.r. 1/2005)	22.723,81	
64811	Contributi finalizzati allo sviluppo e alla riqualificazione degli impianti a fune, nonché di infrastrutture e dotazioni commesse		1.696.156,83
64820	Spese per il potenziamento delle infrastrutture ricreativo-sportive		14.974,54
64821	Infrastrutture ricreativo-sportive finanziate con ricorso a mutui da contrarsi con l'Istituto per il credito sportivo		1.000.000,00
64825	Spese per il funzionamento della commissione tecnico-consulativa per le piste di sci	2.500,00	

CAPITOLO	DESCRIZIONE	AUMENTO	DIMINUZIONE
64827	Compenso ai membri della commissione per l'esame dei gestori dei rifugi alpini	2.371,48	
64852	Spese per la ristrutturazione di un fabbricato di proprietà regionale da destinare a "Foyer de montagne" in Valgrisenche	98.338,21	
64901	Spese per la realizzazione di opere volte a promuovere lo sviluppo alpinistico ed escursionistico		78.095,44
64915	Contributi a privati per la realizzazione di interventi volti a promuovere lo sviluppo alpinistico ed escursionistico		3.266,23
64918	Contributi per interventi, arredi e attrezzature relativi a rifugi, bivacchi e dortoirs	3.704.228,84	
64919	Contributi per il divallamento dei rifiuti e delle acque reflue dai rifugi, bivacchi e dortoirs	24.710,75	
64930	Spese per l'organizzazione di corsi di qualificazione e di aggiornamento per operatori in ambito turistico (comprende interventi rilevanti ai fini i.v.a)		2.959,00
64932	Spese per l'organizzazione di corsi di formazione ed esami di abilitazione all'esercizio della professione di gestore di rifugio alpino (comprende interventi rilevanti ai fini i.v.a.)		5.000,00

CAPITOLO	D E S C R I Z I O N E	AUMENTO	DIMINUZIONE
64940	Contributi per il ripristino funzionale dei campi da golf		2,00
64945	Finanziamenti per gli investimenti relativi alle strutture golfistiche	170.791,00	
64948	Contributi per la manutenzione straordinaria dei campi da golf		2,00
64955	Contributi sui fondi assegnati dallo Stato per migliorare la qualità dell'offerta turistica a favore di associazioni e consorzi di operatori turistici		80.000,00
64958	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per interventi di cofinanziamento a favore dei sistemi turistici locali per i progetti di sviluppo che interessino ambiti interregionali o sovraregionali		125.405,00
64960	Contributi a favore dei consorzi di operatori turistici	74.321,57	
64965	Attuazione disciplinare regolante i rapporti tra la Casino S.p.A. e la Regione - spese correnti	14.029.971,06	
64970	Attuazione disciplinare regolante i rapporti tra la Casino S.p.A. e la Regione - spese di investimento	4.234.281,81	
64975	Trasferimento fondi per spese di investimento al comune di Saint-Vincent per lo sviluppo e il mantenimento degli interventi finalizzati al completamento, integrazione e supporto dell'offerta della Casa da Gioco		500.000,00

CAPITOLO	D E S C R I Z I O N E	AUMENTO	DIMINUIZIONE
64978	Trasferimento fondi per spese correnti al comune di Saint-Vincent per lo sviluppo e il mantenimento degli interventi finalizzati al completamento, integrazione e supporto dell'offerta della Casa da Gioco		200.000,00
64990	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per lavori sugli immobili che interessano il patrimonio storico e artistico		15.000,00
65228	Contributi sui fondi assegnati dallo Stato per migliorare la qualità dell'offerta turistica (attività turistico-ricettive)		26.230,88
65230	Contributi a favore delle attività turistico-ricettive	579.205,67	
65233	Contributi ai Comuni e alle Comunità montane per la gestione degli ostelli per la gioventù	529.928,80	
65900	Completamento e manutenzione dell'archivio computerizzato dei beni culturali		14.003,86
65905	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per il recupero e la conservazione dei beni culturali, archeologici, storici e artistici	312.834,60	
65920	Spese per restauro e manutenzione di beni mobili ed immobili di interesse artistico e storico, nonché installazione impianti e sistemazione museale - mobili e immobili di proprietà regionale - (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)		1.525.963,77

CAPITOLO	D E S C R I Z I O N E	AUMENTO	DIMINUZIONE
65921	Spese per restauro e manutenzione di beni mobili ed immobili di interesse artistico e storico, nonché installazione impianti e sistemazione museale - mobili e immobili non di proprietà regionale	231.726,25	
65925	Spese per la predisposizione dell'apparato scientifico e per l'allestimento del Museo archeologico regionale	141.881,78	
65930	Spese per la promozione e realizzazione di interventi finalizzati alla fruizione museografica dei beni culturali (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)	24.072,46	
65940	Spese per la gestione di beni mobili ed immobili di interesse artistico e storico (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)	14.075,89	
65945	Fondo per il finanziamento degli interventi di recupero del patrimonio storico-edilizio del borgo di Bard	22.379,00	
65950	Contributi a enti pubblici territoriali per interventi e studi per il sostegno alla tutela, alla conservazione e alla valorizzazione dei borghi in Valle d'Aosta	104.821,52	
65960	Contributi a soggetti privati, a enti e istituti pubblici non territoriali per interventi e studi per il sostegno alla tutela, alla conservazione e alla valorizzazione dei borghi in Valle d'Aosta		200.000,00

CAPITOLO	DESCRIZIONE	AUMENTO	DIMINUZIONE
66000	Spese per scavi e ricerche di interesse archeologico	79.223,88	
66010	Spese per servizi di guida e connessi alla visita del patrimonio monumentale	1.830,00	
66020	Spese per acquisto di beni mobili ed immobili per l'incremento e la valorizzazione del patrimonio artistico e storico di proprietà	41.949,20	
66025	Spese accessorie per l'acquisizione di beni culturali	3.838,80	
66055	Spese per il funzionamento del museo Beck Peccoz nel comune di Gressoney-Saint-Jean (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)	598,57	
66060	Spese per restauri e per opere di manutenzione del patrimonio archeologico	97.525,52	
66080	Spese per il pagamento delle indennità di presenza e rimborsi per i membri della Commissione beni culturali e ambientali e per gli ispettori onorari, nonché per il comitato tecnico - scientifico		703,10
66090	Spese per la realizzazione del parco archeologico nell'area megalitica di Saint Martin de Corléans nel comune di Aosta	1.680.714,77	
66100	Spese per il censimento e la tutela dell'architettura storica minore in Valle d'Aosta		30.000,00

CAPITOLO	DESCRIZIONE	AUMENTO	DIMINUZIONE
66110	Contributi per la valorizzazione degli itinerari storici, dei siti celebri e dei luoghi della storia e della letteratura	4.920,58	
66120	Contributi per il restauro e la conservazione del patrimonio edilizio artistico, storico ed ambientale	67.041,60	
66210	Spese per documentazione e istruttorie ai fini della valorizzazione dei beni culturali (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)	1.600,00	
66225	Spese per attività di documentazione grafica e fotografica di supporto all'attività di tutela dei beni culturali	1.834,50	
66250	Spese per la realizzazione del percorso di turismo culturale e ambientale nel microsystema di Pont-Saint-Martin, Donnas, Bard		500.000,00
66505	Contributi per attività sportiva ordinaria federale e contributi speciali	194.826,00	
66507	Contributi agli enti di promozione sportiva e al CAI Valle d'Aosta	950,00	
66508	Contributi alle associazioni degli sport tradizionali regionali per l'attività, la valorizzazione e la salvaguardia delle tradizioni sportive valdostane	2.002,00	

CAPITOLO	DESCRIZIONE	AUMENTO	DIMINUZIONE
66509	Contributi a organismi privati per la realizzazione di manifestazioni a carattere sportivo in ambito regionale e per l'organizzazione di spedizioni di alto livello tecnico in continenti extra europei	404.100,00	
66555	Spese per la manutenzione straordinaria delle piscine di proprietà	365.223,11	
66578	Contributo annuo all'Aeroclub Corrado Gex per l'esercizio di attività turistico-sportive di interesse regionale	9.000,00	
66580	Contributo straordinario all'Aeroclub C. Gex per spese di investimento	30.000,00	
67120	Fondo da trasferire al Consorzio enti locali della Valle d'Aosta (C.E.L.V.A.)		225.000,00
67205	Spese per collaborazioni tecniche nell'ambito della tutela e conservazione del patrimonio paesistico e urbanistico		869,40
67360	Contributi per il finanziamento di parchi ed iniziative nel campo ambientale	4.710,50	
67365	Contributi per interventi di demolizione di impianti per radiodiffusione televisiva e sonora e per telecomunicazioni e conseguente sistemazione paesaggistica (mantenuto per la gestione dei residui di cui alla l.r. 31/2000 abrogata dall'art. 21 della l.r. 25/2005)		25.000,00

CAPITOLO	D E S C R I Z I O N E	AUMENTO	DIMINUZIONE
67368	Contributi agli enti locali per l'installazione e l'esercizio di impianti di radiotelecomunicazioni	581,16	
67369	Contributi agli enti locali per l'installazione e l'esercizio di stazioni radioelettriche e di strutture di radiotelecomunicazione	280.500,00	
67371	Spese per la caratterizzazione e la bonifica di aree inquinate di competenza regionale	2.400,00	
67375	Spese per la realizzazione di progetti in materia di riqualificazione e valorizzazione dei beni urbanistici, ambientali e paesaggistici	676.478,00	
67385	Spese per la realizzazione o il recupero funzionale di strutture afferenti ad aree naturali protette o ad Espace Mont Blanc	131.000,57	
67386	Spese per la provvista di beni e servizi necessari al funzionamento ed alla realizzazione e gestione di iniziative concordate in seno alla conferenza transfrontaliera Mont Blanc	28.917,00	
67387	Oneri per la valorizzazione e salvaguardia ambientale	500.000,00	
67390	Spese per la tutela ed il recupero dell'ambiente, l'educazione, propaganda ed informazione del settore	122.214,35	

CAPITOLO	DESCRIZIONE	AUMENTO	DIMINUZIONE
67395	Contributi per la realizzazione o il recupero funzionale di strutture ad uso pubblico afferenti aree naturali protette	54.484,82	
67460	Spese per la partecipazione a manifestazioni a carattere ambientale		18.726,85
67670	Corrispettivi per contratti di servizio di trasporto pubblico con autobus e servizi integrativi		1.123.702,06
67680	Compensazione degli oneri di servizio per la gestione della telecabina Champoluc - Crest		38.890,50
67710	Spese per pubblicazioni e iniziative formative ed informative nel settore dei trasporti	642,00	
67760	Spese di esercizio di infrastrutture legate ai trasporti		25.527,55
67770	Spese per le facilitazioni e le tariffe preferenziali e agevolate a carico della Regione per le iniziative e i servizi integrativi di trasporto pubblico		220.932,16
67790	Spese per il trasporto agevolato dei portatori di handicaps		170.503,99
67870	Contributi regionali per gli investimenti nel settore dei trasporti pubblici	383.524,61	
67910	Spese per gli adempimenti di polizia e vigilanza e per il personale giurato dei trasporti	2.076,20	

CAPITOLO	DESCRIZIONE	AUMENTO	DIMINUIZIONE
67940	Spese per il funzionamento delle commissioni della legge quadro per il trasporto di persone mediante autoservizi pubblici non di linea		75,40
67970	Spese per l'applicazione del contratto di servizio integrativo con TRENITALIA S.p.A.	202.570,00	
67975	Spese per interventi per l'ammmodernamento del sistema ferroviario		97.841,16
67980	Concessione di contributi ad enti pubblici per interventi di ammmodernamento del sistema ferroviario e intermodalità nei trasporti	60.000,00	
67985	Contributi per il rinnovo del materiale rotabile	9.500,00	
67990	Spese di gestione e manutenzione ordinaria delle funivie Buisson-Chamois (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)		85.309,55
68030	Spese per l'acquisto di beni strumentali, la sistemazione e la manutenzione straordinaria delle funivie Buisson-Chamois (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)		204.737,50
68035	Rimborso oneri al comune di Chamois per il trasporto sostitutivo di persone e merci in caso di fermo della funivia Buisson-Chamois - servizio rilevante ai fini i.v.a		80.000,00

CAPITOLO	DESCRIZIONE	AUMENTO	DIMINUZIONE
68050	Spese di gestione della telecabina Aosta - Pila	102.027,09	
68055	Spese per la manutenzione, l'ammortamento e l'acquisto di attrezzature per la telecabina Aosta - Pila	98.456,85	
68070	Spese per il nuovo sistema funiviario di trasporto pubblico collettivo regionale di persone e merci Chamois - Antey-Saint-André	914,66	
68080	Spese relative a studi, progetti e iniziative per lo sviluppo del servizio ferroviario e della intermodalità nei trasporti		50.000,00
68090	Spese per la realizzazione del collegamento ferroviario - tramviario Cogne - Charemoz - Plan Praz		62.607,37
68095	Spese per la manutenzione del collegamento ferroviario - tramviario Cogne - Charemoz - Plan Praz	404.200,00	
68100	Spese di gestione della tramvia intercomunale Cogne - Eaux froides - Plan Praz	141.856,00	
68110	Spese per interventi di promozione del progetto per il traforo ferroviario del Gran San Bernardo e collegamenti annessi		2.000,00
68150	Spese per impianti e attrezzature per l'aeroporto regionale in comune di Saint-Christophe e per le relative infrastrutture commerciali e di adeguamento al 3° livello	307.367,13	

CAPITOLO	D E S C R I Z I O N E	AUMENTO	DIMINUZIONE
68170	Spese di gestione dell'aeroporto regionale in comune di Saint-Christophe		13.320,01
68357	Quota di ammissione straordinaria per l'Associazione Forte di Bard per la valorizzazione del turismo culturale del Forte di Bard		1.000.000,00
69080	Spese per la restituzione allo Stato delle somme rimborsate per conto della Regione su tributi erariali a titolo di indebito, inesigibile ed altre cause		10.000.000,00
69100	Interessi passivi e pene pecuniarie		329.914,36
69220	Restituzione e rimborso di quote indebite ed inesigibili di entrate e proventi diversi		4.255,44
72000	Pagamenti per partite di giro diverse		98.106,31
72085	Gestione dei contributi previdenziali obbligatori e dei contributi volontari a carico del personale regionale		1.121.919,17
72090	Gestione delle ritenute erariali, degli importi trattenuti a seguito dell'assistenza fiscale, nonché dei conti particolari, a carico del personale regionale	443.616,95	
72205	Anticipazione delle competenze fisse ed accessorie, degli oneri riflessi e di altre spese per il personale addetto ai servizi del Consiglio Regionale		6.852,68

CAPITOLO	DESCRIZIONE	AUMENTO	DIMINUZIONE
72270	Gestione fondi assegnati dallo Stato da trasferire agli enti locali		200.000,00
72320	Gestione fondi per il versamento dei contributi dovuti all'I.N.P.D.A.P. con riferimento alla retribuzione fondamentale ed accessoria dovuta al personale ispettivo, direttivo, docente ed educativo delle scuole ed istituzioni educative dipendenti dalla Regione	26.336.676,38	
72345	Gestione dei fondi raccolti in occasione degli eventi alluvionali dell'ottobre 2000	1.678,17	
72360	Somme provenienti dal Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) da trasferire ai partner di progetto nell'ambito del programma INTERREG III A Italia-Francia "Alpi" 2000/2006	97.780,04	
72365	Gestione somme provenienti dal Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) da trasferire ai partner di progetto nell'ambito del programma di iniziativa comunitaria INTERREG III B 2000-2006 Mediterraneo occidentale (Medocc)	15.965,79	
72370	Somme provenienti dal Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) da trasferire al Ministero dell'Economia e delle Finanze ed ai partner di progetto stranieri nell'ambito del programma di iniziativa comunitaria INTERREG III B 2000/2006 "Spazio alpino"	128.010,20	

CAPITOLO	D E S C R I Z I O N E	AUMENTO	DIMINUZIONE
72500	Gestione fondi per la liquidazione al personale di indennità per la cessazione dal servizio	65.969,48	
72530	Gestione del fondo regionale per l'abitazione	137.683,19	
72560	Gestione provento beni legato Che_ nuil Giovanni Delfino	251,55	
72610	Gestione dei fondi della borsa di studio Bianco Levrin e Colotto	3.113,44	
72640	Gestione fondi borse di studio Ol_ lietti, Plassier e Vitale		4.728,87
72650	Gestione fondo borse di studio Ugo e Liliana Brivio	596.134,61	
72660	Gestione fondi per conto terzi per istruttoria domande e pratiche va_ rie	28.899,72	
72670	Gestione fondo regionale per la promozione e lo sviluppo della coo_ perazione	14.984,14	
TOTALE GENERALE		196.767.624,30	62.233.388,49

ALLEGATO C

Autorizzazioni di maggiori spese recate da leggi regionali

Leggi regionali	Descrizione	In aumento anno 2007
l.r. 28 giugno 1962, n. 13 (cap. 59620)	Norme per il risarcimento del bestiame in Valle d'Aosta nei riguardi della brucellosi, tubercolosi e mastiti	50.000,00
l.r. 3 agosto 1972, n. 22 (cap. 55175)	Norme integrative della legge statale 18 marzo 1968 n. 444, riguardanti l'istituzione delle scuole materne nella Regione Autonoma della Valle d'Aosta.	109.080,00
l.r. 7 agosto 1986, n. 45 l.r. 31 dicembre 1999, n. 41 (cap. 64820)	Interventi per la realizzazione di infrastrutture ricreativo sportive. Interventi straordinari nel settore delle infrastrutture sportive e ricreative di interesse regionale	2.500.000,00
l.r. 28 febbraio 1990, n. 10 (cap. 63500)	Norme concernenti l'obbligo di costruzione del manto di copertura in lose di pietra e la disciplina dei relativi benefici economici. Abrogazione della legge regionale 12 dicembre 1986, n. 71 e successive modificazioni	3.000.000,00
l.r. 27 novembre 1990, n. 75 (cap. 35640, 35645, 35660, 35700, 35720, 35740)	Adesione della Regione al Consorzio Garanzia Fidi tra esercenti le libere professioni in Valle d'Aosta. Interventi a favore dei Consorzi Garanzia Fidi	760.000,00
l.r. 1° luglio 1991, n.21 (cap.66100)	Tutela e censimento del patrimonio storico di architettura minore in Valle d'Aosta	80.000,00
l.r. 17 marzo 1992, n. 8 (cap. 57490)	Interventi regionali a favore di una Fondazione per la valorizzazione e la divulgazione del patrimonio musicale tradizionale e per lo sviluppo e la diffusione della cultura musicale in Valle d'Aosta	265.869,00
l.r. 26 gennaio 1993, n. 4 (cap. 46970)	Interventi per la riqualificazione e lo sviluppo dell'area industriale "Cogne" di Aosta	500.000,00

Leggi regionali	Descrizione	In aumento anno 2007
l.r. 10 maggio 1993, n. 27 (cap.66120)	Concessione di contributi per il restauro e conservazione del patrimonio edilizio artistico, storico ed ambientale	200.000,00
l.r. 26 maggio 1993, n. 39 (cap. 20467, 20468)	Norme per la costituzione del Sistema Informativo Territoriale Regionale (S.I.T.R.).	170.000,00
l.r. 7 dicembre 1993, n. 84 e succ. modificaz. (cap. 46850)	Interventi regionali in favore della ricerca e dello sviluppo	2.500.000,00
l.r. 9 maggio 1995, n.15 (capp. 67870, 67880)	Interventi regionali per investimenti nel settore del trasporto pubblico collettivo di persone	800.000,00
l.r. 17 maggio 1996, n.10 (cap.68357)	Interventi per il recupero e la valorizzazione del forte e del borgo medioevale di Bard	1.500.000,00
l.r. 5 maggio 1998, n. 27 (capp. 44080, 46440, 46460, 46480,46500, 46520, 46540, 46560)	Testo unico in materia di cooperazione	260.000,00
l.r. 26 maggio 1998, n. 36 (cap. 61210)	Norme per la costituzione e il funzionamento del Fondo regionale per l'abitazione	1.000.000,00
l.r. 8 settembre 1999, n. 27 (cap. 52500)	Disciplina dell'organizzazione del servizio idrico integrato	300.000,00
l.r. 26 luglio 2000, n. 19 (capp.55130, 55140, 55145, 55147, 55150, 55155, 55156, 55160, 56100, 56330)	Autonomia delle istituzioni scolastiche	153.000,00
l.r. 8 gennaio 2001, n.1, art. 3 (cap.35625)	Legge finanziaria per il triennio 2001/2003- Trasferimento giacenze dei fondi di rotazione presso la Finaosta S.p.A	6.400.000,00
D.C. n° 1807 del 24 gennaio 2001 in applicazione dei regolamenti CE nn. 1257/99 e 1750/99 (capp. 38805, 38830, 41730, 41735, 41740, 41745, 41750, 41765, 42085, 42095, 42545, 43050, 43710, 44025, 44045, 44050, 62045)	Piano di sviluppo rurale 2000/2006	15.965.000,00

Leggi regionali	Descrizione	In aumento anno 2007
l.r. 15 marzo 2001, n. 6 (capp. 64100, 64110, 64120, 64125, 64300)	Riforma dell'organizzazione turistica regionale.	330.000,00
l.r. 4 settembre 2001, n. 19 (capp. 47850, 64960, 65230)	Interventi regionali a sostegno delle attività turistico-ricettive e commerciali	2.300.000,00
l.r. 12 novembre 2001 n. 32 (cap. 40815)	Finanziamenti regionali per l'effettuazione del servizio di soccorso sulle piste di sci di discesa	1.500.000,00
l.r. 24 giugno 2002, n. 9 (cap. 40830)	Istituzione della Fondazione "Montagna sicura"	20.000,00
l.r. 14 novembre 2002, n. 24 (cap. 57280)	Istituzione della Fondazione Clément Fillietroz	50.000,00
l.r. 21 gennaio 2003, n. 2 (capp 47557, 47558, 47559,47575)	Tutela e valorizzazione dell'artigianato tipico	342.000,00
l.r. 31 marzo 2003, n. 6 (capp. 35745, 47580)	Interventi regionali per lo sviluppo delle imprese industriali e artigiane	1.900.000,00
l.r. 20 aprile 2004, n. 4 (capp. 64827, 64918, 64919, 64932)	Interventi per lo sviluppo alpinistico ed escursionistico e disciplina della professione di gestore di rifugio alpino. Modificazioni alle leggi regionali 26 aprile 1993, n. 21, e 29 maggio 1996, n. 11.	1.500.000,00
l.r. 18 giugno 2004, n. 8 (cap. 64811)	Interventi regionali per lo sviluppo di impianti funiviari e di connesse strutture di servizio.	2.000.000,00
l.r. 17 agosto 2004, n. 21 (cap.51845)	Disposizioni in materia di opere di rilevante interesse regionale, disciplina del Fondo per speciali programmi di investimento e istituzione del Nucleo di valutazione e verifica degli investimenti pubblici (NUVV).	660.000,00

ALLEGATO D

- 1 -

ELENCO DEI CAPITOLI DELLO STATO DI PREVISIONE DELL'ENTRATA
AI QUALI SONO APPORTATE
VARIAZIONI DI CASSA IN DIMINUZIONE - ART. 33

CAPITOLO	D E S C R I Z I O N E	DIMINUZIONE
00820	Contributi sui premi di assicurazione per la responsabilità civile auto	77.607,24
01350	Quote fisse di ripartizione sul gettito delle tasse sulle concessioni governative di cui all'art. 3 lett. f) della Legge 26 novembre 1981, n. 690	84.871,80
04860	Fondi per interventi nel settore del commercio e del turismo	56.500,00
05575	Contributi provenienti dal fondo di rotazione di cui all'art. 5 della Legge n. 183/1987 per l'attuazione di progetti nell'ambito dell'iniziativa comunitaria INTERREG II, P.O.P. italo-svizzero 1994/99	451.000,00
05880	Fondi per lo svolgimento delle funzioni conferite alle Regioni ai fini della conservazione e della difesa dagli incendi del patrimonio boschivo	284.386,00
05930	Contributi provenienti dal Fondo di rotazione per interventi relativi al programma DOCUP "Pesca" 2000/2006	19.000,00
08300	Proventi di ingresso ai castelli (rilevante ai fini I.V.A.)	21.540,94
08380	Proventi derivanti dall'organizzazione di mostre, esposizioni, manifestazioni di interesse turistico, scientifico, culturale, sportivo e promozionali (rilevante ai fini I.V.A.)	10.000,00

CAPITOLO	D E S C R I Z I O N E	DIMINUZIONE
09886	Fondi comunitari per l'attuazione di un progetto nell'ambito di un programma di lotta all'emarginazione sociale	13.443,30
09951	Fondi dell'Unione europea per lo svolgimento delle attività previste dal progetto di iniziativa comunitaria APPEAR riguardante le problematiche archeologiche derivanti dall'uso del sottosuolo delle città	15.000,00
09953	Fondi dell'Unione europea per l'attivazione e il funzionamento di un punto di informazione al cittadino sulle principali politiche e istituzioni dell'Unione europea denominato "Europe Direct - Vallée d'Aoste"	6.800,00
09970	Contributi provenienti dal Fondo Strutturale Europeo SFOP per attuazione del programma DOCUP "Pesca" 2000/2006	18.000,00
10650	Introiti di somme per crediti d'imposta nei confronti dell'erario	378.318,56
12310	Gestione dei contributi previdenziali obbligatori e dei contributi volontari a carico del personale regionale	80.834,76
12320	Gestione delle ritenute erariali, degli importi trattenuti a seguito dell'assistenza fiscale, nonché dei conti particolari, a carico del personale regionale	9.888,62

CAPITOLO	D E S C R I Z I O N E	DIMINUZIONE
	TOTALE GENERALE	1.527.191,22

ALLEGATO E

- 1 -

ELENCO DEI CAPITOLI DELLO STATO DI PREVISIONE DELLA SPESA
AI QUALI SONO APPORTATE
VARIAZIONI DI CASSA IN DIMINUZIONE - ART. 33

CAPITOLO	D E S C R I Z I O N E	DIMINUZIONE
20090	Trasferimento alla Camera valdo- stana delle imprese e delle pro- fessioni del diritto annuale in- cassato dalla Regione, posto a ca- rico delle imprese iscritte o an- notate nel registro delle imprese	20.000,00
20105	Oneri per la costituzione del Grup- po Europeo di Interesse Economico e per l'acquisizione degli immobili siti al Colle del Piccolo San Ber- nardo	20.000,00
20430	Spese per atti a difesa dei diritti della Regione	157.197,37
20468	Spese di manutenzione e gestione del sistema informativo territo- riale regionale	50.000,00
20471	Spese per il funzionamento ordina- rio della struttura, ivi comprese le spese per copie eliografiche, sviluppo fotografie, visure (comprende interventi rilevanti ai fini i.v.a)	52.164,36
20485	Spese contrattuali ed oneri a ca- rico della Regione; registrazione atti, bolli, diritti, pubbliche af- fissioni ed inserzioni	24.766,90
20490	Spese per la locazione finanziaria di attrezzature informatiche	9.100,00
21050	Trasferimenti agli enti locali su fondi assegnati dallo Stato per la salvaguardia e la valorizzazione delle zone montane a valere sul Fondo nazionale per la montagna	120.254,35

CAPITOLO	D E S C R I Z I O N E	DIMINUZIONE
21255	Trasferimento agli enti locali per le spese di progettazione globale delle opere da finanziarsi a valere sul Fondo per Speciali Programmi di Investimento	1.481.066,00
21610	Spese per l'organizzazione di congressi, convegni, manifestazioni e seminari (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)	1.595,42
21630	Spese per l'organizzazione della "Rencontre Valdotaïne" e per la partecipazione alle manifestazioni degli emigrati valdostani nei loro paesi d'accoglienza	17.200,00
21820	Spese per incarichi di consulenza	176.832,65
21840	Spese per incarichi di consulenza connessi all'istruttoria delle domande relative allo sviluppo e potenziamento delle attività economiche per l'imprenditoria femminile	6.000,00
21850	Spese per affido di incarichi di consulenza alla Finaosta S.p.A. per istruttorie valutative su domande di intervento presentate da imprese industriali e artigiane	48.520,00
21855	Spese per analisi e studi sull'organizzazione e gestione del personale	30.000,00
21865	Spese per affido di incarichi di consulenza alla Finaosta S.p.a per istruttorie valutative su domande di intervento presentate da imprese industriali e artigiane operanti nel settore della trasformazione dei prodotti agricoli	15.000,00

CAPITOLO	D E S C R I Z I O N E	DIMINUZIONE
21905	Spese per collaborazioni nell'ambito dei servizi del Dipartimento Politiche per l'Impiego	52.667,97
22565	Interventi regionali di cooperazione e solidarietà con i Paesi in via di sviluppo - parte investimenti	13.309,85
25045	Oneri per l'attuazione di progetti oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale, nell'ambito dell'iniziativa comunitaria INTERREG III C	3.158,69
26010	Fondo per il finanziamento del piano triennale di politica del lavoro	3.339.100,00
26880	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per il potenziamento dei servizi per l'impiego	64.553,40
26885	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per il finanziamento dei tirocini formativi e di orientamento inseriti in processi di mobilità geografica	40.000,00
27000	Spese per il trasferimento al fondo gestito dalla Finaosta S.p.A a sostegno dell'anticipazione degli ammortizzatori sociali	20.000,00
30050	Oneri per l'attuazione di attività formative ed azioni di politica del lavoro	126.283,60

CAPITOLO	D E S C R I Z I O N E	DIMINUZIONE
30110	Contributi sui fondi assegnati dallo Stato ad enti di formazione professionale per interventi di formazione continua, aggiornamento, riqualificazione e formazione professionale	40.000,00
30120	Spese per la dotazione di beni, arredi, attrezzature e strumenti didattici per le attività di formazione professionale	2.500,00
33025	Spese per contratti di noleggio a lungo termine di autoveicoli di servizio e di rappresentanza in alternativa all'acquisto	7.557,66
33030	Spese per l'acquisizione, l'accertamento e la riscossione delle entrate e servizi connessi	85.329,29
33100	Spese per tributi fondiari, imposte e tasse	342.059,05
33120	Premi I.N.A.I.L. per i lavoratori subordinati	2.000,00
33225	Spese per la gestione ordinaria degli automezzi e delle attrezzature del Corpo valdostano dei vigili del fuoco, ivi compresa la fornitura di servizi e materiali diversi di consumo	15.851,94
33751	Contributi per l'incentivazione all'utilizzo del gas metano	86.932,00

CAPITOLO	D E S C R I Z I O N E	DIMINUZIONE
33769	Contributi in conto interessi per mutui a tasso agevolato, mediante convenzione con Finaosta S.p.A., per l'incentivazione degli investimenti finalizzati all'installazione di impianti dimostrativi ed all'effettuazione di diagnosi energetiche	5.000,00
33772	Contributi in conto interessi per mutui a tasso agevolato, mediante convenzione con Finaosta S.p.A., per l'incentivazione degli investimenti finalizzati all'uso razionale dell'energia nel settore dell'edilizia residenziale - Istruttoria valutativa	20.000,00
35700	Contributo al Consorzio garanzia fidi tra gli albergatori	50.000,00
35795	Contributi in conto capitale a favore di imprese industriali operanti nel settore della trasformazione dei prodotti agricoli a sostegno di investimenti produttivi	1.856,44
36600	Spese per immobili destinati ad uso scolastico 01 canoni di locazione 02 oneri condominiali 03 illuminazione 04 rifiuti solidi urbani e acqua	10.000,00
37850	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per il funzionamento del servizio idrografico	8.000,00
38327	Spese per automezzi destinati alla Direzione sistemazioni montane e infrastrutture 01 fornitura carburante 02 manutenzione 03 oneri di legge 04 pedaggi autostradali	6.834,49

CAPITOLO	DESCRIZIONE	DIMINUZIONE
38375	Spese per incarichi per l'accertamento dei requisiti per l'ottenimento del contrassegno di qualità e successivi controlli	10.000,00
38380	Spese per retribuzioni al personale addetto agli interventi di programma in amministrazione diretta per sistemazioni idraulico-forestali (Contratti Nazionali Collettivi di Lavoro)	392.063,29
38391	Spese per collaborazioni tecniche, studi e ricerche nell'ambito della tutela e valorizzazione dell'ambiente	24.773,86
38880	Spese per installazione, ampliamento e ristrutturazione dei vivaia forestali	9.800,00
41440	Contributi sui fondi assegnati dallo Stato per concorso nell'ammortamento di prestiti per la formazione e l'arrotondamento della piccola proprietà contadina - rate consolidate	,05
48950	Contributi per interventi finalizzati all'abbattimento delle dispersioni termiche	250.000,00
50845	Contributi per il finanziamento di programmi di edilizia residenziale pubblica a valere su mutui con oneri di ammortamento a carico dello Stato	20.000,00

CAPITOLO	D E S C R I Z I O N E	DIMINUZIONE
51039	Contributi per concorso nell'am- mortamento di mutui agevolati a fa- vore delle cooperative edilizie - limiti di impegno	85.000,00
55160	Trasferimento fondi all'istituzione scolastica di riferimento per le attività del Centro territoriale permanente	2.526,43
55560	Spese per l'attuazione del diritto allo studio nell'ambito universi- tario	143.540,65
56200	Trasferimento fondi alle istitu- zioni scolastiche regionali per scambi di classi in attuazione del- la convenzione con la Communaute' de Belgique	1.000,00
59720	Spese per la gestione del canile e del gattile regionali	3.313,37
60870	Spese per iniziative di ricerca e studio in materia di prevenzione	10.000,00
60975	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per la realizzazione del pro- gramma sperimentale "Osservatorio nazionale sulla qualità dell'edu- cazione continua in medicina - Pro- getto pilota"	10.000,00
61320	Acquisto di materie prime e di pro- dotti di consumo per i centri so- cio-educativi e delle strutture e- ducative di formazione orientamentō per disabili (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)	35,96

CAPITOLO	D E S C R I Z I O N E	DIMINUZIONE
61530	Oneri sui fondi assegnati dallo Stato per la realizzazione del sistema integrato di interventi e servizi sociali a valere sul Fondo nazionale per le politiche sociali	31.131,75
61625	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per attività di informazione e formazione in materia di servizio civile nazionale	80.000,00
64821	Infrastrutture ricreativo-sportive finanziate con ricorso a mutui da contrarsi con l'Istituto per il credito sportivo	500.000,00
64955	Contributi sui fondi assegnati dallo Stato per migliorare la qualità dell'offerta turistica a favore di associazioni e consorzi di operatori turistici	50.000,00
64978	Trasferimento fondi per spese correnti al comune di Saint-Vincent per lo sviluppo e il mantenimento degli interventi finalizzati al completamento, integrazione e supporto dell'offerta della Casa da Gioco	100.000,00
64990	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per lavori sugli immobili che interessano il patrimonio storico e artistico	10.000,00
67365	Contributi per interventi di demolizione di impianti per radiodiffusione televisiva e sonora e per telecomunicazioni e conseguente sistemazione paesaggistica (mantenuto per la gestione dei residui di cui alla l.r. 31/2000 abrogata dall'art. 21 della l.r. 25/2005)	20.000,00

CAPITOLO	D E S C R I Z I O N E	DIMINUZIONE
68357	Quota di ammissione straordinaria per l'Associazione Forte di Bard per la valorizzazione del turismo culturale del Forte di Bard	800.000,00
72000	Pagamenti per partite di giro diverse	98.106,31
72085	Gestione dei contributi previdenziali obbligatori e dei contributi volontari a carico del personale regionale	1.121.919,17
72205	Anticipazione delle competenze fisse ed accessorie, degli oneri riflessi e di altre spese per il personale addetto ai servizi del Consiglio Regionale	6.852,68
72270	Gestione fondi assegnati dallo Stato da trasferire agli enti locali	200.000,00
72640	Gestione fondi borse di studio Olietti, Plassier e Vitale	4.728,87
TOTALE GENERALE		10.557.483,82

Allegato F

Variazioni in aumento allo stato di previsione della spesa

Capitolo	descrizione capitolo	Competenza 2007	Cassa 2007
20065	Contributo alla società di gestione amministrativa dei fondi regionali di previdenza complementare	80.000,00	50.000,00
20080	Finanziamento della Camera valdostana delle imprese e delle professioni	3.000,00	3.000,00
20160	Indennità e rimborso spese di trasporto al Presidente della Regione ed agli Assessori	40.000,00	10.000,00
20170	Spese di rappresentanza e di ospitalità della Giunta Regionale e spese per il cerimoniale	45.000,00	-
20420	Spese per il funzionamento di comitati e commissioni	20.000,00	-
20430	Spese per atti a difesa dei diritti della Regione	730.000,00	300.000,00
20460	Spese per il funzionamento dell'Ufficio di rappresentanza a Bruxelles	70.000,00	-
20467	Spese di realizzazione del sistema informativo territoriale regionale (S.I.T.R.)	100.000,00	-
20468	Spese di manutenzione e gestione del sistema informativo territoriale regionale	170.000,00	-
20470	Spese di funzionamento corrente degli uffici, ivi comprese le funzioni camerali ed i servizi contingentamento (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)	205.700,00	-
20471	Spese per il funzionamento ordinario della struttura, ivi comprese le spese per copie eliografiche, sviluppo fotografie, visure (comprende interventi rilevanti ai fini IVA)	7.500,00	-
20472	Spese su immobili destinati ad uffici e servizi: condizionamento, manutenzione ordinaria, gestione impianti e oneri condominiali	150.000,00	-
20480	Spese per acquisto e rinnovo arredi, macchine ed attrezzature degli immobili destinati al funzionamento dei servizi regionali	270.000,00	-
20481	Spese di manutenzione e gestione del sistema informativo regionale	330.000,00	-
20501	Trasferimenti finanziari di parte corrente a favore dei Comuni	265.903,57	265.903,57
21245	Fondo per l'attuazione di programmi triennali (relativi al Fondo per speciali programmi di investimento)	2.000.000,00	-
21432	Contributi a sostegno dell'informazione locale	60.000,00	-
21450	Spese per la comunicazione istituzionale	220.000,00	50.000,00
21610	Spese per l'organizzazione di congressi, convegni, manifestazioni e seminari (comprende interventi rilevanti ai fini IVA)	155.000,00	50.000,00

Capitolo	descrizione capitolo	Competenza 2007	Cassa 2007
21620	Spese per la partecipazione o adesione a congressi, convegni, celebrazioni pubbliche e manifestazioni varie riconosciute di interesse regionale, nazionale ed internazionale od anche a rilevanza locale.	85.000,00	40.000,00
21625	Fondo per la celebrazione del 60° anniversario della Liberazione e dell'Autonomia.	210.000,00	100.000,00
21820	Spese per incarichi di consulenza	113.000,00	-
21836	Spese per incarichi di collaborazione tecnica	332.500,00	100.000,00
21870	Spese di informatizzazione degli assessorati, dei servizi e degli uffici della Regione ed adeguamento tecnologico delle sedi degli stessi	400.000,00	-
21880	Progetti e sperimentazioni in ambito informatico e telematico	300.000,00	-
21881	Spese per la gestione della distribuzione dei generi contingentati e per i relativi sistemi informatici	37.000,00	-
22560	Interventi regionali di cooperazione e solidarietà con i paesi in via di sviluppo	55.000,00	-
25045	Oneri per l'attuazione di progetti oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale, nell'ambito dell'iniziativa comunitaria INTERREG III C	12.600,00	-
26010	Fondo per il finanziamento del piano triennale di politica del lavoro	50.000,00	-
26920	Iniziative a valere sul Fondo regionale per l'occupazione delle persone disabili	251.963,47	-
30051	(di nuova istituzione) Programma regionale: 2.2.2.18 Codificazione: 1.1.1.4.2.2.6.5 Spese per le attività di assistenza tecnica e di verifica rendicontuale di progetti oggetto di cofinanziamento del FSE	350.000,00	-
30500	Trattamento economico a tutto il personale regionale	50.000,00	50.000,00
30501	Oneri contributivi e fiscali a carico dell'ente sul trattamento economico di tutto il personale regionale	1.213.592,00	-
30521	Rimborso spese vive di trasferta al personale addetto ai Servizi della regione	20.000,00	20.000,00
30610	Spese per la fornitura di indumenti da lavoro e dispositivi di protezione individuale al personale regionale (comprende interventi rilevanti ai fini IVA)	2.000,00	-
30615	Oneri per attività sociali a favore dei dipendenti regionali	120,29	-
33000	Spese per l'acquisto di autovetture per il trasporto di persone anche ad uso promiscuo	65.000,00	-
33010	Spese per autovetture di servizio e rappresentanza: fornitura carburante, manutenzione, piccola attrezzatura per officina, noleggio, oneri di legge, pedaggi autostradali (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)	53.000,00	-

Capitolo	descrizione capitolo	Competenza 2007	Cassa 2007
33110	Spese per la sistemazione, manutenzione straordinaria ed installazione di impianti negli immobili adibiti ad uffici ed aree attigue di proprietà	1.000.000,00	600.000,00
33640	Spese sulla quota a carico degli enti locali per la costruzione o l'adeguamento di autorimesse e parcheggi previsti dai programmi di interventi FOSPI	450.496,20	200.000,00
33645	(di nuova istituzione) Programma regionale: 2.1.1.5 Codificazione: 2.1.2.3.2.3.8.7 Trasferimento fondi al Comune di Charvensod per la realizzazione di un asilo nido	3.200.000,00	1.640.000,00
33670	Trasferimento fondi al Comune di Saint-Vincent per spese per interventi di riqualificazione della stazione turistica e termale	700.000,00	
33676	(di nuova istituzione) Programma regionale: 2.1.1.2 Codificazione: 2.1.2.3.2.3.11.15 Trasferimenti agli Enti Locali per interventi di messa in sicurezza e adeguamento a norma degli edifici scolastici di proprietà	5.000.000,00	2.000.000,00
33680	(di nuova istituzione) Programma regionale: 2.1.1.5 Codificazione: 2.1.2.3.2.3.10.15 Finanziamento straordinario al comune di Pontey per la realizzazione di opere pubbliche	1.000.000,00	
33690	Spese a carico della Regione derivanti dall'ampliamento, dalla ristrutturazione e da altri interventi di manutenzione straordinaria finalizzati all'adeguamento funzionale delle opere per assistenza anziani e inabili	612.587,60	-
33766	Spese per la costituzione ed il funzionamento del Centro di osservazione avanzato sulle energie di flusso e sull'energia di rete	100.000,00	-
33771	Contributi in conto capitale per l'incentivazione degli investimenti finalizzati all'uso razionale dell'energia nel settore dell'edilizia residenziale - Istruttoria valutativa	500.000,00	300.000,00
33774	Spese per attività di vigilanza e controllo sulle iniziative oggetto di agevolazione per la promozione dell'uso razionale dell'energia nel settore dell'edilizia residenziale e per l'incentivazione degli investimenti finalizzati all'installazione di impianti dimostrativi	30.000,00	-
35020	Spese di sistemazione e manutenzione straordinaria negli immobili di proprietà non adibiti ad uffici ed alle aree attigue di proprietà (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)	3.360.000,00	2.500.000,00
35085	Spese per l'acquisizione di beni immobili tramite procedura espropriativa, nonché per la corresponsione dell'indennità di occupazione temporanea e d'urgenza	1.200.000,00	700.000,00
35620	Spese per la costituzione del fondo di rotazione della Finaosta S.p.A per gli interventi della gestione speciale	130.000,00	130.000,00
35625	Trasferimento ai fondi di rotazione Finaosta	6.400.000,00	6.400.000,00

Capitolo	descrizione capitolo	Competenza 2007	Cassa 2007
35640	Contributo al consorzio garanzia fidi tra gli artigiani della Valle d'Aosta	500.000,00	-
35645	(di nuova istituzione) Programma regionale: 2.2.2.10 Codificazione: 2.1.2.4.3.5.10.23 Integrazione contributo esercizio 2006 al Consorzio garanzia fidi fra gli artigiani della Valle d'Aosta	130.000,00	130.000,00
35720	(di nuova istituzione) Programma regionale: 2.2.2.1 Codificazione: 2.1.2.4.3.5.10.10 Contributo al consorzio garanzia fidi tra agricoltori della Valle d'Aosta	50.000,00	50.000,00
35745	Contributi in conto capitale a favore di imprese industriali, o loro consorzi, a sostegno di investimenti produttivi	300.000,00	100.000,00
37840	Spese per la predisposizione e l'attuazione di misure di previsione e prevenzione di eventi calamitosi	1.100.000,00	500.000,00
37860	Contributi ai Comuni e alle Comunità Montane per interventi per la prevenzione di eventi calamitosi	4.000.000,00	
37957	Trasferimenti ai Comuni per interventi straordinari per il ripristino in condizioni di sicurezza delle infrastrutture pubbliche danneggiate, per la pulizia e la manutenzione degli alvei, dei corsi d'acqua e per la stabilizzazione dei versanti, nonché per adeguate opere di prevenzione dei rischi	1.425.132,40	
37958	Interventi straordinari per il ripristino in condizioni di sicurezza delle infrastrutture pubbliche danneggiate, per la pulizia e la manutenzione degli alvei, dei corsi d'acqua e per la stabilizzazione dei versanti, nonché per adeguate opere di prevenzione dei rischi, ivi comprese le spese per progettazione	2.474.524,51	-
37961	Contributi su interventi relativi al superamento dell'emergenza conseguente agli eventi alluvionali dell'ottobre 2000 (finanziato con mutuo a carico dello Stato)	2.850.000,00	1.000.000,00
37967	Spese per la realizzazione di interventi in somma urgenza per il ripristino dei danni causati da eventi calamitosi	2.000.000,00	1.000.000,00
37990	Spese a valere su fondi finanziati con contrazione di mutui con la Cassa Depositi e Prestiti, con oneri di ammortamento a carico dello Stato, per un piano di interventi nel settore delle opere pubbliche per i danni provocati dagli eventi alluvionali degli anni 1993 e 1994	1.244.226,65	1.000.000,00
38300	Contributi per opere di sistemazione idraulico-forestale e di difesa da valanghe	500.000,00	200.000,00
38327	Spese per automezzi destinati alla Direzione Sistemazioni montane e Infrastrutture 01 fornitura carburante 02 manutenzione 03 oneri di legge 04 pedaggi autostradali	15.350,00	10.000,00
38345	Spese per collaborazioni tecniche, studi e ricerche nell'ambito dell'assetto, della tutela e della valorizzazione del territorio e delle sue risorse	1.155.115,66	500.000,00

Capitolo	descrizione capitolo	Competenza 2007	Cassa 2007
38361	Spese per retribuzioni agli operai per lavori di amministrazione diretta relativi ad interventi di difesa da valanghe	35.000,00	35.000,00
38380	Spese per retribuzioni al personale addetto agli interventi di programma in amministrazione diretta per sistemazioni idraulico-forestali (Contratti Nazionali Collettivi di Lavoro)	70.000,00	70.000,00
38660	Spese per interventi intesi alla conservazione e all'incremento del patrimonio boschivo e valorizzazione della rete sentieristica	780.000,00	-
38805	Contributi per la conservazione e l'incremento e valorizzazione del patrimonio boschivo - Piano di sviluppo rurale 2000/2006	100.000,00	-
38835	Spese per automezzi in dotazione alla Direzione Foreste: carburante, manutenzione, piccola attrezzatura per officina, noleggio, pedaggi autostradali, tasse di proprietà e oneri di legge	50.000,00	30.000,00
38845	Spese per interventi intesi alla ricostituzione dei soprassuoli boschivi distrutti o danneggiati da eventi calamitosi	250.000,00	-
38950	Spese per retribuzioni al personale addetto alla manutenzione dei vivai forestali e alla gestione e valorizzazione delle risorse naturali, alla prevenzione e spegnimento degli incendi boschivi (Contratti Nazionali Collettivi di Lavoro)	454.000,00	300.000,00
38970	Spese per il personale addetto agli interventi di sentierazione e di sistemazione di infrastrutture all'interno del territorio del Parco Naturale Mont Avic	1.000,00	-
39020	Spese sul Fondo unico aziendale	3.033.980,56	-
39080	Spese per la costruzione, ristrutturazione e la manutenzione straordinaria degli immobili e dei relativi impianti ad uso del Corpo Forestale della Valle d'Aosta	170.000,00	70.000,00
39460	Spese per l'acquisto di beni durevoli a supporto dell'attività di vigilanza ambientale del Corpo Forestale della Valle d'Aosta	1.186,68	-
39620	Contributo per il funzionamento della Fondazione Gran Paradiso - Grand Paradis	130.000,00	100.000,00
39660	Spese per interventi di insediamento del verde pubblico, delle aree e dei percorsi attrezzati e per il recupero ambientale di aree degradate	10.000,00	-
39665	Spese per interventi di valorizzazione e conservazione di itinerari escursionistici e della viabilità minore lungo i canali irrigui	350.000,00	150.000,00
39700	Spese per retribuzioni al personale addetto alla cura e alla manutenzione straordinaria degli alberi monumentali e dei castagni da frutto, alla realizzazione e manutenzione del verde pubblico, delle aree e dei percorsi attrezzati e alla gestione dei giardini alpini (Contratti Nazionali Collettivi di Lavoro)	30.000,00	-
40400	Contributi al Consorzio regionale pesca	7.169,60	-

Capitolo	descrizione capitolo	Competenza 2007	Cassa 2007
40460	Contributo al Comitato regionale per la gestione venatoria di cui all'art. 39, comma 6, lett. b) della Legge Regionale 27 agosto 1994, n. 64 e successive modificazioni	375,98	-
40465	Contributo alle aziende agricole per l'utilizzo dei fondi secondo criteri rivolti alla tutela e valorizzazione dell'ambiente	57.941,18	-
40750	Spese per ampliamento palazzina Protezione civile	20.000,00	-
40815	Spese per il servizio di soccorso sulle piste di sci di discesa.	1.500.000,00	500.000,00
40820	Contributi annui al "Soccorso Alpino Valdostano" per attività di soccorso in montagna e di protezione civile	80.000,00	80.000,00
40830	Contributi per il funzionamento della fondazione "Montagna Sicura"	20.000,00	20.000,00
40835	Spese per la gestione ordinaria degli automezzi e delle attrezzature della componente volontaria del Corpo valdostano dei vigili del fuoco.	15.000,00	10.000,00
41730	Contributi per investimenti migliorativi aziendali nel settore agricolo - Piano di Sviluppo Rurale 2000/2006	1.000.000,00	600.000,00
41735	Contributi per lo sviluppo e il miglioramento delle infrastrutture rurali- Piano di Sviluppo Rurale 2000/2006	4.700.000,00	1.000.000,00
41740	Interventi a favore della ricomposizione fondiaria - Piano di Sviluppo Rurale 2000/2006	500.000,00	300.000,00
41745	Contributi per interventi migliorativi sui fabbricati rurali aziendali e d'alpe - Piano di Sviluppo Rurale 2000/2006	9.500.000,00	3.000.000,00
41750	Contributi per sviluppo e sostegno ai territori rurali - Piano di Sviluppo rurale 2000/2006	130.000,00	-
42095	Contributi per la promozione della animazione sociale e culturale delle comunità - Piano di Sviluppo Rurale 2000/2006	30.000,00	-
42365	Spese per il personale assunto con contratto aziendale degli impiegati ed operai forestali dipendenti della regione Autonoma Valle d'Aosta occupati nel settore agricolo	50.000,00	50.000,00
42436	Spese per l'attuazione dei programmi interregionali	40.000,00	40.000,00
42440	Contributo annuo per il funzionamento del Centro di ricerche, studi e valorizzazione per la viticoltura montana (CERVIM)	40.000,00	-
42452	Funzionamento del Comitato relativo alle Pari Opportunità	20.000,00	5.000,00
42545	Contributi per servizi di sostituzione ed assistenza alle aziende agricole - Piano di Sviluppo Rurale 2000/2006	5.000,00	-

Capitolo	descrizione capitolo	Competenza 2007	Cassa 2007
42780	Spese per attività promozionale e per partecipazione a fiere, mostre ed esposizioni	66.000,00	-
45110	Spese editoriali (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)	12.000,00	-
46460	Contributi a enti cooperativi per operazioni d'investimento di avvio attività e per nuovi investimenti	260.000,00	100.000,00
46850	Contributi per la ricerca e lo sviluppo nel settore industriale	2.500.000,00	1.000.000,00
46970	Spese per interventi di bonifica e reinfrastrutturazione delle aree, razionalizzazione di nuovi insediamenti esistenti e realizzazione di nuovi insediamenti produttivi concernenti l'area industriale Cogne di Aosta	500.000,00	200.000,00
47013	(di nuova istituzione) Programma regionale: 2.2.2.9 Codificazione: 2.1.1.4.2.2.10.28 Spese per iniziative di marketing territoriale	50.000,00	30.000,00
47016	(di nuova istituzione) Programma regionale: 2.2.2.17 Codificazione: 1.1.1.5.9.2.10.10 Trasferimento all'organismo pagatore per le erogazioni in agricoltura per la Regione Autonoma Valle d'Aosta, degli aiuti diretti alle aziende agricole per l'attuazione del Programma di Sviluppo Rurale 2007/2013	7.000.000,00	7.000.000,00
47557	Contributi per l'organizzazione di corsi per l'apprendimento delle tecniche di lavorazione artigianali di tradizione	30.000,00	10.000,00
47558	Spese per l'organizzazione di manifestazioni fieristiche e iniziative varie relative all'artigianato di tradizione	300.000,00	150.000,00
47575	Spese per acquisto di pubblicazioni per la promozione dell'artigianato	12.000,00	
47580	Contributi in conto capitale a favore di imprese artigiane, o loro consorzi, a sostegno di investimenti produttivi	1.600.000,00	1.000.000,00
47806	Contributi per iniziative e manifestazioni economiche e per il potenziamento delle attività economiche	24.000,00	
47850	Contributi a favore delle attività commerciali	2.000.000,00	500.000,00
50110	Spese derivanti dall'obbligo di pubblicità di gare di appalto	13.500,00	-
51300	Spese per opere stradali di interesse regionale ivi comprese le opere a protezione da valanghe e frane	5.757.000,00	1.700.000,00
51340	Spese per interventi di manutenzione su strade regionali	1.600.000,00	500.000,00
51360	Spese per la costruzione di opere stradali di interesse comunale a mezzo di cantieri di lavoro e in economia	300.000,00	

Capitolo	descrizione capitolo	Competenza 2007	Cassa 2007
51420	Spese per strumenti tecnici, automezzi ed attrezzature stradali 01 fornitura carburante 02 manutenzione 03 noleggio 04 oneri di legge 05 pedaggi autostradali	100.000,00	50.000,00
51800	Spese per la costruzione e la sistemazione straordinaria di infrastrutture ed edifici pubblici	150.000,00	500.000,00
51845	Fondo per il finanziamento delle opere di rilevante interesse regionale	660.000,00	-
52110	(di nuova istituzione) Programma regionale: 2.2.1.6 Codificazione: 2.1.1.4.2.2.10.13 Spese per interventi nel settore delle acque termali	150.000,00	50.000,00
52500	Spese per la costruzione e sistemazione di acquedotti, fognature ed altre opere di risanamento igienico degli abitati	300.000,00	-
53700	Spese per immobili destinati ad uso scolastico : 01 condizionamento 02 manutenzione ordinaria	250.000,00	200.000,00
53705	(di nuova istituzione) Programma regionale: 2.2.4.1 Codificazione: 1.1.1.4.1.2.6.4 Spese connesse all'assegnazione e gestione straordinaria degli immobili sedi di istituzioni scolastiche di scuola secondaria di secondo grado	100.000,00	50.000,00
54785	Fondo per i rinnovi contrattuali del personale ispettivo, direttivo, docente ed educativo delle istituzioni scolastiche ed educative della Regione	2.102.500,00	1.000.000,00
54790	Fondo per il finanziamento della retribuzione di posizione e di risultato al personale scolastico di qualifica dirigenziale	226.883,30	100.000,00
55150	Realizzazione di iniziative culturali, didattiche e sportive destinate alle istituzioni scolastiche regionali	53.000,00	-
55175	(di nuova istituzione) Programma regionale: 2.2.4.1 Codificazione: 1.1.1.6.2.2.6.4 Trasferimenti alle istituzioni scolastiche regionali di fondi destinati all'acquisto di attrezzature, arredamento e materiale didattico per la scuola dell'infanzia	109.080,00	50.000,00
55510	Spese per l'attuazione del diritto allo studio	50.000,00	-
55560	Spese per l'attuazione del diritto allo studio nell'ambito universitario	525.000,00	-
55900	Spese per la formazione e l'aggiornamento culturale e professionale del personale dirigente e docente della scuola	50.000,00	-
56300	Spese per la costruzione, sistemazione e adattamento di edifici per la pubblica istruzione	400.000,00	-

Capitolo	descrizione capitolo	Competenza 2007	Cassa 2007
56330	Trasferimenti alle istituzioni scolastiche di competenza regionale di fondi destinati all'acquisto di beni di investimento	100.000,00	100.000,00
56360	Spese per la sistemazione e la manutenzione straordinaria di immobili adibiti ad uso scolastico	1.100.000,00	500.000,00
56675	(di nuova istituzione) Programma regionale: 2.2.4.4 Codificazione: 1.1.1.4.1.2.6.4 Spese per la gestione dell'edificio denominato "Ex cotonificio Brambilla" in comune di Verrès	190.000,00	90.000,00
56676	(di nuova istituzione) Programma regionale: 2.2.4.4 Codificazione: 1.1.1.6.1.2.6.4 Spese per erogazione borse di studio a favore di studenti universitari stranieri frequentanti sedi valdostane nell'ambito di progetti di internazionalizzazione	150.000,00	50.000,00
56920	Spese per il funzionamento del Sistema bibliotecario regionale	10.000,00	-
57260	Contributi ad enti e ad associazioni culturali ed educative per manifestazioni ed iniziative culturali e scientifiche	20.000,00	-
57280	Contributo annuo per il funzionamento della Fondazione "Clément Fillietroz"	50.000,00	50.000,00
57380	Spese per le attività, le iniziative ed i compiti dell'Ufficio regionale per l'etnologia e la linguistica	75.000,00	-
57400	Spese per manifestazioni ed iniziative culturali e scientifiche (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)	935.000,00	400.000,00
57470	Finanziamento a favore dell'I.R.R.E della Valle d'Aosta	15.000,00	-
57490	Contributo annuo per il funzionamento della Fondazione "Istituto musicale della Valle d'Aosta"	265.869,00	265.869,00
58400	Contributi agli enti locali nelle spese di gestione di servizi sociali a favore delle persone anziane ed inabili	2.090.822,00	
58540	Contributi agli enti locali per opere pubbliche destinate all'assistenza delle persone anziane, inabili e portatrici di handicaps	720.000,00	
59300	Spese per la realizzazione e la manutenzione straordinaria di impianti per lo smaltimento dei rifiuti (contiene spese rilevanti ai fini i.v.a)	1.200.000,00	200.000,00
59315	Contributi per le spese sostenute per il trasporto dei rifiuti urbani dalle stazioni intermedie di trasferimento al Centro Regionale di trattamento dei rifiuti urbani ed assimilati di Brissogne	3.716.886,44	-
59620	Contributi per la bonifica sanitaria del bestiame	50.000,00	-

Capitolo	descrizione capitolo	Competenza 2007	Cassa 2007
59640	Spese per la profilassi e cura delle malattie degli animali	30.000,00	-
59645	Spese per prevenire conseguenze sulla salute umana di patologie animali	50.000,00	-
59900	Trasferimento all'Unità Sanitaria Locale per il finanziamento delle spese correnti	500.000,00	-
59910	Rimborso al Fondo Sanitario Nazionale degli oneri addebitati al Servizio Sanitario Regionale per la mobilità sanitaria passiva	11.000.000,00	-
59920	Spese a carico della Regione per l'esercizio di funzioni sanitarie attribuite al Servizio Sanitario Nazionale	428.000,00	-
60010	Spese per collaborazioni tecniche e per la realizzazione di azioni correlate al raggiungimento di obiettivi previsti dalla programmazione socio-sanitaria regionale	50.000,00	-
60445	Finanziamento all'Azienda USL per l'adeguamento tecnologico delle apparecchiature sanitarie e lo sviluppo del sistema informativo aziendale	1.000.000,00	1.000.000,00
60950	Provvidenze economiche a favore di invalidi civili, ciechi civili e sordomuti	800.000,00	800.000,00
61210	Quota di partecipazione regionale al Fondo regionale per l'abitazione	1.000.000,00	1.000.000,00
61265	Contributi alle associazioni donatori di sangue operanti nella Regione	12.000,00	-
61310	Fondo regionale per le Politiche Sociali	1.000.000,00	500.000,00
61320	Acquisto di materie prime e di prodotti di consumo per i centri socio-educativi e delle strutture di formazione orientamento per disabili (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)	3.230,83	-
62230	Spese di cura e redazione di pubblicazioni, realizzazioni video e materiale didattico	349.000,00	150.000,00
63500	Contributi per la costruzione e la ricostruzione del manto di copertura dei tetti in lose di pietra	3.000.000,00	1.000.000,00
64100	Spese per pubblicità ed azioni promozionali turistiche	330.000,00	-
64811	Contributi finalizzati allo sviluppo e alla riqualificazione degli impianti a fune, nonché di infrastrutture e dotazioni connesse	2.000.000,00	-
64820	Spese per il potenziamento delle infrastrutture ricreativo-sportive	2.500.000,00	450.000,00
64918	Contributi per interventi, arredi e attrezzature relativi a rifugi, bivacchi e dortoirs	1.500.000,00	-
64940	Contributi per il ripristino funzionale dei campi da golf.	88.000,00	50.000,00

Capitolo	descrizione capitolo	Competenza 2007	Cassa 2007
64948	Contributi per la manutenzione straordinaria dei campi da golf	88.000,00	50.000,00
65230	Contributi a favore delle attività turistico-ricettive	300.000,00	-
65900	Completamento e manutenzione dell'archivio computerizzato dei beni culturali	140.000,00	50.000,00
65920	Spese per restauro e manutenzione di beni mobili e immobili di interesse artistico e storico, nonché installazione di impianti e sistemazione museale – mobili ed immobili di proprietà regionale (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A)	1.110.000,00	-
65921	Spese per restauro e manutenzione di beni mobili ed immobili di interesse artistico e storico, nonché installazione impianti e sistemazione museale - mobili ed immobili non di proprietà regionale.	50.000,00	-
65922	(di nuova istituzione) Programma regionale: 2.2.4.7 Codificazione: 2.1.2.4.2.3.6.6 Trasferimento fondi all'Ente Religioso Diocesi di Aosta per lavori di restauro e valorizzazione del complesso monumentale della Cattedrale Santa Maria Assunta di Aosta	80.000,00	80.000,00
65930	Spese per la promozione e realizzazione di interventi finalizzati alla fruizione museografica dei beni culturali (comprende interventi rilevanti ai fini IVA)	60.000,00	-
65945	Fondo per il finanziamento degli interventi di recupero del patrimonio storico edilizio del borgo di Bard	200.000,00	-
66000	Spese per scavi e ricerche di interesse archeologico	150.000,00	-
66020	Spese per acquisto di beni mobili e dimmobili per l'incremento e la valorizzazione del patrimonio artistico di proprietà	80.000,00	-
66060	Spese per restauro e per opere di manutenzione del patrimonio archeologico	100.000,00	-
66100	Spese per il censimento e la tutela dell'architettura storica minore in Valle d'Aosta	80.000,00	-
66120	Contributi per il restauro e la conservazione del patrimonio edilizio artistico storico ed ambientale	200.000,00	-
67116	(di nuova istituzione) Programma regionale: 2.1.1.2 Codificazione: 2.1.1.5.2.1.11.33 Fondo vincolato per patto di stabilità	841.970,73	-
67120	Fondo da trasferire al Consorzio enti locali della Valle d'Aosta (C.E.L.V.A.)	200.000,00	-
67360	Contributi per il finanziamento di parchi ed iniziative nel campo ambientale	30.000,00	-
67369	Contributi agli enti locali per l'installazione e l'esercizio di stazioni radioelettriche e di strutture di radiotelecomunicazione	146.386,17	-

Capitolo	descrizione capitolo	Competenza 2007	Cassa 2007
67370	Contributi per la bonifica di aree inquinate	296.137,04	104.290,61
67371	Spese per la caratterizzazione e la bonifica di aree inquinate di competenza regionale	22.689,50	-
67380	Trasferimenti all'Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente (A.R.P.A.) per l'esercizio di funzioni in materia di prevenzione e controllo ambientale	500.000,00	500.000,00
67386	Spese per la provvista di beni e servizi necessari al funzionamento ed alla realizzazione e gestione di iniziative concordate in seno alla conferenza transfrontaliera Mont Blanc	20.000,00	-
67390	Spese per la tutela ed il recupero dell'ambiente, l'educazione, propaganda ed informazione del settore	150.000,00	-
67700	Contributi per l'attuazione dei contratti collettivi nazionali di lavoro nel settore del trasporto pubblico locale	1.600.000,00	1.600.000,00
67870	Contributi regionali per gli investimenti nel settore dei trasporti pubblici.	800.000,00	-
68005	Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi - finanza locale (spese di investimento)	3.600.000,00	3.600.000,00
68030	Spese per l'acquisto di beni strumentali, la sistemazione e la manutenzione straordinaria delle funivie Buisson-Chamois (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)	40.000,00	-
68352	Contributo per la manutenzione straordinaria del Museo Regionale di Scienze naturali di Saint-Pierre	500.000,00	-
68357	Quota di ammissione straordinaria per l'Associazione Forte di Bard per la valorizzazione del turismo culturale del Forte di Bard	1.500.000,00	1.500.000,00
69000	Fondo globale per il finanziamento di spese correnti	500.000,00	-
69220	Restituzione e rimborso di quote indebite ed inesigibili di entrate e proventi diversi	500.000,00	500.000,00
69340	Fondo di riserva per le spese obbligatorie	5.000.000,00	5.000.000,00
69360	Fondo di riserva per le spese impreviste	6.390.000,00	6.390.000,00
69380	Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (spese correnti)	5.000.000,00	5.000.000,00
69400	Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (spese di investimento)	20.000.000,00	20.000.000,00
69440	Fondo di riserva di cassa		50.000.000,00
69480	Spese casuali	377,82	
	TOTALE	186.986.299,18	141.529.063,18

ALLEGATO G

Elenco dei capitoli ai quali sono apportate variazioni in aumento per l'iscrizione di fondi relativi a trasferimenti statali e comunitari già previsti nel bilancio per l'esercizio finanziario 2006 e non impegnati.

CAPITOLO	DESCRIZIONE	IMPORTO TOTALE	IMPORTO RIPROPOSTO CON ATTO AMMINISTRATIVO	IMPORTO DA RIPROPORRE
		A	B	C
20060	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per il finanziamento delle funzioni riguardanti le attività delle consigliere e dei consiglieri di parità	19.180,67		19.180,67
25029	Oneri per l'attuazione di progetti oggetto di contributo del Fondo Europeo di Sviluppo Regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale nell'ambito dell'iniziativa comunitaria INTERREG III, P.O. italo - svizzero 2000/2006	173.834,17	173.834,17	0,00
25030	Oneri per l'attuazione di progetti oggetto di contributo del Fondo Europeo di Sviluppo Regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale nell'ambito dell'iniziativa comunitaria INTERREG III, P.O. italo - francese 2000/2006	1.096.661,00	1.096.661,00	0,00
26100	Contributi sui fondi assegnati dallo Stato a soggetti diversi per azioni di arricchimento e ampliamento dell'offerta formativa e per gli interventi perequativi	184.385,49		184.385,49
26880	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per il potenziamento dei servizi per l'impiego	237.940,40		237.940,40
26885	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per il finanziamento dei tirocini formativi e di orientamento inseriti in processi di mobilità geografica	46.428,57		46.428,57
26890	Contributi agli enti locali sui fondi assegnati dallo Stato per azioni di politica attiva del lavoro a valere sul Fondo per l'occupazione	32.867,23		32.867,23
30100	Contributi sui fondi assegnati dallo Stato ad aziende per interventi di formazione continua, aggiornamento, riqualificazione e formazione professionale	1.075,69		1.075,69
30110	Contributi sui fondi assegnati dallo Stato ad enti di formazione professionale per interventi di formazione continua, aggiornamento, riqualificazione e formazione professionale	69.721,67		69.721,67
30220	Spese sui fondi assegnati dallo Stato e dal Fondo sociale europeo oggetto di cofinanziamento regionale per l'attuazione di interventi di formazione professionale e di politica del lavoro - obiettivo 3 POR FSE 2000/2006	5.127.588,75		5.127.588,75
30225	Spese sui fondi assegnati dallo Stato e dal Fondo Sociale Europeo oggetto di cofinanziamento regionale per l'attuazione di interventi di formazione professionale e politica del lavoro PON azioni di sistema Obiettivo 3 FSE	23.202,17		23.202,17

CAPITOLO	DESCRIZIONE	IMPORTO TOTALE	IMPORTO RIPROPOSTO CON ATTO AMMINISTRATIVO	IMPORTO DA RIPROPORRE
		A	B	C
30230	Contributi sui fondi assegnati dallo Stato e dal Fondo sociale europeo oggetto di cofinanziamento regionale per l'attuazione di interventi di formazione professionale e di politica del lavoro - obiettivo 3 POR FSE 2000/2006	974.211,18		974.211,18
30240	Contributi sui fondi assegnati dallo Stato e dal Fondo Sociale Europeo oggetto di cofinanziamento regionale per l'attuazione di interventi di formazione professionale e di politica del lavoro - PON azioni di sistema Obiettivo 3 FSE	104.282,93		104.282,93
30250	Contributi sui fondi assegnati dallo Stato e dal FSE oggetto di cofinanziamento regionale per lo svolgimento delle attività previste dal programma di Iniziativa Comunitaria EQUAL II fase	47.766,00		47.766,00
37800	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per attività di raccolta dati, analisi, monitoraggio, consulenze per la definizione delle aree a rischio idrogeologico	8.546,96		8.546,96
37805	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per la predisposizione e l'attuazione di misure di previsione e prevenzione di eventi calamitosi	69.991,16		69.991,16
38815	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per lo svolgimento delle funzioni conferite alle Regioni ai fini della conservazione e della difesa dagli incendi del patrimonio boschivo	196.731,50		196.731,50
40905	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per interventi diretti alle attività di prevenzione e di emergenza nel settore della protezione civile regionale	257.969,60	43.330,64	214.638,96
40910	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per interventi diretti al potenziamento del sistema della protezione civile regionale	2.016.839,39	193.090,81	1.823.748,58
40920	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per la prevenzione e la lotta agli incendi dei boschi e per la ricostituzione dei boschi percorsi dal fuoco nell'ambito del potenziamento del sistema della protezione civile regionale			0,00
40925	Spese sui fondi assegnati dallo Stato su immobili ad uso del Corpo forestale della Valle d'Aosta nell'ambito del potenziamento del sistema della protezione civile regionale			0,00
41755	Contributi sui fondi assegnati dallo Stato per interventi di miglioramento, di sviluppo e di sostegno nel settore agricolo	31.805,41		31.805,41
42840	Contributi sui fondi assegnati dallo Stato per la tenuta dei libri genealogici del bestiame di interesse zootecnico, dei registri anagrafici e per i controlli funzionali	62.418,71		62.418,71

CAPITOLO	DESCRIZIONE	IMPORTO TOTALE	IMPORTO RIPROPOSTO CON ATTO AMMINISTRATIVO	IMPORTO DA RIPROPORRE
		A	B	C
46410	Oneri sui fondi assegnati dallo Stato di cui al Fondo di rotazione della legge n. 183/1987 e dal Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) per l'attuazione di programmi di iniziativa comunitaria INTERREG III B 2000-2006 "Mediterraneo occidentale (Medocc)" e "Spazio alpino"	56.890,24	2.120,00	54.770,24
46415	Oneri sui fondi assegnati dallo Stato di cui al Fondo di rotazione della legge n. 183/1987 e dal Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) per l'attuazione di programmi di iniziativa comunitaria INTERREG III C 2000-2006	10.191,00		10.191,00
47006	Oneri sui fondi assegnati dallo Stato per il finanziamento di interventi nelle aree sottoutilizzate in attuazione di Accordi di programma-quadro tra lo Stato e la Regione	39.254,55		39.254,55
47820	Contributi sui fondi assegnati dallo Stato a favore di associazioni dei consumatori e degli utenti	4.428,50		4.428,50
47835	Contributi sui fondi assegnati dallo Stato per la riqualificazione e il potenziamento dei sistemi e degli apparati di sicurezza nelle piccole e medie imprese commerciali	96.942,54		96.942,54
49310	Spese sui fondi assegnati dall'Autorità per la vigilanza sui lavori pubblici per il funzionamento della banca dati della sezione regionale dell'Osservatorio dei lavori pubblici	37.135,22		37.135,22
49540	Contributi agli Enti Locali su fondi assegnati dallo Stato per l'attuazione del programma delle attività per potenziare il sistema della protezione civile regionale - spese di investimento			0,00
50800	Contributi sui fondi assegnati dallo Stato per mutui destinati all'acquisto o alla costruzione di abitazioni - rate consolidate			0,00
50840	Contributi sui fondi assegnati dallo Stato per il finanziamento dell'edilizia convenzionata - agevolata			0,00
50845	Contributi per il finanziamento di programmi di edilizia residenziale pubblica a valere su mutui con oneri di ammortamento a carico dello Stato	370.272,03		370.272,03
50850	Oneri sui fondi assegnati dallo Stato per interventi nel settore dell'edilizia residenziale pubblica	7.772.277,60		7.772.277,60
51840	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per le attività di competenza del Nuvv e delle strutture di riferimento del Nuvvop e del Nuval, nonché della struttura deputata alla tenuta dei rapporti con gli organismi dello Stato e con la rete dei Nuvv	502.430,00		502.430,00
52145	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per la realizzazione di interventi di sistemazione idraulica e di consolidamento versanti sul territorio regionale	92.239,04		92.239,04

CAPITOLO	DESCRIZIONE	IMPORTO TOTALE A	IMPORTO RIPROPOSTO CON ATTO AMMINISTRATIVO B	IMPORTO DA RIPROPORRE C
52150	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per la mitigazione del rischio idrogeologico e idrico, potenziamento reti radar e pluvio-idrometriche sul territorio nazionale	63.217,30	58.980,00	4.237,30
52200	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per l'attuazione di interventi urgenti per la prevenzione del rischio idrogeologico	581.423,13		581.423,13
52205	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per interventi operativi per situazioni di emergenza connesse a fenomeni idrogeologici e idraulici	68.333,54		68.333,54
52545	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per mappatura amianto	37.948,60	37.948,60	0,00
52555	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per interventi previsti dall'accordo di programma quadro per la tutela delle acque e gestione delle risorse idriche integrate	283.434,80		283.434,80
55270	Trasferimento di fonti statali alle istituzioni scolastiche regionali per interventi a sostegno dell'esercizio del diritto/dovere dei giovani alla permanenza in formazione fino al diciottesimo anno di età	2.905,22		2.905,22
59655	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per l'attuazione di interventi in materia di animali di affezione e di prevenzione del randagismo	10.481,50	10.481,50	0,00
59990	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per iniziative, ricerche o sperimentazioni in materia sanitaria	56.050,00		56.050,00
60020	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per la prevenzione, cura e riabilitazione degli stati di tossicodipendenza	48.511,35		48.511,35
60025	Spese sui fondi assegnati dallo Stato in materia di procreazione medicalmente assistita	14.282,00		14.282,00
60965	Oneri sui fondi assegnati dallo Stato per la prevenzione della cecità, la riabilitazione visiva e l'integrazione sociale e lavorativa dei ciechi pluriminorati	10.886,53		10.886,53
60975	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per la realizzazione del programma sperimentale "Osservatorio nazionale sulla qualità dell'educazione continua in medicina - Progetto pilota"	15.000,00		15.000,00
61530	Oneri sui fondi assegnati dallo Stato per la realizzazione del sistema integrato di interventi e servizi sociali a valere sul Fondo nazionale per le politiche sociali	230.277,30		230.277,30
61625	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per attività di informazione e formazione in materia di servizio civile nazionale	110.728,00		110.728,00

CAPITOLO	DESCRIZIONE	IMPORTO TOTALE	IMPORTO RIPROPOSTO CON ATTO AMMINISTRATIVO	IMPORTO DA RIPROPORRE
		A	B	C
61760	(nuova istituzione) Codificazione: 1.1.1.4.2.2.8.7 Programma regionale: 2.2.3.4 Spese sui fondi assegnati dallo Stato per lo sviluppo dei servizi per l'infanzia e l'adolescenza	8.013,32		8.013,32
64650	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per la valorizzazione e lo sviluppo della mobilità ciclistica	477.603,02		477.603,02
64830	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per investimenti diretti alla realizzazione di itinerari ciclabili o pedonali	22.724,10		22.724,10
64955	Contributi sui fondi assegnati dallo Stato per migliorare la qualità dell'offerta turistica a favore di associazioni e consorzi di operatori turistici	80.000,00		80.000,00
64958	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per interventi di cofinanziamento a favore dei sistemi turistici locali per i progetti di sviluppo che interessino ambiti interregionali o sovraregionali	1.912.021,78	650.000,00	1.262.021,78
65228	Contributi sui fondi assegnati dallo Stato per migliorare la qualità dell'offerta turistica (attività turistico-ricettive)	416.271,92		416.271,92
	TOTALE	24.237.518,78	2.280.355,15	21.957.163,63

LAVORI PREPARATORI

- Disegno di legge n. 170
- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 1196 del 4 maggio 2007);
 - presentato al Consiglio regionale in data 7 maggio 2007;
 - assegnato alla II Commissione consiliare permanente in data 15 maggio 2007;
 - esaminato dalla II Commissione consiliare permanente, con parere in data 31 maggio 2007 e relazione del Consigliere PRADUROUX;
 - approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 5 giugno 2007, con deliberazione n. 2771/XII;
 - trasmesso al Presidente della Regione in data 12 giugno 2007.

TRAVAUX PRÉPARATOIRES

- Projet de loi n° 170
- à l'initiative du Gouvernement régional (délibération n° 1196 du 4 mai 2007) ;
 - présenté au Conseil régional en date du 7 mai 2007 ;
 - soumis à la II^{ème} Commission permanente du Conseil en date du 15 mai 2007 ;
 - examiné par la II^{ème} Commission permanente du Conseil – avis en date du 31 mai 2007 et rapport du Conseiller PRADUROUX ;
 - approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 5 juin 2007, délibération n° 2771/XII ;
 - transmis au Président de la Région en date du 12 juin 2007.

Le seguenti note, redatte a cura dell'Ufficio del Bollettino ufficiale hanno il solo scopo di facilitare la lettura delle disposizioni di legge richiamate. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.

Nota all'articolo 5:

- ⁽¹⁾ Il comma 3 dell'articolo 7 della legge regionale 12 gennaio 1999, n. 1, da ultimo sostituito dall'art. 4, comma 1, della legge regionale 16 giugno 2005, n. 15, prevedeva quanto segue:

«3. A decorrere dall'anno 2005, l'ammontare delle risorse da destinare agli interventi in materia di finanza locale, di cui al comma 1, è aumentato della quota dell'eventuale

NOTE ALLA LEGGE REGIONALE
13 GIUGNO 2007, N. 15.

avanzo di amministrazione dell'esercizio precedente, realizzato nei settori 2.1.1.02 (Finanza locale - Trasferimenti con vincolo settoriale di destinazione) e 2.1.1.03 (Finanza locale - Speciali interventi) del bilancio della Regione, derivante dalle economie della gestione dei residui, della gestione della competenza e dall'avanzo derivante dalla cancellazione dei residui passivi per effetto della perenzione amministrativa di cui all'articolo 65 della l.r. 90/1989, come sostituito dall'articolo 11 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16.».

Nota all'articolo 6:

⁽²⁾ L'articolo 1, comma 625, della legge 27 dicembre 2006, n. 296 prevede quanto segue:

«625. Per l'attivazione dei piani di edilizia scolastica di cui all'articolo 4 della legge 11 gennaio 1996, n. 23, e' autorizzata la spesa di 50 milioni di euro per l'anno 2007 e di 100 milioni di euro per ciascuno degli anni 2008 e 2009. Il 50 per cento delle risorse assegnate annualmente ai sensi del precedente periodo e' destinato al completamento delle attività di messa in sicurezza e di adeguamento a norma degli edifici scolastici da parte dei competenti enti locali. Per le finalità di cui al precedente periodo, lo Stato, la regione e l'ente locale interessato concorrono, nell'ambito dei piani di cui all'articolo 4 della medesima legge n. 23 del 1996, in parti uguali per l'ammontare come sopra determinato, ai fini del finanziamento dei singoli interventi. Per il completamento delle opere di messa in sicurezza e di adeguamento a norma, le regioni possono fissare un nuovo termine di scadenza al riguardo, comunque - non successivo al 31 dicembre 2009, decorrente dalla data di sottoscrizione dell'accordo denominato "patto per la sicurezza" tra Ministero della pubblica istruzione, regione ed enti locali della medesima regione.».

Note all'articolo 7:

⁽³⁾ Il comma 1 dell'articolo 5 della legge regionale 15 dicembre 2006, n. 30 prevede quanto segue:

«1. L'ammontare delle risorse finanziarie da destinare agli interventi in materia di finanza locale è determinato, ai sensi dell'articolo 6, comma 1, della legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 (Interventi regionali in materia di finanza locale), in euro 195.029.639 per l'anno 2007.».

⁽⁴⁾ L'articolo 7 della legge regionale 12 gennaio 1999, n. 1, da ultimo modificato dall'articolo 5 della presente legge, prevede quanto segue:

«Art. 7
(Determinazione delle risorse da destinare alla finanza locale)

1. L'ammontare delle risorse finanziarie da destinare, per l'anno 1999, agli interventi in materia di finanza locale, è determinato, ai sensi dell'articolo 6, comma 1, della legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 (Interventi regionali in materia di finanza locale), nell'importo di lire 317.769 milioni, così ripartito tra gli strumenti finanziari di cui all'articolo 5 della medesima legge:

a) trasferimenti finanziari agli Enti locali senza vincolo di destinazione lire 158.884 milioni (capp. 20501 e 20745);

b) interventi per programmi di investimento lire 63.554 milioni, da utilizzarsi, quanto a lire 58.663 milioni, per il completamento dei programmi del Fondo Regionale Investimenti Occupazione (FRIO) di cui alla legge regionale 18 agosto 1986, n. 51 (Istituzione del Fondo Regionale Investimenti Occupazione) e successive modificazioni ed integrazioni e il finanziamento dei programmi del Fondo per Speciali Programmi di Investimento (FOSPI) di cui al capo II della l.r. 48/1995 (programma 2.1.1.03.) e quanto a lire 4.891 milioni per gli interventi previsti dalla legge regionale 30 maggio 1994, n. 21 (Interventi regionali per favorire l'accesso al credito degli enti locali e degli enti ad essi strumentali dotati di personalità giuridica) (cap. 33755);

c) trasferimenti finanziari con vincolo settoriale di destinazione per gli interventi di cui all'articolo 25, comma 3, della l.r. 48/1995, lire 95.331 milioni ripartiti ed autorizzati a norma dell'articolo 27 della medesima legge per i singoli interventi e nelle misure indicate nell'allegato B alla presente legge.

2. Per l'anno 1999, in deroga al disposto di cui all'articolo 11, comma 3 e all'articolo 13, comma 2, della l.r. 48/1995, le risorse finanziarie senza vincolo di destinazione di cui al comma 1, lettera a), sono destinate:

a) per lire 8.600 milioni al finanziamento dei Comuni (cap. 20501) ripartiti secondo il criterio di cui all'articolo 6, comma 2 bis, della l.r. 41/1997, inserito dall'articolo 1 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 10 (Parziale modificazione dei criteri di ripartizione ai Comuni dei trasferimenti ordinari senza vincolo di destinazione per l'anno 1998. Modificazione all'art. 6 della legge regionale 17 dicembre 1997, n. 41 (Legge finanziaria per gli anni 1998/2000));

b) per lire 150.284 milioni nella misura dell'ottanta per cento al finanziamento dei Comuni (cap. 20501) e per il venti per cento al finanziamento delle Comunità Montane (cap. 20745).

3. A decorrere dall'anno 2007, l'ammontare delle risorse da destinare agli interventi in materia di finanza locale di cui al comma 1 è aumentato della quota dell'eventuale avanzo di amministrazione dell'esercizio precedente, realizzato nei settori 2.1.1.01 (finanza locale - trasferimenti senza vincolo di destinazione), 2.1.1.02 (finanza locale - trasferimenti con vincolo settoriale di destinazione) e 2.1.1.03 (finanza locale - speciali interventi) del bilancio della Regione, derivante dalle economie della gestione dei residui, della gestione della competenza e dell'avanzo derivante dalla cancellazione dei residui passivi per effetto della perenzione amministrativa di cui all'articolo 65 della l.r. 90/1989.

3bis. Nello stato di previsione della spesa del bilancio annuale sono iscritti appositi fondi destinati a fronteggiare la riassegnazione dei residui dichiarati perenti ai sensi dell'articolo 65, comma 3, della l.r. 90/1989, come sostituito dall'articolo 11 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, e per i quali sia prevedibile l'esercizio del diritto a riscuotere da parte dei creditori.

3ter. I fondi di cui al comma 3bis sono iscritti nel settore 2.1 (Interventi a carattere generale - 2.1.1. Finanza locale - obiettivo programmatico 2.1.1.02 - Trasferimenti con vincolo settoriale di destinazione) e finanziati con le risorse di cui alla l.r. 48/1995.

3quater. Il prelievo delle somme è disposto con provvedimento dirigenziale.

3quinqües. Nel caso di cui al comma 3, la ripartizione tra gli strumenti finanziari di cui all'articolo 5 della l.r. 48/1995, nonché l'individuazione degli interventi

di cui all'articolo 25 della medesima legge, sono determinate con la legge di assestamento del bilancio di previsione della Regione.

- 3sexies. A decorrere dall'anno 2005, l'ammontare delle risorse da destinare agli interventi in materia di finanza locale di cui al comma 1, è ulteriormente aumentato delle entrate derivanti dalle restituzioni delle somme indebitamente percepite dagli enti locali e provenienti dai settori 2.1.1.02 (Finanza locale - Trasferimenti con vincolo settoriale di destinazione) e 2.1.1.03 (Finanza locale - Speciali interventi) del bilancio della Regione.
- 3septies. Nello stato di previsione della spesa del bilancio annuale è istituito un apposito fondo denominato "Fondo somme a disposizione della finanza locale per investimenti", iscritto nel settore 2.1.1 - obiettivo programmatico 2.1.1.01, finanziato con le risorse assegnate alla finanza locale in attesa di destinazione. La Giunta regionale è autorizzata a disporre, con propria deliberazione, su proposta del Presidente della Regione e previo parere del Consiglio permanente degli enti locali, i prelievi dal fondo e le iscrizioni in capitoli di spesa di investimento già esistenti ovvero da istituire nel settore 2.1 (Interventi a carattere generale - Finanza locale - obiettivi programmatici 2.1.1.01 - Trasferimenti senza vincolo di destinazione, 2.1.1.02 - Trasferimenti con vincolo settoriale di destinazione e 2.1.1.03 - Speciali interventi).
- 3octies. La Regione garantisce, in corso d'esercizio e nel limite delle disponibilità dei fondi di riserva, l'eventuale finanziamento dei fondi di riserva per la riassegnazione dei residui perenti agli effetti amministrativi - finanza locale (spese correnti e spese di investimenti) iscritti nell'obiettivo programmatico 2.1.1.02, salvo recupero di pari importo in sede di programmazione e di assestamento del bilancio annuale.»
- (5) L'articolo 12, comma 3, lettera c), della legge regionale 19 dicembre 2005, n. 34, prevede quanto segue:
«c) per euro 6.833.000, al finanziamento delle Comunità montane (obiettivo programmatico 2.1.1.01. - capitolo 20745).».
- (6) L'articolo 5, comma 3, lettera c), della legge regionale 15 dicembre 2006, n. 30, prevede quanto segue:
«c) per euro 6.833.000, al finanziamento delle Comunità montane (obiettivo programmatico 2.1.1.01. - capitolo 20745).».
- (7) L'articolo 5, comma 2, lettera c), della legge regionale 15 dicembre 2006, n. 30, prevede quanto segue:
«c) trasferimenti finanziari con vincolo settoriale di destinazione: euro 38.131.954 (obiettivi programmatici 2.1.1.02 e 3.2) ripartiti ed autorizzati nelle misure indicate nell'allegato A, ai sensi dell'articolo 27 della l.r. 48/1995.».

Note all'articolo 8:

- (8) L'articolo 20 della legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 già sostituito dall'art. 11 della legge regionale 17 agosto 2004, n. 21, prevede quanto segue:

«Art. 20

(Procedure di deliberazione dei finanziamenti)

1. Entro il 31 marzo di ogni anno, la struttura regionale competente in materia di opere pubbliche, con l'ausilio del Nucleo di valutazione e verifica degli investimenti pubblici e delle strutture regionali di volta in volta interessate in relazione al settore oggetto dell'intervento, redige, previa istruttoria delle richieste pervenute, una proposta di programma delle opere realizzabili entro il triennio che decorre dal 1° gennaio dell'anno successivo. Nella proposta di programma sono indicati per ogni opera finanziabile:
 - a) l'ente proponente;
 - b) le principali caratteristiche fisiche;
 - c) la spesa prevista e le fonti di finanziamento, articolate nel triennio, nonché il limite dell'eventuale incremento di costo consentito a seguito della progettazione esecutiva, al fine del mantenimento della redditività economica dell'opera; gli eventuali incrementi di costo sono posti a carico dell'ente proponente.
2. Entro il 30 aprile di ogni anno, la Giunta regionale delibera il programma delle opere sulla base della proposta formulata dalla struttura regionale competente in materia di opere pubbliche. La deliberazione è pubblicata nel Bollettino ufficiale della Regione.
3. Entro e non oltre sedici mesi dalla data di pubblicazione della deliberazione di cui al comma 2, gli enti proponenti, pena l'esclusione dell'opera dal programma approvato ai sensi del comma 2, trasmettono alla struttura regionale competente in materia di opere pubbliche la seguente documentazione:
 - a) deliberazione di approvazione del progetto esecutivo, corredata della certificazione del coordinatore del ciclo di cui all'articolo 4, comma 3, della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 (Legge regionale in materia di lavori pubblici), come modificato dall'articolo 3 della legge regionale 9 settembre 1999, n. 29, con la quale si accerta la conformità della progettazione alle prescrizioni di cui all'articolo 14 della medesima legge;
 - b) dichiarazione del coordinatore del ciclo che attesta:
 - 1) l'avvenuto espletamento degli adempimenti previsti all'articolo 15, comma 2, della l.r. 12/1996, come modificato dall'articolo 13 della l.r. 29/1999, costituenti presupposto per l'avvio immediato delle procedure di affidamento dei lavori;
 - 2) l'individuazione puntuale nel progetto esecutivo dei lavori da realizzare nel rispetto delle esigenze, dei criteri, dei vincoli, degli indirizzi e delle indicazioni stabiliti nel progetto preliminare;
 - 3) il contenimento dell'eventuale incremento dei costi a seguito della progettazione esecutiva entro i limiti indicati nel programma, al fine della persistenza della convenienza economica dell'investimento;
 - 4) il rispetto delle ulteriori prescrizioni indicate nella deliberazione di approvazione del programma.
4. La Giunta regionale, previa verifica da parte della struttura regionale competente in materia di opere pubbliche della regolarità e della completezza della documentazione di cui al comma 3 e nel rispetto dei vincoli di bilancio, approva la spesa complessiva triennale per ogni progetto esecutivo relativo alle opere inserite nel programma di cui al comma 2 e ne impegna, in favore dell'ente proponente, le quote annuali.
5. La Giunta regionale, in deroga a quanto previsto dall'articolo 45, comma 1, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90 (Norme in materia di bilancio e di contabilità generale della Regione autonoma Valle d'Aosta), è auto-

rizzata a disporre, su proposta dell'assessore regionale competente in materia di bilancio, il trasferimento delle disponibilità finanziarie iscritte al Fondo per speciali programmi di investimento sui pertinenti capitoli appositamente istituiti per le opere di cui al comma 4.».

⁽⁹⁾ L'articolo 6, comma 2, della legge regionale 15 dicembre 2006, n. 30, prevede quanto segue:

«2. Fermo restando quanto previsto dalla presente legge, l'ammontare delle risorse di cui al comma 1 e la loro ripartizione tra gli strumenti finanziari di cui all'art. 5 sono determinati con legge finanziaria regionale.».

Nota all'articolo 10:

⁽¹⁰⁾ L'articolo 10, comma 4, della legge regionale 15 dicembre 2006, n. 30, prevede quanto segue:

«4. L'autorizzazione di spesa per l'attuazione della proroga per l'anno 2007 del piano triennale 2004/2006, con le integrazioni previste al comma 1, nonché delle annualità 2008 e 2009 del piano triennale 2008/2010, di cui alla l.r. 7/2003, è determinata per il triennio 2007/2009 in complessivi euro 26.791.900, di cui euro 4.897.300 per l'anno 2007 ed annui euro 9.997.300 per l'anno 2008 ed euro 11.897.300 per l'anno 2009 (obiettivo programmatico 2.2.2.16 - capitolo 26010).».

Nota all'articolo 12:

⁽¹¹⁾ L'articolo 12, comma 3, della legge regionale 15 dicembre 2006, n. 30, prevede quanto segue:

«3. Per le finalità di cui all'articolo 8, comma 2, della l.r. 45/1995, i limiti di spesa relativi alla dotazione organica di cui al comma 1 sono definiti in euro 134.772.079 per retribuzioni, indennità accessorie ed oneri di legge a carico del datore di lavoro, di cui euro 129.887.900 per il personale amministrato dalla Giunta regionale (obiettivo programmatico 1.2.1. - capitoli 30500, 30501, 30505, 30515, 30520, 30521 e 39020), euro 826.200 per il personale dell'Agenzia del lavoro assunto con contratto di diritto privato (obiettivo programmatico 1.2.1. - cap. 30631) ed euro 4.057.979 per il personale dipendente dal Consiglio regionale (obiettivo programmatico 1.1.1. - cap. 20000 parz.), ivi comprese le assunzioni a tempo determinato.».

Nota all'articolo 13:

⁽¹²⁾ L'articolo 3, comma 2, della legge regionale 4 dicembre 2006, n. 27, prevede quanto segue:

«2. I rapporti tra la Regione e la Società sono regolati da appositi disciplinari, approvati con deliberazione della Giunta regionale, previo parere della competente commissione consiliare.».

⁽¹³⁾ L'articolo 3 della legge regionale 26 giugno 1997, n. 22, già modificato dall'art. 6 della legge regionale 12 gennaio 1999, n. 1, prevede quanto segue:

«Art. 3
(Società di servizi e consulenza).

1. La Regione contribuisce, mediante adeguati mezzi e strut-

ture, anche comportanti l'istituzione di appositi organismi secondo le norme di diritto comune, alla costituzione, all'avviamento e al funzionamento dei fondi sotto il profilo amministrativo-contabile.

2. In particolare, la Giunta regionale è autorizzata a costituire, anche coinvolgendo gli istituti di credito locali, in forma singola o associata, e qualificati operatori del settore, una società di servizi e consulenza per la gestione amministrativa-contabile dei fondi di cui all'art. 1. A tal fine, la Giunta regionale è autorizzata a sottoscrivere quote del capitale della società di servizi e consulenza. La Regione mantiene, direttamente o tramite società od organismi da essa controllati, la maggioranza delle quote societarie.
3. La Giunta regionale è autorizzata ad erogare alla società di cui al comma 2, a sostegno delle attività di avviamento e sviluppo della stessa, contributi annui nella misura massima di lire 300 milioni per l'anno 1998, lire 500 milioni per l'anno 1999 e lire 400 milioni per l'anno 2000 (cap. 20065).
4. Per gli anni 1998 e 1999 i contributi non potranno eccedere l'ammontare delle spese sostenute e giustificate; per l'anno 2000 ed eventualmente per gli anni successivi il contributo regionale di cui al comma 3 non potrà comunque superare il settanta per cento del totale delle entrate della società di servizi e consulenza.
5. L'erogazione di contributi è subordinata alle seguenti condizioni:
 - a) esistenza ed operatività degli organi previsti dallo statuto;
 - b) presentazione dei bilanci preventivi e consuntivi.
6. L'Assessore regionale al bilancio e alle finanze, entro sessanta giorni dalla data di presentazione, da parte della società, della documentazione di cui al comma 4, lett. b), propone alla Giunta regionale l'erogazione dei contributi annuali, a titolo di anticipazione sulla base del bilancio preventivo e come saldo dietro presentazione del consuntivo.».

⁽¹⁴⁾ L'articolo 13, comma 1, della legge regionale 15 dicembre 2006, n. 30, prevede quanto segue:

«1. Nelle more dell'approvazione della nuova disciplina regionale in materia di interventi a sostegno della previdenza integrativa e complementare, è autorizzata l'ulteriore applicazione della legge regionale 26 giugno 1997, n. 22 (Interventi per promuovere e sostenere i fondi pensione a base territoriale regionale). La spesa per l'anno 2007 è determinata in euro 240.000 (obiettivo programmatico 2.1.2. - capitolo 20065).».

Nota all'articolo 14:

⁽¹⁵⁾ Il comma 1 dell'articolo 15 della legge regionale 15 dicembre 2006, n. 30, prevedeva quanto segue:

- «1. La spesa sanitaria di parte corrente è determinata, per l'anno 2007, in euro 244.866.091 di cui:
 - a) trasferimenti all'Azienda regionale USL della Valle d'Aosta per complessivi euro 237.288.500, dei quali euro 225.000.000 quale assegnazione per l'erogazione dei livelli essenziali di assistenza (obiettivo programmatico 2.2.3.01. - capitolo 59900 parz.) e:
 - 1) euro 1.500.000, per prestazioni sanitarie aggiuntive (obiettivo programmatico 2.2.3.01. - capitolo 59980);
 - 2) euro 212.000, per iniziative di formazione (capitolo 59900 parz.);

- 3) euro 2.702.000, per attuazione e potenziamento di iniziative di assistenza sanitaria (capitolo 59900 parz.);
 - 4) euro 595.000, per prestazioni sanitarie particolari e ricerca (capitolo 59900 parz.);
 - 5) euro 7.279.500, per accordo integrativo di lavoro del personale dipendente e convenzionato e prestazioni aggiuntive rese dal personale (capitolo 59900 parz.);
- b) rimborso al Fondo sanitario nazionale degli oneri connessi alla mobilità passiva di euro 5.718.000 quale saldo dell'anno 2004 (obiettivo programmatico 2.2.3.01. - capitolo 59910);
- c) interventi diretti della Regione, euro 1.859.591 (obiettivi programmatici 2.2.3.01. e 2.2.3.03. - capitoli 59920, 61265).».

Nota all'articolo 15:

⁽¹⁶⁾ Il comma 4 dell'articolo 16 della legge regionale 15 dicembre 2006, n. 30, prevedeva quanto segue:

«4. La spesa per interventi di edilizia sanitaria, nonché per l'adeguamento tecnologico delle apparecchiature sanitarie e lo sviluppo del sistema informativo aziendale, ai sensi dell'articolo 1, comma 2, della legge regionale 24 giugno 1994, n. 31 (Interventi finanziari per l'adeguamento tecnologico delle apparecchiature sanitarie), da trasferire all'Azienda USL, è complessivamente determinata, per il triennio 2007/2009, in euro 25.900.000, di cui euro 5.350.000 per l'anno 2007, euro 5.350.000 per l'anno 2008 ed euro 5.000.000 per l'anno 2009 (obiettivo programmatico 2.2.3.02, capitolo 60380), nonché euro 3.400.000 per l'anno 2007, euro 3.400.000 per l'anno 2008 ed euro 3.400.000 per l'anno 2009 (obiettivo programmatico 2.2.3.02, capitolo 60445).».

Nota all'articolo 16:

⁽¹⁷⁾ L'articolo 17 della legge regionale 15 dicembre 2006, n. 30, prevedeva quanto segue:

«Art. 17

(Opere pubbliche destinate all'assistenza delle persone anziane ed inabili)

1. La spesa per l'ampliamento, per la ristrutturazione e per gli altri interventi di manutenzione straordinaria finalizzati all'adeguamento funzionale di opere pubbliche destinate all'assistenza delle persone anziane ed inabili, previste dall'articolo 17 della legge regionale 15 dicembre 2003, n. 21 (Legge finanziaria per gli anni 2004/2006), è determinata, per il triennio 2007/2009, in euro 8.000.000 di cui euro 3.200.000 per l'anno 2007, euro 2.400.000 per l'anno 2008 ed euro 2.400.000 per l'anno 2009 (obiettivo programmatico 2.1.1.05, capitolo 33690).».

Nota all'articolo 17:

⁽¹⁸⁾ L'articolo 18 della legge regionale 15 dicembre 2006, n. 30, prevede quanto segue:

«Art. 18

(Fondo regionale per le politiche sociali.
Legge regionale 4 settembre 2001, n. 18)

1. L'autorizzazione di spesa del Fondo regionale per le politiche sociali, istituito ai sensi dell'articolo 3 della legge

regionale 4 settembre 2001, n. 18 (Approvazione del piano socio-sanitario regionale per il triennio 2002/2004), è determinata, per il triennio 2007/2009, in euro 74.620.500, di cui euro 25.048.500 per l'anno 2007, euro 24.728.500 per l'anno 2008 ed euro 24.843.500 per l'anno 2009 (obiettivo programmatico 2.2.3.03 - capitoli 61310, 61311, 61312, 61313, 61314, 61315, 61316, 61317 e 61318).

2. L'autorizzazione di cui al comma 1 comprende le spese concernenti la partecipazione della Regione a reti e progetti europei in materia di politiche sociali.».

Nota all'articolo 20:

⁽¹⁹⁾ L'articolo 24, comma 1, della legge regionale 15 dicembre 2006, n. 30, prevede quanto segue:

«1. Il trasferimento annuale all'Agenzia regionale per la protezione dell'Ambiente (ARPA), istituita con la legge regionale 4 settembre 1995 n. 41, è autorizzato per l'anno 2007 in euro 4.500.000 (obiettivo programmatico 2.2.1.09. - capitolo 67380).».

Nota all'articolo 25:

⁽²⁰⁾ Il comma 1 dell'articolo 7 della legge regionale 3 gennaio 2006, n. 3, prevedeva quanto segue:

«1. Le agevolazioni sono concesse nel rispetto dei limiti minimi e massimi di importo determinati ai sensi della presente legge.».

Nota all'articolo 27:

⁽²¹⁾ L'articolo 34, comma 1, lettera b), della legge regionale 15 dicembre 2006, n. 30, prevede quanto segue:

«b) per l'assegnazione di benefici economici quali assegni di studio, contributo affitto e sussidio straordinario a favore degli studenti non residenti nella regione e frequentanti i corsi attivati dall'Università della Valle d'Aosta - Université de la Vallée d'Aoste e i corsi della terza facoltà di ingegneria dell'informazione del Politecnico di Torino con sede ad Aosta, i cui bandi sono emanati ai sensi della l.r. 30/1989, euro 92.500 per gli anni 2007, 2008 e 2009 (obiettivo programmatico 2.2.4.02 - cap. 55560 parz.):».

Nota all'articolo 28:

⁽²²⁾ L'articolo 35 della legge regionale 15 dicembre 2006, n. 30, prevedeva quanto segue:

«Art. 35

(Promozione di servizi formativi e ricerca scientifica per lo sviluppo dell'innovazione tecnologica)

1. La Regione promuove la costituzione, nell'edificio denominato "ex cotonificio Brambilla", in Comune di Verrès, di un nuovo polo per l'offerta di servizi formativi e di ricerca scientifica, finalizzati allo sviluppo dell'innovazione tecnologica in ambito regionale e al rafforzamento del tessuto produttivo.
2. Per le finalità di cui al comma 1, la Giunta regionale è autorizzata a stipulare convenzioni con l'Università della Valle d'Aosta - Université de la Vallée d'Aoste ed altre istituzioni universitarie.
3. L'onere per le convenzioni di cui al comma 2 è determinato, per il triennio 2007/2009, in complessivi euro

2.100.000 di cui euro 700.000 per ciascuno anno (obiettivo programmatico 2.2.4.04. - capitolo 56656 parz.).».

Nota all'articolo 30:

⁽²³⁾ L'articolo 2, comma 3, della legge regionale 17 maggio 1996, n. 10 prevede quanto segue:

«3. La Giunta regionale è altresì autorizzata a provvedere all'avvio e alla gestione delle attività che il piano prevede di insediare nelle strutture recuperate, per il tramite di una fondazione o altra figura giuridica composta, oltre che dalla Regione o dalla società di cui al comma 2, da soggetti giuridici aventi finalità pubbliche, esistenti in Valle d'Aosta o in aree alpine circostanti, associazioni interessate alla domanda dei servizi da insediare nelle strutture, istituzioni e soggetti privati interessati a fruire della struttura per lo svolgimento delle attività economiche previste dal piano.».

Nota all'articolo 37:

⁽²⁴⁾ L'articolo 42, comma 2, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90 prevede quanto segue:

«2. Le spese relative ai fondi statali assegnati a qualsiasi titolo dello Stato alla Regione possono, in relazione all'epoca in cui ne avviene l'assegnazione, essere attribuite alla competenza dell'esercizio immediatamente successivo alorché non sia possibile far luogo all'impegno delle spese medesime, ai sensi dell'articolo 56, entro il termine dell'esercizio finanziario nel corso del quale ha luogo l'assegnazione.».

Nota all'articolo 38:

⁽²⁵⁾ L'articolo 7, comma 1, della legge regionale 15 dicembre 2006, n. 31 prevede quanto segue:

«1. Per il finanziamento di spese di investimento, per l'anno finanziario 2007, la Giunta regionale è autorizzata a contrarre uno o più prestiti, a medio o lungo termine, con le modalità ritenute più opportune, per un ammontare massimo di euro 190.324.600 ad un tasso non superiore al tasso IRS a dieci anni, aumentato di 1,5 punti percentuali, per un periodo di ammortamento non superiore a quindici anni (Cap. 11150).».

PARTE SECONDA

**ATTI DEL PRESIDENTE
DELLA REGIONE**

Decreto 30 maggio 2007, n. 220.

Pronuncia di espropriazione a favore dell'Amministrazione regionale degli immobili interessati dai lavori allargamento della S.R. n. 17 dal Km 1+943 al Km 2+203 in loc. La Chapelle di Porossan in Comune di AOSTA.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) È pronunciata a favore dell'Amministrazione regionale l'espropriazione degli immobili sotto descritti, di proprietà delle ditte sottoelencate, necessari per i lavori di allargamento della S.R. n. 17 dal Km 1+943 al Km 2+203 in loc. La Chapelle di Porossan:

COMUNE CENSUARIO DI AOSTA

- 1) Foglio 53 n. 782 (ex 33/b) di mq 7 C.T.
COMMUNOD Pierluigi
nato ad AOSTA il 10.02.1941
residente ad AOSTA reg. Porossan-Truchod n. 167
C.F.: CMM PLG 41B10 A326S – prop. per 1/1
Indennità: euro 24,22
- 2) Foglio 53 n. 788 (ex 67/b) di mq 3 C.T.
DAURAT Ovidia
nata ad AOSTA il 19.09.1916
residente ad AOSTA fraz. Porossan La Chapelle n. 161
C.F.: DRTVDO16P59A326J – prop. per 1/1
Indennità: euro 10,38
- 3) Foglio 53 n. 784 (ex 68/b) di mq 4 C.T.
Foglio 53 n. 786 (ex 488/b) di mq 2 C.T.
JORRIOZ Enzo
nato ad AOSTA il 23.06.1950
C.F.: JRR NZE 50H23 A326T
PERRUQUET Elsa
nata ad AOSTA il 15.04.1950
C.F.: PRRLSE50D55A326N
coniugi in com. leg. dei beni
residenti ad AOSTA fraz. Porossan La Chapelle n. 153
Indennità: euro 20,76
- 4) Foglio 53 n. 961 (ex 71/b) di mq 3 C.T.
JORRIOZ Enzo
nato ad AOSTA il 23.06.1950
C.F.: JRR NZE 50H23 A326T
residente ad AOSTA fraz. Porossan La Chapelle n. 153

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES DU PRÉSIDENT
DE LA RÉGION**

Arrêté n° 220 du 30 mai 2007,

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des biens immeubles nécessaires aux travaux d'élargissement de la RR n° 17, entre le PK 1+943 et le PK 2+203, à La Chapelle de Porossan, dans la commune d'AOSTE.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Les biens immeubles indiqués ci-après, nécessaires aux travaux d'élargissement de la RR n° 17, entre le PK 1+943 et le PK 2+203, à La Chapelle de Porossan, sont expropriés en faveur de l'Administration régionale :

COMMUNE D'AOSTE

- prop. per 1/1
Indennità: euro 94,50
- 5) Foglio 53 n. 963 (ex 558/b) di mq 1 C.T.
COMUNE DI AOSTA
C.F. 00120680079
piazza Chanoux, 1 – prop. per 1/1
Indennità: euro 31,50
- 6) Foglio 53 n. 957 (ex 489/b) di mq 1 C.T.
Foglio 53 n. 959 (ex 493/b) di mq 9 C.T.
JORRIOZ Enzo
nato ad AOSTA il 23.06.1950
C.F.: JRR NZE 50H23 A326T – prop per 1/5 in com leg dei beni e prop per 3/5
PERRUQUET Elsa
nata ad AOSTA il 15.04.1950
C.F.: PRRLSE50D55A326N – prop per 1/5 in com leg dei beni
residenti ad AOSTA fraz. Porossan La Chapelle n. 153
DAURAT Ovidia
nata ad AOSTA il 19.09.1916
residente ad AOSTA fraz. Porossan La Chapelle n. 161
C.F.: DRTVDO16P59A326J – prop. per 1/5
Indennità: euro 286,96
- 7) Foglio 54 n. 958 (ex 267/h) di mq 15 C.T.
Foglio 54 n. 962 (ex 610/p) di mq 3 C.T.
Foglio 54 n. 960 (ex 563/n) di mq 4 C.T.
MEGGIOLARO Maria
nato ad AOSTA il 07.05.1937

- residente ad AOSTA Porossan Papet, 123 int 002
C.F.: MGG MRA 37E47 A326X – prop. per 1/1
Indennità: euro 576,99
- 8) Foglio 54 n. 944 (ex 269/l) di mq 24 C.T.
Foglio 54 n. 946 (ex 270/n) di mq 13 C.T.
VILLENEUVE Rosina
nata ad AOSTA il 22.02.1922
residente ad AOSTA fraz Porossan-La Chapelle n. 125
C.F.: VLL RSN 22B62 A326F – prop. per 1/1
Indennità: euro 3618,39
- 9) Foglio 54 n. 936 (ex 481/b) di mq 2 C.T.
CERISE Rosa
nata ad AOSTA il 14.12.1926
residente ad AOSTA fraz Porossan – La Chapelle n. 118
C.F.: CRS RSO 26T54 A326K – prop. per 1/1
Indennità: euro 63,05
- 10) Foglio 54 n. 948 (ex 486/p) di mq 14 C.T.
Foglio 54 n. 950 (ex 487/r) di mq 24 C.T.
VILLENEUVE Rosina
nata ad AOSTA il 22.02.1922
residente ad AOSTA fraz Porossan-La Chapelle n. 125
C.F.: VLL RSN 22B62 A326H – prop. per 1/3
PRADUROUX Ebe
nata ad AOSTA il 10.03.1947
residente ad AOSTA fraz. Porossan –La Chapelle n. 125
C.F.: PRD BEE 47C50 A326O – prop. per 1/3
PRADUROUX Romano
nato ad AOSTA il 13.06.1940
residente ad AOSTA via Trottechien, 61
C.F.: PRD RMN 40H13 A326D – prop. per 1/3
Indennità: euro 6.050,74
- 11) Foglio 54 n. 964 (ex 611/r) di mq 20 C.T.
MEGGIOLARO Remigio
nato a LONIGO (VI) il 14.08.1923
residente ad AOSTA fraz Porossan-Papet n. 123
C.F.: MGG RMG 23M14 E682S – prop. per 1/1
Indennità: euro 1.500,55
- 12) Foglio 53 n. 965 (ex 560/b C.T.) (ex 560 C.F.) di mq 2 C.F.
CERISE Rosa
nata ad AOSTA il 14.12.1926
residente ad AOSTA fraz Porossan – La Chapelle n. 118
C.F.: CRS RSO 26T54 A326K – prop. per 3/6
CHIONO Claudio
nato ad AOSTA il 11.02.1961
residente ad AOSTA fraz. La Chapelle, 118 Porossan
C.F.: CHNCLD61B11A326E – prop per 1/6
CHIONO Ede Antonietta
nata ad AOSTA il 02.06.1956
residente in loc. Dzovenoz, 50 BIONAZ
C.F.: CHNDTN56H42A326B – prop per 1/6
CHIONO Gianni
nato ad AOSTA il 12.03.1954
residente in fraz. Etavel, 78 SAINT-PIERRE
C.F.: CHNGNN54C12A326T – prop per 1/6
Indennità: euro 63,00
- 13) Foglio 54 n. 959 (ex 560/l C.T.) (ex 560 C.F.) di mq 2 C.F.
MEGGIOLARO Remigio
nato a LONIGO (VI) il 14.08.1923
residente ad AOSTA fraz Porossan-Papet n. 123
C.F.: MGG RMG 23M14 E682S – prop. per i subb. 1 e 2
MEGGIOLARO Massimo
nato ad AOSTA il 07.10.1961
C.F.: MGG MSM 61R07 A326K
SARAVALLE Cinzia
nata ad AOSTA il 13.02.1963
C.F.: SRV CNZ 63B53 A326K – prop. per il sub. 4
residenti ad AOSTA fraz. Porossan Papet n. 123
Indennità: euro 675,00
- 14) Foglio 54 n. 938(ex 268/d) di mq 16 C.T.
Foglio 54 n. 940(ex 359/f) di mq 20 C.T.
Foglio 54 n. 942(ex 360/h) di mq 12 C.T.
LACROIX Clara
nata ad AOSTA il 16.08.1949
residente ad AOSTA fraz Porossan-La Chapelle n. 134
C.F.: LCR CLR 49M56 A326N – prop. per 1/1
Indennità: euro 61,53

2) Il presente decreto dovrà essere notificato alle ditte proprietarie nelle forme degli atti processuali civili, inserito per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione, presentato a cura della Direzione Espropriazioni e Usi Civici dell'Amministrazione regionale all'Agenzia delle Entrate per la registrazione, all'Agenzia del Territorio – Servizio Pubblicità Immobiliare – per la trascrizione, ed all'Agenzia del Territorio – Servizi Generali e Catastali – per la Voltura Catastale.

3) Adempiute le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sulle indennità.

Aosta, 30 maggio 2007.

Per il Presidente
CERISE

2) Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, publié par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmis par la Direction des expropriations et des droits d'usage à la Recette des impôts en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire en vue de sa transcription (Service de la publicité foncière) et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété (Services généraux et cadastraux).

3) À l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 30 mai 2007.

Pour le président,
Alberto CERISE

Decreto 5 giugno 2007, n. 230.

Approvazione, ai sensi dell'articolo 29 della L.R. 11/1998 e successive modificazioni ed integrazioni ed in esecuzione della D.G.R. 576 in data 9 marzo 2007, del progetto definitivo dei lavori di realizzazione del parcheggio seminterrato a servizio dell'ex villaggio minatori di COGNE.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Richiamato l'art. 29 della l.r. 6 aprile 1998, n. 11 e successive modificazioni ed integrazioni concernente «Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta»;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 738 in data 14 marzo 2005 con la quale si approvava il progetto preliminare relativo ai lavori di realizzazione di un parcheggio seminterrato a servizio dell'ex villaggio minatori in Comune di COGNE, nonché l'avvio del procedimento per il raggiungimento di un'intesa con l'Amministrazione comunale, ai sensi dell'art. 29 della l.r. n. 11/1998, e si nominava, altresì, il relativo responsabile del procedimento;

Vista la deliberazione del Consiglio comunale di COGNE n. 13 in data 21 marzo 2005 concernente l'approvazione, per quanto di competenza comunale, del raggiungimento dell'intesa con la Regione Autonoma Valle d'Aosta, ai sensi dell'art. 29 della l.r. n. 11/1998, e successive modificazioni ed integrazioni, relativamente all'opera di cui trattasi;

Richiamata, inoltre, la deliberazione della Giunta regionale n. 576 in data 9 marzo 2007, con la quale:

- si dava atto del raggiungimento dell'intesa con il Comune di COGNE, ai sensi dell'art. 29, della L. R. n. 11/1998 e successive modificazioni, per la realizzazione del parcheggio seminterrato a servizio dell'ex villaggio minatori;
- si approvava, in linea tecnica, il progetto definitivo, quale condizione prodromica alla conclusione della procedura di cui all'art. 29 della l.r. n. 11/98, e successive modificazioni ed integrazioni e, quindi, all'emissione del Decreto del Presidente della Regione;

Richiamato, infine, l'art. 9 comma 2 della l.r. n. 11/2004, concernente «disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta», il quale stabilisce che il vincolo preordinato all'esproprio si intende apposto quando diventa efficace il provvedimento di modifica del piano regolatore che prevede la realizzazione di un'opera pubblica o di pubblica utilità,

decreta

1) il progetto definitivo relativo alla realizzazione di un parcheggio seminterrato a servizio dell'ex villaggio minatori di COGNE è approvato, ai sensi dell'articolo 29 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, come modificato dalla

Arrêté n° 230 du 5 juin 2007,

portant approbation, aux termes de l'art. 29 de la LR n° 11/1998 modifiée et complétée et en application de la DGR n° 576 du 9 mars 2007, du projet définitif des travaux de réalisation d'un parking semi-enterré desservant l'ancien village minier de COGNE.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Vu l'art. 29 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 (Dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste) modifiée et complétée ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 738 du 14 mars 2005 portant approbation de l'avant-projet des travaux de réalisation d'un parking semi-enterré desservant l'ancien village minier, dans la commune de COGNE, engagement de la procédure visant à la conclusion d'une entente avec ladite Commune au sens de l'art. 29 de la LR n° 11/1998, ainsi que nomination du responsable de la procédure ;

Vu la délibération du Conseil communal de COGNE n° 13 du 21 mars 2005 portant approbation, pour ce qui est du ressort de la Commune, de la conclusion de l'entente avec la Région autonome Vallée d'Aoste au sens de l'art. 29 de la LR n° 11/1998 modifiée et complétée, aux fins de la réalisation des travaux en question ;

Rappelant la délibération n° 576 du 9 mars 2007, par laquelle le Gouvernement régional :

- a pris acte de la conclusion de la procédure d'entente avec la Commune de COGNE, au sens de l'art. 29 de la LR n° 11/1998 modifiée, aux fins de la réalisation d'un parking semi-enterré desservant l'ancien village minier ;
- a approuvé, du point de vue technique, le projet définitif desdits travaux, ce qui représentait une condition préalable à la conclusion de la procédure visée à l'art. 29 de la LR n° 11/1998 modifiée et complétée et, donc, à l'adoption de l'arrêté du président de la Région ;

Rappelant le deuxième alinéa de l'art. 9 de la LR n° 11/2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste), au sens duquel la servitude établie en vue de l'expropriation d'un bien prend effet dès l'entrée en vigueur de l'acte qui modifie le plan régulateur et prévoit la réalisation de travaux publics ou d'utilité publique.

arrête

1) Aux termes de l'art. 29 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, telle qu'elle a été modifiée par la LR n° 4 du 29 mars 2007, le projet définitif des travaux de réalisation d'un parking semi-enterré desservant l'ancien village minier de

l.r. n. 4 del 29 marzo 2007, dando atto che il presente decreto costituisce variante del piano regolatore generale comunale, nonchè dichiarazione di pubblica utilità, vincolo preordinato all'esproprio, urgenza ed indifferibilità delle opere, e sostituisce, ad ogni effetto, la concessione edilizia;

2) che oltre alle norme di legge e di regolamento ed alle modalità esecutive prescritte nel presente decreto, il concessionario è tenuto all'osservanza delle seguenti prescrizioni:

- i lavori dovranno iniziare entro 2 (due) anni dalla data di emissione del presente atto;
- il parcheggio dovrà essere utilizzabile o agibile nel termine di 60 (sessanta) mesi;

3) l'inosservanza dei predetti termini comporta la decadenza del presente decreto, fatte salve le eccezioni di cui all'art. 60 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11.

Il presente decreto sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 5 giugno 2007.

Per il Presidente
CERISE

Ordinanza 6 giugno 2007, n. 233.

Disposizioni urgenti in merito allo scarico nel torrente Artanavaz, località Capoluogo, di acque reflue urbane non trattate provenienti dalla rete fognaria del Comune di ÉTROUBLES, a seguito di lavori di straordinaria manutenzione.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

dispone

1. di autorizzare, in applicazione delle disposizioni indicate in premessa, il Sindaco del Comune di ÉTROUBLES allo scarico diretto senza trattamento nel torrente Artanavaz, nel punto indicato nella planimetria a lato riportata (Foglio n. 17, mappale n. 605), di acque reflue urbane non depurate al fine di eseguire i lavori di ripristino lungo il collettore principale della fognatura;

2. di rilasciare la sopraindicata autorizzazione dalla data della presente ordinanza fino al 31 luglio 2007;

3. di stabilire che fino all'avvenuto ripristino della funzionalità del collettore fognario il Comune di ÉTROUBLES deve adottare ogni provvedimento atto ad evitare aumenti anche temporanei dell'inquinamento;

4. fino alla data di ripristino della rete fognaria dovranno

COGNE est approuvé. Le présent arrêté remplace de plein droit le permis de construire et vaut variante du plan régulateur général communal, déclaration d'utilité publique d'urgence sanctionnant le caractère inajournable desdits travaux et établissement de la servitude d'inconstructibilité préjudant à l'expropriation des terrains nécessaires.

2) Le concessionnaire est tenu de respecter les dispositions législatives et réglementaires et les modalités d'application prévues par le présent arrêté, ainsi que les dispositions suivantes :

- Les travaux doivent commencer dans les 2 (deux) ans qui suivent la date du présent arrêté ;
- Le parking doit être utilisable dans un délai de 60 (soixante) mois ;

3) Le présent arrêté devient caduc si les délais susdits ne sont pas respectés, sauf dans les cas prévus par l'art. 60 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998.

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 5 juin 2007.

Pour le président,
Alberto CERISE

Ordonnance n° 233 du 6 juin 2007,

portant mesures urgentes en matière de déversement dans l'Artanavaz, au Chef-lieu, des eaux usées urbaines non traitées provenant du réseau des égouts de la commune d'ÉTROUBLES, à la suite des travaux d'entretien extraordinaire.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. Aux termes des dispositions visées au préambule, le syndic de la Commune d'ÉTROUBLES est autorisé à déverser dans l'Artanavaz, conformément au plan de masse annexé au présent acte (Feuille n° 17, parcelle n° 605), les eaux usées urbaines non traitées afin de permettre l'exécution des travaux de remise en état du site le long du collecteur principal du réseau des égouts ;

2. La présente ordonnance déploie ses effets de la date de son approbation au 31 juillet 2007 ;

3. Tant que ledit collecteur n'est pas remis en fonction, la Commune d'ÉTROUBLES se doit d'adopter toute mesure susceptible d'éviter l'augmentation, même temporaire, de la pollution ;

4. Tant que le réseau des égouts n'est pas remis en état,

no essere vietati nuovi scarichi di liquami sia domestici, sia di origine produttiva;

5. il Comune di ÉTROUBLES, durante il periodo di scarico diretto senza trattamento nel torrente Artanavaz, deve emanare, qualora necessario, provvedimenti d'urgenza finalizzati al divieto di pesca, nonché di utilizzo dell'acqua superficiale a valle dello scarico dei liquami non depurati;

6. di stabilire che il presente atto venga notificato, a cura dell'Assessorato regionale del territorio, ambiente e opere pubbliche, ai Comuni di ÉTROUBLES e di ALLEIN, all'A.R.P.A. della Valle d'Aosta, all'Azienda U.S.L., all'Assessorato regionale agricoltura e risorse naturali ed alla Stazione Forestale di competenza.

Aosta, 6 giugno 2007.

Il Presidente
CAVERI

Allegata planimetria omissis.

Decreto 6 giugno 2007, n. 236.

Nomina di un componente del Consiglio della Camera valdostana delle imprese e delle professioni – Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. il Signor Nicola ROSSET, nato ad AOSTA il 21 maggio 1963, è nominato componente del Consiglio della Camera valdostana delle imprese e delle professioni – Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales per il settore Industria, in sostituzione del Signor Mario Alessandro RONC, dimissionario;

2. il presente decreto verrà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 6 giugno 2007.

Il Presidente
CAVERI

Decreto 8 giugno 2007, n. 239.

Integrazione del decreto del Presidente della Regione n. 119 del 23.03.2007 riguardante l'aggiornamento per la Regione Valle d'Aosta delle graduatorie ad esaurimento (già graduatorie permanenti previste dagli articoli 1 e 2 della legge 3 maggio 1999, n. 124).

tout déversement des eaux usées domestiques ou dérivant de processus de production doit être interdit ;

5. Pendant la période au cours de laquelle les eaux usées non traitées sont déversées dans l'Artanavaz, la Commune d'ÉTROUBLES doit prendre – si cela s'avère nécessaire – les actes urgents visant à interdire la pêche et l'utilisation des eaux superficielles en aval du point de déversement desdites eaux usées ;

6. L'Assessorat régional du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics notifie le présent acte aux Communes d'ÉTROUBLES et d'ALLEIN, à l'ARPE de la Vallée d'Aoste, à l'Agence USL, à l'Assessorat régional de l'agriculture et des ressources naturelles et au poste forestier territorialement compétent.

Fait à Aoste, le 6 juin 2007.

Le président,
Luciano CAVERI

Le plan de masse annexé n'est pas publié.

Arrêté n° 236 du 6 juin 2007,

portant nomination d'un membre du Conseil de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales – Camera valdostana delle imprese e delle professioni.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. M. Nicola ROSSET, né à AOSTE le 21 mai 1963, est nommé membre du Conseil de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales – Camera valdostana delle imprese e delle professioni pour le secteur de l'industrie, en remplacement de M. Mario Alessandro RONC, démissionnaire ;

2. Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 6 juin 2007.

Le président,
Luciano CAVERI

Arrêté n° 239 du 8 juin 2007,

modifiant l'arrêté n° 119 du 23 mars 2007 actualisant les listes régionales (anciens classements permanents prévus par les articles 1^{er} et 2 de la loi n° 124 du 3 mai 1999) relatives à la Région Vallée d'Aoste.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Al decreto del Presidente della Regione n. 119 del 23 marzo 2007, citato in premessa, è aggiunto il seguente articolo 3 bis.

Articolo 3 bis

1. Gli aspiranti che hanno chiesto, ai sensi dell'articolo 8 del D.D.G. in data 16 marzo 2007 citato in premessa, l'iscrizione con riserva del conseguimento del titolo di accesso alle graduatorie regionali ad esaurimento della Valle d'Aosta (già permanenti) e che non siano già in possesso del prescritto requisito della piena conoscenza della lingua francese, sono iscritti con riserva anche del conseguimento del predetto requisito.
2. Lo scioglimento di entrambe le riserve deve avvenire contestualmente; pertanto al momento dello scioglimento della riserva relativa al titolo di accesso l'aspirante dovrà documentare anche il possesso del prescritto requisito della piena conoscenza della lingua francese.
3. La mancanza del prescritto requisito della piena conoscenza della lingua francese al momento della richiesta di iscrizione a pieno titolo, per effetto del conseguimento del titolo di accesso, nelle graduatorie regionali ad esaurimento comporta lo scioglimento in senso negativo della riserva relativa al requisito della conoscenza della lingua francese, con conseguente depennamento dell'aspirante dalle graduatorie ove era stato iscritto con riserva.

Aosta, 8 giugno 2007.

Il Presidente
CAVERI

Decreto 8 giugno 2007, n. 246.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di costruzione della strada di Mattoney, in Comune di JOVENÇAN. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di JOVENÇAN e tutti ricompresi nella zona «Ea agricola» del PRGC, l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo determinati ai sensi della legge 22 ottobre 1971, n. 865 e successive modificazioni ed integrazioni e della legge regionale 11 novembre 1974, n. 44 e successive modificazioni, sono determinati come segue:

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Il est ajouté, à l'arrêté n° 119 du 23 mars 2007 visé au préambule, l'art. 3 bis rédigé comme suit :

« Art. 3 bis

1. Les candidats qui, au sens de l'art. 8 de l'acte du directeur général du 16 mars 2007 visé au préambule, ont demandé à être inscrits sur les listes régionales (anciens classements permanents) relatives à la Région Vallée d'Aoste sous réserve de l'obtention du titre d'accès requis et qui ne justifient pas de l'attestation de connaissance de la langue française sont inscrits sous réserve également de l'obtention de ladite attestation ;
2. La levée des réserves susmentionnées doit avoir lieu en même temps ; lors de la levée de la réserve relative au titre d'accès requis, le candidat doit donc démontrer qu'il justifie de l'attestation de connaissance de la langue française requise ;
3. Au cas où, lors de la demande d'inscription de plein droit sur les listes régionales à la suite de l'obtention du titre d'accès requis, le candidat ne justifierait pas de l'attestation de connaissance de la langue française, la réserve relative à ladite connaissance n'est pas levée et le candidat est donc rayé des listes sur lesquelles il avait été inscrit sous réserve. »

Fait à Aoste, le 8 juin 2007.

Le président,
Luciano CAVERI

Arrêté n° 246 du 8 juin 2007,

portant expropriation des terrains nécessaires aux travaux de construction de la route de Mattoney, dans la commune de JOVENÇAN, et fixation de l'indemnité provisoire y afférente.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles indiqués ci-après, situés dans la commune de JOVENÇAN, compris dans la zone Ea agricole du PRGC, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire sont fixées comme suit, au sens respectivement de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et complétée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 modifiée :

1. BIONAZ Agata
n. JOVENÇAN il 23.10.1924
c.f. BNZGTA24R63E391C – (quota 1/2)
BIONAZ Giulietta
n. AOSTA il 20.01.1930
c.f. BNZGTT30A60A326K – (quota 1/2)
Fig. 1 – map. 491 (ex 158/b) di mq. 59 – Pri – C.T.
Fig. 1 – map. 493 (ex 157/b) di mq. 182 – Pri – C.T.
Fig. 1 – map. 503 (ex 148/b) di mq. 38 – Pri – C.T.
Indennità: € 643,50
Contributo regionale integrativo: € 1.543,46
2. GUICHARDAZ Beniamina
n. AYMAVILLES il 01.01.1944 – (quota 4/6)
c.f. GCHBMN44A41A108Z
MONTROSSET Leo
n. AOSTA il 12.05.1971 – (quota 1/6)
c.f. MNTLEO71E12A326G
MONTROSSET Luca
n. AOSTA il 24.06.1974 – (quota 1/6)
c.f. MNTLCU74H4A326Y
Fig. 1 – map. 515 (ex 104/b) di mq. 10 – Pri – C.T.
Indennità: € 23,06
Contributo regionale integrativo: € 55,32
3. BATAILLON Lidia
n. AOSTA il 19.02.1964
c.f. BTLLDI64B59A326O – (quota 1/2)
COMÉ Livio
n. AOSTA il 19.09.1957
c.f. CMOLVI57P19A326W – (quota 1/2)
Fig. 1 – map. 479 (ex 125/b) di mq. 54 – Pri – C.T.
Fig. 1 – map. 480 (ex 126/b) di mq. 96 – Pri – C.T.
Fig. 1 – map. 496 (ex 154/b) di mq. 91 – Pri – C.T.
Fig. 1 – map. 509 (ex 129/b) di mq. 11 – Pri – C.T.
Indennità: € 581,23
Contributo regionale integrativo: € 1.394,10
4. GUICHARDAZ Maria
n. JOVENÇAN il 10.06.1949
c.f. GCHMRA49H50E391L
Fig. 1 – map. 486 (ex 173/b) di mq. 37 – Pri – C.T.
Fig. 1 – map. 487 (ex 172/b) di mq. 44 – Pri – C.T.
Fig. 1 – map. 488 (ex 171/b) di mq. 98 – Pri – C.T.
Indennità: € 412,86
Contributo regionale integrativo: € 990,25
5. CLOS Adele Marcellina
n. AOSTA il 09.03.1938 – (quota 1/2)
c.f. CLSDLA38C49A326A
CLOS Alfonso
n. AOSTA il 27.01.1937 – (quota 1/2)
c.f. CLSLNS37A27A326F
Fig. 1 – map. 474 (ex 119/b) di mq. 64 – Pri – C.T.
Indennità: € 147,61
Contributo regionale integrativo: € 354,06
6. QUENDOZ Alfonsina
n. AOSTA il 23.02.1929
c.f. QNDLNS29B63A326W
Fig. 1 – map. 489 (ex 170/b) di mq. 32 – Pri – C.T.
Fig. 1 – map. 490 (ex 169/b) di mq. 69 – Pri – C.T.
Indennità: € 232,95
Contributo regionale integrativo: € 558,74
7. LAFFRANC Fernanda
n. JOVENÇAN il 10.12.1927 – (quota 1/3)
c.f. LFFFNN27T50E391I
DESAYMONET Augusto
n. AOSTA il 01.05.1952 – (quota 1/6)
DESAYMONET Piera
n. AOSTA il 04.11.1950 – (quota 1/6)
DESAYMONET Egidio
n. AOSTA il 23.01.1959 – (quota 1/6)
DESAYMONET Luigina
n. AOSTA il 03.09.1962 – (quota 1/6)
Fig. 1 – map. 477 (ex 122/b) di mq. 46 – Pri – C.T.
Indennità: € 106,10
Contributo regionale integrativo: € 254,48
8. DESAYMONET Pierino
n. JOVENÇAN il 28.01.1928
c.f. DSYPRN28A28E391K
Fig. 1 – map. 500 (ex 150/b) di mq. 10 – Pri – C.T.
Fig. 1 – map. 499 (ex 151/b) di mq. 8 – Pri – C.T.
Indennità: € 41,52
Contributo regionale integrativo: € 99,58
9. OLLIER Emilio
n. AOSTA il 20.12.1933
c.f. LLRMRE33T20A326U
Fig. 1 – map. 510 (ex 132/b) di mq. 34 – Pri – C.T.
Indennità: € 78,42
Contributo regionale integrativo: € 188,09
10. DARENSOD Angelo
n. AYMAVILLES il 21.04.1946
c.f. DRNNGI46D21A108W
Fig. 1 – map. 501 (ex 149/b) di mq. 26 – Pri – C.T.
Indennità: € 59,97
Contributo regionale integrativo: € 143,83
11. DESAYMONET Maria
n. JOVENÇAN il 02.11.1925
c.f. DSYMRA25S42E391Q
Fig. 1 – map. 502 (ex 288/b) di mq. 33 – Pri – C.T.
Indennità: € 76,11
Contributo regionale integrativo: € 182,56
12. QUENDOZ Isotta Bianca
n. AOSTA il 07.10.1933
c.f. QNDSTB33R47A326S
Fig. 1 – map. 478 (ex 123/b) di mq. 46 – Pri – C.T.
Indennità: € 106,09
Contributo regionale integrativo: € 254,48
13. QUENDOZ Faustina Costanza
n. AOSTA il 26.03.1930
c.f. QNDFTN30C66A326L
Fig. 1 – map. 520 (ex 284/b) di mq. 5 – Pri – C.T.
Fig. 1 – map. 521 (ex 116/b) di mq. 72 – Pri – C.T.
Indennità: € 177,60
Contributo regionale integrativo: € 425,97

14. PEPELLIN Carla
n. JOVENÇAN il 23.12.1950
c.f. PPLCRL50T63A391Z – (quota 1/2)
PEPELLIN Luigia
n. JOVENÇAN il 30.09.1921
c.f. PPLLGU21P70E391B – (quota 1/2)
Fig. 1 – map. 497 (ex 153/b) di mq. 83 – Pri – C.T.
Fig. 1 – map. 498 (ex 152/b) di mq. 71 – Pri – C.T.
Indennità: € 355,20
Contributo regionale integrativo: € 851,95
15. CURTAZ Delio
n. AOSTA il 06.08.1956
c.f. CRTDLE56M06E165S
Fig. 1 – map. 481 (ex 278/b) di mq. 60 – V – C.T.
Indennità: € 217,84
Contributo regionale integrativo: € 369,95
16. MONTROSSET Graziano
n. AOSTA il 31.10.1936
c.f. MNTGZN36R31A326F
Fig. 1 – map. 522 (ex 117/b) di mq. 8 – Pri – C.T.
Fig. 1 – map. 523 (ex 271/b) di mq. 18 – Pri – C.T.
Indennità: € 59,97
Contributo regionale integrativo: € 143,83
17. QUENDOZ Pasqualina
n. AOSTA il 02.04.1940
c.f. QNDPQL40D42A326D
Fig. 1 – map. 504 (ex 147/b) di mq. 5 – Pri – C.T.
Indennità: € 11,53
Contributo regionale integrativo: € 27,66
18. MONTROSSET Ilva
n. AOSTA il 21.05.1955
c.f. MNTLVI55E61A326B – (quota 1/2)
MONTROSSET Remo
n. AOSTA il 01.09.1957
c.f. MNTRME57P01A326B – (quota 1/2)
Fig. 1 – map. 505 (ex 146/b) di mq. 37 – Pri – C.T.
Indennità: € 85,34
Contributo regionale integrativo: € 204,69
19. VIERIN Dino
n. AOSTA il 21.11.1948
c.f. VRNDNI48S21A326D – (quota 1/2)
VIERIN Elena
n. AOSTA il 10.12.1966
c.f. VRNLNE66T50A326R – (quota 1/2)
Fig. 1 – map. 506 (ex 127/b) di mq. 3 – Pri – C.T.
Fig. 1 – map. 507 (ex 127/c) di mq. 9 – Pri – C.T.
Indennità: € 27,68
Contributo regionale integrativo: € 63,85
20. QUENDOZ Martina
n. AOSTA il 27.04.1931
c.f. QNDMTN31D67A326X
Fig. 1 – map. 518 (ex 114/b) di mq. 13 – I – C.T.
Fig. 1 – map. 519 (ex 248/b) di mq. 8 – I – C.T.
Indennità: € 0,41
Contributo regionale integrativo: € 17,70
21. PEPELLIN Augusto
n. AOSTA il 25.01.1964
c.f. PPLGST64A25A326O – (quota 1/2)
PEPELLIN Stefano
n. AOSTA il 24.07.1965
c.f. PPLSFN65L24A326V – (quota 1/2)
Fig. 1 – map. 514 (ex 249/b) di mq. 7 – Pri – C.T.
Fig. 1 – map. 476 (ex 120/b) di mq. 48 – Pri – C.T.
Fig. 1 – map. 249 di mq. 101 – Pri – C.T.
Indennità: € 359,80
Contributo regionale integrativo: € 863,01
22. DESAYMONET Riccardo
n. AOSTA il 15.05.1962 – (quota 1/8)
c.f. DSYRCR62E15A326W
MILLIERY Edda
n. ARVIER il 07.11.1939
c.f. MLLDDE39S47A452L – (quota 1/8)
DESAYMONET Benedetto
n. AOSTA il 08.02.1929 – (quota 1/4)
c.f. DSYBDT29B08A326D
DESAYMONET Giovanni Battista
n. JOVENÇAN il 27.11.1925 – (quota 1/4)
c.f. DSYGNN25S27E391T
DESAYMONET Pierino
n. JOVENÇAN il 28.01.1928 – (quota 1/4)
c.f. DSYPRN28A28E391K
Fig. 1 – map. 495 (ex 156/b) di mq. 86 – Pri – C.T.
Indennità: € 198,36
Contributo regionale integrativo: € 475,76
23. CLOS Giulia
n. JOVENÇAN il 18.12.1928
c.f. CLSGLI28T58E391N – (quota 1/3)
CLOS Pasqualina
n. AOSTA il 08.06.1931
c.f. CLSPQL31H48A326C – (quota 1/3)
CLOS Bernardo Luigi
n. JOVENÇAN il 16.11.1947 – (quota 1/24)
c.f. CLSBNR47S16E391A
CLOS François
n. AOSTA il 02.05.1956
c.f. CLSFNC56E02A326I – (quota 1/24)
CLOS Jean Jacques
n. AOSTA il 20.03.1953
c.f. CLSJJC53C20A326E – (quota 1/24)
CLOS Pierre Alexandre
n. AOSTA il 12.08.1954
c.f. CLSPRL54M12A326X – (quota 1/24)
CLOS Silvio Giuseppe
n. 18.03.1950
c.f. CLSSVG50C18A326U – (quota 1/24)
CLOS Jeannine
n. AOSTA il 31.08.1959
c.f. CLSJNN59M71A326L – (quota 1/24)
CLOS René Laurent
n. AOSTA il 06.07.1967
c.f. CLSRLR67L06A326B – (quota 1/24)
CLOS Liliana
n. JOVENÇAN il 06/10/1946
c.f. CLSLLN46R46E391O – (quota 1/24)
Fig. 1 – map. 475 (ex 250/b) di mq. 29 – Pri – C.T.

Indennità: € 66,89
Contributo regionale integrativo: € 160,43

24. BIONAZ Costanza
n. JOVENÇAN il 13.10.1927
c.f. BNZCTN27R53E391N
Fig. 1 – map. 516 (ex 108/b) di mq. 8 – Pri – C.T.
Indennità: € 18,45
Contributo regionale integrativo: € 44,26

25. MONTROSSET Eulalia
n. JOVENÇAN il 25.12.1906
c.f. MNTLLE06T65E391U
Fig. 1 – map. 508 (ex 128/b) di mq. 24 – Pri – C.T.
Indennità: € 55,35
Contributo regionale integrativo: € 132,77

26. MARTINET Ferdinando
n. GRESSAN il 12.02.1928
c.f. MRTFDN28B12E165M
Fig. 1 – map. 485 (ex 68/b) di mq. 4 – I – C.T.
Indennità: € 0,08
Contributo regionale integrativo: € 3,37

27. CHIESA DI S. ORSO IN JOVENÇAN
Fig. 1 – map. 484 (ex 69/b) di mq. 62 – Pri – C.T.
Fig. 1 – map. 483 (ex 72/b) di mq. 38 – Pri – C.T.

B) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di espropriazione ed il contributo regionale integrativo, saranno soggetti alle maggiorazioni prescritte dalle vigenti leggi in materia.

C) Sono demandati all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1 dell'art. 16 del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 504.

D) Il Sindaco del Comune di JOVENÇAN è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 8 giugno 2007.

Il Presidente
CAVERI

Decreto 8 giugno 2007, n. 247.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di ripristino della strada comunale Champlan-Cretorion e La Combaz-Chanté, nel Comune di GRESSAN. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis
decreta

Indennità: € 230,65
Contributo regionale integrativo: € 553,21

28. BERLIER Anita
n. GRESSAN il 09.12.1928
c.f. BRLNTA28T49E165T
Fig. 1 - map. 482 (ex 73/b) di mq. 205 – Pri – C.T.
Indennità: € 472,83
Contributo regionale integrativo: € 1.134,09

29. BIONAZ Massimo
n. AOSTA il 13.07.1936
c.f. BNZMSM36L13A326R
Fig. 1 – map. 517 (ex 113/b) di mq. 16 – I – C.T.
Indennità: € 0,31
Contributo regionale integrativo: € 13,49

30. BERLIER Anita
n. GRESSAN il 09.12.1928
c.f. BRLNTA28T49E165T – (quota 1/2)
EMPEREUR Diego
n. AOSTA il 21.08.1954
c.f. MPRDGI54M21A326Y – (quota 1/2)
Fig. 1 – map. 512 (ex 63/c) di mq. 97 – I – C.T.
Fig. 1 – map. 513 (ex 63/d) di mq. 9 – I – C.T.
Indennità: € 2,05
Contributo regionale integrativo: € 89,36

B) En cas d'acceptation de l'indemnité proposée et de cession volontaire des biens immeubles en question, les indemnités provisoires et la subvention régionale complémentaire font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

C) L'expropriant est chargé de remplir les obligations prévues par le premier alinéa de l'art. 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

D) Le syndic de la Commune de JOVENÇAN est chargé, aux termes de la loi, de notifier aux propriétaires concernés le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 8 juin 2007.

Le président,
Luciano CAVERI

Arrêté n° 247 du 8 juin 2007,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement de la route communale Champlan-Cretorion et La Combaz-Chanté, dans la commune de GRESSAN, et fixation de l'indemnité provisoire y afférente.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis
arrête

A) Ai fini dell'espropriazione degli immobili ricompresi nelle zone Ea, Ef agricola del PRGC del Comune di GRESSAN, necessari per i lavori di ripristino della strada comunale Champlan-Cretorion e La Combaz-Chanté, l'indennità provvisoria determinata ai sensi della legge 22 ottobre 1974, n. 865 e successive modificazioni e della legge regionale 11 novembre 1974, n. 44, è determinata nel modo seguente:

1. CHARLES Nicola
Nato a CHARVENSOD il 09.09.1922
C.F.: CHRNCL22P09C598T
F. 11 - map. 281 (ex 62/b) di mq. 5 - V - Zona Ea
F. 11 - map. 282 (ex 62/c) di mq. 5 - V - Zona Ea
Indennità: € 36,31
Contributo regionale integrativo: € 61,66
2. EMPEREUR Giovanni Maurizio
Nato a AOSTA il 01.06.1930
C.F.: MPRGNN30H01A326Y
F. 11 - map. 283 (ex 61/b) di mq. 1 - I - Zona Ea, Ef
F. 11 - map. 284 (ex 65/b) di mq. 15 - St - Zona Ea
F. 11 - map. 285 (ex 64/b) di mq. 17 - Pri - Zona Ea
Indennità: € 39,37
Contributo regionale integrativo: € 94,46

B) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati, l'indennità di espropriazione, ed il contributo regionale integrativo, saranno soggetti alle maggiorazioni prescritte dalle vigenti leggi in materia.

C) Sono demandati all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1 dell'art. 16 del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 504.

D) Il Sindaco del Comune di GRESSAN è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare dell'indennità provvisoria determinata con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 8 giugno 2007.

Il Presidente
CAVERI

Decreto 8 giugno 2007, n. 248.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di allargamento della strada comunale nel tratto «Comba - Etavel - Jonin», in Comune di SAINT-PIERRE. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis
decreta

A) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles compris dans les zones Ea et Ef agricole du PRG de la Commune de GRESSAN et nécessaires aux travaux de réaménagement de la route communale Champlan-Cretorion et La Combaz-Chanté, l'indemnité provisoire est fixée comme suit, au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 :

3. CHARLES Maria Angela
Nata a AOSTA il 10.01.1937
C.F.: CHRMNG37A50A326Z
F. 11 - map. 286 (ex 63/b) di mq. 109 - Pri - Zona Ea
Indennità: € 251,40
Contributo regionale integrativo: € 603,00
4. CUNEAZ Luisa
Nata a AOSTA il 10.02.1941
C.F.: CNZLSU41B50A326U
F. 16 - map. 652 (ex 551/b) di mq. 44 - Pri - Zona Ea
F. 16 - map. 653 (ex 200/b) di mq. 136 - S - Zona Ea
F. 16 - map. 654 (ex 199/b) di mq. 8 - Ba - Zona Ef
Indennità: € 207,75
Contributo regionale integrativo: € 1.225,04

B) En cas d'acceptation de l'indemnité proposée et de cession volontaire des biens immeubles en question, l'indemnité d'expropriation et la subvention régionale complémentaire font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

C) L'expropriant est chargé de remplir les obligations prévues par le premier alinéa de l'art. 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

D) Le syndic de la Commune de GRESSAN est chargé, aux termes de la loi, de notifier aux propriétaires concernés le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 8 juin 2007.

Le président,
Luciano CAVERI

Arrêté n° 248 du 8 juin 2007,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux d'élargissement du tronçon de la route communale Comba - Étavel - Jonin, dans la commune de SAINT-PIERRE, et fixation de l'indemnité provisoire y afférente.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis
arrête

A) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di SAINT-PIERRE e ricompresi nella zona «A6» del P.R.G.C., necessari per i lavori di allargamento della strada comunale nel tratto «Comba – Etavel – Jonin», l'indennità provvisoria è determinata ai sensi dell'art 5 bis della legge 8 agosto 1992, n. 359, come segue:

1. RUMIOD Angela
Nata a AOSTA il 11.06.1967
C.F.: RMDNGL67H51A326E
F. 28 – map. 879 (ex 433/b) di mq. 75 di cui mq. 6 – I – Zona A6
F. 28 – map. 877 (ex 437/b) di mq. 101 di cui mq. 24 – I – Zona A6
F. 28 – map. 875 (ex 445/b) di mq. 130 di cui mq. 35 – I – Zona A6
Indennità: € 1.620,84
2. DIEMOZ Ida
Nata a ALLEIN il 16.03.1939
C.F.: DMZDIA39C56A205T
F. 28 – map. 873 (ex 447/b) di mq. 24 di cui mq. 14 – I – Zona A6
F. 28 – map. 871 (ex 448/b) di mq. 4 – I – Zona A6
Indennità: € 448,85
2. DOMAINE Elide – (quota 1/2)
Nata a AOSTA il 13.10.1944
C.F.: DMNLDE44R53A326O
GORRAZ Alice – (quota 1/2)
Nata a SAINT-NICOLAS il 21.10.1923
C.F.: GRRLCA23R61H672I
F. 28 – map. 867 (ex 680/b) di mq. 15 – F. R. – Zona A6
F. 28 – map. 865 (ex 514/b) di mq. 63 – Pria – Zona A6
F. 28 – map. 858 (ex 703/b) di mq. 9 – St – Zona A6
Indennità: € 1.795,39
Stima fabbricato: € 1.310,00
3. DOMAINE Elide – (proprietaria)
Nata a AOSTA il 13.10.1944
C.F.: DMNLDE44R53A326O
GORRAZ Alice – (usufruttuaria)
Nata a SAINT-NICOLAS il 21.10.1923
C.F.: GRRLCA23R61H672I
F. 38 – map. 1485 (ex 17/b) di mq. 20 – I – Zona A6
F. 38 – map. 1486 (ex 17/c) di mq. 26 di cui mq. 16 – I

C) Ai fini dell'espropriazione degli immobili ricompresi nella zona E8 agricola del PRGC, necessari per i lavori di cui sopra l'indennità provvisoria determinata ai sensi della legge 22 ottobre 1974, n. 865 e successive modificazioni e della legge regionale 11 novembre 1974, n. 44, è determinata nel modo seguente:

1. VAUDOIS Luigi
Nato a AOSTA il 10.03.1957
C.F.: VDSLGU57C10A326S
F. 28 – map. 883 (ex 425/b) di mq. 218 – I – Zona E8
Indennità: € 3,20
Contributo regionale integrativo: € 184,80
2. RIBERI Regine Martha

A) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles situés dans la commune de SAINT-PIERRE, compris dans la zone A6 du PRGC et nécessaires aux travaux d'élargissement du tronçon de la route communale Comba – Étavel – Jonin, l'indemnité provisoire est fixée comme suit, au sens de l'art. 5 bis de la loi n° 359 du 8 août 1992 :

- Zona A6
Indennità: € 897,70
4. DOMAINE Wilma – (quota 3/9)
Nata a VILLENEUVE il 03.06.1939
C.F.: DMNWLM39H43L981F
BOCHET Davide – (quota 2/9)
Nato a AOSTA il 20.01.1968
C.F.: BCHDVD68A20A326I
BOCHET Cristiano – (quota 2/9)
Nato a AOSTA il 29.09.1965
C.F.: BHCST65P29A326S
BOCHET Mirca Marcella – (quota 2/9)
Nata a AOSTA il 24.07.1972
C.F.: BCHMCM72L64A326G
F. 38 – map. 1481 (ex 2/b) di mq. 72 di cui mq. 46 – Pri – Zona A6
F. 38 – map. 1483 (ex 3/b) di mq. 13 – Pri – Zona A6
Indennità: € 1.471,22
5. DANIELLO Carlo – (quota 1/2)
Nato a AOSTA il 21.10.1962
C.F.: DNLCRL62R21A326S
DANIELLO Federica – (quota 1/2)
Nata a AOSTA il 20.02.1977
C.F.: DNLFRC77B60A326Q
CHENAL Carla – (usufruttuaria)
Nata a VILLENEUVE il 02.07.1939
C.F.: CHNCRL39L42L981S
F. 28 – map. 863 (ex 515/b) di mq. 99 di cui mq. 10 – Pria – Zona A6
Indennità: € 249,36
6. CHATEAU Maria Cecilia
Nata a VILLENEUVE il 31.03.1937
C.F.: CHTMCC37C71L981H
F. 28 – map. 870 (ex 454/b) di mq. 2 – St – Zona A6
F. 28 – map. 869 (ex 455/b) di mq. 6 – St – Zona A6
Indennità: € 199,49

C) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles compris dans la zone E8 agricole du PRGC et nécessaires aux travaux susmentionnés, l'indemnité provisoire est fixée comme suit, au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 :

- Nata a PARIGI il 24.10.1954
C.F.: RBRRNM54R64Z110Z
F. 28 – map. 881 (ex 426/b) di mq. 35 – I – Zona E8
Indennità: € 0,51
Contributo regionale integrativo: € 29,67
3. RUMIOD Angela
Nata a AOSTA il 11.06.1967

- C.F.: RMDNGL67H51A326E
F. 28 – map. 879 (ex 433/b) di mq. 75 di cui mq. 69 – I – Zona E8
F. 28 – map. 877 (ex 437/b) di mq. 101 di cui mq. 77 – I – Zona E8
F. 28 – map. 875 (ex 445/b) di mq. 130 di cui mq. 95 – I – Zona E8
Indennità: € 3,53
Contributo regionale integrativo: € 204,30
4. COGNEIN Gilda – (quota 1/6)
Nata ad AOSTA il 26.10.1940
C.F.: CGNGLD40E66A326D
COGNEIN Piero Camillo – (quota 1/6)
Nato a VILLENEUVE il 26.02.1944
C.F.: CGNPCM44B26L981D
PERSOD Maria Angela – (quota 4/6)
Nata a SAINT-PIERRE il 16.04.1915
C.F.: PRSMNG15D56H674K
F. 28 – map. 793 di mq. 40 – I – Zona E8
F. 28 – map. 794 di mq. 22 – I – Zona E8
Indennità: € 0,91
Contributo regionale integrativo: € 52,56
5. DIEMOZ Ida
Nata a ALLEIN il 16.03.1939
C.F.: DMZDIA39C56A205T
F. 28 – map. 873 (ex 447/b) di mq. 24 di cui mq. 10 – I – Zona E8
Indennità: € 0,15
Contributo regionale integrativo: € 8,48
6. DOMAINE Elide – (proprietaria)
Nata a AOSTA il 13.10.1944
C.F.: DMNLDE44R53A326O
GORRAZ Alice – (usufruttuaria)
Nata a SAINT-NICOLAS il 21.10.1923
C.F.: GRRLCA23R61H672I
F. 38 – map. 1486 (ex 17/c) di mq. 26 di cui mq. 10 – I – Zona A6 – Fascia F2
Indennità: € 0,15

D) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati, l'indennità di espropriazione, ed il contributo regionale integrativo, saranno soggetti alle maggiorazioni prescritte dalle vigenti leggi in materia.

E) Sono demandati all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1 dell'art. 16 del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 504.

F) Il Sindaco del Comune di SAINT-PIERRE è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare dell'indennità provvisoria determinata con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 8 giugno 2007.

Il Presidente
CAVERI

- Contributo regionale integrativo: € 8,48
7. DOMAINE Wilma – (quota 3/9)
Nata a VILLENEUVE il 03.06.1939
C.F.: DMNWLM39H43L981F
BOCHET Davide – (quota 2/9)
Nato a AOSTA il 20.01.1968
C.F.: BCHDVD68A20A326I
BOCHET Cristiano – (quota 2/9)
Nato a AOSTA il 29.09.1965
C.F.: BHCST65P29A326S
BOCHET Mirca Marcella – (quota 2/9)
Nata a AOSTA il 24.07.1972
C.F.: BCHMCM72L64A326G
F. 38 – map. 1481 (ex 2/b) di mq. 72 di cui mq. 26 – Pri – Zona E8
F. 38 – map. 1479 (ex 1/b) di mq. 10 – Pri – Zona E8
Indennità: € 0,53
Contributo regionale integrativo: € 30,52
8. LALE MURIX Eligio
Nato a VILLENEUVE il 08.07.1935
C.F.: LLMLGE35L08L981I
F. 28 – map. 885 (ex 423/b) di mq. 97 – I – Zona E8
Indennità: € 1,42
Contributo regionale integrativo: € 82,23
9. DANIELLO Carlo – (quota 1/2)
Nato a AOSTA il 21.10.1962
C.F.: DNLCRL62R21A326S
DANIELLO Federica – (quota 1/2)
Nata a AOSTA il 20.02.1977
C.F.: DNLFRC77B60A326Q
CHENAL Carla – (usufruttuaria)
Nata a VILLENEUVE il 02.07.1939
C.F.: CHNCRL39L42L981S
F. 28 – map. 863 (ex 515/b) di mq. 99 di cui mq. 10 – Pria – Zona A6 – Fascia F2
Indennità: € 18,61
Contributo regionale integrativo: € 71,49

D) En cas d'acceptation de l'indemnité proposée et de cession volontaire des biens immeubles en question, l'indemnité d'expropriation et la subvention régionale complémentaire font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

E) L'expropriant est chargé de remplir les obligations prévues par le premier alinéa de l'art. 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

F) Le syndic de la Commune de SAINT-PIERRE est chargé, aux termes de la loi, de notifier aux propriétaires concernés le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 8 juin 2007.

Le président,
Luciano CAVERI

Decreto 8 giugno 2007, n. 249.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di TORGNON di terreni necessari ai lavori di costruzione di una pista taglia fuoco in località Berzin – Croux de Larin, in Comune di TORGNON.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) È pronunciata l'espropriazione a favore del Comune di TORGNON, dei terreni qui di seguito descritti, necessari per la costruzione di una pista taglia fuoco in località Berzin – Croux de Larin, nel comune di TORGNON, di proprietà delle ditte sottoindicate:

COMUNE CENSUARIO DI TORGNON

1. F. 35 – map. 624 (ex 254/b) di mq. 72 – Pri – Zona E – C.T.
F. 35 – map. 625 (ex 255/b) di mq. 29 – Pri – Zona E – C.T.
Intestato a:
CORGNIER Pasqualina
n. TORGNON il 30.03.1942
C.F.: CRGPQL42C70L217X
Indennità: € 217,22
2. F. 37 – map. 179 (ex 55/b) di mq. 10- Ba – Zona E – C.T.
Intestato a:
BARREL Laurretta
n. TORGNON il 27.07.1928
C.F.: BRRLTT28L67L217N
Indennità: € 3,60
3. F. 38 – map. 186 (ex 138/b) di mq. 63 – Ba – Zona E – C.T.
Intestato a:
MACHET Albino
n. TORGNON il 16.06.1931
C.F.: MCHLBN31H16L217G
Indennità: € 22,70
4. F. 35 – map. 643 (ex 500/b) di mq. 102 – Ba – Zona E – C.T.
F. 35 – map. 645 (ex 501/b) di mq. 52 – Ba – Zona E – C.T.
DESALVO Oreste
n. SAVONA il 06.02.1942 – (quota 3/27)
C.F.: DSLRST42B06I480Z
DESALVO Paolo
n. CHIASSO il 12.12.1966 – (quota 2/27)
C.F.: DSLPLA66T12C665V
DESALVO Enrico
n. CHIASSO il 19.05.1975 – (quota 2/27)
C.F.: DSLNRC75E19C665L
DESALVO Massimo
n. CHIASSO il 22/05.1970 – (quota 2/27)

Arrêté n° 249 du 8 juin 2007,

portant expropriation en faveur de la Commune de TORGNON des terrains nécessaires aux travaux de construction d'une tranchée coupe-feu, à Berzin – Croux de Larin, dans la commune de TORGNON.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Les terrains nécessaires aux travaux de construction d'une tranchée coupe-feu, à Berzin – Croux de Larin, dans la commune de TORGNON, et figurant ci-après, en regard du nom de leurs propriétaires, sont expropriés en faveur de la Commune de TORGNON :

COMMUNE DE TORGNON

- C.F.: DSLMSM70E22C665E
MERLET Emma
n. CHÂTILLON il 07.06.1942 – (quota 1/6)
C.F.: MRLMME42H47C294R
DUCLY Paola
n. AOSTA il 07.06.1967 – (quota 2/12)
C.F.: DCLPLA67H47A326M
DUCLY Elena
n. AOSTA il 14.07.1964 – (quota 2/12)
C.F.: DCLLNE64L54A326F
GORRET Felice – (quota 1/3)
Indennità: € 49,29
5. F. 35 – map. 630 (ex 264/b) di mq. 80 – Pri – Zona E – C.T.
F. 35 – map. 631 (ex 265/b) di mq. 18 – Pri – Zona E – C.T.
Intestato a:
GRIVON Vittorina
n. TORGNON il 23.05.1921
C.F.: GRVVTR21E63L217A
Indennità: € 210,77
 6. F. 38 – map. 195 (ex 41/b) di mq. 33 – Ba – Zona E – C.T.
Intestato a:
AYMONOD Dina
n. AOSTA il 20.10.1954
C.F.: YMNDNI54R60A326N
Indennità: € 11,88
 7. F. 35 – map. 640 (ex 278 /b) di mq. 7 – Ba – Zona E – C.T.
F. 35 – map. 641 (ex 278 /c) di mq. 3 – Ba – Zona E – C.T.
F. 35 – map. 646 (ex 509 /b) di mq. 71 – Ba – Zona E – C.T.
F. 35 – map. 622 (ex 614 /b) di mq. 2 – Pri – Zona E – C.T.
F. 35 – map. 181 (ex 3 /b) di mq. 8 – Ba – Zona E – C.T.

- Intestato a:
GORRET Edoardo
n. ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 03.08.1931
C.F.: GRRDRD31M03Z110K
Indennità: € 36,36
8. F. 35 – map. 648 (ex 293/b) di mq. 137 – Ba – Zona E – C.T.
Intestato a:
VITTAZ Egidio
n. TORGNON il 26.08.1925
C.F.: VTTGDE25M26L217
Indennità: € 49,34
9. F. 35 – map. 644 (ex 297/b) di mq. 5 – Ba – Zona E – C.T.
Intestato a:
BERRUQUIER Vittorio
n. TORGNON il 07.02.1932
C.F.: BRRVTR32B07L217H
Indennità: € 1,80
10. F. 35 – map. 628 (ex 260/b) di mq. 73 – Pri – Zona E – C.T.
F. 35 – map. 629 (ex 260/c) di mq. 4 – Pri – Zona E – C.T.
Intestato a:
VITTAZ Enrico
n. TORGNON il 03.08.1921
C.F.: VTTNRC21M03L217B
Indennità: € 165,60
11. F. 35 – map. 626 (ex 256/b) di mq. 30 – Pri – Zona E – C.T.
F. 38 – map. 193 (ex 39/b) di mq. 32 – Ba – Zona E – C.T.
Intestato a:
MARTINOD Ivana
n. AOSTA il 08.11.1958 – (quota 1/2)
C.F.: MRTVNG58S48A326U
DUJANY Nathalie
n. AOSTA il 12.11.1980 – (quota 1/4)
C.F.: DJNNHL80S52A326M
DUJANY Remy
n. AOSTA il 19.05.1983 – (quota 1/4)
C.F.: DJNRMV83E19A326Q
Indennità: € 76,04
Quota parte di MARTINOD Ivana: € 38,02
Quota parte di DUJANY Nathalie: € 19,01
Quota parte di DUJANY Remy: € 19,01
12. F. 35 – map. 627 (ex 461/b) di mq. 5 – Pri – Zona E – C.T.
Intestato a:
BARREL Maria Luigia
n. TORGNON il 18.01.1941
C.F.: BRRMLG41A58L217M
Indennità: € 10,76
13. F. 35 – map. 639 (ex 494/b) di mq. 45 – Pri – Zona E – C.T.
F. 35 – map. 632 (ex 480/b) di mq. 10 – Pri – Zona E – C.T.
- F. 35 – map. 633 (ex 480/c) di mq. 2 – Pri – Zona E – C.T.
Intestato a:
GAL Elsa
n. TORGNON il 23.06.1946
C.F.: GLALSE46H63L217D
Indennità: € 245,16
14. F. 35 – map. 636 (ex 274/b) di mq. 35 – Pri – Zona E – C.T.
F. 35 – map. 637 (ex 274/v) di mq. 155 – Pri – Zona E – C.T.
F. 35 – map. 638 (ex 274/d) di mq. 5 – Pri – Zona E – C.T.
F. 35 – map. 634 (ex 273/b) di mq. 17 – Pri – Zona E – C.T.
F. 35 – map. 635 (ex 273/c) di mq. 9 – Pri – Zona E – C.T.
Intestato a:
TORREANO Giovanni
n. CHÂTILLON il 26/04.1931
C.F.: TRRGNN31D26C294F
Indennità: € 475,29
15. F. 38 – map. 1870 (ex 5/b) di mq. 92 – Ba – Zona E – C.T.
Intestato a:
MACHET Anita
n. TORGNON il 18.11.1938
C.F.: MCHNTA38S58L217T
Indennità: € 33,14
16. F. 38 – map. 192 (ex 36/b) di mq. 25 – Ba – Zona E – C.T.
F. 35 – map. 642 (ex 294/b) di mq. 3 – Ba – Zona E – C.T.
Intestato a:
FANNY Mario
n. TORGNON il 15.08.1936 – (quota 1/2)
C.F.: FNNMRA36M15L217P
FANNY Adolfo Graziano
n. TORGNON il 14.02.1943 – (quota 1/2)
C.F.: FNNDLF43B14L217K
Indennità: € 10,08
17. F. 38 – map. 191 (ex 29/b) di mq. 26 – Ba – Zona E – C.T.
Intestato a:
FANNY Adolfo Graziano
n. TORGNON il 14.02.1943
C.F.: FNNDLF43B14L217K
Indennità: € 9,36
18. F. 35 – map. 621(ex 586/b) di mq. 2 – Pri – Zona E – C.T.
F. 35 – map. 623(ex 248/b) di mq. 58 – Pri – Zona E – C.T.
F. 38 – map. 188 (ex 23/b) di mq. 21 – Ba – Zona E – C.T.
F. 38 – map. 194 (ex 40/b) di mq. 41 – Ba – Zona E – C.T.

F. 38 – map. 189 (ex 26/b) di mq. 30 – Ba – Zona E – C.T.

F. 38 – map. 190 (ex 26/c) di mq. 19 – Ba – Zona E – C.T.

Intestato a:

CORGNIER Rolando

n. TORGNON il 12.05.1938

C.F.: CRGRND38E12L217L

Indennità: € 169,02

B) Il presente decreto dovrà essere notificato alle ditte proprietarie nelle forme degli atti processuali civili, inserito per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione, presentato a cura dell'Ente espropriante all'Ufficio del Registro per la registrazione, all'Agenzia del Territorio – Servizio Pubblicità Immobiliare – per la trascrizione, ed all'Agenzia del Territorio – Servizi Generali e Catastali – per la Voltura Catastale.

C) Adempiute le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 8 giugno 2007.

Il Presidente
CAVERI

Atto di delega 13 giugno 2007, prot. n. 1769/SGT.

Delega ai Dirigenti di secondo e terzo livello dell'Amministrazione regionale Sig.ri Andrea FERRARI, Piero GAILLARD e Clarissa GREGORI alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale, nonché alla sottoscrizione delle richieste di autorizzazione al trattamento dei dati personali della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Visto l'articolo 34 dello Statuto Speciale per la Valle d'Aosta, approvato con Legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4;

Visto l'articolo 70 delle vigenti norme sull'ordinamento dei servizi regionali approvate con Legge regionale 28 luglio 1956, n. 3 e successive modificazioni ed integrazioni;

Visti gli articoli 5,13, 18 comma 3 della Legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45 e successive modificazioni, recante la riforma dell'organizzazione dell'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta e revisione della disciplina del personale;

Visto l'articolo 39, comma 5, della Legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 in materia di lavori pubblici e successive modificazioni;

19.F. 35 – map. 647 (ex 510/b) di mq. 135 – Ba – Zona E – C.T.

Intestato a:

MUS Simona

n. TORGNON il 07.07.1942

C.F.: MSUSMN42L47L217P

Indennità: € 48,62

B) Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, publié par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmis, par les soins de l'expropriant, à la Recette des impôts en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire en vue de sa transcription (Service de la publicité foncière) et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété (Services généraux et cadastraux).

C) À l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 8 juin 2007.

Le président,
Luciano CAVERI

Acte du 13 juin 2007, réf. n° 1769/SGT,

portant délégation aux dirigeants du deuxième et troisième niveau de direction, MM. Andrea FERRARI, Piero GAILLARD et Mme Clarissa GREGORI à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et de services et de réalisation de travaux publics, les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante, ainsi que les demandes d'autorisation du traitement des données personnelles relatives à la Région autonome Vallée d'Aoste.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Vu l'art. 34 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste, approuvé par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 ;

Vu l'art. 70 des dispositions en vigueur sur l'organisation des services régionaux, approuvées par la loi régionale n° 3 du 28 juillet 1956 modifiée et complétée ;

Vu les articles 5, 13 et 18, 3^e alinéa, de la loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995 portant réforme de l'organisation de l'Administration régionale de la Vallée d'Aoste et révision de la réglementation du personnel ;

Vu l'art. 39, 5^e alinéa, de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 en matière de travaux publics ;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2234 in data 15 luglio 2005 concernente la definizione delle strutture organizzative dirigenziali in applicazione della D.G.R. n. 2083 in data 5 luglio 2005, nonché la graduazione delle posizioni organizzative dei livelli dirigenziali e criteri per il conferimento dei relativi incarichi, come modificata dalla successiva n. 1273 in data 05.05.2006, 1533 in data 26.05.2006, n. 749 in data 22.03.2007 e n. 1059/2007;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 1494 in data 1° giugno 2007 recante «Conferimento dell'incarico di II livello dirigenziale di direttore della direzione politiche sociali al dott. Andrea FERRARI, previa assunzione a tempo indeterminato nella qualifica unica dirigenziale. Attribuzione del relativo trattamento economico. Approvazione e finanziamento di spesa.»;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 1565 in data 8 giugno 2007 recante «Conferimento dell'incarico di III livello dirigenziale di Capo servizio del servizio sanità ospedaliera al dott. Piero GAILLARD, previa assunzione a tempo indeterminato nella qualifica unica dirigenziale. Attribuzione del relativo trattamento economico. Approvazione e finanziamento di spesa.»;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 1566 in data 8 giugno 2007 recante «Funzionario regionale dott.ssa Clarissa GREGORI. Affidamento delle funzioni di Capo servizio stato giuridico e trattamento economico dal 15.06.2007 e per la durata del comando del dott. Giovanni Michele FRANCILOTTI. Attribuzione del relativo trattamento economico e impegno di spesa.»;

Ritenuto di delegare, alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale, i dirigenti incaricati con le deliberazioni della Giunta regionale sopra richiamate al fine di garantire il normale andamento dell'attività contrattuale e convenzionale;

Visto l'articolo 23 del decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196 (Codice in materia di protezione dei dati personali) che stabilisce che il trattamento da parte di privati e di enti pubblici economici di dati personali è ammesso solo con il consenso dell'interessato e ritenuto di delegare i dirigenti regionali sopraelencati, per le materie di propria competenza, alla sottoscrizione delle richieste di autorizzazione al trattamento dei dati personali della Regione Autonoma Valle d'Aosta, fatte pervenire da soggetti privati

delega

i dirigenti regionali sig. Andrea FERRARI e sig.ra Clarissa GREGORI con decorrenza 15 giugno 2007 e il sig. Piero GAILLARD con decorrenza 1° luglio 2007, incaricati con le deliberazioni della Giunta regionale in premessa citate, per le materie di propria competenza, alla sottoscrizione di contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pub-

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2234 du 15 juillet 2005 portant définition des structures de direction, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 2083 du 5 juillet 2005, et mise à jour des positions relevant des niveaux de direction, ainsi qu'établissement des critères pour l'attribution des mandats y afférents, modifiée par les délibérations du Gouvernement régional n° 1273/2006, n° 1533/2006, n° 749/2007 et n° 1059/2007;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 1494 du 1er juin 2007 portant «Attribution à M. Andrea FERRARI des fonctions de directeur de la direction des politiques sociales, après engagement pour une période indéterminée en tant que dirigeant. Attribution du traitement y afférent et financement de la dépense.» ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 1565 du 8 juin 2007 portant « Attribution à M. Piero GAILLARD des fonctions de Chef du service de la santé hospitalière après engagement pour une période indéterminée en tant que dirigeant Attribution du traitement y afférent. Approbation et financement de la dépense.» ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n. 1566 du 8 juin 2007 portant « Fonctionnaire régional Mme Clarissa GREGORI. Attribution des fonctions de Chef du service du statut et du traitement à partir du 15 juin 2007 et pour toute la durée de la mise à disposition de M. Giovanni Michele FRANCILOTTI. Attribution du traitement y afférent et engagement de la dépense » ;

Considérant qu'il y a lieu de donner la délégation susmentionnée à signer tous les contrats de fournitures de biens et de services et de réalisation de travaux publics ainsi que les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante, aux dirigeants faisant l'objet des délibérations du Gouvernement régional n° 1494 du 1er juin 2007 et n° 1565 et n° 1566 du 8 juin 2007 ;

Vu l'art. 23 du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003 (Code en matière de protection des données personnelles), au sens duquel le traitement des données personnelles par les particuliers et les établissements publics économiques est subordonné au consentement de l'intéressé et considérant qu'il y a lieu de déléguer les dirigeants régionaux MM. Andrea FERRARI, Piero GAILLARD et Clarissa GREGORI en ce qui les concerne, à l'effet de signer les demandes d'autorisation au traitement des données personnelles de la Région autonome Vallée d'Aoste introduites par les particuliers

décide

MM. Andrea FERRARI, Piero GAILLARD et Clarissa GREGORI dirigeants régionaux du deuxième et troisième niveau de direction mandatés par les délibérations du Gouvernement régional mentionnées au préambule, sont habilités à signer tous les contrats de fournitures de biens et de services et de réalisation de travaux publics, les conven-

bliche e delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale, nonché delle richieste di autorizzazione al trattamento dei dati personali della Regione Autonoma Valle d'Aosta, fatte pervenire da soggetti privati.

Aosta, 13 giugno 2007.

Il Presidente
CAVERI

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO E TRASPORTI

Decreto 25 maggio 2007, n. 68.

Assemblea dell'Azienda di informazione e accoglienza turistica – Syndicat d'initiatives (AIAT) La Thuile – Petit Saint Bernard. Sostituzione di un componente.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

di nominare componente dell'Assemblea dell'Azienda di informazione e accoglienza turistica – Syndicat d'initiatives (AIAT) La Thuile – Petit Saint Bernard, il nominativo di seguito indicato:

- sig. Stefano JACQUEMOD, rappresentante dell'associazione «albergatori», in sostituzione del sig. Stefano FAGGI, dimissionario.

L'Assemblea, pertanto, risulta essere così costituita:

1. sig. ROULLET Gilberto, consigliere comunale del Comune di LA THUILE
2. sig. JACQUEMOD Stefano, rappresentante dell'associazione «albergatori»
3. sig. LIPORACE Antonio, rappresentante «esercenti centri turistici all'aperto»
4. sig. GIORDANO Corrado, rappresentante degli «esercenti impianti a fune»

tions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante, ainsi que les demandes d'autorisation du traitement des données relatives à la Région autonome Vallée d'Aoste introduites par les particuliers, à compter du 15 juin 2007 pour M. Andrea FERRARI et Mme Clarissa GREGORI et à compter du 1er juillet 2007 pour M. GAILLARD.

Fait à Aoste, le 13 juin 2007.

Le président,
Luciano CAVERI

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS

Arrêté n° 68 du 25 mai 2007,

portant remplacement d'un membre de l'assemblée de l'Agence d'information et d'accueil touristique – Syndicat d'initiatives (AIAT) La Thuile – Petit-Saint-Bernard.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS,
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

La personne indiquée ci-après est nommée membres de l'assemblée de l'Agence d'information et d'accueil touristique – Syndicat d'initiatives (AIAT) La Thuile – Petit-Saint-Bernard :

- M. Stefano JACQUEMOD, en qualité de représentant des hôteliers et en remplacement de M. Stefano FAGGI, démissionnaire.

L'assemblée est donc composée des membres indiqués ci-après :

1. ROULLET Gilberto – conseiller de la Commune de LA THUILE ;
2. JACQUEMOD Stefano – représentant des hôteliers ;
3. LIPORACE Antonio – représentant des exploitants des centres touristiques en plein air ;
4. GIORDANO Corrado – représentant des exploitants des remontées mécaniques ;

5. sig.ra MEINERI Elisa, rappresentante dei «commercianti»
6. sig. COLLOMB Stefano, rappresentante degli «altri pubblici esercenti»
7. sig. BAUDIN Ferruccio, rappresentante delle «scuole di sci autorizzate»
8. sig. PERROD Andrea Luigi, rappresentante delle «società locali di guide alpine»
9. sig. VETTORE Matteo, rappresentante dei «consorzi o associazioni di operatori turistici»
10. sig. DALLE MOLE Jonny, rappresentante dei «lavoratori del settore turistico»
11. sig. UDALI Ivano, membro esperto designato dalla Giunta regionale

La Direzione promozione turistica e sport dell'Assessorato turismo, sport, commercio e trasporti è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 25 maggio 2007.

L'Assessore
PASTORET

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

Assessorato territorio ambiente e opere pubbliche – Direzione opere stradali.

Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della legge n. 241 del 1990, legge regionale n. 18 del 1999 e di avvenuto deposito del progetto definitivo ai sensi dell'articolo 12 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta».

1. *Amministrazione competente*: Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato territorio ambiente e opere pubbliche – Direzione opere stradali.

2. *Oggetto del procedimento*: Avvio delle procedure relative alle opere di protezione della S.R. n. 44 della Valle del Lys nel tratto interessante il fenomeno franoso del Tiazhore nei comuni di GRESSONEY-SAINT-JEAN e GRESSONEY-LA-TRINITÉ, il cui progetto preliminare è stato approvato con la deliberazione della Giunta regionale in data 20 novembre 2006. La realizzazione dell'opera

5. MEINERI Elisa – représentante des commerçants ;
6. COLLOMB Stefano – représentant des autres exploitants d'établissements publics ;
7. BAUDIN Ferruccio – représentant des écoles de ski agréées ;
8. PERROD Andrea Luigi – représentant des sociétés locales des guides de haute montagne ;
9. VETTORE Matteo – représentant des consortiums ou des associations des professionnels du tourisme ;
10. DALLE MOLE Jonny – représentant des travailleurs du secteur du tourisme ;
11. UDALI Ivano – spécialiste désigné par le Gouvernement régional.

La Direction de la promotion touristique et des sports de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 25 mai 2007.

L'assesseur,
Ennio PASTORET

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Direction des ouvrages routiers.

Communication d'engagement de la procédure prévue par la loi n° 241/1990 et par la loi régionale n° 18/1999 et de dépôt d'un projet définitif, au sens de l'art. 12 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste).

1. *Administration compétente* : Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Direction des ouvrages routiers.

2. *Objet de la procédure* : Engagement des procédures relatives aux travaux de construction des ouvrages de protection de la RR n° 44 de la vallée du Lys, dans le tronçon concerné par l'éboulement du Tiazhore, dans les communes de GRESSONEY-SAINT-JEAN et de GRESSONEY-LA-TRINITÉ, dont l'avant-projet a été approuvé par la délibération du Gouvernement régional du 20 novembre 2006. La

comporterà dichiarazione di pubblica utilità e l'avvio delle relative procedure d'esproprio per pubblica utilità come prescritto dalle leggi vigenti in materia.

3. *Struttura responsabile*: La struttura responsabile del procedimento è la Direzione opere stradali dell'Assessorato territorio ambiente e opere pubbliche. Il coordinatore del ciclo è l'istruttore tecnico geom. Nello CERISE.

4. *Ufficio in cui si può prendere visione degli atti*: Gli elaborati progettuali sono consultabili (art. 11 l.r. n. 18 del 1999) presso gli uffici della Direzione opere stradali, Via Promis n. 2/a - AOSTA, il giorno di martedì dalle ore 9,00 alle ore 12,00 e dalle ore 14,30 alle ore 16,30 o previo appuntamento, con il coordinatore del ciclo negli altri giorni lavorativi della settimana. (Coordinatore del ciclo: Tel. n. 0165/272695 - Segreteria: Tel. n. 0165/272247).

5. *Osservazioni*: Qualunque portatore di interessi pubblici, privati e diffusi (ai sensi dell'art. 10 della l.r. 18/1999) può intervenire nel procedimento dell'amministrazione competente entro e non oltre quindici giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale Regionale.

Il Direttore
GLAREY

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

L'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche - Servizio valutazione impatto ambientale - informa che la NUOVA ZERBION s.r.l. di CHARVENSOD, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo al progetto di ampliamento discarica di inerti in loc. Ventoux nel Comune di CHÂTILLON.

Ai sensi del comma 4 dell'art. 12 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

réalisation des travaux en question implique la déclaration d'utilité publique et l'ouverture des procédures d'expropriation pour cause d'utilité publique au sens des lois en vigueur en la matière.

3. *Structure responsable* : La structure responsable de la procédure en cause est la Direction des ouvrages routiers de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics. L'instructeur technique Nello CERISE est coordonnateur du cycle des travaux.

4. *Bureau où les actes peuvent être consultés* : Aux termes de l'art. 11 de la LR n° 18/1999, les projets peuvent être consultés dans les bureaux de la Direction des ouvrages routiers - 2/a, rue Promis, AOSTE - le mardi, de 9 h à 12 h et de 14 h 30 à 16 h 30, ou, les autres jours ouvrables, sur rendez-vous pris avec le coordonnateur du cycle (tél. : 01 65 27 26 95, tél. secrétariat : 01 65 27 22 47).

5. *Remarques* : Aux termes de l'art. 10 de la LR n° 18/1999, les personnes faisant valoir des intérêts publics, privés ou diffus ont la faculté d'intervenir dans la procédure de l'administration compétente, dans un délai de rigueur de quinze jours à compter de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

Le directeur,
Sandro GLAREY

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

L'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics - Service d'évaluation d'impact sur l'environnement - informe que la NUOVA ZERBION s.r.l. de CHARVENSOD, en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant le projet d'agrandissement de décharge de matières inertes à Ventoux, dans la commune de CHÂTILLON.

Aux termes du 4^e alinéa de l'art. 12 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

**ATTI EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Città di AOSTA. Deliberazione 30 maggio 2007, n. 62.

Area n. 7 – Urbanistica – Pianificazione – progetto preliminare per la realizzazione di un nuovo tratto stradale congiungente via Lavoratori Vittime del Col du Mont e via Page a sud della palestra del Quartiere Dora – Approvazione di variante non sostanziale al Piano Regolatore Generale.

Omissis

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. di controdedurre le osservazioni pervenute così come riportato nei documenti citati in premessa presentati dal dirigente comunale preposto all'Area n. 9 – Servizio Viabilità;

2. di approvare ai sensi e per gli effetti dell'art. 16 comma 2 della legge regionale n. 11 del 06.04.1998, la variante non sostanziale costituita dal progetto preliminare per la realizzazione di un nuovo tratto stradale congiungente via Lavoratori Vittime del Col du Mont e via Page a sud della palestra del Quartiere Dora;

3. di dare atto che gli elaborati costituenti la variante risultano essere quelli citati in premessa e già allegati alla deliberazione di adozione n. 46 del 19.04.2006;

4. di riconfermare, quanto alla mancata coerenza della presente variante con il Piano Territoriale Paesaggistico, le motivazioni a supporto dell'approvazione del progetto preliminare espresse in sede di adozione;

5. di dare atto che la presente deliberazione assumerà efficacia con la pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione e che la stessa verrà trasmessa alla struttura regionale competente in materia urbanistica nei 30 giorni successivi;

6. di dare atto che il presente provvedimento non comporta spesa.

Comune di PONTEY. Deliberazione 15 maggio 2007, n. 27.

Variante non sostanziale al P.R.G.C. n. 15 relativa alla sistemazione della strada comunale di Clapey e relativo parcheggio – Esame delle osservazioni pervenute e approvazione ai sensi dell'art. 16, comma 2, della L.R. 11/98.

**ACTES ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Ville d'AOSTE. Délibération n° 62 du 30 mai 2007.

7° secteur – Urbanisme – Planification – Avant-projet des travaux de réalisation d'un nouveau tronçon de route reliant Rue des Travailleurs – Victimes du col du Mont et Rue Page, au sud du gymnase du Quartier Doire – Approbation de la variante non substantielle du plan régulateur général communal y afférente.

Omissis

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Il est répliqué aux observations formulées conformément aux documents cités au préambule et présentés par le dirigeant communal responsable de l'aire n° 9 – Service de la voirie ;

2. La variante non substantielle constituée par l'avant-projet des travaux de réalisation d'un nouveau tronçon de route reliant Rue des Travailleurs – Victimes du col du Mont et Rue Page, au sud du gymnase du Quartier Doire, est approuvée, aux termes du deuxième alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;

3. Ladite variante se compose des actes visés au préambule et annexés à la délibération d'adoption n° 46 du 19 avril 2006 ;

4. Pour ce qui est de la non-conformité de la variante en cause avec le Plan territorial paysager, les motivations soutenant l'approbation de l'avant-projet exprimées lors de l'adoption de ladite variante sont confirmées ;

5. La présente délibération prend effet à compter de la date de sa publication au Bulletin officiel de la Région et est transmise, sous trente jours, à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme ;

6. La présente délibération ne comporte aucune dépense.

Commune de PONTEY. Délibération n° 27 du 15 mai 2007,

portant examen des observations sur la variante non substantielle n° 15 du PRGC, relative au réaménagement de la route communale de Clapey et du parking y afférent, et approbation de ladite variante aux termes du deuxième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1) le premesse sopra esposte formano parte integrante e sostanziale del presente deliberato;

2) di approvare in via definitiva la variante non sostanziale n. 15 al P.R.G.C. relativa alla sistemazione della strada comunale di Clapey e relativo parcheggio tenuto conto delle controdeduzioni alle osservazioni presentate e qui approvate, in premessa descritte;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 16, comma 3, della legge regionale 06.04.1998, n. 11, la pubblicazione del presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale Regionale;

4) di disporre, ai sensi dell'art. 16, comma 3, della legge regionale 06.04.1998, n. 11, la successiva trasmissione di copia del presente provvedimento con gli atti della variante alla struttura regionale competente in materia di urbanistica;

5) di trasmettere copia del presente provvedimento ai privati cittadini presentatori delle osservazioni in premessa descritte.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1) Le préambule fait partie intégrante et substantielle de la présente délibération ;

2) La variante non substantielle n° 15 du PRGC, relative au réaménagement de la route communale de Clapey et du parking y afférent, est approuvée à titre définitif, compte tenu des répliques aux observations citées au préambule ;

3) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région, au sens du troisième alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;

4) Une copie de la présente délibération, assortie des actes de la variante, est transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme, au sens du troisième alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;

5) Une copie de la présente délibération est transmise aux citoyens qui ont présenté les observations citées au préambule.

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato Istruzione e Cultura.

Bando di concorso per l'attribuzione di contributi a favore di laureati iscritti a corsi post-universitari presso l'Università della Valle d'Aosta. Anno accademico 2006/2007 ovvero anno solare 2007 (art. 11 L.R. n. 30/1989 come sostituito dall'art. 44, comma 2, della L.R. n. 25/2002). (Prot. n. 28077/SS in data 1° giugno 2007).

Art. 1 Condizioni generali

Possono presentare domanda per l'attribuzione dei contributi di cui al presente bando gli studenti:

1. in possesso del diploma di laurea o di diploma universitario con votazione di almeno 95/110 o equivalente (se espressa con scala differente);
2. che non abbiano compiuto il 40° anno di età alla data di presentazione della domanda;
3. iscritti, nell'anno accademico 2006/2007 ovvero nell'anno solare 2007, presso l'Università della Valle d'Aosta ai seguenti corsi:
 - master di 1° e 2° livello ;
 - corso di specializzazione per gli insegnanti delle scuole secondarie;
4. che non abbiano superato la durata legale del corso prevista dai rispettivi ordinamenti didattici, a partire dall'anno di prima iscrizione;
5. che non siano già beneficiari di provvidenze analoghe erogate allo stesso titolo, anche da enti privati, ovvero non siano iscritti a corsi per i quali sono previsti finanziamenti mirati;
6. in possesso dei requisiti economici specificati nell'art. 2.

I contributi di cui al presente bando sono concessi per il conseguimento per la prima volta di ciascuno dei livelli di cui al precedente punto 3.

Art. 2 Requisiti economici per l'inserimento nelle graduatorie degli idonei

Il reddito complessivo lordo del nucleo familiare non potrà superare i limiti seguenti:

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat de l'éducation et de la culture.

Avis de concours en vue de l'attribution d'allocations d'études aux personnes inscrites à des cours post-universitaires auprès de l'université de la vallée d'aoste, au titre de l'année académique 2006/2007 ou de l'année solaire 2007 (art. 11 de la LR n° 30/1989, tel qu'il résulte du deuxième alinéa de l'art. 44 de la LR n° 25/2002). (Réf. n° 28077/SS du 1^{er} juin 2007).

Art. 1^{er} Conditions générales

Peut participer au concours en question toute personne qui répond aux conditions suivantes :

1. Justifier d'une maîtrise ou d'une licence obtenue avec 95/110 points au moins (ou avec une note équivalente, si l'échelle utilisée est différente) ;
2. Ne pas être âgée de plus de 40 ans à la date de dépôt de sa demande ;
3. Être inscrite, au titre de l'année académique 2006/2007 ou de l'année solaire 2007, auprès de l'Université de la Vallée d'Aoste, au cours suivants :
 - master niveau 1 et niveau 2 ;
 - cours de spécialisation pour les enseignants des écoles secondaires ;
4. Ne pas avoir dépassé la durée légale du cours choisi, prévue par l'organisation pédagogique y afférente, calculée à compter de la première année d'immatriculation ;
5. Ne pas bénéficier d'autres aides octroyées au même titre, éventuellement par des établissements privés, ni être inscrite à des cours faisant l'objet d'aides ciblées ;
6. Réunir les conditions de revenu visées à l'art. 2 du présent avis.

Les allocations d'études visées au présent avis sont octroyées aux fins de l'obtention, pour la première fois, de chacun des titres visés au point 3 ci-dessus.

Art. 2 Conditions de revenu aux fins de l'inscription sur la liste d'aptitude

Le revenu global brut du foyer du demandeur ne doit pas dépasser les plafonds ci-après :

N. componenti	soglia economica
1	Euro 16.527,00
2	Euro 27.889,00
3	Euro 37.185,00
4	Euro 45.448,00
5	Euro 53.195,00
6	Euro 60.425,00

(oltre il 6°, per ogni componente in più Euro 3.099,00)

Definizione del nucleo familiare

Sono considerati appartenenti al nucleo familiare il richiedente i benefici e tutti coloro, anche se non legati da vincolo di parentela, che risultano nello stato di famiglia anagrafico, alla data di presentazione della domanda, fatto salvo quanto stabilito nel comma successivo.

I fratelli e/o sorelle del richiedente i benefici, convivente con la famiglia di origine, di età inferiore ai 27 anni, con riferimento alla data della domanda, sono considerati a carico della famiglia, e quindi considerati ai fini della consistenza numerica, solo se possiedono un reddito annuo lordo inferiore a 2.840,00 Euro; i redditi di questi ultimi non contribuiscono al reddito familiare. I fratelli e/o sorelle del richiedente i benefici, convivente con la famiglia di origine, della stessa età con redditi superiori a 2.840,00 Euro annui ovvero di età superiore ai 26 anni non sono considerati ai fini della consistenza numerica e della valutazione della condizione economica.

Il richiedente i benefici è considerato indipendente solo nei casi in cui lo stesso abbia costituito nucleo familiare a sé stante, di cui sia unico componente, e svolga, da almeno un anno, un'attività lavorativa in modo stabile e continuativo che gli consenta di ottenere un reddito minimo complessivo lordo di 8.779,00 Euro su base annua, documentabili, esclusi gli eventuali trasferimenti dalla famiglia di origine e dei redditi derivanti da impresa familiare o società. Nel caso in cui il reddito sia inferiore a 8.779,00 Euro si farà riferimento alla condizione della famiglia di origine.

Qualora il richiedente i benefici non risulti convivente con la famiglia di origine, ma convivente con altre persone, si farà riferimento al nuovo nucleo familiare i cui componenti saranno considerati sia ai fini del numero componenti soglia sia ai fini della valutazione della condizione economica.

Qualora il richiedente i benefici sia figlio di genitori separati o divorziati, per cui esista atto di separazione o divorzio, si farà riferimento al reddito ed al patrimonio del nucleo familiare in cui sia compreso il richiedente stesso, tenuto conto degli eventuali assegni di mantenimento o di alimenti versati dal coniuge separato/divorziato; tali assegni saranno equiparati al reddito di lavoro dipendente.

Qualora i genitori del richiedente i benefici, pur non essendo legalmente separati o divorziati, abbiano stati di fa-

Membres du foyer	Plafond
1	16 527,00 euros
2	27 889,00 euros
3	37 185,00 euros
4	45 448,00 euros
5	53 195,00 euros
6	60 425,00 euros

Le plafond susmentionné est majoré de 3 099,00 euros pour chaque membre au-delà du 6°

Détermination du nombre de membres du foyer.

Sont considérés comme membres du foyer le demandeur et toutes les personnes qui – même si sans lien de parenté – figurent sur sa fiche familiale d'état civil à la date de présentation de la demande, sans préjudice des dispositions de l'alinéa ci-après.

Les enfants âgés de moins de 27 ans à la date de dépôt de la demande et vivant sous le même toit sont considérés comme étant à la charge de la famille et sont pris en compte aux fins du calcul du nombre de membres du foyer uniquement s'ils disposent d'un revenu annuel brut inférieur à 2 840,00 euros. Les revenus des jeunes susmentionnés ne sont pas pris en considération aux fins du calcul du revenu du foyer. Les enfants âgés de moins de 27 ans et vivant sous le même toit dont le revenu annuel dépasse 2 840,00 €, ainsi que les enfants âgés de plus de 26 ans ne sont pas pris en compte aux fins du calcul du nombre de membres du foyer ni de la détermination du plafond de revenu.

Le demandeur est considéré comme indépendant uniquement s'il a formé un foyer à part, dont il est le seul membre, et s'il exerce, depuis un an au moins, une activité professionnelle stable et continue lui permettant de disposer d'un revenu annuel global brut minimum de 8 779,00 euros susceptible d'être documenté. Les sommes qu'il reçoit de sa famille d'origine et les revenus dérivant d'entreprises familiales ou de sociétés sont exclus du calcul du plafond de revenu. Si le revenu dont il dispose est inférieur à 8 779,00 euros, c'est celui de sa famille d'origine qui est pris en compte.

Lorsque le demandeur ne vit pas avec sa famille d'origine mais avec d'autres personnes, il est fait référence au nouveau foyer et les personnes qui en font partie sont prises en compte aux fins du calcul du nombre de membres du foyer et de l'évaluation des revenus.

Au cas où les parents du demandeur seraient séparés ou divorcés et qu'il existerait un acte attestant la séparation ou le divorce, ce sont le revenu et les biens du foyer auquel appartient le demandeur qui sont pris en considération, compte tenu des pensions alimentaires visées à l'acte de séparation ou de divorce et versées par le conjoint séparé ou divorcé ne vivant pas sous le même toit ; lesdites pensions alimentaires sont assimilées au revenu du travail salarié.

Lorsque, malgré l'absence dudit acte, les deux parents ont une fiche familiale d'état civil et une résidence dis-

miglia e residenze separati, sarà considerata la somma dei redditi e dei patrimoni dei nuclei familiari di entrambi i genitori.

Determinazione del reddito e valutazione del patrimonio

Per la determinazione della situazione economica si prendono in considerazione il reddito lordo percepito nell'anno 2006 ed il patrimonio in possesso al momento della presentazione della domanda.

A) Determinazione del reddito

I redditi sono desunti dalle relative dichiarazioni.

- N.B. 1) Qualora alla formazione del reddito complessivo concorrano redditi di lavoro dipendente o da pensione, questi sono calcolati nella misura del 60% del relativo reddito imponibile.
- 2) Qualora alla formazione del reddito complessivo concorrano perdite derivanti dall'esercizio di attività di lavoro autonomo, di impresa o di partecipazione, tali perdite non saranno prese in considerazione ed il reddito complessivo sarà pari pertanto alla sommatoria di tutti gli altri redditi dichiarati.
- 3) Qualora i genitori del richiedente i benefici non abbiano presentato per l'anno 2006 la dichiarazione dei redditi, o se dalla dichiarazione presentata non risultano tutti i redditi da loro percepiti nell'anno 2006, essi dovranno allegare una dichiarazione, sottoscritta sotto la propria responsabilità, dalla quale risulti l'intero reddito goduto nel suddetto anno escluse le pensioni di guerra e le rendite INAIL per l'invalidità civile.

Non concorrono alla formazione del reddito:

- relativamente ai redditi da lavoro dipendente, gli emolumenti arretrati ed il trattamento di fine rapporto;
- i redditi del genitore deceduto.

B) Valutazione del patrimonio

I redditi di cui al precedente punto A sono aumentati a seconda del tipo di patrimonio posseduto. Per ogni punto di valutazione del patrimonio i redditi vengono aumentati di 362,00 Euro.

Il patrimonio in uso gratuito viene calcolato come di proprietà.

Se un'azienda è gestita in forma di società di persone, viene valutata soltanto quella parte dell'intero patrimonio sociale che corrisponde alla quota di partecipazione alla società da parte della persona interessata.

tinctes, il est tenu compte de la somme des revenus et des biens de tous les sujets appartenant aux foyers des deux parents.

Détermination du revenu et évaluation du patrimoine

La détermination du revenu est effectuée compte tenu du revenu annuel brut de 2006 et des biens dont le foyer dispose au moment de la présentation de la demande.

A) Calcul du revenu

Sont pris en compte les revenus tels qu'ils figurent aux déclarations y afférentes.

- N.B. 1) En cas d'activité professionnelle salariée ou de pension de retraite, est prise en compte une tranche de revenu équivalant à 60 p. 100 du revenu imposable ;
- 2) Les pertes dues à l'exercice d'une activité indépendante ou d'entreprise ou bien à des participations ne sont pas prises en compte ; le revenu global découle donc de la somme de tous les autres revenus déclarés ;
- 3) Si les parents du demandeur n'ont pas déposé de déclaration de revenus au titre de l'an 2006 ou si la déclaration présentée n'indique pas tous les revenus de ladite année, le candidat est tenu de joindre à sa demande une déclaration sur l'honneur signée par ses parents, attestant le total des revenus de 2006, déduction faite des pensions de guerre et des rentes INAIL pour invalidité civile.

Ne sont pas pris en compte aux fins du calcul du revenu :

- les arriérés et les indemnités de départ, en cas de travail salarié ;
- les revenus du parent décédé.

B) Évaluation des biens

Les revenus visés à la lettre A sont augmentés en fonction du type de patrimoine du foyer. Le revenu concerné est augmenté de 362,00 euros pour chaque point attribué au patrimoine.

Le patrimoine en usage gratuit est considéré comme appartenant au foyer.

Lorsqu'une entreprise est gérée sous forme de société de personnes, seule la partie du patrimoine social qui correspond à la part de la personne concernée est prise en compte.

- B.1 Azienda agricola
- terreni coltivati
 - da 0 a 5 ha = 0 p.
 - da 5,01 a 10 ha = 1 p.
 - da 10,01 a 15 ha = 2 p.
 - da 15,01 a 20 ha = 4 p.
 - da 20,01 a 25 ha = 8 p.
 - da 25,01 a 30 ha = 10 p.
 - da 30,01 a 35 ha = 14 p.
 - da 35,01 a 40 ha = 18 p.
 - da 40,01 a 45 ha = 22 p.
 - da 45,01 a 50 ha = 26 p.
 - oltre 50 ha = 50 p.
- (i punti vengono dimezzati per le aziende agricole situate oltre i 1300 metri di altitudine – i punti vengono altresì dimezzati se le aziende agricole sono gestite in affitto)
- unità di bestiame bovino adulto (oltre i due anni)
 - da 0 a 20 unità = 0 p.
 - da 21 unità = 1,5 p. per ogni unità
- B.2 Industria alberghiera
- ristorante e/o bar
 - proprietà = 30 p.
 - affitto = 15 p.
 - aziende di agriturismo
 - proprietà = 16 p.
 - affitto = 8 p.
 - rifugi e/o campeggi
 - proprietà = 12 p.
 - affitto = 6 p.
 - Aziende alberghiere (i punti vengono dimezzati per le aziende gestite in affitto)
 - 4 stelle
 - da 0 a 10 letti = 25 p.
 - da 11 a 20 letti = 35 p.
 - da 21 a 30 letti = 45 p.
 - più di 30 letti = 50 p.
 - 3 stelle
 - da 0 a 10 letti = 20 p.
 - da 11 a 20 letti = 30 p.
 - da 21 a 40 letti = 40 p.
 - più di 40 letti = 50 p.
 - 2 stelle
 - da 0 a 20 letti = 16 p.
 - da 21 a 40 letti = 25 p.
 - da 41 a 50 letti = 35 p.
 - più di 50 letti = 50 p.
 - 1 stella

- B.1 Exploitations agricoles
- terrains cultivés
 - de 0 à 5 ha = 0 point
 - de 5,01 à 10 ha = 1 point
 - de 10,01 à 15 ha = 2 points
 - de 15,01 à 20 ha = 4 points
 - de 20,01 à 25 ha = 8 points
 - de 25,01 à 30 ha = 10 points
 - de 30,01 à 35 ha = 14 points
 - de 35,01 à 40 ha = 18 points
 - de 40,01 à 45 ha = 22 points
 - de 45,01 à 50 ha = 26 points
 - plus de 50 ha = 50 points
- (Les points susdits sont réduits de moitié en cas d'exploitations agricoles situées à une altitude de plus de 1 300 m ou prises à bail)
- unités de gros bétail (plus de 2 ans)
 - de 0 à 20 têtes = 0 point
 - plus de 20 têtes = 1,5 point par tête
- B.2 Hôtellerie
- Restaurant et/ou bar
 - Propriété = 30 points
 - Bail = 15 points
 - Exploitation agrotouristique
 - Propriété = 16 points
 - Bail = 8 points
 - Refuge et/ou camping
 - Propriété = 12 points
 - Bail = 6 points
 - Établissement hôtelier (Les points ci-dessous sont réduits de moitié en cas d'exploitation prise à bail)
 - 4 étoiles
 - de 0 à 10 lits = 25 points
 - de 11 à 20 lits = 35 points
 - de 21 à 30 lits = 45 points
 - plus de 30 lits = 50 points
 - 3 étoiles
 - de 0 à 10 lits = 20 points
 - de 11 à 20 lits = 30 points
 - de 21 à 40 lits = 40 points
 - plus de 40 lits = 50 points
 - 2 étoiles
 - de 0 à 20 lits = 16 points
 - de 21 à 40 lits = 25 points
 - de 41 à 50 lits = 35 points
 - plus de 50 lits = 50 points
 - 1 étoile

da 0 a 3 letti = 5 p.
da 4 a 6 letti = 10 p.
da 7 a 10 letti = 16 p.
da 11 a 20 letti = 25 p.
da 21 a 50 letti = 35 p.
più di 50 letti = 50 p.

B.3 Commercianti – artigiani – industrie – liberi professionisti – rappresentanti di commercio – ecc.

Per queste categorie viene presa in considerazione, per la valutazione del patrimonio, la superficie utilizzata per lo svolgimento dell'attività, escluse le aree scoperte. Per i locali goduti in affitto il punteggio relativo viene dimezzato.

- Commercianti – artigiani – industrie – ecc.

Fino a 25 mq = 6 p.	da 101 a 200 mq = 14 p.
da 26 a 50 mq = 8 p.	da 201 a 500 mq = 18 p.
da 51 a 100 mq = 11 p.	oltre 500 mq = 50 p.

- Liberi professionisti

fino a 25 mq = 16 p.	da 101 a 200 mq = 44 p.
da 26 a 50 mq = 24 p.	da 201 a 500 mq = 56 p.
da 51 a 100 mq = 34 p.	oltre 500 mq = 100 p.

- Rappresentanti di commercio – agenti – ecc.

fino a 25 mq = 8 p.	da 101 a 200 mq = 22 p.
da 26 a 50 mq = 12 p.	da 201 a 500 mq = 28 p.
da 51 a 100 mq = 17 p.	oltre 500 mq = 50 p.

**Art. 3
Presentazione dell'istanza**

Ai fini dell'ammissione ai benefici, gli interessati devono presentare domanda redatta su apposito modulo all'Assessorato regionale Istruzione e Cultura – Via Saint-Martin-de-Corléans, 250, AOSTA – entro le ore 12.00 del giorno 10 agosto 2007 se recapitata a mano, pena l'esclusione.

La domanda può essere inoltrata anche a mezzo posta per raccomandata; in tal caso, per il rispetto del termine di scadenza, fa fede la data del timbro postale di partenza, indipendentemente dall'orario di partenza.

La firma del richiedente potrà essere apposta in presenza del dipendente addetto; in caso contrario deve essere allegata copia fotostatica di un documento d'identità, in corso di validità, del richiedente stesso, pena l'esclusione.

La domanda deve essere corredata, pena l'esclusione:

- della fotocopia della dichiarazione dei redditi – completa di tutti i quadri – dei componenti il nucleo familiare produttori di reddito (vedasi articolo 2). Per coloro che fruiscono di redditi da lavoro all'estero è richiesta una

de 0 à 3 lits = 5 points
de 4 à 6 lits = 10 points
de 7 à 10 lits = 16 points
de 11 à 20 lits = 25 points
de 21 à 50 lits = 35 points
plus de 50 lits = 50 points

B.3 Personnes exerçant une activité commerciale, artisanale ou industrielle, ou un travail indépendant – Représentants et agents de commerce, etc.

Aux fins de l'évaluation des biens, il est tenu compte de la surface utile exploitée, exception faite des aires découvertes. Les points sont réduits de moitié en cas de location.

- Personnes exerçant une activité commerciale, artisanale ou industrielle, etc.

jusqu'à 25 m ² = 6 points	de 101 à 200 m ² = 14 points
de 26 à 50 m ² = 8 points	de 201 à 500 m ² = 18 points
de 51 à 100 m ² = 11 points	plus de 500 m ² = 50 points

- Personnes exerçant un travail indépendant

jusqu'à 25 m ² = 16 points	de 101 à 200 m ² = 44 points
de 26 à 50 m ² = 24 points	de 201 à 500 m ² = 56 points
de 51 à 100 m ² = 34 points	plus de 500 m ² = 100 points

- Représentants et agents de commerce, etc.

jusqu'à 25 m ² = 8 points	de 101 à 200 m ² = 22 points
de 26 à 50 m ² = 12 points	de 201 à 500 m ² = 28 points
de 51 à 100 m ² = 17 points	plus de 500 m ² = 50 points

**Art. 3
Dépôt des demandes**

Pour bénéficier des allocations d'études en question, les intéressés doivent déposer une demande, rédigée sur le formulaire prévu à cet effet, à l'Assessorat régional de l'éducation et de la culture – 250, rue Saint-Martin-de-Corléans – AOSTE, au plus tard le 10 août 2007, 12 h, sous peine d'exclusion.

La demande peut être également envoyée par lettre recommandée ; en l'occurrence, le respect du délai de présentation est attesté par le cachet apposé par le bureau postal expéditeur, indépendamment de l'heure de départ.

La signature du demandeur doit être apposée en présence du fonctionnaire compétent ; dans le cas contraire, le signataire doit joindre à sa demande la photocopie d'une pièce d'identité en cours de validité, sous peine d'exclusion.

La demande doit être assortie de la documentation suivante, sous peine d'exclusion :

- Photocopie de la déclaration de revenus (avec tous ses cadres) des membres du foyer disposant d'un revenu, au sens de l'art. 2 du présent avis. Les personnes dont le revenu découle d'un travail à l'étranger doivent produire

dichiarazione del datore di lavoro sulla retribuzione annua lorda (tale dichiarazione, se redatta in lingua diversa dal francese, dovrà essere presentata tradotta in italiano e autenticata);

- delle ricevute attestanti le spese sostenute per l'iscrizione al corso frequentato.

Sono escluse le istanze non conformi a quanto richiesto dal presente articolo.

Art. 4

Formazione delle graduatorie degli idonei e modalità liquidazione dei contributi

È formata apposita graduatoria ordinata secondo il reddito pro-capite, dal più basso al più elevato. A parità di reddito la preferenza è determinata dal voto di laurea.

L'inserimento nella graduatoria degli idonei è subordinata al possesso dei requisiti economici di cui all'art. 2 nonché alla regolarità formale ed alla completezza della domanda e della documentazione ad essa allegata.

Alla liquidazione dei contributi ai laureati iscritti nella suddetta graduatoria si provvederà, nei limiti delle risorse finanziarie disponibili, in un'unica rata non appena espletate le rispettive procedure concorsuali.

Art. 5

Importi dei contributi

L'importo dei contributi, al lordo delle eventuali ritenute di legge, è determinato sulla base delle condizioni economiche, nelle misure indicate nella seguente tabella, tenuto conto dell'importo della quota di iscrizione al corso frequentato a carico del richiedente:

STUDENTI RESIDENTI IN VALLE D'AOSTA

une déclaration de l'employeur attestant leur traitement annuel brut. Au cas où celle-ci serait rédigée en une langue autre que le français, elle doit être assortie d'une traduction en italien effectuée par un traducteur assermenté ;

- Reçus attestant les dépenses supportées pour l'immatri-culation au cours fréquenté.

Les demandes non conformes aux dispositions du présent article sont rejetées.

Art. 4

Liste d'aptitude et modalités de liquidation des allocations d'études

Une liste d'aptitude est établie par ordre croissant de revenu. À égalité de revenu, il est tenu compte de la note de maîtrise.

L'inscription des demandeurs sur la liste d'aptitude est subordonnée à la possession des conditions de revenu visées à l'art. 2 du présent avis, ainsi qu'à la régularité de leur demande et de la documentation y afférente.

Les allocations d'études en cause sont liquidées aux demandeurs inscrits sur ladite liste d'aptitude, dans les limites des crédits disponibles, en un seul versement dès que les procédures relatives au concours en question sont achevées.

Art. 5

Montants

Le montant de l'allocation d'études, y compris les éventuelles retenues prévues par la loi, est fixé sur la base du revenu, comme il appert du tableau ci-après, compte tenu des droits d'inscription au cours fréquenté qui sont à la charge du demandeur :

ÉTUDIANTS RÉSIDANT EN VALLÉE D'AOSTE

Fascia reddito	1 comp. (fino a)	2 comp.	3 comp.	4 comp.	5 comp.	6 comp.	IMPORTI CONTRIBUTI
1 ^a	8.779,00	20.245,00	28.405,00	35.119,00	41.316,00	47.359,00	80% della quota di iscrizione + € 1.920,00
2 ^a	12.137,00	22.724,00	31.091,00	38.528,00	45.448,00	51.749,00	70% della quota di iscrizione + € 1.660,00
3 ^a	14.203,00	24.997,00	33.828,00	41.936,00	49.373,00	56.294,00	60% della quota di iscrizione + € 1.350,00
4 ^a	16.527,00	27.889,00	37.185,00	45.448,00	53.195,00	60.425,00	50% della quota di iscrizione + € 1.000,00

Classe de revenu	1 membre, jusqu'à	2 membres, jusqu'à	3 membres, jusqu'à	4 membres, jusqu'à	5 membres, jusqu'à	6 membres, jusqu'à	Montant de l'allocation d'études
1	8 779,00	20 245,00	28 405,00	35 119,00	41 316,00	47 359,00	80 p. 100 des droits d'inscription, plus 1 920,00 €
2	12 137,00	22 724,00	31 091,00	38 528,00	45 448,00	51 749,00	70 p. 100 des droits d'inscription, plus 1 660,00 €
3	14 203,00	24 997,00	33 828,00	41 936,00	49 373,00	56 294,00	60 p. 100 des droits d'inscription, plus 1 350,00 €
4 ^a	16 527,00	27 889,00	37 185,00	45 448,00	53 195,00	60 425,00	50 p. 100 des droits d'inscription, plus 1 000,00 €

STUDENTI NON RESIDENTI
IN VALLE D'AOSTA

ÉTUDIANTS NE RÉSIDANT PAS
EN VALLÉE D'AOSTE

Fascia reddito	1 comp. (fino a)	2 comp.	3 comp.	4 comp.	5 comp.	6 comp.	IMPORTI CONTRIBUTI
1 ^a	8.779,00	20.245,00	28.405,00	35.119,00	41.316,00	47.359,00	80% della quota di iscrizione + € 2.420,00
2 ^a	12.137,00	22.724,00	31.091,00	38.528,00	45.448,00	51.749,00	70% della quota di iscrizione + € 2.160,00
3 ^a	14.203,00	24.997,00	33.828,00	41.936,00	49.373,00	56.294,00	60% della quota di iscrizione + € 1.850,00
4 ^a	16.527,00	27.889,00	37.185,00	45.448,00	53.195,00	60.425,00	50% della quota di iscrizione + € 1.500,00

Classe de revenu	1 membre, jusqu'à	2 membres, jusqu'à	3 membres, jusqu'à	4 membres, jusqu'à	5 membres, jusqu'à	6 membres, jusqu'à	Montant de l'allocation d'études
1	8 779,00	20 245,00	28 405,00	35 119,00	41 316,00	47 359,00	80 p. 100 des droits d'inscription, plus 2 420,00 €
2	12 137,00	22 724,00	31 091,00	38 528,00	45 448,00	51 749,00	70 p. 100 des droits d'inscription, plus 2 160,00 €
3	14 203,00	24 997,00	33 828,00	41 936,00	49 373,00	56 294,00	60 p. 100 des droits d'inscription, plus 1 850,00 €
4 ^a	16 527,00	27 889,00	37 185,00	45 448,00	53 195,00	60 425,00	50 p. 100 des droits d'inscription, plus 1 500,00 €

I contributi sono considerati, ai sensi dell'art. 50, comma 1, lett. c) del Testo Unico delle Imposte sui redditi, reddito assimilato a quello di lavoro dipendente.

Au sens de la lettre c du premier alinéa de l'art. 50 du texte unique en matière d'impôt sur les revenus, les allocations d'études en cause sont assimilées aux revenus provenant d'un travail salarié.

Art. 6
Accertamenti e sanzioni

Art. 6
Contrôles et sanctions

L'Amministrazione, ai sensi delle vigenti disposizioni,

Aux termes des dispositions en vigueur,

dispone in ogni momento le necessarie verifiche per controllare la veridicità delle dichiarazioni fatte avvalendosi anche dei controlli a campione.

Coloro che rilasciano dichiarazioni non veritiere decadono dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base delle dichiarazioni non veritiere e sono puniti ai sensi delle leggi vigenti in materia.

Aosta, 1° giugno 2007.

L'Assessore
VIÉRIN

N. 125

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato Istruzione e Cultura.

Bando di concorso per l'attribuzione di contributi a favore di laureati iscritti a corsi post-universitari fuori dalla Regione. Anno accademico 2006/2007 ovvero anno solare 2007 (art. 11 L.R. n. 30/1989 come sostituito dall'art. 44, comma 2, della L.R. n. 25/2002). (Prot. n. 28080/SS in data 1° giugno 2007).

Art. 1
Condizioni generali

Possono presentare domanda per l'attribuzione dei contributi di cui al presente bando gli studenti:

1. residenti in Valle d'Aosta da almeno un anno alla data di presentazione della domanda;
2. in possesso del diploma di laurea o di diploma universitario con votazione di almeno 95/110 o equivalente (se espressa con scala differente);
3. che non abbiano compiuto il 40° anno di età alla data di presentazione della domanda;
4. iscritti, nell'anno accademico 2006/2007 ovvero nell'anno solare 2007, a corsi di dottorato di ricerca, di master di 1° e 2° livello e di specializzazione in Italia ovvero a corsi equivalenti all'estero istituiti:
 - in Italia, da Università o Istituti di istruzione di grado post universitario riconosciuti dal Ministero dell'Università e della Ricerca;
 - all'estero, da Università o Istituti di istruzione di grado post universitario autorizzati al rilascio di titoli di studio aventi valore legale o equipollenti;
5. che non abbiano superato la durata legale del corso prevista dai rispettivi ordinamenti didattici, a partire

l'Administration peut décider à tout moment d'effectuer des contrôles, même au hasard, afin de s'assurer de la véracité des déclarations susmentionnées.

Les candidats qui se seraient rendus coupables de déclaration mensongère afin de bénéficier des allocations d'études déchoient du droit aux bénéfices éventuellement obtenus en vertu desdites déclarations et sont punis aux termes des lois en vigueur en la matière.

Fait à Aoste, le 1^{er} juin 2007.

L'assesseur,
Laurent VIÉRIN

N° 125

Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat de l'éducation et de la culture.

Avis de concours en vue de l'attribution d'allocations d'études aux personnes inscrites à des cours post-universitaires hors de la région, au titre de l'année académique 2006/2007 ou de l'année solaire 2007 (art. 11 de la LR n° 30/1989, tel qu'il résulte du deuxième alinéa de l'art. 44 de la LR n° 25/2002). (Réf. n° 28080/SS du 1^{er} juin 2007).

Art. 1^{er}
Conditions générales

Peut participer au concours en question toute personne qui répond aux conditions suivantes :

1. Être résidente en Vallée d'Aoste depuis au moins un an à la date de présentation de sa demande ;
2. Justifier d'une maîtrise ou d'une licence obtenue avec 95/110 points au moins (ou avec une note équivalente, si l'échelle utilisée est différente) ;
3. Ne pas être âgée de plus de 40 ans à la date de dépôt de sa demande ;
4. Être inscrite, au titre de l'année académique 2006/2007 ou de l'année solaire 2007, à des doctorats de recherche, à des master niveau 1 et niveau 2, à des cours de spécialisation ou à des cours équivalents à l'étranger institués :
 - en Italie, par des universités ou des établissements d'enseignement post-universitaire agréés par le Ministère de l'éducation, de l'université et de la recherche ;
 - à l'étranger, par des universités ou des établissements d'enseignement post-universitaire habilités à délivrer des titres d'études légalement reconnus ou des titres équivalents ;
5. Ne pas avoir dépassé la durée légale du cours choisi, prévue par l'organisation pédagogique y afférente, cal-

dall'anno di prima iscrizione;

6. che non siano già beneficiari di provvidenze analoghe erogate allo stesso titolo, anche da enti privati, ovvero non siano iscritti a corsi per i quali sono previsti finanziamenti mirati;
7. in possesso dei requisiti economici specificati nell'art. 2.

I contributi di cui al presente bando sono concessi per il conseguimento per la prima volta di ciascuno dei livelli di cui al precedente punto 4.

Art. 2
Requisiti economici per l'inserimento
nelle graduatorie degli idonei

Il reddito complessivo lordo del nucleo familiare non potrà superare i limiti seguenti:

N. componenti	soglia economica
1	Euro 16.527,00
2	Euro 27.889,00
3	Euro 37.185,00
4	Euro 45.448,00
5	Euro 53.195,00
6	Euro 60.425,00

(oltre il 6°, per ogni componente in più Euro 3.099,00)

Definizione del nucleo familiare

Sono considerati appartenenti al nucleo familiare il richiedente i benefici e tutti coloro, anche se non legati da vincolo di parentela, che risultano nello stato di famiglia anagrafico, alla data di presentazione della domanda, fatto salvo quanto stabilito nel comma successivo.

I fratelli e/o sorelle del richiedente i benefici, convivente con la famiglia di origine, di età inferiore ai 27 anni, con riferimento alla data della domanda, sono considerati a carico della famiglia, e quindi considerati ai fini della consistenza numerica, solo se possiedono un reddito annuo lordo inferiore a 2.840,00 Euro; i redditi di questi ultimi non contribuiscono al reddito familiare. I fratelli e/o sorelle del richiedente i benefici, convivente con la famiglia di origine, della stessa età con redditi superiori a 2.840,00 Euro annui ovvero di età superiore ai 26 anni non sono considerati ai fini della consistenza numerica e della valutazione della condizione economica.

Il richiedente i benefici è considerato indipendente solo nei casi in cui lo stesso abbia costituito nucleo familiare a sé stante, di cui sia unico componente, e svolga, da almeno un anno, un'attività lavorativa in modo stabile e continuativo che gli consenta di ottenere un reddito minimo complessivo lordo di 8.779,00 Euro su base annua, documentabili,

culée à compter de la première année d'immatriculation ;

6. Ne pas bénéficier d'autres aides octroyées au même titre, éventuellement par des établissements privés, ni être inscrite à des cours faisant l'objet d'aides ciblées ;
7. Réunir les conditions de revenu visées à l'art. 2 du présent avis.

Les allocations d'études visées au présent avis sont octroyées aux fins de l'obtention, pour la première fois, de chacun des titres visés au point 4 ci-dessus.

Art. 2
Conditions de revenu aux fins de
l'inscription sur la liste d'aptitude

Le revenu global brut du foyer du demandeur ne doit pas dépasser les plafonds ci-après :

Membres du foyer	Plafond
1	16 527,00 euros
2	27 889,00 euros
3	37 185,00 euros
4	45 448,00 euros
5	53 195,00 euros
6	60 425,00 euros

Le plafond susmentionné est majoré de 3 099,00 euros pour chaque membre au-delà du 6°

Détermination du nombre de membres du foyer.

Sont considérés comme membres du foyer le demandeur et toutes les personnes qui – même si sans lien de parenté – figurent sur sa fiche familiale d'état civil à la date de présentation de la demande, sans préjudice des dispositions de l'alinéa ci-après.

Les enfants âgés de moins de 27 ans à la date de dépôt de la demande et vivant sous le même toit sont considérés comme étant à la charge de la famille et sont pris en compte aux fins du calcul du nombre de membres du foyer uniquement s'ils disposent d'un revenu annuel brut inférieur à 2 840,00 euros. Les revenus des jeunes susmentionnés ne sont pas pris en considération aux fins du calcul du revenu du foyer. Les enfants âgés de moins de 27 ans et vivant sous le même toit dont le revenu annuel dépasse 2 840,00 euros, ainsi que les enfants âgés de plus de 26 ans ne sont pas pris en compte aux fins du calcul du nombre de membres du foyer ni de la détermination du plafond de revenu.

Le demandeur est considéré comme indépendant uniquement s'il a formé un foyer à part, dont il est le seul membre, et s'il exerce, depuis un an au moins, une activité professionnelle stable et continue lui permettant de disposer d'un revenu annuel global brut minimum de 8 779,00 euros susceptible d'être documenté. Les sommes qu'il reçoit de sa fa-

esclusi gli eventuali trasferimenti dalla famiglia di origine e dei redditi derivanti da impresa familiare o società. Nel caso in cui il reddito sia inferiore a 8.779,00 Euro si farà riferimento alla condizione della famiglia di origine.

Qualora il richiedente i benefici non risulti convivente con la famiglia di origine, ma convivente con altre persone, si farà riferimento al nuovo nucleo familiare i cui componenti saranno considerati sia ai fini del numero componenti soglia sia ai fini della valutazione della condizione economica.

Qualora il richiedente i benefici sia figlio di genitori separati o divorziati, per cui esista atto di separazione o divorzio, si farà riferimento al reddito ed al patrimonio del nucleo familiare in cui sia compreso il richiedente stesso, tenuto conto degli eventuali assegni di mantenimento o di alimenti versati dal coniuge separato/divorziato; tali assegni saranno equiparati al reddito di lavoro dipendente.

Qualora i genitori del richiedente i benefici, pur non essendo legalmente separati o divorziati, abbiano stati di famiglia e residenze separati, sarà considerata la somma dei redditi e dei patrimoni dei nuclei familiari di entrambi i genitori.

Determinazione del reddito e valutazione del patrimonio

Per la determinazione della situazione economica si prendono in considerazione il reddito lordo percepito nell'anno 2006 ed il patrimonio in possesso al momento della presentazione della domanda.

A) Determinazione del reddito

I redditi sono desunti dalle relative dichiarazioni.

- N.B.
- 1) Qualora alla formazione del reddito complessivo concorrano redditi di lavoro dipendente o da pensione, questi sono calcolati nella misura del 60% del relativo reddito imponibile.
 - 2) Qualora alla formazione del reddito complessivo concorrano perdite derivanti dall'esercizio di attività di lavoro autonomo, di impresa o di partecipazione, tali perdite non saranno prese in considerazione ed il reddito complessivo sarà pari pertanto alla sommatoria di tutti gli altri redditi dichiarati.
 - 3) Qualora i genitori del richiedente i benefici non abbiano presentato per l'anno 2006 la dichiarazione dei redditi, o se dalla dichiarazione presentata non risultano tutti i redditi da loro percepiti nell'anno 2006, essi dovranno allegare una dichiarazione, sottoscritta sotto la propria responsabilità, dalla quale risulti l'intero reddito goduto nel suddetto anno escluse le pensioni di guerra e le rendite INAIL per l'invalidità civile.

mille d'origine et les revenus dérivant d'entreprises familiales ou de sociétés sont exclus du calcul du plafond de revenu. Si le revenu dont il dispose est inférieur à 8 779,00 euros, c'est celui de sa famille d'origine qui est pris en compte.

Lorsque le demandeur ne vit pas avec sa famille d'origine mais avec d'autres personnes, il est fait référence au nouveau foyer et les personnes qui en font partie sont prises en compte aux fins du calcul du nombre de membres du foyer et de l'évaluation des revenus.

Au cas où les parents du demandeur seraient séparés ou divorcés et qu'il existerait un acte attestant la séparation ou le divorce, ce sont le revenu et les biens du foyer auquel appartient le demandeur qui sont pris en considération, compte tenu des pensions alimentaires visées à l'acte de séparation ou de divorce et versées par le conjoint séparé ou divorcé ne vivant pas sous le même toit ; lesdites pensions alimentaires sont assimilées au revenu du travail salarié.

Lorsque, malgré l'absence dudit acte, les deux parents ont une fiche familiale d'état civil et une résidence distinctes, il est tenu compte de la somme des revenus et des biens de tous les sujets appartenant aux foyers des deux parents.

Détermination du revenu et évaluation du patrimoine

La détermination du revenu est effectuée compte tenu du revenu annuel brut de 2006 et des biens dont le foyer dispose au moment de la présentation de la demande.

A) Calcul du revenu

Sont pris en compte les revenus tels qu'ils figurent aux déclarations y afférentes.

- N.B.
- 1) En cas d'activité professionnelle salariée ou de pension de retraite, est prise en compte une tranche de revenu équivalant à 60 p. 100 du revenu imposable ;
 - 2) Les pertes dues à l'exercice d'une activité indépendante ou d'entreprise ou bien à des participations ne sont pas prises en compte ; le revenu global découle donc de la somme de tous les autres revenus déclarés ;
 - 3) Si les parents du demandeur n'ont pas déposé de déclaration de revenus au titre de l'an 2006 ou si la déclaration présentée n'indique pas tous les revenus de ladite année, le candidat est tenu de joindre à sa demande une déclaration sur l'honneur signée par ses parents, attestant le total des revenus de 2006, déduction faite des pensions de guerre et des rentes INAIL pour invalidité civile.

Non concorrono alla formazione del reddito:

- relativamente ai redditi da lavoro dipendente, gli emolumenti arretrati ed il trattamento di fine rapporto;
- i redditi del genitore deceduto.

B) Valutazione del patrimonio

I redditi di cui al precedente punto A sono aumentati a seconda del tipo di patrimonio posseduto. Per ogni punto di valutazione del patrimonio i redditi vengono aumentati di 362,00 Euro.

Il patrimonio in uso gratuito viene calcolato come di proprietà.

Se un'azienda è gestita in forma di società di persone, viene valutata soltanto quella parte dell'intero patrimonio sociale che corrisponde alla quota di partecipazione alla società da parte della persona interessata.

B.1 Azienda agricola

- terreni coltivati

da 0 a 5 ha = 0 p.	da 25,01 a 30 ha = 10 p.
da 5,01 a 10 ha = 1 p.	da 30,01 a 35 ha = 14 p.
da 10,01 a 15 ha = 2 p.	da 35,01 a 40 ha = 18 p.
da 15,01 a 20 ha = 4 p.	da 40,01 a 45 ha = 22 p.
da 20,01 a 25 ha = 8 p.	da 45,01 a 50 ha = 26 p.
	oltre 50 ha = 50 p.

(i punti vengono dimezzati per le aziende agricole situate oltre i 1300 metri di altitudine – i punti vengono altresì dimezzati se le aziende agricole sono gestite in affitto)

- unità di bestiame bovino adulto (oltre i due anni)

da 0 a 20 unità = 0 p.
da 21 unità = 1,5 p. per ogni unità

B.2 Industria alberghiera

- ristorante e/o bar

proprietà = 30 p.
affitto = 15 p.

- aziende di agriturismo

proprietà = 16 p.
affitto = 8 p.

- rifugi e/o campeggi

proprietà = 12 p.
affitto = 6 p.

- Aziende alberghiere (i punti vengono dimezzati per le aziende gestite in affitto)

Ne sont pas pris en compte aux fins du calcul du revenu :

- les arriérés et les indemnités de départ, en cas de travail salarié ;
- les revenus du parent décédé.

B) Évaluation des biens

Les revenus visés à la lettre A sont augmentés en fonction du type de patrimoine du foyer. Le revenu concerné est augmenté de 362,00 euros pour chaque point attribué au patrimoine.

Le patrimoine en usage gratuit est considéré comme appartenant au foyer.

Lorsqu'une entreprise est gérée sous forme de société de personnes, seule la partie du patrimoine social qui correspond à la part de la personne concernée est prise en compte.

B.1 Exploitations agricoles

- terrains cultivés

de 0 à 5 ha = 0 point	de 25,01 à 30 ha = 10 points
de 5,01 à 10 ha = 1 point	de 30,01 à 35 ha = 14 points
de 10,01 à 15 ha = 2 points	de 35,01 à 40 ha = 18 points
de 15,01 à 20 ha = 4 points	de 40,01 à 45 ha = 22 points
de 20,01 à 25 ha = 8 points	de 45,01 à 50 ha = 26 points
	plus de 50 ha = 50 points

(Les points susdits sont réduits de moitié en cas d'exploitations agricoles situées à une altitude de plus de 1 300 m ou prises à bail)

- unités de gros bétail (plus de 2 ans)

de 0 à 20 têtes = 0 point
plus de 20 têtes = 1,5 point par tête

B.2 Hôtellerie

- Restaurant et/ou bar

Propriété = 30 points
Bail = 15 points

- Exploitation agrotouristique

Propriété = 16 points
Bail = 8 points

- Refuge et/ou camping

Propriété = 12 points
Bail = 6 points

- Établissement hôtelier (Les points ci-dessous sont réduits de moitié en cas d'exploitation prise à bail)

4 stelle

da 0 a 10 letti = 25 p.
da 11 a 20 letti = 35 p.
da 21 a 30 letti = 45 p.
più di 30 letti = 50 p.

3 stelle

da 0 a 10 letti = 20 p.
da 11 a 20 letti = 30 p.
da 21 a 40 letti = 40 p.
più di 40 letti = 50 p.

2 stelle

da 0 a 20 letti = 16 p.
da 21 a 40 letti = 25 p.
da 41 a 50 letti = 35 p.
più di 50 letti = 50 p.

1 stella

da 0 a 3 letti = 5 p.
da 4 a 6 letti = 10 p.
da 7 a 10 letti = 16 p.
da 11 a 20 letti = 25 p.
da 21 a 50 letti = 35 p.
più di 50 letti = 50 p.

B.3 Commercianti – artigiani – industrie – liberi professionisti – rappresentanti di commercio – ecc.

Per queste categorie viene presa in considerazione, per la valutazione del patrimonio, la superficie utilizzata per lo svolgimento dell'attività, escluse le aree scoperte. Per i locali goduti in affitto il punteggio relativo viene dimezzato.

- Commercianti – artigiani – industrie – ecc.

Fino a 25 mq = 6 p.	da 101 a 200 mq = 14 p.
da 26 a 50 mq = 8 p.	da 201 a 500 mq = 18 p.
da 51 a 100 mq = 11 p.	oltre 500 mq = 50 p.

- Liberi professionisti

fino a 25 mq = 16 p.	da 101 a 200 mq = 44 p.
da 26 a 50 mq = 24 p.	da 201 a 500 mq = 56 p.
da 51 a 100 mq = 34 p.	oltre 500 mq = 100 p.

- Rappresentanti di commercio – agenti – ecc.

fino a 25 mq = 8 p.	da 101 a 200 mq = 22 p.
da 26 a 50 mq = 12 p.	da 201 a 500 mq = 28 p.
da 51 a 100 mq = 17 p.	oltre 500 mq = 50 p.

Art. 3
Presentazione dell'istanza

Ai fini dell'ammissione ai benefici, gli interessati devo-

4 étoiles

de 0 à 10 lits = 25 points
de 11 à 20 lits = 35 points
de 21 à 30 lits = 45 points
plus de 30 lits = 50 points

3 étoiles

de 0 à 10 lits = 20 points
de 11 à 20 lits = 30 points
de 21 à 40 lits = 40 points
plus de 40 lits = 50 points

2 étoiles

de 0 à 20 lits = 16 points
de 21 à 40 lits = 25 points
de 41 à 50 lits = 35 points
plus de 50 lits = 50 points

1 étoile

de 0 à 3 lits = 5 points
de 4 à 6 lits = 10 points
de 7 à 10 lits = 16 points
de 11 à 20 lits = 25 points
de 21 à 50 lits = 35 points
plus de 50 lits = 50 points

B.3 Personnes exerçant une activité commerciale, artisanale ou industrielle, ou un travail indépendant – Représentants et agents de commerce, etc.

Aux fins de l'évaluation des biens, il est tenu compte de la surface utile exploitée, exception faite des aires découvertes. Les points sont réduits de moitié en cas de location.

- Personnes exerçant une activité commerciale, artisanale ou industrielle, etc.

jusqu'à 25 m ² = 6 points	de 101 à 200 m ² = 14 points
de 26 à 50 m ² = 8 points	de 201 à 500 m ² = 18 points
de 51 à 100 m ² = 11 points	plus de 500 m ² = 50 points

- Personnes exerçant un travail indépendant

jusqu'à 25 m ² = 16 points	de 101 à 200 m ² = 44 points
de 26 à 50 m ² = 24 points	de 201 à 500 m ² = 56 points
de 51 à 100 m ² = 34 points	plus de 500 m ² = 100 points

- Représentants et agents de commerce, etc.

jusqu'à 25 m ² = 8 points	de 101 à 200 m ² = 22 points
de 26 à 50 m ² = 12 points	de 201 à 500 m ² = 28 points
de 51 à 100 m ² = 17 points	plus de 500 m ² = 50 points

Art. 3
Dépôt des demandes

Pour bénéficier des allocations d'études en question, les

no presentare domanda redatta su apposito modulo all'Assessorato regionale Istruzione e Cultura – Via Saint-Martin-de-Corléans, 250, AOSTA – entro le ore 12.00 del giorno 10 agosto 2007 se recapitata a mano, pena l'esclusione.

La domanda può essere inoltrata anche a mezzo posta per raccomandata; in tal caso, per il rispetto del termine di scadenza, fa fede la data del timbro postale di partenza, indipendentemente dall'orario di partenza.

La firma del richiedente potrà essere apposta in presenza del dipendente addetto; in caso contrario deve essere allegata copia fotostatica di un documento d'identità, in corso di validità, del richiedente stesso, pena l'esclusione.

La domanda deve essere corredata dei seguenti documenti, pena l'esclusione:

1. fotocopia della dichiarazione dei redditi – completa di tutti i quadri – dei componenti il nucleo familiare produttori di reddito (vedasi articolo 2). Per coloro che fruiscono di redditi da lavoro all'estero è richiesta una dichiarazione del datore di lavoro sulla retribuzione annua lorda (tale dichiarazione, se redatta in lingua diversa dal francese, dovrà essere presentata tradotta in italiano e autenticata);
2. ricevute attestanti le spese sostenute per l'iscrizione al corso frequentato;
3. documentazione relativa al corso che si frequenta contenente le seguenti informazioni:
 - Università/Istituto che attiva il corso;
 - eventuali riferimenti normativi del riconoscimento da parte del Ministero dell'Università e della Ricerca;
 - durata legale del corso;
 - titolo di studio finale;
 - i laureati iscritti presso Istituti esteri devono presentare anche una dichiarazione rilasciata dall'autorità diplomatica o consolare italiana indicante il grado e la durata del corso di studi seguiti dall'interessato, secondo l'ordinamento scolastico vigente nel Paese.

Sono escluse le istanze non conformi a quanto richiesto dal presente articolo.

Art. 4

Formazione delle graduatorie degli idonei e modalità liquidazione dei contributi

È formata apposita graduatoria ordinata secondo il reddito pro-capite, dal più basso al più elevato. A parità di reddito la preferenza è determinata dal voto di laurea.

intéressés doivent déposer une demande, rédigée sur le formulaire prévu à cet effet, à l'Assessorat régional de l'éducation et de la culture – 250, rue Saint-Martin-de-Corléans – AOSTE, au plus tard le 10 août 2007, 12 h, sous peine d'exclusion.

La demande peut être également envoyée par lettre recommandée ; en l'occurrence, le respect du délai de présentation est attesté par le cachet apposé par le bureau postal expéditeur, indépendamment de l'heure de départ.

La signature du demandeur doit être apposée en présence du fonctionnaire compétent ; dans le cas contraire, le signataire doit joindre à sa demande la photocopie d'une pièce d'identité en cours de validité, sous peine d'exclusion.

La demande doit être assortie de la documentation suivante, sous peine d'exclusion :

1. Photocopie de la déclaration de revenus (avec tous ses cadres) des membres du foyer disposant d'un revenu, au sens de l'art. 2 du présent avis. Les personnes dont le revenu découle d'un travail à l'étranger doivent produire une déclaration de l'employeur attestant leur traitement annuel brut. Au cas où celle-ci serait rédigée en une langue autre que le français, elle doit être assortie d'une traduction en italien effectuée par un traducteur assermenté ;
2. Reçus attestant les dépenses supportées pour l'immatri-culation au cours fréquenté ;
3. Documentation relative au cours fréquenté et indiquant :
 - l'université/institut qui organise le cours ;
 - les coordonnées de l'éventuel agrément du cours par le Ministère de l'université et de la recherche ;
 - la durée légale du cours ;
 - le titre d'études final.
 - Les demandeurs inscrits aux cours d'un établissement étranger doivent par ailleurs produire une déclaration, délivrée par les autorités diplomatiques ou consulaires italiennes, attestant l'ordre, le degré et la durée du cours d'études suivi, selon l'organisation scolaire du pays en cause.

Les demandes non conformes aux dispositions du présent article sont rejetées.

Art. 4

Liste d'aptitude et modalités de liquidation des allocations d'études

Une liste d'aptitude est établie par ordre croissant de revenu. À égalité de revenu, il est tenu compte de la note de maîtrise.

L'inserimento nella graduatoria degli idonei è subordinata al possesso dei requisiti economici di cui all'art. 2 nonché alla regolarità formale ed alla completezza della domanda e della documentazione ad essa allegata.

Alla liquidazione dei contributi ai laureati iscritti nella suddetta graduatoria si provvederà, nei limiti delle risorse finanziarie disponibili, in un'unica rata non appena espletate le rispettive procedure concorsuali.

Art. 5
Importi dei contributi

L'importo dei contributi, al lordo delle eventuali ritenute di legge, è determinato sulla base delle condizioni economiche, nelle misure indicate nella seguente tabella, tenuto conto dell'importo della quota di iscrizione al corso frequentato a carico del richiedente:

L'inscription des demandeurs sur la liste d'aptitude est subordonnée à la possession des conditions de revenu visées à l'art. 2 du présent avis, ainsi qu'à la régularité de leur demande et de la documentation y afférente.

Les allocations d'études en cause sont liquidées aux demandeurs inscrits sur ladite liste d'aptitude, dans les limites des crédits disponibles, en un seul versement dès que les procédures relatives au concours en question sont achevées.

Art. 5
Montants

Le montant de l'allocation d'études, y compris les éventuelles retenues prévues par la loi, est fixé sur la base du revenu, comme il appert du tableau ci-après, compte tenu des droits d'inscription au cours fréquenté qui sont à la charge du demandeur :

Fascia reddito	1 comp. (fino a)	2 comp.	3 comp.	4 comp.	5 comp.	6 comp.	IMPORTI CONTRIBUTI
1 ^a	8.779,00	20.245,00	28.405,00	35.119,00	41.316,00	47.359,00	80% della quota di iscrizione fino ad un massimo di € 5.600,00 + € 2.420,00
2 ^a	12.137,00	22.724,00	31.091,00	38.528,00	45.448,00	51.749,00	70% della quota di iscrizione fino ad un massimo di € 4.900,00 + € 2.160,00
3 ^a	14.203,00	24.997,00	33.828,00	41.936,00	49.373,00	56.294,00	60% della quota di iscrizione fino ad un massimo di € 4.200,00 + € 1.850,00
4 ^a	16.527,00	27.889,00	37.185,00	45.448,00	53.195,00	60.425,00	50% della quota di iscrizione fino ad un massimo di € 3.500,00 + € 1.500,00

Classe de revenu	1 membre, jusqu'à	2 membres, jusqu'à	3 membres, jusqu'à	4 membres, jusqu'à	5 membres, jusqu'à	6 membres, jusqu'à	Montant de l'allocation d'études
1	8 779,00	20 245,00	28 405,00	35 119,00	41 316,00	47 359,00	80 p. 100 des droits d'inscription, jusqu'à concurrence de 5 600,00 €, plus 2 420,00 €
2	12 137,00	22 724,00	31 091,00	38 528,00	45 448,00	51 749,00	70 p. 100 des droits d'inscription, jusqu'à concurrence de 4 900,00 €, plus 2 160,00 €
3	14 203,00	24 997,00	33 828,00	41 936,00	49 373,00	56 294,00	60 p. 100 des droits d'inscription, jusqu'à concurrence de 4 200,00 €, plus 1 850,00 €
4 ^a	16 527,00	27 889,00	37 185,00	45 448,00	53 195,00	60 425,00	50 p. 100 des droits d'inscription, jusqu'à concurrence de 3 500,00 €, plus 1 500,00 €

I contributi sono considerati, ai sensi dell'art. 50, comma 1, lett. c) del Testo Unico delle Imposte sui redditi, red-

Au sens de la lettre c du premier alinéa de l'art. 50 du texte unique en matière d'impôt sur les revenus, les alloca-

dito assimilato a quello di lavoro dipendente.

Art. 6
Accertamenti e sanzioni

L'Amministrazione, ai sensi delle vigenti disposizioni, dispone in ogni momento le necessarie verifiche per controllare la veridicità delle dichiarazioni fatte avvalendosi anche dei controlli a campione.

Coloro che rilasciano dichiarazioni non veritiere decadono dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base delle dichiarazioni non veritiere e sono puniti ai sensi delle leggi vigenti in materia.

Aosta, 1° giugno 2007.

L'Assessore
VIÉRIN

N. 126

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato Istruzione e Cultura.

Bando di concorso per l'assegnazione di una borsa di studio a favore di studenti frequentanti la classe prima di una scuola secondaria di primo grado intitolata alla memoria dei fratelli Ugo e Liliana BRIVIO – Anno 2007. (Prot. n. 28083/SS in data 1° giugno 2007).

La Regione Autonoma Valle d'Aosta, in esecuzione della volontà testamentaria della professoressa Liliana BRIVIO, benemerita per l'impegno profuso nella resistenza al nazifascismo e nell'insegnamento per decenni nelle scuole della Valle, e con i proventi del patrimonio da lei legato per ricordare suo fratello Ugo BRIVIO, ex partigiano combattente laureato in chimica pura, istituisce dei premi di studio e delle borse di studio intitolate a «Ugo e Liliana Brivio».

Art. 1
Oggetto del concorso

È bandito un concorso per l'assegnazione di una borsa di studio dell'importo di € 900,00 (novecento/00) a favore di uno studente bisognoso e meritevole frequentante, nell'anno scolastico 2006/2007, la classe prima di un corso di studio di scuola secondaria di primo grado di un'istituzione scolastica, regionale o paritaria, con sede in Valle d'Aosta.

Il concorso intende premiare uno studente che si sia distinto significativamente nella realizzazione della cittadinanza.

Il vincitore conserva il diritto alla fruizione della borsa di studio per il triennio di scuola secondaria di primo grado previa verifica, da parte dell'Istituzione scolastica, del mantenimento dei requisiti previsti dal presente bando.

tions d'études en cause sont assimilées aux revenus provenant d'un travail salarié.

Art. 6
Contrôles et sanctions

Aux termes des dispositions en vigueur, l'Administration peut décider à tout moment d'effectuer des contrôles, même au hasard, afin de s'assurer de la véracité des déclarations susmentionnées.

Les candidats qui se seraient rendus coupables de déclaration mensongère afin de bénéficier des allocations d'études déchoient du droit aux bénéfices éventuellement obtenus en vertu desdites déclarations et sont punis aux termes des lois en vigueur en la matière.

Fait à Aoste, le 1^{er} juin 2007.

L'assesseur,
Laurent VIÉRIN

N° 126

Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat de l'éducation et de la culture.

Avis de concours pour l'attribution d'une bourse d'études à la mémoire des frères Ugo et Liliana BRIVIO aux élèves de première des écoles secondaires du premier degré – Année 2007. (réf. n° 28083/SS du 1^{er} juin 2007).

Selon les dispositions testamentaires de Mme Liliana BRIVIO, femme de grand mérite pour son engagement pendant la Résistance au nazi-fascisme et pour sa longue carrière d'enseignant dans les écoles de la Vallée d'Aoste, et grâce aux revenus du legs à la mémoire de son frère Ugo BRIVIO, ancien partisan, titulaire d'une maîtrise en chimie pure, la Région autonome Vallée d'Aoste institue les prix et les bourses d'études « Ugo et Liliana Brivio ».

Art. 1^{er}
Objet du concours

Un concours est ouvert en vue de l'attribution d'une bourse d'études de 900,00 € (neuf cents euros et zéro centime) à un élève démuné et méritant qui, au cours de l'année scolaire 2006/2007, a fréquenté la classe de première auprès d'une école secondaire du premier degré dans une institution scolaire régionale ou agréée ayant son siège en Vallée d'Aoste.

Le concours entend primer un élève qui s'est distingué de manière significative dans la concrétisation du principe de la citoyenneté.

Le lauréat conserve le droit de bénéficier de la bourse d'études en cause au titre des trois années d'école secondaire du premier degré, sur vérification par l'institution scolaire du maintien des conditions prévues par le présent avis.

Art. 2

Requisiti oggettivi per la partecipazione

Possano partecipare al concorso gli studenti:

- frequentanti, nell'anno scolastico 2006/2007, la classe prima di un corso di studio di scuola secondaria di primo grado di un'istituzione scolastica, regionale o paritaria, con sede in Valle d'Aosta;
- residenti in Valle d'Aosta da almeno un anno alla data di presentazione della domanda;
- che abbiano conseguito al termine dell'anno scolastico 2006/2007 la valutazione media minima di buono, con esclusione dei giudizi di religione e di comportamento;
- in possesso di una situazione economica valutata mediante I.S.E.E. di importo inferiore o pari ad € 15.000,00, riferito ai redditi e patrimoni relativi all'anno 2006;
- che non siano beneficiari di analoghe borse di studio erogate dall'Amministrazione regionale o da altri enti.

Art. 3
Candidature

Le candidature al concorso sono riservate agli studenti che, nella realizzazione della cittadinanza, si siano particolarmente distinti, nell'anno scolastico 2006/2007, con le loro azioni e i loro comportamenti nel:

- Cogliere il valore positivo dell'istituzione scolastica, della quale rispettano consapevolmente le regole, le persone, i ruoli;
- Assolvere con serietà gli impegni scolastici e dimostrare senso di responsabilità nel vivere la condizione di studente, raccogliendo con convinzione le proposte culturali e le occasioni di crescita personale offerte dalla scuola;
- Essere punto di riferimento nel dialogo di classe per i compagni, che ascoltano con interesse ed attenzione e con i quali interagiscono contribuendo all'instaurarsi di un clima sereno, equilibrato e costruttivo;
- Armonizzare la positiva partecipazione alla vita scolastica con i propri interessi extrascolastici, esprimendosi con autenticità nel proprio contesto giovanile.

All'interno di ogni istituzione scolastica il dirigente scolastico, su proposta dei Consigli di classe, tenuto conto delle finalità del concorso e delle condizioni per la partecipazione, individua uno studente che risponda significativamente alle caratteristiche richieste. A tale fine redige un'ampia relazione circostanziata con dati di fatto che per-

Art. 2

Conditions objectives requises

Peut participer au concours en question tout élève qui répond aux conditions suivantes :

- fréquenter, au cours de l'année scolaire 2006/2007, la classe de première auprès d'une école secondaire du premier degré dans une institution scolaire régionale ou agréée ayant son siège en Vallée d'Aoste ;
- être résidant en Vallée d'Aoste depuis au moins un an à la date de présentation de sa demande ;
- avoir obtenu, à l'issue de l'année scolaire 2006/2007, une appréciation moyenne correspondant à la mention « Bien » ; les notes de conduite et de religion ne sont pas prises en compte ;
- appartenir à un foyer dont l'ISEE, calculé sur la base du revenu et de la situation patrimoniale au titre de 2006 ne dépasse pas 15 000,00 euros ;
- ne pas bénéficier d'autres allocations analogues octroyées par l'Administration régionale ou par d'autres organismes.

Art. 3
Candidatures

Le concours en question est réservé aux élèves qui, au cours de l'année scolaire 2006/2007 et dans le cadre de la concrétisation du principe de la citoyenneté, se sont particulièrement distingués, par leurs actions et leurs comportements, pour avoir su :

- reconnaître les valeurs positives de l'institution scolaire dont ils respectent de manière consciente les règles, les personnels et les rôles ;
- remplir sérieusement les obligations scolaires et faire preuve de sens de responsabilité dans leur condition d'élèves, en profitant avec conviction des propositions culturelles et des occasions de croissance personnelle fournies par l'école ;
- représenter un point de repère pour leurs camarades qu'ils écoutent avec intérêt et attention et avec lesquels ils interagissent, contribuant ainsi à la création d'un climat serein, équilibré et constructif ;
- concilier la participation avec succès à la vie scolaire avec leurs intérêts personnels, en s'exprimant avec authenticité dans leur milieu.

Le directeur général de chaque institution scolaire, sur proposition des conseils de classe et compte tenu des finalités du concours et des conditions de participation, choisit un élève qui répond de manière satisfaisante aux caractéristiques requises. Il rédige ensuite un rapport exhaustif et détaillé précisant les données de fait susceptibles de permettre

metta alla commissione di acquisire elementi di valutazione e formulare un giudizio non generico.

Art. 4

Termini e modalità per la presentazione delle candidature

Le candidature al concorso sono presentate dalle istituzioni scolastiche.

La presentazione della candidatura al concorso deve essere corredata da:

1. accettazione della candidatura da parte del rappresentante legale dello studente;
2. dichiarazione di non essere beneficiario di analoga borsa di studio erogata dall'Amministrazione regionale o da altri enti;
3. attestazione I.S.E.E.;
4. relazione dell'istituzione scolastica di cui all'articolo 3.

Le candidature devono pervenire, a pena di esclusione, entro e non oltre le ore 16,30 del giorno 31 ottobre 2007 al seguente indirizzo:

Assessorato regionale Istruzione e Cultura –
Dipartimento Sovrintendenza agli Studi – Direzione
politiche educative – Via St. Martin de Corléans, 250
(ex Maternità) – 11100 AOSTA

Art. 5
Selezione

La commissione, nominata dalla Giunta regionale, composta da:

- un dirigente dell'Assessorato istruzione e cultura
- un dirigente delle istituzioni scolastiche del primo ciclo
- un dirigente delle istituzioni scolastiche del secondo ciclo
- un rappresentante di istituzioni culturali operanti in Valle d'Aosta nell'ambito della ricerca storico-letteraria o scientifica,

seleziona le candidature e ne redige la graduatoria in base ai seguenti criteri di valutazione comparativa e mediante l'assegnazione dei relativi punteggi:

1. merito scolastico (massimo punti 2)
2. condizioni economiche (massimo punti 3)
3. requisiti di candidatura di cui all'art. 3 (massimo punti 5)

au jury d'acquérir des éléments d'évaluation et de formuler un jugement motivé.

Art. 4

Délais et modalités de présentation des candidatures

Les candidatures sont présentées par les institutions scolaires.

Lesdites candidatures doivent être assorties des pièces suivantes :

1. Déclaration du représentant légal de l'élève attestant qu'il accepte la candidature ;
2. Déclaration de l'élève attestant qu'il ne bénéficie d'autres allocations analogues octroyées par l'Administration régionale ou par d'autres organismes ;
3. Attestation ISEE ;
4. Rapport de l'institution scolaire visé à l'art. 3 du présent avis.

Les candidatures doivent parvenir au plus tard le 31 octobre 2007, 16 h 30, sous peine d'exclusion, à l'adresse suivante :

Assessorat de l'éducation et de la culture – Département
de la Surintendance des écoles – Direction des politiques
de l'éducation – 250, rue Saint-Martin-de-Corléans
(ancienne maternité) – 11100 AOSTE

Art. 5
Sélection

Le jury, nommé par le Gouvernement régional et composé des membres suivants :

- un dirigeant de l'Assessorat de l'éducation et de la culture ;
- un directeur des institutions scolaires du premier cycle ;
- un directeur des institutions scolaires du deuxième cycle ;
- un représentant des institutions culturelles œuvrant en Vallée d'Aoste dans le domaine de la recherche historique, littéraire ou scientifique,

sélectionne les candidatures et établit un classement en fonction des points attribués suivant les critères d'évaluation indiqués ci-après :

1. Mérite scolaire : 2 points maximum ;
2. Conditions économiques : 3 points maximum ;
3. Conditions visées à l'art. 3 du présent avis : 5 points maximum.

Per il merito scolastico, al di sopra della soglia di accesso, sono previsti i seguenti punteggi:

- distinto: punti 1
- ottimo: punti 2

Per la condizione economica, al di sotto della soglia di accesso, sono previsti i seguenti punteggi:

- I.S.E.E. da € 8.001 ad € 12.000: punti 1
- I.S.E.E. da € 4.001 a € 8.000: punti 2
- I.S.E.E. inferiore a € 4.000: punti 3

Per i requisiti di candidatura di cui all'articolo 3, è prevista l'attribuzione di cinque punti.

L'attribuzione del punteggio avverrà sulla base di una valutazione comparativa delle candidature relativamente ai descrittori elencati all'articolo 3.

La Commissione si riserva di non assegnare la borsa di studio qualora nessuna candidatura risulti corrispondere significativamente alle richieste del concorso.

Art. 6 Informazioni complementari

Informativa sul trattamento dei dati personali:

Ai sensi e per gli effetti dell'art. 13 del D.Lgs. 30 giugno 2003, n. 196, si informa che i dati personali saranno trattati anche con strumenti informatici per le finalità previste nel presente bando.

L'eventuale rifiuto comporta la non ammissione al concorso. L'interessato può esercitare i diritti di cui agli artt. 7 e 8 del Decreto sopra citato.

Titolare del trattamento dei dati è la Regione Autonoma Valle d'Aosta in persona del Presidente della Regione pro-tempore, con sede in AOSTA, Piazza Deffeyes, 1.

Art. 7 Responsabile del procedimento

Il responsabile del procedimento è la dott.ssa Luisa MARCHETTI, direttore della Direzione politiche educative del Dipartimento Sovrintendenza agli Studi.

Aosta, 1° giugno 2007.

L'Assessore
VIÉRIN

N. 127

Pour ce qui est du mérite scolaire, les moyennes correspondantes aux mentions indiquées ci-après donnent à des points, à savoir :

- très bien : 1 point ;
- excellent : 2 points.

Pour ce qui est des conditions économiques, des points sont attribués comme suit :

- ISEE allant de 8 001 € à 12 000 € : 1 point ;
- ISEE allant de 4 001 € à 8 000 € : 2 points ;
- ISEE inférieur à 4 000 € : 3 points.

Les conditions visées à l'art. 3 du présent avis donnent droit à l'attribution de 5 points.

Les points sont attribués sur la base d'une évaluation comparative des candidatures, compte tenu des éléments visés à l'art. 3 du présent avis.

Ledit jury se réserve la faculté de ne pas attribuer la bourse en cause si aucune candidature ne respecte les conditions requises.

Art. 6 Informations complémentaires

Informations en matière de protection des données à caractère personnel :

Au sens de l'art. 13 du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003, le traitement des données personnelles est effectué, entre autres par des moyens informatiques, aux fins du présent avis.

Tout refus de fournir les données requises implique l'exclusion du concours. L'intéressé peut faire valoir les droits prévus par les articles 7 et 8 du décret susmentionné.

Le titulaire du traitement des données est la Région autonome Vallée d'Aoste, dont le siège est à AOSTE, 1, place Deffeyes, en la personne de son président.

Art. 7 Responsable de la procédure

Le responsable de la procédure est le directeur des politiques de l'éducation du Département de la Surintendance des écoles, Mme Luisa MARCHETTI.

Fait à Aoste, le 1^{er} juin 2007.

L'assesseur,
Laurent VIÉRIN

N° 127

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato Istruzione e Cultura.

Bando di concorso per l'assegnazione di una borsa di studio a favore di studenti frequentanti la classe prima di una scuola secondaria di secondo grado intitolata alla memoria dei fratelli Ugo e Liliana BRIVIO – Anno 2007. (Prot. n. 28084/SS in data 1° giugno 2007).

La Regione Autonoma Valle d'Aosta, in esecuzione della volontà testamentaria della professoressa Liliana BRIVIO, benemerita per l'impegno profuso nella resistenza al nazifascismo e nell'insegnamento per decenni nelle scuole della Valle, e con i proventi del patrimonio da lei legato per ricordare suo fratello Ugo BRIVIO, ex partigiano combattente laureato in chimica pura, istituisce dei premi di studio e delle borse di studio intitolate a «Ugo e Liliana Brivio».

Art. 1
Oggetto del concorso

È bandito un concorso per l'assegnazione di una borsa di studio dell'importo di € 1.500,00 (millecinquecento/00) a favore di uno studente bisognoso e meritevole frequentante, nell'anno scolastico 2006/2007, la classe prima di un corso di studio di scuola secondaria di secondo grado di un'istituzione scolastica, regionale o paritaria, con sede in Valle d'Aosta.

Il concorso intende premiare uno studente che si sia distinto significativamente nella realizzazione della cittadinanza.

Il vincitore conserva il diritto alla fruizione della borsa di studio per l'anno successivo di scuola secondaria di secondo grado previa verifica, da parte dell'Istituzione scolastica, del mantenimento dei requisiti previsti dal presente bando.

Art. 2
Requisiti oggettivi per la partecipazione

Possono partecipare al concorso gli studenti:

- frequentanti, nell'anno scolastico 2006/2007, la classe prima di un corso di studio di scuola secondaria di secondo grado di un'istituzione scolastica, regionale o paritaria, con sede in Valle d'Aosta;
- residenti in Valle d'Aosta da almeno un anno alla data di presentazione della domanda;
- che abbiano conseguito al termine dell'anno scolastico 2006/2007 la valutazione media minima di 6,5 decimi, con esclusione dei voti di religione e di condotta;
- in possesso di una situazione economica valutata mediante I.S.E.E. di importo inferiore o pari ad € 15.000,00, riferito ai redditi e patrimoni relativi all'anno 2006;

Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat de l'éducation et de la culture.

Avis de concours pour l'attribution d'une bourse d'études à la mémoire des frères Ugo et Liliana BRIVIO aux élèves de première des écoles secondaires du deuxième degré – Année 2007. (réf. n° 28084/SS du 1^{er} juin 2007).

Selon les dispositions testamentaires de Mme Liliana BRIVIO, femme de grand mérite pour son engagement pendant la Résistance au nazi-fascisme et pour sa longue carrière d'enseignant dans les écoles de la Vallée d'Aoste, et grâce aux revenus du legs à la mémoire de son frère Ugo BRIVIO, ancien partisan, titulaire d'une maîtrise en chimie pure, la Région autonome Vallée d'Aoste institue les prix et les bourses d'études « Ugo et Liliana Brivio ».

Art. 1^{er}
Objet du concours

Un concours est ouvert en vue de l'attribution d'une bourse d'études de 1 500,00 € (mille cinq cents euros et zéro centime) à un élève démuné et méritant qui, au cours de l'année scolaire 2006/2007, a fréquenté la classe de première auprès d'une école secondaire du deuxième degré dans une institution scolaire régionale ou agréée ayant son siège en Vallée d'Aoste.

Le concours entend primer un élève qui s'est distingué de manière significative dans la concrétisation du principe de la citoyenneté.

Le lauréat conserve le droit de bénéficier de la bourse d'études en cause pour l'année scolaire suivante, sur vérification par l'institution scolaire du maintien des conditions prévues par le présent avis.

Art. 2
Conditions objectives requises

Peut participer au concours en question tout élève qui répond aux conditions suivantes :

- fréquenter, au cours de l'année scolaire 2006/2007, la classe de première auprès d'une école secondaire du deuxième degré dans une institution scolaire régionale ou agréée ayant son siège en Vallée d'Aoste ;
- être résidant en Vallée d'Aoste depuis au moins un an à la date de présentation de sa demande ;
- avoir obtenu, à l'issue de l'année scolaire 2006/2007, une appréciation moyenne de 6,5/10 ; les notes de conduite et de religion ne sont pas prises en compte ;
- appartenir à un foyer dont l'ISEE, calculé sur la base du revenu et de la situation patrimoniale au titre de 2006 ne dépasse pas 15 000,00 euros ;

- che non siano beneficiari di analoghe borse di studio erogate dall'Amministrazione regionale o da altri enti.

Art. 3
Candidature

Le candidature al concorso sono riservate agli studenti che, nella realizzazione della cittadinanza, si siano particolarmente distinti, nell'anno scolastico 2006/2007, con le loro azioni e i loro comportamenti nel:

- Cogliere il valore positivo dell'istituzione scolastica, della quale rispettano consapevolmente le regole, le persone, i ruoli;
- Assolvere con serietà gli impegni scolastici e dimostrare senso di responsabilità nel vivere la condizione di studente, raccogliendo con convinzione le proposte culturali e le occasioni di crescita personale offerte dalla scuola;
- Favorire il lavoro dei compagni, partecipando con atteggiamento fattivo alle attività di gruppo, alle quali contribuiscono con apporti di idee e sollecitazioni all'impegno;
- Essere punto di riferimento nel dialogo di classe per i compagni, che ascoltano con interesse ed attenzione e con i quali interagiscono contribuendo all'instaurarsi di un clima sereno, equilibrato e costruttivo;
- Essere capaci di confrontarsi con gli adulti, con i quali instaurano rapporti di fiducia e di collaborazione;
- Armonizzare la positiva partecipazione alla vita scolastica con i propri interessi extrascolastici, esprimendosi con autenticità nel proprio contesto giovanile.

All'interno di ogni istituzione scolastica il dirigente scolastico, su proposta dei consigli di classe, tenuto conto delle finalità del concorso e delle condizioni per la partecipazione, individua uno studente che risponda significativamente alle caratteristiche richieste. A tale fine redige un'ampia relazione circostanziata con dati di fatto che permetta alla commissione di acquisire elementi di valutazione e formulare un giudizio non generico.

Art. 4

Termini e modalità per la presentazione delle candidature

Le candidature al concorso sono presentate dalle istituzioni scolastiche.

La presentazione della candidatura al concorso deve essere corredata da:

1. accettazione della candidatura da parte del rappresentante legale dello studente;
2. dichiarazione di non essere beneficiario di analoghe

- ne pas bénéficier d'autres allocations analogues octroyées par l'Administration régionale ou par d'autres organismes.

Art. 3
Candidatures

Le concours en question est réservé aux élèves qui, au cours de l'année scolaire 2006/2007 et dans le cadre de la concrétisation du principe de la citoyenneté, se sont particulièrement distingués, par leurs actions et leurs comportements, pour avoir su :

- reconnaître les valeurs positives de l'institution scolaire dont ils respectent de manière consciente les règles, les personnels et les rôles ;
- remplir sérieusement les obligations scolaires et faire preuve de sens de responsabilité dans leur condition d'élèves, en profitant avec conviction des propositions culturelles et des occasions de croissance personnelle fournies par l'école ;
- favoriser le travail des camarades, en participant concrètement aux activités de groupe, auxquelles ils contribuent par leurs idées et leurs encouragements ;
- représenter un point de repère pour leurs camarades qu'ils écoutent avec intérêt et attention et avec lesquels ils interagissent, contribuant ainsi à la création d'un climat serein, équilibré et constructif ;
- interagir avec les adultes, en instaurant avec ceux-ci des rapports de confiance et de collaboration ;
- concilier la participation avec succès à la vie scolaire avec leurs intérêts personnels, en s'exprimant avec authenticité dans leur milieu.

Le directeur général de chaque institution scolaire, sur proposition des conseils de classe et compte tenu des finalités du concours et des conditions de participation, choisit un élève qui répond de manière satisfaisante aux caractéristiques requises. Il rédige ensuite un rapport exhaustif et détaillé précisant les données de fait susceptibles de permettre au jury d'acquiescer des éléments d'évaluation et de formuler un jugement motivé.

Art. 4

Délais et modalités de présentation des candidatures

Les candidatures sont présentées par les institutions scolaires.

Lesdites candidatures doivent être assorties des pièces suivantes :

1. Déclaration du représentant légal de l'élève attestant qu'il accepte la candidature ;
2. Déclaration de l'élève attestant qu'il ne bénéficie

borse di studio erogate dall'Amministrazione regionale o da altri enti;

3. attestazione I.S.E.E.;
4. relazione dell'istituzione scolastica di cui all'articolo 3.

Le candidature devono pervenire, a pena di esclusione, entro e non oltre le ore 16,30 del giorno 31 ottobre 2007 al seguente indirizzo:

Assessorato regionale Istruzione e Cultura –
Dipartimento Sovrintendenza agli Studi – Direzione
politiche educative – Via St. Martin de Corléans, 250
(ex Maternità) – 11100 AOSTA

Art. 5
Selezione

La commissione, nominata dalla Giunta regionale, composta da:

- un dirigente dell'Assessorato istruzione e cultura
- un dirigente delle istituzioni scolastiche del primo ciclo
- un dirigente delle istituzioni scolastiche del secondo ciclo
- un rappresentante di istituzioni culturali operanti in Valle d'Aosta nell'ambito della ricerca storico-letteraria o scientifica,

seleziona le candidature e ne redige la graduatoria in base ai seguenti criteri di valutazione comparativa e mediante l'assegnazione dei relativi punteggi:

1. merito scolastico (massimo punti 2)
2. condizioni economiche (massimo punti 3)
3. requisiti di candidatura di cui all'art. 3 (massimo punti 5)

Per il merito scolastico, al di sopra della soglia di accesso, sono previsti i seguenti punteggi:

- da 7,00/10 a 7,99/10: punti 1
- da 8,00/10 a 10,00/10: punti 2

Per la condizione economica, al di sotto della soglia di accesso, sono previsti i seguenti punteggi:

- I.S.E.E. da € 8.001 ad € 12.000: punti 1
- I.S.E.E. da € 4.001 a € 8.000: punti 2
- I.S.E.E. inferiore a € 4.000: punti 3

d'autres allocations analogues octroyées par l'Administration régionale ou par d'autres organismes ;

3. Attestation ISEE ;
4. Rapport de l'institution scolaire visé à l'art. 3 du présent avis.

Les candidatures doivent parvenir au plus tard le 31 octobre 2007, 16 h 30, sous peine d'exclusion, à l'adresse suivante :

Assessorat de l'éducation et de la culture – Département de la Surintendance des écoles – Direction des politiques de l'éducation – 250, rue Saint-Martin-de-Corléans (ancienne maternité) – 11100 AOSTE

Art. 5
Sélection

Le jury, nommé par le Gouvernement régional et composé des membres suivants :

- un dirigeant de l'Assessorat de l'éducation et de la culture ;
- un directeur des institutions scolaires du premier cycle ;
- un directeur des institutions scolaires du deuxième cycle ;
- un représentant des institutions culturelles œuvrant en Vallée d'Aoste dans le domaine de la recherche historique, littéraire ou scientifique,

sélectionne les candidatures et établit un classement en fonction des points attribués suivant les critères d'évaluation indiqués ci-après :

1. Mérite scolaire : 2 points maximum ;
2. Conditions économiques : 3 points maximum ;
3. Conditions visées à l'art. 3 du présent avis : 5 points maximum.

Pour ce qui est du mérite scolaire, les moyennes indiquées ci-après donnent à des points, à savoir :

- de 7,00/10 à 7,99/10 : 1 point ;
- de 8,00/10 à 10,00/10 : 2 points.

Pour ce qui est des conditions économiques, des points sont attribués comme suit :

- ISEE allant de 8 001 € à 12 000 € : 1 point ;
- ISEE allant de 4 001 € à 8 000 € : 2 points ;
- ISEE inférieur à 4 000 € : 3 points.

Per i requisiti di candidatura di cui all'articolo 3, è prevista l'attribuzione di cinque punti.

L'attribuzione del punteggio avverrà sulla base di una valutazione comparativa delle candidature relativamente ai descrittori elencati all'articolo 3.

La Commissione si riserva di non assegnare la borsa di studio qualora nessuna candidatura risulti corrispondere significativamente alle richieste del concorso.

Art. 6
Informazioni complementari

Informativa sul trattamento dei dati personali:

Ai sensi e per gli effetti dell'art. 13 del D.Lgs. 30 giugno 2003, n. 196, si informa che i dati personali saranno trattati anche con strumenti informatici per le finalità previste dal presente bando.

L'eventuale rifiuto comporta la non ammissione al concorso. L'interessato può esercitare i diritti di cui agli artt. 7 e 8 del Decreto sopra citato.

Titolare del trattamento dei dati è la Regione Autonoma Valle d'Aosta in persona del Presidente della Regione pro-tempore, con sede in AOSTA, Piazza Deffeyes, 1.

Art. 7
Responsabile del procedimento

Il responsabile del procedimento è la dott.ssa Luisa MARCHETTI, direttore della Direzione politiche educative del Dipartimento Sovrintendenza agli Studi.

Aosta, 1° giugno 2007.

L'Assessore
VIÉRIN

N. 128

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato Istruzione e Cultura.

Bando di concorso per l'assegnazione di una borsa di studio a favore di studenti frequentanti la classe terza di una scuola secondaria di secondo grado intitolata alla memoria dei fratelli Ugo e Liliana BRIVIO – Anno 2007. (Prot. n. 28086/SS in data 1° giugno 2007).

La Regione Autonoma Valle d'Aosta, in esecuzione della volontà testamentaria della professoressa Liliana BRIVIO, benemerita per l'impegno profuso nella resistenza al nazifascismo e nell'insegnamento per decenni nelle scuole della Valle, e con i proventi del patrimonio da lei legato per ricordare suo fratello Ugo BRIVIO, ex partigiano combattente laureato in chimica pura, istituisce dei premi di stu-

Les conditions visées à l'art. 3 du présent avis donnent droit à l'attribution de 5 points.

Les points sont attribués sur la base d'une évaluation comparative des candidatures, compte tenu des éléments visés à l'art. 3 du présent avis.

Ledit jury se réserve la faculté de ne pas attribuer la bourse en cause si aucune candidature ne respecte les conditions requises.

Art. 6
Informations complémentaires

Informations en matière de protection des données à caractère personnel :

Au sens de l'art. 13 du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003, le traitement des données personnelles est effectué, entre autres par des moyens informatiques, aux fins du présent avis.

Tout refus de fournir les données requises implique l'exclusion du concours. L'intéressé peut faire valoir les droits prévus par les articles 7 et 8 du décret susmentionné.

Le titulaire du traitement des données est la Région autonome Vallée d'Aoste, dont le siège est à AOSTE, 1, place Deffeyes, en la personne de son président.

Art. 7
Responsable de la procédure

Le responsable de la procédure est le directeur des politiques de l'éducation du Département de la Surintendance des écoles, Mme Luisa MARCHETTI.

Fait à Aoste, le 1^{er} juin 2007.

L'assesseur,
Laurent VIÉRIN

N° 128

Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat de l'éducation et de la culture.

Avis de concours pour l'attribution d'une bourse d'études à la mémoire des frères Ugo et Liliana BRIVIO aux élèves de troisième des écoles secondaires du deuxième degré – Année 2007. (réf. n° 28086/SS du 1^{er} juin 2007).

Selon les dispositions testamentaires de Mme Liliana BRIVIO, femme de grand mérite pour son engagement pendant la Résistance au nazi-fascisme et pour sa longue carrière d'enseignant dans les écoles de la Vallée d'Aoste, et grâce aux revenus du legs à la mémoire de son frère Ugo BRIVIO, ancien partisan, titulaire d'une maîtrise en chimie pure, la Région autonome Vallée d'Aoste institue les prix et

dio e delle borse di studio intitolate a «Ugo e Liliana Brivio».

Art. 1
Oggetto del concorso

È bandito un concorso per l'assegnazione di una borsa di studio dell'importo di € 1.500,00 (millecinquecento/00) a favore di uno studente bisognoso e meritevole frequentante, nell'anno scolastico 2006/2007, la classe terza di un corso di studio di scuola secondaria di secondo grado di un'istituzione scolastica, regionale o paritaria, con sede in Valle d'Aosta.

Il concorso intende premiare uno studente che si sia distinto significativamente nella realizzazione della cittadinanza.

Il vincitore conserva il diritto alla fruizione della borsa di studio per i due anni successivi di scuola secondaria di secondo grado previa verifica, da parte dell'Istituzione scolastica, del mantenimento dei requisiti previsti dal presente bando.

Art. 2
Requisiti oggettivi per la partecipazione

Possano partecipare al concorso gli studenti:

- frequentanti, nell'anno scolastico 2006/2007, la classe terza di un corso di studio di scuola secondaria di secondo grado di un'istituzione scolastica, regionale o paritaria, con sede in Valle d'Aosta;
- residenti in Valle d'Aosta da almeno un anno alla data di presentazione della domanda;
- che abbiano conseguito al termine dell'anno scolastico 2006/2007 la valutazione media minima di 6,5 decimi, con esclusione dei voti di religione e di condotta;
- in possesso di una situazione economica valutata mediante I.S.E.E. di importo inferiore o pari ad € 15.000,00, riferito ai redditi e patrimoni relativi all'anno 2006;
- che non siano beneficiari di analoghe borse di studio erogate dall'Amministrazione regionale o da altri enti.

Art. 3
Candidature

Le candidature al concorso sono riservate agli studenti che, nella realizzazione della cittadinanza, si siano particolarmente distinti, nell'anno scolastico 2006/2007, con le loro azioni e i loro comportamenti nel:

- Cogliere il valore positivo dell'istituzione scolastica, della quale rispettano consapevolmente le regole, le persone, i ruoli;

les bourses d'études « Ugo et Liliana Brivio ».

Art. 1^{er}
Objet du concours

Un concours est ouvert en vue de l'attribution d'une bourse d'études de 1 500,00 € (mille cinq cents euros et zéro centime) à un élève démuné et méritant qui, au cours de l'année scolaire 2006/2007, a fréquenté la classe de troisième auprès d'une école secondaire du deuxième degré dans une institution scolaire régionale ou agréée ayant son siège en Vallée d'Aoste.

Le concours entend primer un élève qui s'est distingué de manière significative dans la concrétisation du principe de la citoyenneté.

Le lauréat conserve le droit de bénéficiaire de la bourse d'études en cause pour les deux années scolaires suivantes, sur vérification par l'institution scolaire du maintien des conditions prévues par le présent avis.

Art. 2
Conditions objectives requises

Peut participer au concours en question tout élève qui répond aux conditions suivantes :

- fréquenter, au cours de l'année scolaire 2006/2007, la classe de troisième auprès d'une école secondaire du deuxième degré dans une institution scolaire régionale ou agréée ayant son siège en Vallée d'Aoste ;
- être résidant en Vallée d'Aoste depuis au moins un an à la date de présentation de sa demande ;
- avoir obtenu, à l'issue de l'année scolaire 2006/2007, une appréciation moyenne de 6,5/10 ; les notes de conduite et de religion ne sont pas prises en compte ;
- appartenir à un foyer dont l'ISEE, calculé sur la base du revenu et de la situation patrimoniale au titre de 2006 ne dépasse pas 15 000,00 euros ;
- ne pas bénéficier d'autres allocations analogues octroyées par l'Administration régionale ou par d'autres organismes.

Art. 3
Candidatures

Le concours en question est réservé aux élèves qui, au cours de l'année scolaire 2006/2007 et dans le cadre de la concrétisation du principe de la citoyenneté, se sont particulièrement distingués, par leurs actions et leurs comportements, pour avoir su :

- reconnaître les valeurs positives de l'institution scolaire dont ils respectent de manière consciente les règles, les personnels et les rôles ;

- Assolvere con serietà gli impegni scolastici e dimostrare senso di responsabilità nel vivere la condizione di studente, raccogliendo con convinzione le proposte culturali e le occasioni di crescita personale offerte dalla scuola;
- Favorire il lavoro dei compagni, partecipando con atteggiamento fattivo alle attività di gruppo, alle quali contribuiscono con apporti di idee e sollecitazioni all'impegno;
- Essere punto di riferimento nel dialogo di classe per i compagni, che ascoltano con interesse ed attenzione e con i quali interagiscono contribuendo all'instaurarsi di un clima sereno, equilibrato e costruttivo;
- Essere capaci di confrontarsi con gli adulti, con i quali instaurano rapporti di fiducia e di collaborazione;
- Essere in grado di attivarsi nell'affrontare e superare difficoltà sia personali sia di gruppo, all'interno ed eventualmente all'esterno dell'ambito scolastico, favorendo la soluzione di problemi e di situazioni anche conflittuali;
- Armonizzare la positiva partecipazione alla vita scolastica con i propri interessi extrascolastici, esprimendosi con autenticità nel proprio contesto giovanile.

All'interno di ogni istituzione scolastica il dirigente scolastico, su proposta dei consigli di classe, tenuto conto delle finalità del concorso e delle condizioni per la partecipazione, individua uno studente che risponda significativamente alle caratteristiche richieste. A tale fine redige un'ampia relazione circostanziata con dati di fatto che permetta alla commissione di acquisire elementi di valutazione e formulare un giudizio non generico.

Art. 4

Termini e modalità per la presentazione delle candidature

Le candidature al concorso sono presentate dalle istituzioni scolastiche.

La presentazione della candidatura al concorso deve essere corredata da:

1. accettazione della candidatura da parte del rappresentante legale dello studente;
2. dichiarazione di non essere beneficiario di analoghe borse di studio erogate dall'Amministrazione regionale o da altri enti;
3. attestazione I.S.E.E.;
4. relazione dell'istituzione scolastica di cui all'articolo 3.

Le candidature devono pervenire, a pena di esclusione, entro e non oltre le ore 16,30 del giorno 31 ottobre 2007 al seguente indirizzo:

- remplir sérieusement les obligations scolaires et faire preuve de sens de responsabilité dans leur condition d'élèves, en profitant avec conviction des propositions culturelles et des occasions de croissance personnelle fournies par l'école ;
- favoriser le travail des camarades, en participant concrètement aux activités de groupe, auxquelles ils contribuent par leurs idées et leurs encouragements ;
- représenter un point de repère pour leurs camarades qu'ils écoutent avec intérêt et attention et avec lesquels ils interagissent, contribuant ainsi à la création d'un climat serein, équilibré et constructif ;
- interagir avec les adultes, en instaurant avec ceux-ci des rapports de confiance et de collaboration ;
- affronter et surmonter les difficultés personnelles ou de groupe, dans le milieu scolaire ou en dehors de celui-ci, en favorisant la solution de problèmes et de situations même conflictuelles ;
- concilier la participation avec succès à la vie scolaire avec leurs intérêts personnels, en s'exprimant avec authenticité dans leur milieu.

Le directeur général de chaque institution scolaire, sur proposition des conseils de classe et compte tenu des finalités du concours et des conditions de participation, choisit un élève qui répond de manière satisfaisante aux caractéristiques requises. Il rédige ensuite un rapport exhaustif et détaillé précisant les données de fait susceptibles de permettre au jury d'acquiescer des éléments d'évaluation et de formuler un jugement motivé.

Art. 4

Délais et modalités de présentation des candidatures

Les candidatures sont présentées par les institutions scolaires.

Lesdites candidatures doivent être assorties des pièces suivantes :

1. Déclaration du représentant légal de l'élève attestant qu'il accepte la candidature ;
2. Déclaration de l'élève attestant qu'il ne bénéficie d'autres allocations analogues octroyées par l'Administration régionale ou par d'autres organismes ;
3. Attestation ISEE ;
4. Rapport de l'institution scolaire visé à l'art. 3 du présent avis.

Les candidatures doivent parvenir au plus tard le 31 octobre 2007, 16 h 30, sous peine d'exclusion, à l'adresse suivante :

Assessorato regionale Istruzione e Cultura –
Dipartimento Sovrintendenza agli Studi – Direzione
politiche educative – Via St. Martin de Corléans, 250
(ex Maternità) – 11100 AOSTA

Art. 5
Selezione

La commissione, nominata dalla Giunta regionale, composta da:

- un dirigente dell'Assessorato istruzione e cultura
- un dirigente delle istituzioni scolastiche del primo ciclo
- un dirigente delle istituzioni scolastiche del secondo ciclo
- un rappresentante di istituzioni culturali operanti in Valle d'Aosta nell'ambito della ricerca storico-letteraria o scientifica,

seleziona le candidature e ne redige la graduatoria in base ai seguenti criteri di valutazione comparativa e mediante l'assegnazione dei relativi punteggi:

1. merito scolastico (massimo punti 2)
2. condizioni economiche (massimo punti 3)
3. requisiti di candidatura di cui all'art. 3 (massimo punti 5)

Per il merito scolastico, al di sopra della soglia di accesso, sono previsti i seguenti punteggi:

- da 7,00/10 a 7,99/10: punti 1
- da 8,00/10 a 10,00/10: punti 2

Per la condizione economica, al di sotto della soglia di accesso, sono previsti i seguenti punteggi:

- I.S.E.E. da € 8.001 ad € 12.000: punti 1
- I.S.E.E. da € 4.001 a € 8.000: punti 2
- I.S.E.E. inferiore a € 4.000: punti 3

Per i requisiti di candidatura di cui all'articolo 3, è prevista l'attribuzione di cinque punti.

L'attribuzione del punteggio avverrà sulla base di una valutazione comparativa delle candidature relativamente ai descrittori elencati all'articolo 3.

La Commissione si riserva di non assegnare la borsa di studio qualora nessuna candidatura risulti corrispondere significativamente alle richieste del concorso.

Assessorat de l'éducation et de la culture – Département
de la Surintendance des écoles – Direction des politiques
de l'éducation – 250, rue Saint-Martin-de-Corléans
(ancienne maternité) – 11100 AOSTE

Art. 5
Sélection

Le jury, nommé par le Gouvernement régional et composé des membres suivants :

- un dirigeant de l'Assessorat de l'éducation et de la culture ;
- un directeur des institutions scolaires du premier cycle ;
- un directeur des institutions scolaires du deuxième cycle ;
- un représentant des institutions culturelles œuvrant en Vallée d'Aoste dans le domaine de la recherche historique, littéraire ou scientifique,

sélectionne les candidatures et établit un classement en fonction des points attribués suivant les critères d'évaluation indiqués ci-après :

1. Mérite scolaire : 2 points maximum ;
2. Conditions économiques : 3 points maximum ;
3. Conditions visées à l'art. 3 du présent avis : 5 points maximum.

Pour ce qui est du mérite scolaire, les moyennes indiquées ci-après donnent à des points, à savoir :

- de 7,00/10 à 7,99/10 : 1 point ;
- de 8,00/10 à 10,00/10 : 2 points.

Pour ce qui est des conditions économiques, des points sont attribués comme suit :

- ISEE allant de 8 001 € à 12 000 € : 1 point ;
- ISEE allant de 4 001 € à 8 000 € : 2 points ;
- ISEE inférieur à 4 000 € : 3 points.

Les conditions visées à l'art. 3 du présent avis donnent droit à l'attribution de 5 points.

Les points sont attribués sur la base d'une évaluation comparative des candidatures, compte tenu des éléments visés à l'art. 3 du présent avis.

Ledit jury se réserve la faculté de ne pas attribuer la bourse en cause si aucune candidature ne respecte les conditions requises.

Art. 6
Informazioni complementari

Informativa sul trattamento dei dati personali:

Ai sensi e per gli effetti dell'art. 13 del D.Lgs. 30 giugno 2003, n. 196, si informa che i dati personali saranno trattati anche con strumenti informatici per le finalità previste dal presente bando.

L'eventuale rifiuto comporta la non ammissione al bando. L'interessato può esercitare i diritti di cui agli artt. 7 e 8 del Decreto sopra citato.

Titolare del trattamento dei dati è la Regione Autonoma Valle d'Aosta in persona del Presidente della Regione pro-tempore, con sede in AOSTA, Piazza Deffeyes, 1.

Art. 7
Responsabile del procedimento

Il responsabile del procedimento è la dott.ssa Luisa MARCHETTI, direttore della Direzione politiche educative del Dipartimento Sovrintendenza agli Studi.

Aosta, 1° giugno 2007.

L'Assessore
VIÉRIN

N. 129

Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Estratto del bando di concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un collaboratore (cat. C – pos. C2), nel profilo di geometra da assegnare alla Direzione opere edili del Dipartimento opere pubbliche e edilizia residenziale.

IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE SVILUPPO
ORGANIZZATIVO

rende noto

che è indetto un concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un Collaboratore (cat. C – pos. C2), nel profilo di geometra da assegnare alla Direzione opere edili del Dipartimento opere pubbliche e edilizia residenziale.

Requisiti per l'ammissione

1. Per la partecipazione al concorso è richiesto il possesso del diploma di geometra.

Accertamento linguistico preliminare

Art. 6
Informations complémentaires

Informations en matière de protection des données à caractère personnel :

Au sens de l'art. 13 du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003, le traitement des données personnelles est effectué, entre autres par des moyens informatiques, aux fins du présent avis.

Tout refus de fournir les données requises implique l'exclusion du concours. L'intéressé peut faire valoir les droits prévus par les articles 7 et 8 du décret susmentionné.

Le titulaire du traitement des données est la Région autonome Vallée d'Aoste, dont le siège est à AOSTE, 1, place Deffeyes, en la personne de son président.

Art. 7
Responsable de la procédure

Le responsable de la procédure est le directeur des politiques de l'éducation du Département de la Surintendance des écoles, Mme Luisa MARCHETTI.

Fait à Aoste, le 1^{er} juin 2007.

L'assesseur,
Laurent VIÉRIN

N° 129

Région autonome Vallée d'Aoste.

Extrait de l'avis de concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement sous contrat à durée indéterminée d'un collaborateur – géomètre (catégorie C – position C2), à affecter à la Direction du bâtiment du Département des ouvrages publics et du logement.

LE DIRECTEUR
DU DÉVELOPPEMENT
ORGANISATIONNEL

donne avis

du fait qu'un concours externe, sur épreuves, est ouvert en vue du recrutement sous contrat à durée indéterminée d'un collaborateur – géomètre (catégorie C – position C2), à affecter à la Direction du bâtiment du Département des ouvrages publics et du logement.

Conditions requises pour l'admission au concours

1. Peuvent faire acte de candidature les personnes titulaires d'un diplôme de géomètre.

Épreuve préliminaire

I concorrenti devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua italiana o francese. L'accertamento, effettuato sulla lingua diversa da quella scelta dal candidato nella domanda di ammissione al concorso, consiste in una prova scritta ed una prova orale riguardanti i temi della sfera pubblica e professionale, strutturate secondo le modalità disciplinate con deliberazioni della Giunta regionale n. 4660 del 3 dicembre 2001 e n. 1501 del 29 aprile 2002. L'accertamento è superato solo qualora il candidato riporti in ogni prova, scritta e orale, una votazione di almeno 6/10.

Prove d'esame

L'esame di concorso comprende le seguenti prove:

- a) *una prima prova scritta* vertente su:
- applicazioni della scienza e tecnica delle costruzioni, della topografia e dell'estimo nella progettazione di edifici o manufatti di modesta entità;
- b) *una seconda prova scritta* vertente su:
- il ciclo di realizzazione del lavoro pubblico dalla progettazione al collaudo (L.r. 20 giugno 1996, n. 12 e s.m.): adempimenti, documenti e figure rilevanti;
 - contabilità dei lavori pubblici;
- c) *una prova orale* vertente sulle materie delle prove scritte, nonché sulle seguenti:
- normativa regionale in materia di lavori pubblici (L.r. 20 giugno 1996, n. 12 e s.m.);
 - capitolati generali e speciali;
 - normativa regionale in materia di acquisizione in economia di beni e di servizi (L.r. 16 giugno 2005, n. 13);
 - ordinamento della Regione Autonoma Valle d'Aosta;
 - parte normativa (dall'art. 1 all'art. 30) del contratto relativo al personale appartenente alle categorie di tutti gli enti del comparto unico della Valle d'Aosta, visionabile sul sito internet della Regione (www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi/normativa);
 - codice di comportamento e norme in materia di procedimenti disciplinari dei dipendenti del comparto unico della Valle d'Aosta (www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi/normativa).

Les candidats doivent passer un examen préliminaire de français ou d'italien consistant en une épreuve écrite et en une épreuve orale sur des sujets relevant du domaine public et du domaine professionnel. Ayant déclaré dans leur acte de candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves de la sélection, les candidats doivent subir ledit examen dans l'autre langue, selon les modalités visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002. Les candidats qui n'obtiennent pas une note d'au moins 6/10 à l'épreuve écrite et à l'épreuve orale ne sont pas admis aux épreuves du concours.

Épreuves du concours

Le concours comprend les épreuves suivantes :

- a) *Une première épreuve écrite* portant sur la matière suivante :
- applications des sciences et des techniques des constructions, de la topographie et de l'estimation dans la conception de bâtiments ou d'ouvrages de dimensions modestes ;
- b) *Une deuxième épreuve écrite* portant sur les matières suivantes :
- cycle de réalisation des travaux publics, de la conception au récolement (LR n° 12 du 20 juin 1996 modifiée et complétée) : obligations, documents et figures importantes;
 - comptabilité des travaux publics ;
- c) *Un entretien* portant sur les matières des épreuves écrites, ainsi que sur les matières suivantes :
- réglementation régionale en matière de travaux publics (LR n° 12 du 20 juin 1996 modifiée et complétée) ;
 - cahiers des charges générales et spéciales ;
 - réglementation régionale en matière d'acquisition par économie de biens et de services (LR n° 13 du 16 juin 2005) ;
 - ordre juridique de la Région autonome Vallée d'Aoste ;
 - volet normatif (art. de 1 à 30) de la convention collective des personnels appartenant aux catégories de toutes les collectivités du statut unique de la Vallée d'Aoste (consultable sur le site Internet de la Région www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi/normativa) ;
 - code de conduite et dispositions en matière de procédures disciplinaires des personnels du statut unique de la Vallée d'Aoste (consultable sur le site www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi/normativa).

L'ammissione ad ogni prova successiva è resa pubblica mediante affissione nella bacheca della sede dell'Ufficio concorsi e/o pubblicazione sul sito internet della Regione: www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi.

Conseguono l'ammissione alla seconda prova scritta i candidati che riportano una votazione di almeno 6/10 nella prima prova scritta; per essere ammessi alla prova orale i candidati devono riportare una votazione di almeno 6/10 nella seconda prova scritta. La prova orale si intende superata con una votazione di almeno 6/10.

Una materia della prova orale, a scelta del candidato, deve essere trattata in lingua ufficiale diversa da quella indicata nella domanda di partecipazione al concorso.

Sede e data delle prove

Sono direttamente comunicate ai candidati tramite raccomandata A.R. almeno quindici giorni prima dell'inizio delle prove medesime.

Scadenza presentazione delle domande

Entro 30 giorni dalla data di pubblicazione del bando sul Bollettino Ufficiale della Valle d'Aosta e precisamente entro le ore 12,00 di giovedì 26 luglio 2007.

La graduatoria ha validità triennale.

La domanda dovrà essere redatta compilando il modulo qui allegato.

Il bando di concorso integrale è pubblicato sul sito Internet della Regione (www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi) e può essere ritirato direttamente dagli interessati presso l'Ufficio concorsi della Direzione Sviluppo organizzativo - loc. Grand Chemin, 20 - SAINT-CHRISTOPHE - dal lunedì al venerdì nei seguenti orari: dalle ore 9.00 alle ore 12.00 e dalle ore 14.30 alle ore 16.30 (tel. 0165/263938 - 263936 - 362098 - 234631).

Saint-Christophe, 26 giugno 2007.

Il Direttore
RAVAGLI CERONI

MODULO DI ISCRIZIONE

PRESIDENZA DELLA REGIONE
DIPARTIMENTO PERSONALE E
ORGANIZZAZIONE
DIREZIONE SVILUPPO ORGANIZ-
ZATIVO
UFFICIO CONCORSI
LOC. GRAND CHEMIN, 20
11020 SAINT-CHRISTOPHE AO

La liste des candidats admis à chacune des épreuves est publiée au tableau d'affichage du Bureau des concours et/ou sur le site Internet de la Région à l'adresse www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi.

Sont admis à la deuxième épreuve écrite les candidats ayant obtenu, à la première épreuve écrite, une note d'au moins 6/10. Sont admis à l'entretien les candidats ayant obtenu, à la deuxième épreuve écrite, une note d'au moins 6/10. Pour réussir l'entretien les candidats doivent obtenir une note d'au moins 6/10.

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat devra utiliser l'autre langue officielle pour une matière de son choix, lors de l'entretien.

Lieu et date des épreuves

Le lieu et la date des épreuves sont communiqués aux candidats par lettre recommandée avec accusé de réception au moins 15 jours avant la date de début des dites épreuves.

Délai de dépôt des actes de candidature

Les actes de candidature doivent parvenir dans les trente jours qui suivent la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région Vallée d'Aoste, soit le jeudi 26 juillet 2007, 12 heures.

La liste d'aptitude est valable pendant trois ans.

Les actes de candidature doivent être rédigés sur le formulaire annexé au présent avis.

L'avis de concours intégral est publié sur le site Internet de la Région (www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi) et peut être demandé au Bureau des concours de la Direction du développement organisationnel (20, Grand-Chemin - SAINT-CHRISTOPHE), du lundi au vendredi, de 9 h à 12 h et de 14 h 30 à 16 h 30 (tél. : 01 65 26 39 38 - 01 65 26 39 36 - 01 65 36 20 98 - 01 65 26 46 31).

Fait à Saint-Christophe, le 26 juin 2007.

Le directeur,
Lucia RAVAGLI CERONI

ACTE DE CANDIDATURE

PRÉSIDENTE DE LA RÉGION
DÉPARTEMENT DU PERSONNEL
ET DE L'ORGANISATION
DIRECTION DU DÉVELOPPE-
MENT ORGANISATIONNEL
BUREAU DES CONCOURS
20, GRAND-CHEMIN
11020 SAINT-CHRISTOPHE

[Compilare sempre gli spazi ed in modo chiaro e leggibile barrare sempre una delle possibili opzioni [] ed eventualmente una delle sotto-opzioni ○]

IL SOTTOSCRITTO

COGNOME _____ NOME _____

DATI ANAGRAFICI

DATA DI NASCITA _____ LUOGO DI NASCITA _____ CODICE FISCALE _____
TELEFONI _____
@ _____

RESIDENTE IN

COMUNE _____ CAP _____
VIA O FRAZ. _____ N. _____

DOMICILIATO IN (da compilare solo se diverso dalla residenza anagrafica)

COMUNE _____ CAP _____
VIA O FRAZ. _____ N. _____
PRESSO _____

PRESA VISIONE DEL BANDO
DI CONCORSO, CHIEDE

di essere ammesso al concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un collaboratore (categoria C – posizione C2), nel profilo di geometra, da assegnare alla Direzione opere edili del Dipartimento opere pubbliche e edilizia residenziale.

A TAL FINE DICHIARA

ammonito sulle responsabilità penali sancite dall'art. 76 del D.P.R. 445/2000 nonché dagli artt. 38 e 45 della l.r. 18/99, in caso di dichiarazione falsa o mendace:

a) di essere cittadino: [] italiano [] _____

b) [] di essere iscritto nelle liste elettorali del Comune di _____

[] di non essere iscritto nelle liste elettorali in quanto _____

c) [] di non avere riportato condanne penali o provvedimenti di prevenzione o altre misure che escludono, secondo le leggi vigenti, la costituzione di un rapporto di impiego con una pubblica amministrazione e non essere stato destituito o dispensato ovvero licenziato senza preavviso da precedente impiego presso pubbliche amministrazioni;

[Remplir toutes les cases de façon claire et lisible cocher toujours l'un des choix possibles [] et éventuellement l'une des sous-options ○]

JE SOUSSIGNÉ(E)

NOM _____ PRÉNOM _____

DONNÉES NOMINATIVES

DATE DE NAISSANCE _____ LIEU DE NAISSANCE _____ CODE FISCAL _____
TÉL. _____
@ _____

RÉSIDENCE OFFICIELLE

COMMUNE _____ CODE POSTAL _____
RUE/HAMEAU _____
N° _____

DOMICILE (à remplir seulement dans le cas où le domicile ne serait pas la résidence officielle)

COMMUNE _____ CODE POSTAL _____
RUE/HAMEAU _____
N° _____ C/O _____

AYANT PRIS CONNAISSANCE
DE L'AVIS DE CONCOURS, DEMANDE

à pouvoir participer au concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement sous contrat à durée indéterminée d'un collaborateur – géomètre (catégorie C – position C2), à affecter à la Direction du bâtiment du Département des ouvrages publics et du logement.

À CET EFFET, JE DÉCLARE,

averti(e) des responsabilités pénales visées à l'art. 76 du DPR n° 445/2000 et aux art. 38 et 45 de la LR n° 18/1999 en cas de fausses déclarations ou de déclarations mensongères :

a) Être citoyen(ne) : [] italien/ne [] _____

b) [] Être inscrit(e) sur les listes électorales de la Commune de _____

[] Ne pas être inscrit(e) sur les listes électorales pour la raison suivante : _____

c) [] Ne pas avoir subi de condamnation pénale ni avoir fait l'objet de mesures de prévention ou d'autres mesures interdisant l'accès aux emplois publics, aux termes des lois en vigueur ; ne jamais avoir été destitué(e), ni révoqué(e), ni licencié(e) sans préavis d'un emploi public ;

- [] di aver riportato le seguenti condanne penali:

- d) di essere in possesso del seguente titolo di studio richiesto per l'ammissione al concorso:
[] Diploma di geometra conseguito presso l'Istituto _____ nel Comune di _____ (prov _____) nell'anno scolastico _____, con la valutazione _____
- e) [] di non aver avuto cause di risoluzioni di lavoro pubblico o privato
[] di aver avuto le seguenti cause di risoluzioni di lavoro pubblico o privato:
 dimissioni volontarie termine contratto _____
- f) (eventuale) di trovarsi, quanto all'obbligo di leva, nella seguente posizione:
 milite assolto milite esente non soggetto agli obblighi di leva _____
- g) di possedere, al fine dell'applicazione del diritto di preferenza (di cui all'art. 9 del bando di concorso), i seguenti titoli: _____

- h) di voler sostenere le prove d'esame, di cui all'art. 7 del bando di concorso, in lingua:
[] italiana [] francese
- i) [] di non essere esonerato dall'accertamento linguistico;
[] di essere esonerato dalla prova di accertamento linguistico per la seguente motivazione:
 diploma di maturità conseguito in una scuola della Valle d'Aosta successivamente all'anno scolastico 1997/98 e precisamente nell'a.s. _____ presso l'Istituto _____ nel Comune di _____ con la votazione di francese ____/10;
 prova superata nel concorso/selezione _____

(cat: ____ - pos.: __) bandito dall'Amministrazione
- [] Avoir subi les condamnations pénales indiquées ci-après : _____

- d) Être en possession du titre d'études suivant, requis pour l'admission au concours :
[] Diplôme de géomètre obtenu auprès de l'établissement _____, dans la commune de _____, province _____, au cours de l'année scolaire _____, avec l'appréciation _____ ;
- e) [] Que les contrats de travail publics ou privés auxquels j'ai été partie n'ont jamais été résiliés ;
[] Que les causes de résiliation des contrats de travail publics ou privés auxquels j'ai été partie sont les suivantes :
 démission volontaire fin du contrat _____
- f) (Éventuellement) En ce qui concerne les obligations militaires, que ma position est la suivante :
 service militaire accompli exempté du service militaire non soumis aux obligations militaires _____
- g) Que les titres de préférence sont, en ce qui me concerne, les suivants (voir l'art. 9 de l'avis de concours) : _____

- h) Souhaiter utiliser la langue suivante aux épreuves visées à l'art. 7 de l'avis de concours :
[] italien [] français
- i) [] Ne pas être dispensé(e) de l'épreuve préliminaire de français et/ou d'italien ;
[] Être dispensé(e) de l'épreuve préliminaire de français et/ou d'italien, pour les raisons suivantes :
 J'ai obtenu le diplôme de maturité en Vallée d'Aoste à l'issue de l'année scolaire 1998/1999 ou à l'issue de l'une des années scolaires suivantes, à savoir _____, à l'établissement _____, dans la commune de _____, et l'appréciation relative à la connaissance du français a été de ____/10 ;
 J'ai réussi ladite épreuve préliminaire lors du concours/de la sélection _____ (catégorie _____, position _____) lancé(e) par l'Administration régionale en _____, avec l'appréciation de ____/10 ;

regionale nell'anno _____ riportando la seguente votazione: _____ /10;

prova superata nella procedura non concorsuale indicata dall'Amministrazione regionale per il profilo di _____ (cat.: ____ - pos.: __) nell'anno _____ riportando la seguente votazione: _____ /10;

essere dipendente regionale assunto a tempo indeterminato a decorrere dal _____ e prova di accertamento linguistico superata presso l'Amministrazione regionale per il profilo di _____ (cat: __ - pos.: __) nell'anno _____ in occasione del concorso/selezione _____ riportando la seguente votazione: _____ /10;

portatore di handicap psichico o sensoriale, associato a massicce difficoltà di eloquio, di comunicazione e di comprensione del linguaggio verbale o scritto, (art. 4 della legge 5 febbraio 1992, n. 104);

[eventuale] intende risostenere la prova

elenco allegati [eventuale]:

Data _____

Firma

N. 130

Comune di ALLEIN.

Estratto di bando di concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 Aiuto-Collaboratore (Operatore di polizia locale, Messo e Autista) – Categoria C Posizione C1 – a tempo pieno.

Il Comune di ALLEIN indice un concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 Aiuto-Collaboratore (Operatore di polizia, Messo e Autista) – Categoria C Posizione C1 – a tempo pieno.

Titolo di studio: diploma di istruzione secondaria di II grado;

Titolo speciale: patente di guida «D» e del certificato di abilitazione professionale KD (C.A.P.).

Scadenza presentazione domande: entro 30 giorni dalla pubblicazione dell'estratto del bando sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta e, pertanto, entro le ore 12,00 del giorno 26 luglio 2007.

J'ai réussi ladite épreuve préliminaire le _____ dans le cadre d'une procédure de recrutement sans concours pour un poste relevant du profil _____ (catégorie _____, position _____) au sein de l'Administration régionale, avec l'appréciation de _____ /10 ;

Je suis titulaire d'un emploi sous contrat à durée indéterminée au sein de l'Administration régionale depuis le _____ et j'ai réussi ladite épreuve préliminaire en _____, lors du concours/de la sélection _____ lancé(e) par ladite administration et afférent(e) à un poste de _____, relevant de la catégorie _____, position _____, avec l'appréciation de _____ /10 ;

Je suis victime d'un handicap psychique ou sensoriel associé à de graves troubles de l'élocution, de la communication et de la compréhension du langage verbal ou écrit (art. 4 de la loi n° 104 du 5 février 1992) ;

(éventuellement) J'entends repasser ladite épreuve

Liste des pièces-jointes (éventuellement) :

Fait à _____, le _____

Signature

N° 130

Commune d'ALLEIN.

Extrait d'un avis de concours externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à temps plein, d'un aide collaborateur, catégorie C, position C1, – agent de la police locale, huissier et chauffeur.

L'Administration communale d'ALLEIN entend recruter, sous contrat à durée indéterminée et à temps plein, un aide collaborateur – Catégorie C, Position C1, – Agent de la police, huissier et chauffeur.

Titre d'études requis : diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré.

Titre spécial requis : permis de conduire de catégorie D et certificat de capacité professionnelle de catégorie KD.

Délai de présentation des actes de candidature : Les actes de candidature doivent parvenir au plus tard le trentième jour qui suit la publication du présent extrait au Bulletin officiel de la Région Autonome Vallée d'Aoste, soit le 26 juillet 2007, 12h.

PROVE D'ESAME:

a) *Prova scritta:*

- legge-quadro sull'ordinamento della polizia locale L. 7 marzo 1986, n. 65;
- norme in materia di polizia locale (legge regionale 19 maggio 2005 n. 11 «Nuova disciplina polizia locale»; qualifiche e mansioni);
- nuovo codice della strada D.lvo 30 aprile 1992, n. 285;
- regolamento di esecuzione e di attuazione del nuovo codice della strada D.P.R. 16 dicembre 1992, n. 495;
- norme relative alla vigilanza e sanzioni in materia edilizia ai sensi del Tit. VIII della L.R. 06-04-1998, n. 11 e s.m.i.;
- diritto di procedura civile: notifiche, esecuzioni;

b) *Prova teorico/pratica:*

- redazione di un atto, di una relazione di servizio o di una comunicazione di notizia di reato concernente le materie della prova scritta;

c) *Prova orale:*

- argomenti della prova scritta;
- nozioni sulle norme in materia di polizia giudiziaria, commerciale, amministrativa, edilizia
- nozioni di diritto penale (norme sulla depenalizzazione L. 689/81);
- nozioni sull'ordinamento comunale;
- codice di comportamento del pubblico dipendente.

Una materia della prova orale, a scelta del candidato, deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella indicata nella domanda di partecipazione al concorso.

I concorrenti devono sostenere una prova preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua italiana o francese, ai sensi del R.R. 6/1996 e s.m.i. e con le modalità previste dalla deliberazione della Giunta Regionale n. 4660 del 03.12.2001, modificata con D.G.R. n. 1501 del 29.04.2002.

Informazioni e copia dei documenti possono essere richieste all'ufficio di Segreteria del Comune di ALLEIN, durante le ore di apertura al pubblico (tel. 0165/78266 – fax

ÉPREUVES DU CONCOURS

a) *Épreuve écrite* portant sur les matières indiquées ci-après :

- Loi-cadre sur l'organisation de la police locale (loi n° 65 du 7 mars 1986) ;
- Dispositions en matière de police locale (loi régionale n° 11 du 19 mai 2005 portant nouvelle réglementation de la police locale: qualifications et fonctions) ;
- Nouveau code de la route (décret législatif n° 285 du 30 avril 1992) ;
- règlement d'application du nouveau code de la route DPR n° 495 du 16 décembre 1992 ;
- Contrôle et sanction en matière de construction ou d'urbanisme- Loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 – Titre VIII^e ;
- Droit de procédure civile: notification et exécution des actes ;

b) *Épreuve théorico-pratique* consistant dans :

- La rédaction d'un acte, d'un rapport de service ou d'une notification de délit afférent aux matières de l'épreuve écrite.

c) *Épreuve orale* portant sur les matières indiquées ci-après:

- Matières de l'épreuve écrite,
- Notions en matière de police judiciaire, commerciale, administrative et du bâtiment;
- Notions de droit pénal (dispositions en matière de dépenalisation – loi n° 689/1981);
- Notions relatives à l'ordre juridique des Communes;
- Code de conduite des fonctionnaires .

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat devra utiliser l'autre langue officielle pour une matière de son choix, lors de l'épreuve orale.

Les candidats doivent passer une épreuve préliminaire d'italien ou de français, au sens du règlement régional n° 6/1996 modifié et complété et conformément aux modalités visées à la délibération du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001, telle qu'elle a été modifiée par la délibération du Gouvernement régional n° 1501 du 29 avril 2002.

Pour toute informations complémentaire et pour obtenir copie des documents, les intéressés peuvent s'adresser au secrétariat de la Commune d'ALLEIN, pendant les heures

0165/78484).

Allein, 18 giugno 2007.

Il Segretario Comunale
DUPONT

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 131

Comune di AYMAVILLES.

Pubblicazione esito concorso pubblico per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un operaio specializzato – autista – cantoniere – Categoria B – Posizione B2 – a 36 ore settimanali.

Ai sensi dell'art. 65, comma 2, del Regolamento Regionale n. 6/96, si rende noto che in relazione al concorso pubblico per esami, per la copertura di un posto da operaio specializzato – autista – cantoniere – Categoria B – Posizione B2 –, si è formata la seguente graduatoria definitiva:

1. JUGLAIR Enea
2. LIBERATI Daniele
3. BOCHET Fabrizio
4. SARTORE Pierluigi
5. FERROD Devis

Aymavilles, 14 giugno 2007.

Il Segretario Comunale
LANESE

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 132

Comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR.

Approvazione della graduatoria del concorso, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un istruttore – contabile – Categoria C – Posizione C2, 36 ore settimanali.

IL SEGRETARIO COMUNALE

Omissis

determina

d'ouverture des bureaux (tel. 0165/78266- 78529 – fax 0165/78484).

Fait à Allein, le 18 juin 2007.

Le secrétaire communal,
Vittorio Paolo DUPONT

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 131

Commune de AYMAVILLES.

Publication des résultats du concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un ouvrier spécialisé, chauffeur – Catégorie B – Position B2 -, à 36 heures hebdomadaires.

Aux termes du deuxième alinéa de l'article 65 du Règlement Régional n° 6/96, avis est donné du fait que la liste d'aptitude définitive du concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement d'un ouvrier spécialisé, chauffeur – Catégorie B – Position B2 –, est la suivante:

punti 15,45/20

punti 15,21/20

punti 15,16/20

punti 12,68/20

punti 12,61/20

Fait à Aymavilles, le 14 juin 2007

Le secrétaire communal,
Giuseppe LANESE

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 132

Commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR.

Liste d'aptitude du concours sur épreuves en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée (36 heures hebdomadaires), d'un instructeur – comptable (catégorie C, position C2).

LE SECRÉTAIRE COMMUNAL

Omissis

décide

1. Di approvare la graduatoria del concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un istruttore – contabile, area economico finanziaria, categoria C posizione C2,36 ore settimanali come di seguito indicata:

1. ADDIEGO Monica
2. DI FEBO Sara
3. VALLET Gianni
4. SQUINOBAL Irena
5. VERCELLI Mery Enrichetta
6. PERRIN Victor

2. Di provvedere alla pubblicazione del presente atto all'albo pretorio e sul Bollettino Ufficiale.

Challand-Saint-Victor, 23 aprile 2007.

Il Segretario Comunale
LONGIS

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 133

Comune di CHÂTILLON.

Avviso di mobilità. Applicazione dell'art. 29, comma 2 punto A) del CCRL del 24 dicembre 2002 per la copertura di un posto di collaboratore (ragioniere economo) dell'Area finanziaria Servizio di ragioneria Categoria C Posizione C2.

Per la copertura del posto di Collaboratore (ragioniere economo) dell'Area finanziaria Servizio di ragioneria Categoria C Posizione C2, l'Amministrazione comunale ha disposto di avvalersi delle disposizioni, contenute nell'art. 29 comma 2 lettera A) del CCRL del 24 dicembre 2002, che consentono il trasferimento del personale appartenente agli Enti del comparto, su domanda del dipendente.

Il personale di ruolo interessato, appartenente all'Area Finanziaria o Amministrativa degli Enti del Comparto unico della Valle d'Aosta, in possesso del diploma di ragioniere o di altro diploma di istruzione secondaria di secondo grado valido per l'iscrizione all'Università, inquadrato nella Categoria C Posizione C2, deve inoltrare la relativa domanda e contestuale dichiarazione sostitutiva, come da facsimile allegato, all'Ufficio Protocollo del Comune di CHÂTILLON entro e non oltre il giorno 12 luglio 2007, pena l'esclusione.

1. Est approuvée la liste d'aptitude indiquée ci-après, établie à l'issue du concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée (36 heures hebdomadaires), d'un instructeur – comptable (catégorie C, position C2), à affecter à l'aire économique et financière :

Punti/points 27,30/30

Punti/points 27,20/30

Punti/points 25,25/30

Punti/points 24,55/30

Punti/points 20,75/30

Punti/points 20,60/30

2. Le présent acte est publié au tableau d'affichage communal et au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Challand-Saint-Victor, le 23 avril 2007.

Le secrétaire communal,
Marina LONGIS

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 133

Commune de CHÂTILLON.

Avis de vacance d'emploi. Avis de vacance d'un emploi de collaborateur (comptable économe), catégorie C, position C2, aire financière – service de la comptabilité, à pourvoir par voie de mutation externe, en application de la lettre A du deuxième alinéa de l'art. 29 de la CCRT signée le 24 décembre 2002.

L'Administration communale de CHÂTILLON donne avis du fait qu'elle entend pourvoir un poste de collaborateur (comptable économe), catégorie C, position C2, à affecter à l'aire financière – Service de la comptabilité, au sens des dispositions visées à la lettre A du deuxième alinéa de l'art. 29 de la CCRT signée le 24 décembre 2002, qui permettent à tout fonctionnaire de demander sa mutation d'une collectivité à une autre du statut unique.

Les fonctionnaires titulaires d'un emploi de catégorie C, position C2 (secteur financier ou administratif) au sein d'une collectivité du statut unique de la Vallée d'Aoste et justifiant du diplôme de comptable ou d'un autre diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré valable pour l'inscription à l'université peuvent déposer leur demande au Bureau de l'enregistrement de la Commune de CHÂTILLON, au plus tard le 12 juillet 2007, sous peine d'exclusion. Ladite demande, rédigée suivant le modèle annexé au présent avis, doit être assortie d'une déclaration sur l'honneur.

Le domande, pervenute entro il termine suddetto, saranno esaminate da apposita Commissione che provvederà a formare la graduatoria in base ai seguenti criteri, finalizzati a selezionare le risorse umane dotate di maggiore professionalità e competenza:

**A) TITOLI PROFESSIONALI
E DI STUDIO: Max punti 25**

**a) Diploma di ragioniere e
perito commerciale max punti 20**

voto superiore a 41/60 o 69/100 = 8 punti
voto superiore a 47/60 o 79/100 = 12 punti
voto superiore a 53/60 o 89/100 = 16 punti
60/60 o 100/100 = 20 punti

**b) Altro diploma di istruzione secondaria
di secondo grado valido per l'iscrizione
all'Università max punti 10**

voto superiore a 41/60 o 69/100 = 4 punti
voto superiore a 47/60 o 79/100 = 6 punti
voto superiore a 53/60 o 89/100 = 8 punti
60/60 o 100/100 = 10 punti

c) Laurea o diploma universitario max punti 5

B) ANZIANITÀ Max punti 30

**a) servizio di ruolo e non di ruolo presso Enti locali o altri
Enti pubblici nella stessa categoria, posizione e profilo
professionale del posto da ricoprire (ragioniere) per un
massimo di 10 anni**

punti 0,25 per ogni mese

**b) servizio di ruolo e non di ruolo presso Enti locali o altri
Enti pubblici in un diverso profilo professionale della
Categoria C2 per un massimo di 10 anni**

punti 0,15 per ogni mese

C) RESIDENZA Max punti 30

**a) Dipendente residente nel Comune di CHÂTILLON
punti 30**

**b) Dipendente con sede di lavoro che dista 40 km. o più
dal luogo di residenza punti 25**

**c) Dipendente con sede di lavoro che dista da 30
a 39 km. dal luogo di residenza punti 20**

**d) Dipendente con sede di lavoro che dista da 20 a 29 km.
dal luogo di residenza punti 15**

**e) Dipendente con sede di lavoro che dista da 10 a 19 km.
dal luogo di residenza punti 10**

**f) Dipendente con sede di lavoro che dista meno di 10 km.
dal luogo di residenza punti 3**

Les demandes parvenues dans le délai susdit sont examinées par un jury nommé à cet effet, qui dresse une liste d'aptitude en fonction des critères indiqués ci-après, visant à sélectionner les candidats dont le professionnalisme et les compétences s'avèrent être les plus élevés :

**A) TITRES PROFESSIONNELS
ET D'ÉTUDES : 25 points maximum**

**a) Diplôme de comptable ou
d'expert commercial : 20 points maximum**

Note supérieure à 41/60 ou 69/100 = 8 points
Note supérieure à 47/60 ou 79/100 = 12 points
Note supérieure à 53/60 ou 89/100 = 16 points
Note de 60/60 ou 100/100 = 20 points

**b) Autre diplôme d'études secondaires
du deuxième degré valable pour
l'inscription à l'université : 10 points maximum**

Note supérieure à 41/60 ou 69/100 = 4 points
Note supérieure à 47/60 ou 79/100 = 6 points
Note supérieure à 53/60 ou 89/100 = 8 points
Note de 60/60 ou 100/100 = 10 points

c) Maîtrise ou licence : 5 points maximum

B) ANCIENNETÉ : 30 points maximum

**a) Dix ans de service maximum au sein d'une collectivité
locale ou d'un autre organisme public en qualité de titulaire
ou de non-titulaire d'un poste de même catégorie et
de même position que celui à pourvoir (comptable) et
relevant du même profil professionnel. Pour chaque
mois de service : 0,25 point**

**b) Dix ans de service maximum au sein d'une collectivité
locale ou d'un autre organisme public en qualité de titulaire
ou de non-titulaire d'un poste de catégorie C2,
mais relevant d'un autre profil professionnel. Pour
chaque mois de service : 0,15 point**

C) RÉSIDENCE : 30 points maximum

**a) Lieu de résidence du candidat : commune de
CHÂTILLON 30 points**

**b) Lieu de résidence du candidat se trouvant à 40 km ou
plus de son lieu de travail 25 points**

**c) Lieu de résidence du candidat se trouvant entre 30 et 39
km de son lieu de travail 20 points**

**d) Lieu de résidence du candidat se trouvant entre 20 et 29
km de son lieu de travail 15 points**

**e) Lieu de résidence du candidat se trouvant entre 10 et 19
km de son lieu de travail 10 points**

**f) Lieu de résidence du candidat se trouvant à moins de 10
km de son lieu de travail 3 points**

D) SITUAZIONE DI FAMIGLIA Max punti 15

- Dipendente con persone a carico inabili o in stato di handicap (Legge 104/92 artt. 33 commi 5, 6 e 7) a discrezione della commissione
punti 5
- Dipendente nelle condizioni di vedovo, separato, divorziato senza convivente:
 - con 5 o più persone a carico punti 10
 - con 4 persone a carico punti 9
 - con 3 persone a carico punti 7
 - con 2 persone a carico punti 5
 - con 1 persona a carico punti 3

A parità di titoli sarà preferito il candidato più giovane d'età.

Châtillon, 12 giugno 2007.

Il Segretario comunale
DE SIMONE

FAC-SIMILE

Spett.le COMUNE DI CHÂTILLON
Via E. Chanoux, n. 11
11024 CHÂTILLON

Il/La _____ sottoscritto/a _____ nato/a a _____ in data _____ residente a _____ in via _____ (tel. n. _____)

CHIEDE

di essere ammesso/a all'istruttoria per la copertura, mediante l'istituto della mobilità esterna, a tempo pieno e indeterminato, del posto di Collaboratore dell'Area finanziaria (ragioniere economo) Categoria C Posizione C2, ai sensi dell'art. 29 del CCRL del 24 dicembre 2002.

Consapevole delle sanzioni penali in caso di dichiarazione mendace, così come stabilito dall'art. 76, nonché di quanto previsto dall'art. 75 del D.P.R. 445/2000

DICHIARA

- 1) di essere dipendente di ruolo presso il Comune / Comunità Montana / Regione di _____ inquadrato nella Categoria C Posizione C2 - Area _____ in qualità di _____ a decorrere dal _____;

D) SITUATION FAMILIALE : 15 points maximum

- Candidat ayant à charge des personnes invalides ou handicapées au sens des cinquième, sixième et septième aliéas de l'art. 33 de la loi n° 104/1992, à la discrétion du jury : 5 points
- Candidat veuf, divorcé ou séparé vivant seul :
 - avec 5 personnes à charge ou plus 10 points
 - avec 4 personnes à charge 9 points
 - avec 3 personnes à charge 7 points
 - avec 2 personnes à charge 5 points
 - avec 1 personne à charge 3 points

À égalité de titres, la priorité est donnée au candidat le plus jeune.

Fait à Châtillon, le 12 juin 2007.

Le secrétaire communal,
Aldo DE SIMONE

MODÈLE DE DEMANDE

Commune de CHÂTILLON
11, rue E. Chanoux
11024 CHÂTILLON

Je soussigné(e) _____, né(e) à _____, le _____, résidant à _____, rue _____, (tél. _____)

DEMANDE

à être admis(e) à la procédure lancée en vue de pourvoir, par voie de mutation externe, un poste de collaborateur - comptable économe - aire financière, catégorie C, position C2, sous contrat à durée indéterminée et à temps plein, au sens de l'art. 29 de la CCRT signée le 24 décembre 2002.

Averti(e) des responsabilités pénales prévues par les art. 75 et 76 du DPR n° 445/2000 en cas de déclaration mensongère :

JE DÉCLARE

- 1) Être titulaire d'un emploi de _____ relevant de la catégorie C, position C2, aire _____, auprès de (Commune/Communauté de montagne/Région) _____, depuis le _____ ;

2) di avere precedentemente prestato servizio di ruolo/fuori ruolo presso i seguenti Enti:

Ente _____ dal _____
_____ al _____ inquadrat_ della Categoria
_____ Posizione _____ in qualità di _____
_____;

3) di essere in possesso del seguente titolo di studio:
_____ conseguito
in data _____ presso _____
_____ con la seguente valutazione _____;

4) Di essere in possesso del diploma di laurea in _____
_____ conseguito in data _____
_____ presso _____;

5) di essere residente in _____ Via/località _____
_____ il suddetto luogo di residenza
dista quindi Km. _____ dal luogo di lavoro;

6) la seguente situazione familiare (specificare lo status di vedovo, separato, divorziato, convivente, eventuali persone a carico e se portatrici di handicap o inabili): _____

Allega inoltre il curriculum professionale e, se ha dichiarato di avere a carico persone portatrici di handicap o inabili, idoneo certificato o altra documentazione idonea (se tale documentazione non è prodotta, il sottoscritto è consapevole che il relativo titolo non verrà considerato).

Data _____

Firma _____

N. 134

Comunità Montana Valdigne Mont Blanc.

Selezione unica pubblica, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di operatori specializzati – assistenti domiciliari e tutelari – categoria B – posizione B2.

GRADUATORIA FINALE

2) Avoir travaillé en qualité de titulaire/non titulaire auprès des collectivités indiquées ci-après :

_____, du _____ au _____,
dans un emploi de _____
_____ relevant de la catégorie _____, position _____;

3) Posséder le titre d'études suivant : _____
_____, obtenu le _____, auprès de
l'établissement _____, avec la note de _____;

4) Posséder une maîtrise/licence en _____
_____, obtenue le _____, auprès de _____;

5) Résider à _____, rue/hameau _____
_____, soit à _____ km de mon lieu de travail ;

6) Que ma situation familiale est la suivante (le/la candidat-e doit préciser s'il/elle est veuf-ve, séparé-e, divorcé-e ou concubin-e, les éventuelles personnes à sa charge et si ces dernières sont handicapées ou infirmes) : _____

Je joins mon curriculum professionnel et (éventuellement) le certificat ou toute autre pièce relatif aux personnes handicapées ou infirmes que j'ai déclaré avoir à ma charge. Je suis conscient-e du fait que la non-présentation de ladite documentation comporte la non-attribution des points y afférents.

Date _____

Signature _____

N° 134

Communauté de montagne Valdigne Mont Blanc.

Sélection externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, après inscription sur liste d'aptitude, sous contrat à durée déterminée, d'aides à domicile et dans les établissements publics – agents spécialisés – catégorie B – position B2 – à temps complet et partiel.

LISTE D'APTITUDE

CANDIDATO CANDIDATE	PUNTI/ POINTS
1 BLANCHET Nelly	30,07
2 RAVENDA Francesca	29,22
3 GARDENIA Marilena	27,80
4 VETICOZ Manuela	27,00
5 MILLIERY Marlène	26,55
6 BORETTAZ Ginetta	26,49
7 MONSAGRATI Audrey	25,89
8 LUMIGNON Tiziana	25,86
9 DAL BON Albina	25,76
10 ROSETI Loredana	24,29
11 FOSSÀ Giorgia	24,28
12 JACQUEMOD Riccardo N.	23,66
13 ANDREUCCI Antonella	23,40

La Salle, 14 giugno 2007

Il Segretario
CHANOINE

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 135

Fait à La Salle, le 14 juin 2007.

Le secrétaire,
Elisa CHANOINE

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 135

AVVERTENZE: Il Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta è diviso in tre parti ed è pubblicato settimanalmente (ogni martedì) in un unico fascicolo: la prima parte contiene le modificazioni dello Statuto speciale della Regione e relative norme di attuazione, le leggi regionali, i regolamenti regionali ed i testi unici di leggi regionali, nonché le sentenze e le ordinanze della Corte costituzionale riguardanti la legislazione regionale della Valle d'Aosta o quella statale incidente sulla legislazione regionale della Valle d'Aosta e le decisioni riguardanti i conflitti di attribuzione fra lo Stato e la Regione. La parte seconda contiene: testi coordinati di leggi o regolamenti regionali, decreti e determinazioni, aventi carattere di generalità, emanati dalle competenti autorità regionali; circolari, aventi carattere di generalità ad esclusione di quelle riguardanti disposizioni di carattere meramente interno all'Amministrazione regionale; deliberazioni, aventi carattere di generalità, del Consiglio regionale, della Giunta regionale, degli organi scolastici regionali, degli organi deliberativi dell'Unità sanitaria locale e del Comitato regionale prezzi; deliberazioni della Giunta regionale concernenti la pianta organica dell'Amministrazione regionale; atti emanati da altre amministrazioni; comunicati aventi carattere di generalità della Presidenza della Giunta regionale e degli Assessorati regionali; avvisi, a carattere generale, dell'Unità sanitaria locale, di enti ed organi regionali; disposizioni dell'Assessorato dell'industria, del commercio e dell'artigianato concernenti le società cooperative; altri atti la cui pubblicazione è prevista ai sensi della l. 241/1990 o da altre specifiche disposizioni di legge. La parte terza contiene annunci legali nonché bandi ed avvisi di concorsi.

(art. 2 legge regionale 3 marzo 1994, n. 7)

ANNO 2007

PREZZI E CONDIZIONI DI ABBONAMENTO:

Abbonamento comprensivo della parte I, II e III:

annuale 65,00 EURO
semestrale 32,50 EURO

Concessione dello sconto d'uso del 10% alle librerie;

Decorrenza per abbonamento annuale 1° gennaio 2007,
Decorrenze per abbonamento semestrale 1° gennaio 2007 – 1° luglio 2007.
Qualora l'abbonamento sia effettuato dopo la scadenza dei termini sopraindicati, gli arretrati sono spediti solo su richiesta e se disponibili.

I fascicoli dei Bollettini ufficiali sono in vendita al pubblico presso la redazione del Bollettino ufficiale – Amministrazione della Regione autonoma Valle Aosta.

Il prezzo dei fascicoli è di 2,50 euro, mentre quello degli arretrati (sempre che non esauriti) è di 3,00 euro. Il pagamento dei fascicoli e dell'abbonamento avviene mediante versamento sul conto corrente postale n. 11019114 intestato alla Regione autonoma Valle d'Aosta – Servizio Tesoreria – 11100 AOSTA, oppure mediante versamento diretto alla Cassa della Tesoreria regionale. Gli abbonati dovranno comunicare l'avvenuto pagamento al Servizio legislativo della Regione – Bollettino ufficiale – Regione autonoma Valle d'Aosta – Piazza Deffeyes, 1 – 11100 AOSTA, tel. 0165/273305, fax 0165/273869, unitamente all'indirizzo esatto, mediante la trasmissione dell'attestazione del versamento, o fotocopia dello stesso, al fine di poter dare sollecito corso alla spedizione del Bollettino;

MODALITÀ E TARIFFE PER LE INSERZIONI: gli avvisi di concorsi e gli annunci legali a pagamento devono pervenire alla redazione del Bollettino ufficiale – Servizio legislativo – Regione autonoma Valle d'Aosta – Piazza Deffeyes, 1 – 11100 AOSTA, almeno 15 giorni prima della data di uscita del fascicolo (martedì) per il quale si richiede la pubblicazione. Il testo originale, in lingua italiana o francese, o entrambe, deve essere redatto su carta legale o, in caso di esenzione dalla tassa, su carta uso bollo, corredato dell'attestazione di avvenuto pagamento dell'importo dovuto da determinarsi secondo la seguente tariffa, corrisposta per un solo testo: **1,50 euro per ogni riga o frazione di riga dattiloscritta**. La somma deve essere versata a mezzo conto corrente postale n. 11019114 intestato alla Regione autonoma Valle d'Aosta – Servizio tesoreria – 11100 AOSTA, oppure mediante versamento diretto alla Cassa della Tesoreria regionale. Le inserzioni devono essere trasmesse con lettera di richiesta di pubblicazione nella quale sia precisato l'indirizzo del richiedente. Non si darà corso alla pubblicazione delle inserzioni per le quali non siano state osservate le modalità suddette. Le pubblicazioni, per estratto, dei bandi di concorso per l'assunzione del personale degli enti di cui agli articoli 1 e 59 del regolamento regionale 11 dicembre 1996, n. 6, avvengano senza il pagamento della tariffa

GÉNÉRALITÉS: Le Bulletin officiel comprend trois parties, paraissant chaque semaine (tous les mardis) en une seule publication: la première partie porte les modifications au statut spécial de la Région et les dispositions d'application y afférentes, les lois régionales, les règlements régionaux et les textes uniques de lois régionales, ainsi que les arrêts et les ordonnances de la Cour constitutionnelle concernant la législation régionale de la Vallée d'Aoste - ou la législation de l'Etat ayant une incidence sur la législation régionale de la Vallée d'Aoste - et les décisions relatives aux conflits de compétence entre l'Etat et la Région. La deuxième partie comprend: les lois ou les règlements régionaux coordonnés; les arrêts et les décisions des autorités régionales ayant un caractère général; les circulaires ayant un caractère général, à l'exclusion de celles relatives au fonctionnement interne de l'Administration régionale; les délibérations ayant un caractère général et émanant du Conseil régional, du Gouvernement régional, des organes scolaires régionaux, des organes délibérants de l'unité sanitaire locale et du comité régional des prix; les délibérations du Gouvernement régional en matière d'organigramme de l'Administration régionale; les actes émanant des autres administrations; les communiqués de la Présidence du Gouvernement régional et des assessorats régionaux ayant un caractère général; les avis ayant un caractère général émanant de l'unité sanitaire locale ainsi que d'autres établissements et organes régionaux; les dispositions de l'assessorat de l'industrie, du commerce et de l'artisanat concernant les coopératives; les actes dont la publication est prévue par la loi n° 241/1990 ou part d'autres dispositions législatives spécifiques. Dans la troisième partie sont publiés les annonces légales ainsi que les avis de concours.

(art. 2 loi régionale n° 7 du 3 mars 1994)

ANNÉE 2007

PRIX ET CONDITIONS D'ABONNEMENT:

Abonnement complet de la I, II, III^e partie:

annuel 65,00 EUROS
semestriel 32,50 EUROS

Remise de 10 p. 100 aux librairies.

Abonnement annuel à compter du 1^{er} janvier 2007.

Abonnement semestriel à compter du 1^{er} janvier 2007 ou du 1^{er} juillet 2007. Pour les abonnements souscrits après lesdites dates, les anciens numéros sont envoyés uniquement sur demande et s'ils ne sont pas épuisés.

Les exemplaires sont en vente au public à la rédaction du Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Le prix de chaque exemplaire s'élève à 2,50 euros et le prix des anciens numéros, s'ils ne sont pas épuisés, à 3,00 euros. Les sommes susdites doivent être versées sur le compte courant postal n° 11019114 au nom de la Région autonome Vallée d'Aoste – Service de trésorerie – 11100 AOSTE ou directement à la Trésorerie régionale. Les abonnés doivent communiquer leur adresse exacte au Service législatif de la Région – Bulletin officiel – Région autonome Vallée d'Aoste – 1, place Deffeyes – 11100 AOSTE – Tél. 01 65 27 33 05 – Fax 01 65 27 38 69 et lui transmettre le reçu du versement ou une photocopie de celui-ci, afin qu'il soit possible de procéder à l'expédition du Bulletin dans les plus brefs délais.

TARIFS ET MODALITÉS DE PUBLICATION: les avis de concours et les annonces légales payantes doivent parvenir à la rédaction du Bulletin officiel – Service législatif – Région autonome Vallée d'Aoste – 1, place Deffeyes – 11100 AOSTE, 15 jours au moins avant la date de parution du bulletin (le mardi) dans lequel la publication est demandée. Le texte original, en italien ou en français ou les deux, doit être rédigé sur papier timbré ou, en cas d'exemption, sur papier ministre et assorti du reçu du versement de la somme due, à correspondre pour une seule langue, selon le tarif suivant : **1,50 euros pour chaque ligne ou fraction de ligne dactylographiée**. Ladite somme doit être versée sur le compte courant postal n° 11019114 au nom de la Région autonome Vallée d'Aoste – Service de trésorerie – 11100 AOSTE ou directement à la Trésorerie régionale. Les textes à publier doivent être accompagnés d'une lettre précisant l'adresse du demandeur. Si les modalités susdites ne sont pas respectées, lesdits textes ne sont pas publiés. La publication par extraits des avis de concours en vue du recrutement des personnels des établissements visés aux articles 1^{er} et 59 du règlement régional n° 6/1996, ne comporte pas le paiement du tarif.